叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000001

2. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000002

3. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000003

4. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[hu:]
THE	**WOMEN**	**WHO**
这	女性	WHO

那些女性

[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪˌflaʊər]
CAME	**IN**	**THE**	**MAYFLOWER**
来了	在	这	五月花号

乘坐五月花号而来

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[hu:]	[keɪm]
The	**Women**	**Who**	**Came**
这	女性	WHO	来

那些到来的女人

[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪˌflaʊər]
in	**the**	**Mayflower**
在	这	五月花号

在五月花号上

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni]	['rʌsl]	['mɑ:rb(ə)l]
ANNIE	**RUSSELL**	**MARBLE**
安妮	罗素	大理石

安妮·拉塞尔大理石

[ðə; ði]	['pɪlgrɪm]	[pres]
THE	**PILGRIM**	**PRESS**
这	朝圣	按

朝圣者出版社

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	[ʃɪ'kɑ:goʊ]
BOSTON	**CHICAGO**
波士顿	芝加哥

波士顿 芝加哥

['kɑ:piraɪt]	-
Copyright	**1920**
版权	-

版权所有 1920

[baɪ]	[ə; eɪ]	.	['dʌblju:]	.	[fel]
By	**A**	**.**	**W**	**.**	**FELL**
经过	一个	.	W	.	跌倒

作者：AW FELL

[ðə; ði]	['pɪlgrɪm]	[pres]
THE	**PILGRIM**	**PRESS**
这	朝圣	按

朝圣者出版社

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[bʊk]	[ɪz]	[ɪn'tendɪd]	[æz; əz][ə; eɪ]	[mə'mɔːriəl]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	['wɪmɪn]	[huː]	[keɪm]	[ɪn][ðə; ðɪ]
This	**little**	**book**	**is**	**intended**	**as**	**a**	**memorial**	**to**	**the**	**women**	**who**	**came**	**in**	**The**
这	小的	书	是	故意的	作为	一个	纪念馆	到	这	女性	WHO	来了	在	这

['meɪˌflaʊər]	,
Mayflower	**,**
五月花号	,

这本小册子旨在纪念乘坐"五月花号"来到美洲的女性。

[ænd; ənd][ðer; ðər]	['kɒmreɪdz]	[huː]	[keɪm]	['leɪtər][ɪn][ðə; ðɪ]	[æn]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	['fɔːrtʃən]	,
and	**their**	**comrades**	**who**	**came**	**later**	**in**	**The**	**Ann**	**and**	**The**	**Fortune**	**,**
和	他们的	同志们	WHO	来了	之后	在	这	安	和	这	财富	,

以及后来乘坐"安妮号"和"财富号"抵达的同伴们，

[huː]	[meɪn'teɪnd]	[ðə; ðɪ]	[haɪ]	['stændərdz][ʌv; əv]	[hoʊm]	[laɪf][ɪn]	['ɜːrli]	['plɪməθ]	['kɑːləni]	.
who	**maintained**	**the**	**high**	**standards**	**of**	**home**	**life**	**in**	**early**	**Plymouth**	**Colony**	**.**
WHO	维持	这	高的	标准	的	家	生活	在	早期的	普利茅斯	殖民地	.

在普利茅斯殖民地早期，他们保持了高标准的家庭生活。

[ðer; ðər][ɪz]	[noʊ]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	['eni]	['fæməli]	.
There	**is**	**no**	**attempt**	**to**	**make**	**a**	**genealogical**	**study**	**of**	**any**	**family**	**.**
那里	是	不	试图	到	制作	一个	家谱	学习	的	任何	家庭	.

并未尝试对任何家族进行族谱研究。

[ðə; ðɪ]	['efərt]	[ɪz][tuː; tə]	[rɪ'viːl]	[glimpsiz]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[kə'mjuːn(ə)l]	[laɪf]	['dʊrɪŋ]	-	-	-	.
The	**effort**	**is**	**to**	**reveal**	**glimpses**	**of**	**the**	**communal**	**life**	**during**	**1621**	**-**	**1623**	**.**
这	努力	是	到	揭示	惊鸿一瞥	的	这	公社	生活	期间	-	-	-	.

这项努力旨在揭示 1621-1623 年间的社区生活景象。

[ðɪs]	[ɪz]	['sʌplɪmentɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	[fjuː]	[ˌsɪluː'ets]	[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['meɪtrənz]	[ænd; ənd]	['meidnz]
This	**is**	**supplemented**	**by**	**a**	**few**	**silhouettes**	**of**	**individual**	**matrons**	**and**	**maidens**
这	是	补充	经过	一个	很少	轮廓	的	个人	女舍监	和	少女们

[tuː; tə]	[huːz]	['ɪnfluəns]	[wiː; wi]	[meɪ]	[treɪs]	[ɪn'kriːst]	['riːsɔːrsɪz]	[ɪn]	[də'mestɪk]	[laɪf][ænd; ənd]
to	**whose**	**influence**	**we**	**may**	**trace**	**increased**	**resources**	**in**	**domestic**	**life**	**and**
到	谁	影响	我们	可能	痕迹	增加	资源	在	国内的	生活	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
education	**.**
教育	.

此外，还有一些女性和少女的剪影，我们可以追溯到家庭生活和教育资源增加的影响。

[wʌn]	[mʌst; məst]	[rɪ'gret]	[ðə; ðɪ]	[læk]	[ʌv; əv]	[pruːf]	[rɪ'gɑːrdɪŋ]	['meni]	[fækts]	,	[ə'baʊt]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]
One	**must**	**regret**	**the**	**lack**	**of**	**proof**	**regarding**	**many**	**facts**	**,**	**about**	**which**	**are**
一	必须	后悔	这	缺少	的	证明	关于	许多	事实	,	关于	哪个	是

[kən'flɪktɪŋ]	['steɪtmənts]	,
conflicting	**statements**	**,**
冲突	声明	,

许多事实缺乏证据，对此人们感到遗憾，因为对此说法不一。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	.
both	**of**	**the**	**general**	**conditions**	**and**	**the**	**individual**	**men**	**and**	**women**	**.**
两个都	的	这	一般的	状况	和	这	个人	男人	和	女性	.

既包括总体情况，也包括个体男女的情况。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [bəuθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪr] ; [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

In	some	instances	,	both	points	of	view	have	been	given	here	;	at	other	times	,
在	一些	实例	,	两个都	积分	的	看法	有	到过	给定	这里	;	在	其他	时代	,

在某些情况下，这里同时给出了两种观点；而在其他情况下，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [sə'maɪziz] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .

the	more	probable	surmises	have	been	mentioned	.
这	更多的	可能	推测	有	到过	提及	.

比较可能的推测已经提到过了。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [fiːlz] [diːp] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hɪr] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	author	feels	deep	gratitude	,	and	would	here	express	it	,
这	作者	感觉	深的	感激	,	和	会	这里	表达	它	,

作者深感感激，并想在此表达：

[tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪb'reərɪənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪŋglənd]

to	the	librarians	of	the	Massachusetts	Historical	Society	,	the	New	England
到	这	图书管理员	的	这	马萨诸塞州	历史	社会	,	这	新的	英格兰

[ˌdʒiːniː'lɑːdʒɪk] - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['redʒɪstər] ,

Genealogic	-	Historical	Register	,
家谱	-	历史	登记	,

致马萨诸塞州历史学会图书馆员、《新英格兰家谱历史登记册》：

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti] , [ðə; ðɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv] [diːdz] , ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

the	American	Antiquarian	Society	,	the	Register	of	Deeds	,	Pilgrim	Hall	,	and	the
这	美国人	古玩	社会	,	这	登记	的	契约	,	朝圣	大厅	,	和	这

['rʌsl] ['laɪbreri][ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

Russell	Library	of	Plymouth	,
罗素	图书馆	的	普利茅斯	,

美国古物学会、契约登记处、朝圣者大厅和普利茅斯罗素图书馆

['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz][ʌv; əv]['dʌksˌbəri][ænd; ənd] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

private	and	public	libraries	of	Duxbury	and	Marshfield	,
私人的	和	民众	图书馆	的	杜克斯伯里	和	马什菲尔德	,

杜克斯伯里和马什菲尔德的私人和公共图书馆

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . ['ɑːrθər] [lɔːrd][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn]

and	to	Mr	.	Arthur	Lord	and	all	other	individuals	who	have	assisted	in
和	到	先生	.	亚瑟	主	和	全部	其他	个人	WHO	有	协助	在

[ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] .

this	research	.
这	研究	.

并感谢亚瑟·洛德先生以及所有其他协助这项研究的人士。

[ðə; ðɪ] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	publications	of	the	Society	of	Mayflower	Descendants	,	and	the
这	出版物	的	这	社会	的	五月花号	后代	,	和	这

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['edɪtər] ,

remarkable	researches	of	its	editor	,
卓越	研究	的	它是	编辑	,

五月花号后裔协会的出版物及其编辑的卓越研究，

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [iː] . ['boʊmən] , [kɔːl][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

Mr	.	George	E	.	Bowman	,	call	for	special	appreciation	.
先生	.	乔治	E	.	鲍曼	,	称呼	为了	特别的	欣赏	.

乔治·E·鲍曼先生，请接受特别表扬。

['æni] ['rʌsl] ['mɑːrb(ə)l] .

Annie	Russell	Marble	.
安妮	罗素	大理石	.

安妮·罗素·马布尔。

['wʊstər] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Worcester , Massachusetts .
伍斯特 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州伍斯特市。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd] [viː]
Foreword v
前言 v

前言 v

[aɪ] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [θriː]
I Endurance and Adventure : The Voyage and Landing 3
我 耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落 3

耐力与冒险：航行与登陆 3

[iː] [kə'mjuːn(ə)l] [ænd; ənd]['fæməli] [laɪf] [ɪn] ['plɪməθ] - - - -
II Communal and Family Life in Plymouth 1621 - 1623 21
二 公社 和 家庭 生活 在 普利茅斯 - - - -

二、1621-1623年普利茅斯的公共和家庭生活 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['meɪtrənz][ænd; ənd] ['meidnz] [huː] [keɪm] [ɪn] “ [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ” -
III Matrons and Maidens Who Came in “ The Mayflower ” 53
三、 女舍监 和 少女们 WHO 来 在 “ 这 五月花号 ” -

第三部分：乘坐“五月花号”抵达的贵妇和少女 53

[ˌaɪ 'viː] [kəm'pænjənz] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [æn] ” -
IV Companions Who Arrived in “ The Fortune ” and “ The Ann ” 93
第四 同伴 WHO 到达的 在 “ 这 财富 ” 和 “ 这 安 ” -

IV 搭乘“财富号”和“安号”抵达的同伴 93

['ɪndeks] -
Index 109
指数 -

索引 109

[e'retə]
ERRATA
勘误表

勘误表

[peɪdʒ]
Page
页

页

- ([ænd; ənd] [fʊt] - [noʊts] ['elsˌwer]) [riːd] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] [fɔːr; fər] ['meɪˌflaʊər]
49 (And foot - notes elsewhere) read The Mayflower Descendant for Mayflower
- (和 脚 - 笔记 别处) 读 这 五月花号 后裔 为了 五月花号
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
Descendants .
后代 .

49（以及其他地方的脚注）请阅读《五月花号后裔》了解五月花号的后裔。

- [fʊt] - [noʊt] , [riːd] - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['vəːnən] [ˌes 'tiː] . [fɔːr; fər][naɪn] ['æʃˌbɜːrtən] [ˌpiː'ɛl] .
49 Foot - note , read 53 Mt . Vernon St . for 9 Ashburton Pl .
- 脚 - 笔记 , 读 - 公吨 . 弗农 英石 . 为了 9 阿什伯顿 pl .

49 脚注，将 9 Ashburton Pl. 读作 53 Mt. Vernon St.。

- [laɪn] - , [riːd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti][fɔːr; fər]['sev(ə)nti] .
78 Line 21 , read two hundred and seventy for seventy .
- 线 - , 读 二 百 和 七十 为了 七十 .

78 第 21 行，将 70 读作二百七十。

- [laɪn] - , [riːd] ['ɪnvəntɔːri] [fɔːr; fər] [wɪl] .
79 Line 12 , read inventory for will .
- 线 - , 读 存货 为了 将要 .

79 第 12 行，阅读遗嘱清单。

- [laɪn] - , [ə'mɪt] [ˌrevə'luːʃəneri] .
82 Line 12 , omit Revolutionary .
- 线 - , 忽略 革命者 .

82 第 12 行，省略 Revolutionary。

- [laɪnz] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [riːd] ['edwərd] ['winzləu][ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] [fɔːr; fər] ['wɪljəm]
84 Lines 4 and 5 , read Edward Winslow and Peregrine White for William
- 线条 4 和 5 , 读 爱德华 温斯洛 和 游隼 白色的 为了 威廉
['mʌˌlɪnz] [ænd; ənd] [maɪlz] ['stændɪʃ] .
Mullins and Miles Standish .
穆林斯 和 迈尔斯 斯坦迪什 .

84 第 4 行和第 5 行，读作 Edward Winslow 和 Peregrine White，代替 William Mullins 和 Miles Standish。

- [laɪn] - , [riːd] ['peti] ['koʊ'eɪt][wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [leɪs] [fɔːr; fər] ['prɪti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
84 Line 21 , read Petty coate with silke Lace for Pretty , etc .
- 线 - , 读 小气 涂层 和 丝绸 蕾丝 为了 漂亮的 , ETC .

84 第 21 行，读 Petty coate with silke Lace for Pretty 等。

- [laɪn] - , [riːd] [step] - ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .
86 Line 25 , read step - mother for mother .
- 线 - , 读 步 - 母亲 为了 母亲 .

86 第 25 行，将“母亲”读作“继母”。

- [laɪn] - , [riːd] ['eɪti] [fɔːr; fər] ['naɪnti] ['jɪrz] .
88 Line 10 , read eighty for ninety years .
- 线 - , 读 八十 为了 九十 年 .

88 第 10 行，读作八十，代表九十年。

- [laɪn] - , [riːd] ['eɪbrəhæm][fɔːr; fər][ˌælɪg'zændər] .
98 Line 14 , read Abraham for Alexander .
- 线 - , 读 亚伯拉罕 为了 亚历山大 .

98 第 14 行，将 Alexander 读作 Abraham。

- [laɪn] [naɪn] , [riːd] ['mɜːrsi][fɔːr; fər] ['meri] .
102 Line 9 , read Mercy for Mary .
- 线 9 , 读 怜悯 为了 玛丽 .

102 第 9 行，读《怜悯玛丽》。

[aɪ]
I
我

我

[ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ]
ENDURANCE AND ADVENTURE : THE VOYAGE AND LANDING
耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落

耐力与冒险：航行与登陆

“ [soʊ] [ðeɪ] [left] [jiː; ji] ['gʊdli] [ænd; ənd] - ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θər] ['restɪŋ] - [pleɪs]
“ So they left ye goodly and pleasante citie , which had been ther resting - place
“ 所以 他们 左边 是的 很好 和 - 城市 , 哪个 有 到过 那里 休息 - 地方
[nɪr] - . ['jɪrz] ;
near 12 . years ;
靠近 - . 年 ;

于是，他们离开了这座美丽宜人的城市，那里曾是他们居住了近十二年的安息之地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , & [lʊkt] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðoʊz] [θɪŋz] ,
but they knew they were pilgrimes , & looked not much on those things ,
但 他们 知道 他们 是 朝圣者 , & 看起来 不是 很多 在 那些 事物 ,

但他们知道自己是朝圣者，所以不太在意这些事。

[bʌt; bət] [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [jiː; ji] ['hevəns] , [ðer; ðər] ['dɪrɪst] - , [ænd; ənd] ['kwaiətid]
but lift up their eyes to ye heavens , their dearest cuntrie , and quieted
但 举起 向上 他们的 眼睛 到 是的 天 , 他们的 亲爱的 - , 和 安静
[ðer; ðər] ['spɪrɪts] .
their spirits .
他们的 烈酒 .

但他们抬起头望向苍天，望向他们最亲爱的祖国，他们的心灵平静了下来。

” — ['brædfɝdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃnz] .
” — Bradford's History of Plymouth Plantations .
” — 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 .

——布拉德福德《普利茅斯种植园史》。

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ]
ENDURANCE AND ADVENTURE : THE VOYAGE AND LANDING
耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落

耐力与冒险：航行与登陆

[dɪ'sembər] ['weðər] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ɪts] [best] , [ɪz] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
December weather in New England , even at its best , is a test of physical
十二月 天气 在 新的 英格兰 , 甚至 在 它是最好的 , 是 一个 测试 的 身体的
[ɪn'dʊrəns] .
endurance .
耐力 .

新英格兰十二月的天气，即使在最好的情况下，也是对体力的考验。

[wɪð; wɪθ] [wɔːrm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʃeltɝɪŋ] ['hoʊmz] [tə'deɪ] ,
With warm clothes and sheltering homes today ,
和 温暖的 衣服 和 庇护所 房屋 今天 ,

如今有了保暖的衣物和遮风避雨的住所，

[wiː; wi] [faɪnd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊld] ['waɪndz] [ænd; ənd] ['stɔrmz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ]
we find compensations for the cold winds and storms in the exhilarating
我们 寻找 赔偿 为了 这 寒冷的 风 和 暴风雨 在 这 令人振奋
['wɪntər] [spɔːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [tʃɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] ['siːz(ə)n] .
winter sports and the good cheer of the holiday season .
冬天 运动的 和 这 好的 欢呼 的 这 假期 季节 .

我们可以通过令人兴奋的冬季运动和节日的欢乐气氛来弥补寒冷的风雪。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ['æŋkər] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] , [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
The **passengers** **of** **The** **Mayflower** **anchored** **in** **Plymouth** **harbor** **,** **three** **hundred** **years**
这 乘客 的 这 五月花号 锚定 在 普利茅斯 港口 , 三 百 年
[ə'goʊ] ,
ago **,**
前 ,

三百年前，五月花号的乘客们停泊在普利茅斯港。

[lækt] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ʌv; əv][spɔːrts][ɔːr]['faɪərsaɪd] [wɔːrmθ] .
lacked **compensations** **of** **sports** **or** **fireside** **warmth** **.**
缺乏 赔偿 的 运动的 或者 炉边 温暖 .

缺乏体育运动或炉火旁的温暖作为补偿。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] ['nʌmbər] [wen] [ðeɪ] [seɪld] , — [ʌv; əv] [huːm] ['twenti] - [naɪn]
One **hundred** **and** **two** **in** **number** **when** **they** **sailed** **,** **—** **of** **whom** **twenty** **-** **nine**
一 百 和 二 在 数字 什么时候 他们 航行 , — 的 谁 二十 - 九
[wɜːr; wər] ['wɪmɪn] ,
were **women** **,**
是 女性 ,

他们启航时共有102人，其中29人是妇女。

— [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊdɪd] [fɔːr; fər][ten] [wiːks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]
— **they** **had** **been** **crowded** **for** **ten** **weeks** **into** **a** **vessel** **that** **was** **intended**
— 他们 有 到过 挤 为了 十 周 进入 一个 血管 那 曾是 故意的
[tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] .
to **carry** **about** **half** **the** **number** **of** **passengers** **.**
到 携带 关于 一半 这 数字 的 乘客 .

——他们已经在一艘原本设计载客量约为实际载客量一半的船上拥挤了十周。

[ɪn] [loʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [deks] ,
In **low** **spaces** **between** **decks** **,**
在 低的 空间 之间 甲板 ,

在甲板之间的低矮空间里，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [faɪn] ['weðər] [wen] [ðə; ði]['oʊpən] ['hætʃweɪ] [ə'laʊd] [er] [tuː; tə]['entər][ænd; ənd]
with **some** **fine** **weather** **when** **the** **open** **hatchways** **allowed** **air** **to** **enter** **and**
和 一些 美好的 天气 什么时候 这 打开 舱口 允许 空气 到 进入 和
[mɔːr] ['stɔːrmi] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn][ə'mɪd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
more **stormy** **days** **when** **they** **were** **shut** **in** **amid** **discomforts** **of** **all** **kinds** **,**
更多的 暴风雨 天 什么时候 他们 是 关闭 在 之中 不适 的 全部 种类 ,

有时天气晴朗，敞开的舱口可以让空气流通；有时暴风雨天气，舱口紧闭，人们只能忍受各种不适。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] , ['kɑːntreri][tuː; tə][ðer; ðər]
they **had** **come** **at** **last** **within** **sight** **of** **the** **place** **where** **,** **contrary** **to** **their**
他们 有 来 在 最后的 之内 视线 的 这 地方 在哪里 , 相反 到 他们的
[plænz] ,
plans **,**
计划 ,

他们终于看到了目的地，但出乎他们意料的是，那里发生的事情.....

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] .
they **were** **destined** **to** **make** **their** **settlement** **.**
他们 是 注定 到 制作 他们的 沉降 .

他们注定要在此定居。

[æt; ət] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] , [ðer; ðər][læst][pɔːrt][ɪn] [sep'tembər] ,
At **Plymouth** **,** **England** **,** **their** **last** **port** **in** **September** **,**
在 普利茅斯 , 英格兰 , 他们的 最后的 港口 在 九月 ,

9月份，他们的最后一站是英国普利茅斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] “ [bɪn] ['kaɪndli] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəsli] [juːst] [baɪ]['daɪvərz] [frendz] [ðer; ðər]

they	had	“	been	kindly	entertained	and	courteously	used	by	divers	friends	there
他们	有	“	到过	亲切地	娱乐	和	礼貌地	用过的	经过	潜水员	朋友们	那里

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

他们“受到了居住在那里的潜水员朋友们的热情款待和礼貌对待”，

” [[wʌn]] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊmləs] [naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['froʊz(ə)n]

”	[	1	]	but	they	were	homeless	now	,	facing	a	new	country	with	frozen
”	[	1	]	但	他们	是	无家可归者	现在	,	面向	一个	新的	国家	和	冷冻

[ʃɔːz] ,

shores	,
海岸	,

”[1] 但他们现在无家可归，面对的是一个海岸线冰封的新国家，

['menəst] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['fɪrsəm] ['sævidʒiz] .

menaced	by	wild	animals	and	yet	more	fearsome	savages	.
受威胁	经过	荒野	动物	和	然而	更多的	可怕的	野蛮人	.

受到野兽和更加凶残的野蛮人的威胁。

[wət'evər] ['traɪəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [feɪθ] [keɪm] ['leɪtər] ,

Whatever	trials	of	their	good	sense	and	sturdy	faith	came	later	,
任何	试验	的	他们的	好的	感觉	和	结实的	信仰	来了	之后	,

无论他们日后经历了怎样的明智判断和坚定信仰的考验，

[ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ʃeltər] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɑːn] [ʃɔːr] , ['æftər][ðə; ði] [wiːks] [ʌv; əv]

those	days	of	waiting	until	shelter	could	be	raised	on	shore	,	after	the	weeks	of
那些	天	的	等待	直到	庇护所	可以	是	提高	在	支撑	,	后	这	周	的

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

在被困数周后，等待岸上搭建好避难所的那些日子里，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːrtɪtuːd] .

must	have	challenged	their	physical	and	spiritual	fortitude	.
必须	有	挑战	他们的	身体的	和	精神	坚韧	.

这必然考验了他们的体力和精神毅力。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [ænd; ənd][ɪn]

There	must	have	been	exciting	days	for	the	women	on	shipboard	and	in
那里	必须	有	到过	激动人心	天	为了	这	女性	在	船上	和	在

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

对于船上和登陆的女性来说，那段日子一定非常激动人心。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt]

There	must	have	been	hours	of	distress	for	the	older	and	the	delight
那里	必须	有	到过	小时	的	痛苦	为了	这	老	和	这	喜

[ɪn] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [treɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['evri] [reɪs] .

in	adventure	which	is	an	unchanging	trait	of	the	young	of	every	race	.
在	冒险	哪个	是	一个	不变	特征	的	这	年轻的	的	每一个	种族	.

年长者一定经历了数小时的痛苦，而年轻人则享受着冒险的乐趣，这是每个种族年轻人不变的特征。

[waɪld]['waɪndz] ['kærid] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] - ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ;

Wild	winds	carried	away	some	clothes	and	cooking	-	dishes	from	the	ship	;
荒野	风	携带	离开	一些	衣服	和	烹饪	-	菜肴	从	这	船	;

狂风将船上的一些衣物和炊具吹走了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] , [ænd; ənd][əˈkeɪʒən(ə)l] ['ɪlnəs] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

there	was	a	birth	and	a	death	,	and	occasional	illness	,	besides	the
那里	曾是	一个	出生	和	一个	死亡	,	和	偶然	疾病	,	除了	这

['daɪər] ['siːsɪknəs] .

dire	seasickness	.
可怕的	晕船	.

除了严重的晕船之外，还有出生、死亡以及偶尔的疾病。

[dʒɑːn] ['haʊlənd] , “ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

John	Howland	,	“	the	lustie	young	man	,
约翰	豪兰	,	“	这	欲望	年轻的	男人	,

约翰·豪兰，“这位精力充沛的年轻人”，

” [fel] ['oʊvərbɔːrd][bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl]['hæljərd] [wɪtʃ] [hʌŋ]

”	fell	overboard	but	he	caught	hold	of	the	topsail	halyard	which	hung
”	跌倒	落水	但	他	捕捉	抓住	的	这	顶帆	升帆索	哪个	悬挂

[ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd][soʊ][held][ɑːn] “ [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌndri] ['fæðəmz] ['ʌndər]['wɔːtər] ,

extended	and	so	held	on	“	though	he	was	sundry	fathoms	under	water	,
扩展	和	所以	握住	在	“	尽管	他	曾是	杂项	英寻	在下面	水	,

他落水了，但他抓住了伸长的顶帆升帆索，因此“尽管他身处水下数英寻处”，仍然紧紧抓住不放。

” [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd]['reskjuːd][baɪ][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] . [[ˌtuːˈtuː]]

”	until	he	was	pulled	up	by	a	rope	and	rescued	by	a	boat	-	hook	.	[	2	]
”	直到	他	曾是	拉	向上	经过	一个	绳索	和	获救	经过	一个	船	-	钩	.	[	2	]

直到他被绳子拉上来，又被船钩救起。[2]

['riːs(ə)nt] ['riːsɜːrtʃ] [[θriː]] [hæz; həz]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [wʌz; wəz]

Recent	research	[	3	]	has	argued	that	the	captain	of	The	Mayflower	was
最近的	研究	[	3	]	有	争论	那	这	队长	的	这	五月花号	曾是

['prɑːbəbli][nɑːt] ['tɔməs] [dʒəʊnz] ,

probably	not	Thomas	Jones	,
大概	不是	托马斯	琼斯	,

最近的研究[3]认为，五月花号的船长可能不是托马斯·琼斯。

[wɪð; wɪθ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sɪˈverəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mæstər] ['krɪstəfər] [dʒəʊnz][ʌv; əv]['kaɪndlɪə]

with	reputation	for	severity	,	but	a	Master	Christopher	Jones	of	kindlier
和	名声	为了	严重性	,	但	一个	掌握	克里斯托弗	琼斯	的	更友善

['tempər] .

temper	.
脾气	.

他以严厉著称，但克里斯托弗·琼斯大师的性情却温和得多。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ɪn] [sepˈtembər] , - , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈkaʊnt]

The	former	captain	was	in	Virginia	,	in	September	,	1620	,	according	to	this	account
这	以前的	队长	曾是	在	弗吉尼亚州	,	在	九月	,	-	,	根据	到	这	帐户

.

:
.

据此记载，这位前船长于 1620 年 9 月身在弗吉尼亚州。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [kʊd; kəd] [gɪv]

With	the	most	generous	treatment	which	the	captain	and	crew	could	give
和	这	最多	慷慨的	治疗	哪个	这	队长	和	全体人员	可以	给

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

to	the	women	,
到	这	女性	,

船长和船员们给予了这些女性最慷慨的待遇，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sɔːrli] [traɪd] .

they	must	have	been	sorely	tried	.
他们	必须	有	到过	非常	尝试	.

他们一定经历了巨大的考验。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sɪk] [tuː; tə][biː; bi] [nəːst] , ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

There	were	sick	to	be	nursed	,	children	to	be	cared	for	,
那里	是	生病的	到	是	护理	,	孩子们	到	是	关心	为了	,

有病人需要护理，有孩子需要照顾，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['laɪvli] [bɔɪz] [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['nɪrli] [kɔːzd] [æn; ən]

including	some	lively	boys	who	played	with	powder	and	nearly	caused	an
包括	一些	热闹	男孩们	WHO	玩	和	粉末	和	几乎	导致	一个

[ɪk'sploʊʒn] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ;

explosion	at	Cape	Cod	;
爆炸	在	岬	鳕鱼	;

其中还有一些活泼的男孩玩火药，差点在科德角引发爆炸；

['nɜːrɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðæt]

nourishment	must	be	found	for	all	from	a	store	of	provisions	that
营养	必须	是	成立	为了	全部	从	一个	店铺	的	条款	那

[hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [di'leiz] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['seɪlz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] “

had	been	much	reduced	by	the	delays	and	necessary	sales	to	satisfy	their	“
有	到过	很多	减少	经过	这	延误	和	必要的	销售量	到	满足	他们的	“

['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] ” [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ['ɪŋgləɪnd] .

merchant	adventurers	”	before	they	left	England	.
商人	冒险者	”	前	他们	左边	英格兰	.

所有人的食物都必须从储备中寻找，而这些储备由于延误以及在离开英国之前为了满足“商人冒险家”的需求而不得不出售，已经大大减少了。

[ðeɪ] [slept] [ɑːn][dæmp] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːr] ['mʌsti] [kloʊðz] ;

They	slept	on	damp	bedding	and	wore	musty	clothes	;
他们	睡着了	在	潮湿	寝具	和	穿着	发霉的	衣服	;

他们睡在潮湿的被褥上，穿着发霉的衣服；

[ðeɪ] [lækt] ['eksərsaɪz][ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər] [drɪŋk] [ɔːr] ['klenlinəs] .

they	lacked	exercise	and	water	for	drink	or	cleanliness	.
他们	缺乏	锻炼	和	水	为了	喝	或者	清洁	.

他们缺乏运动，也没有饮用水或清洁用品。

['dʒɔɪfl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ]['winzləu][ænd; ənd]

Joyful	for	them	must	have	been	the	day	recorded	by	Winslow	and
快乐	为了	他们	必须	有	到过	这	天	记录	经过	温斯洛	和

['brædfərd] ,

Bradford	,
布拉德福德	,

对他们来说，温斯洛和布拉德福德记录的那一天一定是值得庆祝的。

[[fɔːr]] — “ [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [went] [ɑːn] [ʃɔːr]

[	4	]	—	“	On	Monday	the	thirteenth	of	November	our	people	went	on	shore
[	4	]	—	“	在	周一	这	第十三	的	十一月	我们的	人们	去	在	支撑

[tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɑːʃ] ,

to	refresh	themselves	and	our	women	to	wash	,
到	刷新	他们自己	和	我们的	女性	到	洗	,

[4]——“11月13日星期一，我们的人民上岸休息，妇女们上岸洗澡，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [niːd] .

as	they	had	great	need	.
作为	他们	有	伟大的	需要	.

因为他们非常需要。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['eɪbləɤ, 'eɪblɤ][men][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɑːn][lænd][fɔːr; fər]

"	During	the	anxious	days	when	the	abler	men	were	searching	on	land	for
"	期间	这	焦虑的	天	什么时候	这	赋能者	男人	是	搜索	在	土地	为了

[ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

a	site	for	the	settlement	,
一个	地点	为了	这	沉降	,

"在那些焦虑的日子里，身强力壮的男人们在陆地上寻找定居点的地点，

[fɜːrst][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd]['leɪtər][æt; ət] ['plɪməθ] ,

first	on	Cape	Cod	and	later	at	Plymouth	,
第一的	在	岬	鳕鱼	和	之后	在	普利茅斯	,

先是在科德角，后来又在普利茅斯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [left][ɪn][ðə; ði]

there	were	events	of	excitement	on	the	ship	left	in	the
那里	是	活动	的	激动	在	这	船	左边	在	这

留在船上的那艘船上发生了一些令人兴奋的事情。

['hɑːrbər] .

harbor	.
港口	.

港口。

['perɪgrɪn] [waɪt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɜːrvənt] , ['edwərd] ['tɔmpsn] , [daɪd] .

Peregrine	White	was	born	and	his	father's	servant	,	Edward	Thompson	,	died	.
游隼	白色的	曾是	出生	和	他的	父亲的	仆人	,	爱德华	汤普森	,	死亡	.

佩雷格林·怀特出生了，他父亲的仆人爱德华·汤普森去世了。

['dɔːrəθi] [meɪ] ['brædfərd] , [ðə; ði][gɜːrl] - [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

Dorothy	May	Bradford	,	the	girl	-	wife	of	the	later	Governor	of	the	colony	,
多萝西	可能	布拉德福德	,	这	女孩	-	妻子	的	这	之后	州长	的	这	殖民地	,

[wʌz; wəz] [draʊnd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

was	drowned	during	his	absence	.
曾是	溺水	期间	他的	缺席	.

后来的殖民地总督的妻子多萝西·梅·布拉德福德在他不在期间溺水身亡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] ['lidər] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	murmurings	and	threats	against	the	leaders	by	some	of	the
那里	是	低语	和	威胁	反对	这	领导人	经过	一些	的	这

[kruː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

crew	and	others	who	were	impatient	at	the	long	voyage	,
全体人员	和	其他的	WHO	是	不耐烦	在	这	长的	航程	,

一些船员和其他对漫长航程感到不耐烦的人，开始对领导层抱怨和威胁。

[skænt] ['kʌmfəts] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n]['fjuːtʃər] .

scant	comforts	and	uncertain	future	.
稀少	舒适	和	不确定	未来	.

生活条件匮乏，未来充满不确定性。

['pɑːsəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

Possibly	some	of	the	complaints	came	from	women	,	but	in	the	hearts	of
可能	一些	的	这	投诉	来了	从	女性	,	但	在	这	心	的

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

most	of	them	,
最多	的	他们	,

或许有些抱怨来自女性，但在她们大多数人的内心深处，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['wɪmɪn] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] ,

although	no	women	signed	their	names	,
虽然	不	女性	签名	他们的	姓名	,

虽然没有女性签名，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ðæt][ɪn'spaɪərd][ðə; ði][men] [huː] [saɪnd] [ðæt][kəm'pækt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]

was	the	resolution	that	inspired	the	men	who	signed	that	compact	in	the	cabin
曾是	这	解决	那	灵感	这	男人	WHO	签名	那	袖珍的	在	这	舱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

of	The	Mayflower	,
的	这	五月花号	,

正是这一决心激励了在"五月花号"船舱里签署那份盟约的男人们。

— " [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ɔːl] [duː] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

—	"	to	promise	all	due	submission	and	obedience	.
—	"	到	承诺	全部到期的		提交	和	服从	.

—"承诺完全服从和顺从。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðer; ðər] " [greɪt] [hoʊp][ænd; ənd]['ɪnwərd] [ziːl] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [gʊd]

"	They	had	pledged	their	"	great	hope	and	inward	zeal	of	laying	good
"	他们	有	承诺	他们的	"	伟大的	希望	和	向内	热情	的	躺下	好的

[faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][jiː; ji]['prɑːpəˌgeɪtɪŋ][ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [jiː; ji][gɑːspəl][ʌv; əv][jiː; ji] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

foundation	for	ye	propagating	and	advancing	ye	gospell	of	ye	kingdom	of
基础	为了	是的	传播	和	前进	是的	福音	的	是的	王国	的

[kraɪst] [ɪn] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][jiː; ji][wɜːrld] ;

Christ	in	those	remote	parts	of	ye	world	;
基督	在	那些	偏僻的	部分	的	是的	世界	;

他们曾承诺"怀着极大的希望和内心的热忱，为在世界偏远地区传播和推进基督国度的福音奠定良好的基础;

[jeɪ] ,

yea	,
是的	,

是的，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət][æz; əz] ['stepɪŋ] - [stoʊnz]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [fɔːr; fər][jiː; ji]

though	they	should	be	but	as	stepping	-	stones	unto	others	for	ye
尽管	他们	应该	是	但	作为	步进	-	石头	到	其他的	为了	是的

[pər'fɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][wɜːrk] " ;

performing	of	so	great	a	work	"	;
表演	的	所以	伟大的	一个	工作	"	;

虽然它们应该只是你们完成如此伟大事业的垫脚石";

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

with	such	spirit	they	had	been	impelled	to	leave	Holland	and	such
和	这样的	精神	他们	有	到过	被迫	到	离开	荷兰	和	这样的

正是怀着这样的精神，他们被迫离开荷兰等等。

[feɪθ] [sə'steɪnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

faith	sustained	them	on	their	long	journey	.
信仰	持续	他们	在	他们的	长的	旅行	.

信仰支撑着他们走完了漫长的旅程。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [ˌpaɪə'nɪr] [æt; ət] ['plɪməθ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪr]

Many	of	the	women	who	were	pioneers	at	Plymouth	had	suffered	severe
许多	的	这	女性	WHO	是	先驱者	在	普利茅斯	有	遭受	严重

['hɑːdʃɪps] [ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] .

hardships	in	previous	years	.
艰辛	在	以前的	年	.

许多在普利茅斯做先驱的女性在前几年都遭受过严重的苦难。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][sə'steɪn][ðer; ðər][oʊn] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz][baɪ]

They	could	sustain	their	own	hearts	and	encourage	the	younger	ones	by
他们	可以	维持	他们的	自己的	心	和	鼓励	这	年轻	一个	经过

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,

remembrance	of	the	passage	from	England	to	Holland	,
纪念	的	这	通道	从	英格兰	到	荷兰	,

他们可以通过铭记从英国到荷兰的旅程来鼓舞自己，并激励后辈。

[twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə:tʃt] [moʊst] ['kru:əli] ,
twelve **years** **before** **,** **when** **they** **were** **searched** **most** **cruelly** **,**
十二 年 前 ，什么时候 他们 是 搜索 最多 残酷地 ，

十二年前，他们曾遭受极其残酷的搜查。

['i:v(ə)n] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] ['mæstər][æt; ət]
even **deprived** **of** **their** **clothes** **and** **belongings** **by** **the** **ship's** **master** **at**
甚至 被剥夺的 的 他们的 衣服 和 财物 经过 这 船的 掌握 在
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston **.**
波士顿 .

甚至在波士顿，他们的衣服和财物都被船长没收了。

['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] [hʌl] ,
Later **they** **were** **abandoned** **by** **the** **Dutchman** **at** **Hull** **,**
之后 他们 是 弃 经过 这 荷兰人 在 赫尔 ，

后来，他们在赫尔被荷兰人遗弃了。

[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [stɔ:rm] [waɪl] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
to **wait** **for** **fourteen** **days** **of** **frightful** **storm** **while** **their** **husbands** **and**
到 等待 为了 十四 天 的 可怕 风暴 尽管 他们的 丈夫们 和
[prə'tektəz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] ,
protectors **were** **carried** **far** **away** **in** **a** **ship** **towards** **the** **coast** **of** **Norway** **,**
保护者 是 携带 远的 离开 在 一个 船 向 这 海岸 的 挪威 ，

她们在可怕的风暴中等待了十四天，而她们的丈夫和保护者则被船带到了挪威海岸的遥远地方。

“ [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] . ” [[faɪv]]
“ **their** **little** **ones** **hanging** **about** **them** **and** **quaking** **with** **cold** **.** **”** **[** **5** **]**
“ 他们的 小的 一个 绞刑 关于 他们 和 震动 和 寒冷的 . ” [5]

“他们的小家伙们围在他们身边，冻得瑟瑟发抖。”[5]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][freɪl] ['bɑ:dɪz] , [laɪk] [roʊz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]
There **were** **women** **with** **frail** **bodies** **,** **like** **Rose** **Standish** **and** **Katherine**
那里 是 女性 和 脆弱 身体 ， 喜欢 玫瑰 斯坦迪什 和 凯瑟琳
['kɑ:rvər] ,
Carver **,**
卡弗 ，

有些女性体弱多病，比如罗斯·斯坦迪什和凯瑟琳·卡弗。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [fɪ'zi:ks] [ænd; ənd] ['dɑ:ntləs] ['hɑ:rts] [sə'steɪnd] [tu:; tə] [greɪt] [oʊld]
but **there** **were** **strong** **physiques** **and** **dauntless** **hearts** **sustained** **to** **great** **old**
但 那里 是 强的 体格 和 无畏 心 持续 到 伟大的 老的
[eɪdʒ] , ['meɪtrənz][laɪk][su:'zænə] [waɪt]
age **,** **matrons** **like** **Susanna** **White**
年龄 ， 女舍监 喜欢 苏珊娜 白色的

但也有像苏珊娜·怀特这样体格强健、意志坚强，直至高龄的女性。

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑ:pkɪnz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [laɪk] [pri'silə] ['mʌˌlɪnz] , ['meri] ['tʃɪltən] ,
and **Elizabeth** **Hopkins** **and** **young** **women** **like** **Priscilla** **Mullins** **,** **Mary** **Chilton** **,**
和 伊丽莎白 霍普金斯 和 年轻的 女性 喜欢 普里西拉 穆林斯 ， 玛丽 奇尔顿 ，
[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] ['kɑ:nstəns] ['hɑ:pkɪnz] .
Elizabeth **Tilley** **and** **Constance** **Hopkins** **.**
伊丽莎白 蒂利 和 康斯坦斯 霍普金斯 .

还有伊丽莎白·霍普金斯，以及像普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿、伊丽莎白·蒂利和康斯坦斯·霍普金斯这样的年轻女性。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] , [fju:] ['wɪmɪn] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ,
In **our** **imaginations** **today** **,** **few** **women** **correspond** **to** **the** **clinging** **,**
在 我们的 想象力 今天 ， 很少 女性 对应 到 这 依恋 ，

在我们今天的想象中，很少有女性符合那种依恋的形象。

['feɪntɪŋ] ['fɪgjərz] [pɔ:'treid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] ” [ɔ:r] “

fainting	figures	portrayed	by	some	of	the	painters	of	“	The	Departure	”	or	“
昏厥	数据	描绘	经过	一些	的	这	画家	的	“	这	离开	”	或者	“

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

The	Landing	of	the	Pilgrims	.
这	降落	的	这	朝圣者	.

《启程》或《朝圣者登陆》等画作中的一些画家笔下，人物都出现了晕厥的场景。

” [wi:; wi] [meɪ] [mɔ:r] ['redɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]

”	We	may	more	readily	believe	that	most	of	the	women	were	upright	and
”	我们	可能	更多的	容易	相信	那	最多	的	这	女性	是	直立	和

[ə'lɜ:rt] ,

alert	,
警报	,

我们可能更容易相信大多数女性都是正直机敏的，

['pɪrɪŋ] ['æŋkʃəsli] [bʌt; bət] [kə'reɪdʒəsli] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃər] .

peering	anxiously	but	courageously	into	the	future	.
窥视	焦虑地	但	勇敢地	进入	这	未来	.

既焦虑又勇敢地凝视着未来。

['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [dʒɑ:n] ['meisfi:ld] [sed] : [[sɪks]]

Writing	in	1910	,	John	Masefield	said	:	[	6	]
写作	在	-	,	约翰	马斯菲尔德	说	:	[	6	]

约翰·梅斯菲尔德在 1910 年写道：[6]

“ [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][fɑ:nd][ʌv; əv] ['pleʒər] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] ['sɪriəs] [θɔ:t] , [ænd; ənd]

“	A	generation	fond	of	pleasure	,	disinclined	towards	serious	thought	,	and
“	一个	一代	喜爱	的	乐趣	,	不情愿	向	严肃的	想法	,	和

['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɑ:rdʃɪp] ,

shrinking	from	hardship	,
收缩	从	困境	,

“一代人喜爱享乐，不愿认真思考，畏惧艰辛，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['swɪftli] [ri:tʃt] , [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['tempər]

even	if	it	may	be	swiftly	reached	,	will	find	it	difficult	to	imagine	the	temper
甚至	如果	它	可能	是	迅速地	达到	,	将要	寻找	它	难的	到	想象	这	脾气

,

,

,

即使能很快达到目的，也很难想象对方的脾气。

['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛməgrənts] [hu:] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪstʃən] ['set(ə)lmənt]

courage	and	manliness	of	the	emigrants	who	made	the	first	Christian	settlement
勇气	和	男子气概	的	这	移民	WHO	制成	这	第一的	基督教	沉降

[ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] .

of	New	England	.
的	新的	英格兰	.

在英格兰新地区建立第一个基督教定居点的移民们的勇气和男子气概。

” [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ]

”	Ten	years	ago	it	would	have	been	as	difficult	for	women	of	our	day
”	十	年	前	它	会	有	到过	作为	难的	为了	女性	的	我们的	天

[tu:; tə][ˌʌndər'stænd] ['ædɪkwətli] [ðə; ði] ['wʊmənlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['meɪtrənz]

to	understand	adequately	the	womanliness	of	the	Pilgrim	matrons
到	理解	充分	这	女性气质	的	这	朝圣	女舍监

“十年前，我们这个时代的女性也很难充分理解清教徒妇女们的女性特质。”

[ænd; ənd]['gɜ:lz] .

and	girls	.
和	女孩们	.

还有女孩。

[ðə; ði][æŋ'zaɪətiz][ænd; ənd][self] - [di'naiəlz] [ɪk'spɪrɪənst] [baɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][lændz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]

The	anxieties	and	self	-	denials	experienced	by	women	of	all	lands	during	the	last
这	焦虑	和	自己	-	否认	经验丰富的	经过	女性	的	全部	土地	期间	这	最后的

[faɪv] ['jɪrz] [meɪ] [help][ˌju: 'es][tu:; tə] “ [ɪ'mædʒɪn] ” ['betər] [ðə; ði] ['dɑ:ntləs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ði:z] ['wɪmɪn]

five	years	may	help	us	to	“	imagine	”	better	the	dauntless	spirit	of	these	women
五	年	可能	帮助	我们	到	“	想象	”	更好的	这	无畏	精神	的	这些	女性

[ʌv; əv] [nu:] - ['plɪməθ] .

of	New	-	Plymouth	.
的	新的	-	普利茅斯	.

过去五年里，世界各地女性所经历的焦虑和自我克制，或许能帮助我们更好地“想象”新普利茅斯这些女性无畏的精神。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['krɪtɪk(ə)l] [mʌnθs] [ʌv; əv] - - - [ðeɪ] [sə'steɪnd] [ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] [ænd; ənd]

During	those	critical	months	of	1621	-	1623	they	sustained	their	households	and
期间	那些	批判的	几个月	的	-	-	-	他们	持续	他们的	家庭	和

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]['ɔ:rdərli][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑ:ləni] .

assisted	the	men	in	establishing	an	orderly	and	religious	colony	.
协助	这	男人	在	建立	一个	秩序	和	宗教	殖民地	.

在 1621 年至 1623 年那几个关键月份里，他们维持着家庭生计，并帮助男人们建立了一个有秩序、有宗教信仰的殖民地。

[wi:; wi] [meɪ] ['dʒʌstli][ə'fɜ:rm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['wɪzdəm] ,

We	may	justly	affirm	that	some	of	“	the	wisdom	,
我们	可能	公正地	确认	那	一些	的	“	这	智慧	,

我们可以肯定地说，某些“智慧，

['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]['i:kwəl] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði]

prudence	and	patience	and	just	and	equall	carriage	of	things	by	the
谨慎	和	耐心	和	只是	和	相等	运输	的	事物	经过	这

['betər] [pɑ:rt] ” [['sɛvən]] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men] .

better	part	”	[	7	]	was	manifested	among	the	women	as	well	as	the	men	.
更好的	部分	”	[	7	]	曾是	表现出来	之中	这	女性	作为	出色地	作为	这	男人	.

谨慎、耐心以及上层人士公正平等地处理事物”[7]在妇女和男子身上都有所体现。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [zi:l] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] ,

In	spite	of	the	spiritual	zeal	which	comes	from	devotion	to	a	good	cause	,
在	尽管如此	的	这	精神	热情	哪个	来	从	虔诚	到	一个	好的	原因	,

尽管出于对美好事业的奉献而产生了精神上的热情，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stedi] [wɜ:rk] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd]

and	the	inspiration	of	steady	work	,	the	women	must	have	suffered
和	这	灵感	的	稳定的	工作	,	这	女性	必须	有	遭受

[frʌm; frəm] ['hoʊmsɪknəs] ,

from	homesickness	,
从	思乡之情	,

尽管工作繁忙，这些妇女一定饱受思乡之苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['ɪlnəs] .

as	well	as	from	anxiety	and	illness	.
作为	出色地	作为	从	焦虑	和	疾病	.

以及焦虑和疾病。

[ðeɪ] [hæd; həd][left][ɪn]['hɑ:lənd][nɑ:t][ə'loʊn][ðer; ðər] [lʌvd] ['pæstər] , [dʒɑ:n] ['rɔbinsn] , [ænd; ənd]

They	had	left	in	Holland	not	alone	their	loved	pastor	,	John	Robinson	,	and
他们	有	左边	在	荷兰	不是	独自的	他们的	喜爱	牧师	,	约翰	罗宾逊	,	和

[ðer; ðər]['væliənt] [frend] ,

their	valiant	friend	,
他们的	英勇	朋友	,

他们留在荷兰的不仅有他们敬爱的牧师约翰·罗宾逊，还有他们英勇的朋友。

['rɑ:bərt]	['kʊʃmən]	,	[bʌt; bət]	['meni]	['fɑ:ðəz]	,	['mʌðərz]	,	['brʌðərz]	[ænd; ənd]	['sɪstər]	[bɪ'saɪdz]	[ðer; ðər]	“
Robert	**Cushman**	**,**	**but**	**many**	**fathers**	**,**	**mothers**	**,**	**brothers**	**and**	**sisters**	**besides**	**their**	**“**
罗伯特	库什曼	,	但	许多	父亲们	,	母亲们	,	兄弟	和	姐妹	除了	他们的	“

[dɪr]	['gɔsips]	.
dear	**gossips**	**.**
亲爱的	八卦	.

罗伯特·库什曼，以及许多父亲、母亲、兄弟姐妹，还有他们“亲爱的八卦者”。

”	['mɪstrəs]	['bru:stər]	[jə:nd]	[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]	['eldər]	[sʌn]	[ænd; ənd][hɜ:r; hər]	['dɔtɚz]	,	[fɪr]
”	**Mistress**	**Brewster**	**yearned**	**for**	**her**	**elder**	**son**	**and**	**her**	**daughters**	**,**	**Fear**
”	情妇	布鲁斯特	渴望	为了	她	长老	儿子	和	她	女儿们	,	害怕

[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)ns]	;
and	**Patience**	**;**
和	耐心	;

“布鲁斯特夫人思念着她的大儿子和两个女儿，菲尔和帕蒂恩斯；

[pri'silə]	['mʌˌlɪnz]	[ænd; ənd]	['meri]	['tʃɪltən]	,	[su:n]	[tu:; tə][bi:; bi]	[left]	['ɔrfən]	,
Priscilla	**Mullins**	**and**	**Mary**	**Chilton**	**,**	**soon**	**to**	**be**	**left**	**orphans**	**,**
普里西拉	穆林斯	和	玛丽	奇尔顿	,	很快	到	是	左边	孤儿	,

普里西拉·穆林斯和玛丽·奇尔顿，即将成为孤儿，

[hæd; həd]	[bɪn]	['sepəreɪtɪd]	[frʌm; frəm]	['oʊldər]	['brʌðərz]	[ænd; ənd]	['sɪstər]	.
had	**been**	**separated**	**from**	**older**	**brothers**	**and**	**sisters**	**.**
有	到过	分开	从	老	兄弟	和	姐妹	.

从小就与哥哥姐姐们分离。

[dɪ'zi:z]	[stɔ:kt]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ɑ:n]	[lænd]	[ænd; ənd]	[ɑ:n]	['ʃɪpbɔ:rd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['di:mən]	.
Disease	**stalked**	**among**	**them**	**on**	**land**	**and**	**on**	**shipboard**	**like**	**a**	**demon**	**.**
疾病	跟踪	之中	他们	在	土地	和	在	船上	喜欢	一个	恶魔	.

疾病像恶魔一样在陆地和船上肆虐。

[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	[kəm'pli:ʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]	[tu:]	[ɔ:r]	[θri:]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wʌn]	-	[ru:m]	,	[θætʃt]
Before	**the**	**completion**	**of**	**more**	**than**	**two**	**or**	**three**	**of**	**the**	**one**	**-**	**room**	**,**	**thatched**
前	这	完成	的	更多的	比	二	或者	三	的	这	一	-	房间	,	茅草屋顶

['haʊzɪz]	,
houses	**,**
房屋	,

在两三间以上的单间茅草屋建成之前，

[ðə; ði]	['dɛθs]	[wɜ:r; wər]	['mʌltɪplaɪɪŋ]	.
the	**deaths**	**were**	**multiplying**	**.**
这	死亡人数	是	乘法	.

死亡人数不断增加。

['pɑ:səbli]	[ðɪs]	[dɪ'zi:z]	[wʌz; wəz]	['taɪfəs]	['fi:vər]	;	[mɔ:r]	['prɑ:bəbli]	[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[fɔ:rm]	[ʌv; əv]
Possibly	**this**	**disease**	**was**	**typhus**	**fever**	**;**	**more**	**probably**	**it**	**was**	**a**	**form**	**of**
可能	这	疾病	曾是	斑疹伤寒	发烧	;	更多的	大概	它	曾是	一个	形式	的

[ɪn'fekʃəs]	[nu:'moʊniə]	,
infectious	**pneumonia**	**,**
传染性	肺炎	,

这种疾病可能是斑疹伤寒；更有可能是某种传染性肺炎。

[du:]	[tu:; tə]	['enə:veitid]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bɑ:di]	[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[iks'pəuʒəz]	[æt; ət]	[keɪp]	[ˌsi: oʊ 'di:]
due	**to**	**enervated**	**conditions**	**of**	**the**	**body**	**and**	**to**	**exposures**	**at**	**Cape**	**Cod**
到期的	到	虚弱	状况	的	这	身体	和	到	暴露	在	岬	鳕鱼

.
:
.

由于身体虚弱以及在科德角遭受的伤害。

['winzləu] [dɪ'klerd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

Winslow	**declared**	**,**	**in**	**his**	**account**	**of**	**the**	**expedition**	**on**	**shore**	**,**
温斯洛	声明	,	在	他的	帐户	的	这	远征	在	支撑	,

温斯洛在对岸上探险的描述中宣称：

“ [ˌaɪ 'ti:] [bləʊd] [ænd; ənd][dɪd] [snoʊ] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [froʊz] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .

“	**It**	**blowed**	**and**	**did**	**snow**	**all**	**that**	**day**	**and**	**night**	**and**	**froze**	**withal**	**.**
“	它	吹	和	做过	雪	全部	那	天	和	夜晚	和	冻住了	此外	.

“那天白天黑夜里狂风大作，下着雪，而且还冻住了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ded] [tʊk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ]

Some	**of**	**our**	**people**	**that**	**are**	**dead**	**took**	**the**	**original**	**of**	**their**	**death**
一些	的	我们的	人们	那	是	死的	采取	这	原来的	的	他们的	死亡

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

我们一些去世的人把他们的死亡证明原件带到了那里。

” [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [bɪn] “ ['gæləpɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ” [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd]

”	**Had**	**the**	**disease**	**been**	**“**	**galloping**	**consumption**	**,**	**”**	**as**	**has**	**been**	**suggested**
”	有	这	疾病	到过	“	疾驰	消耗	,	”	作为	有	到过	建议

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	**,**
有时	,

“如果这种疾病是像有时有人所说的那样，是‘快速进展性肺结核’，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] “ [sɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] ” [wʊd] [hæv; həv]

it	**is**	**not**	**probable**	**that**	**many**	**of**	**those**	**“**	**sick**	**unto**	**death**	**”**	**would**	**have**
它	是	不是	可能	那	许多	的	那些	“	生病的	到	死亡	”	会	有

[rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɑ:ktədʒə'neriən] .

recovered	**and**	**have**	**lived**	**to**	**be**	**octogenarians**	**.**
恢复	和	有	居住地	到	是	八旬老人	.

那些“病入膏肓”的人中，不太可能有很多能够康复并活到八十多岁的。

[ðə; ði][toʊl][ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪlnəs] [spred] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

The	**toll**	**of**	**deaths**	**increased**	**and**	**the**	**illness**	**spread**	**until**	**,**	**at**	**one**	**time**	**,**
这	收费	的	死亡人数	增加	和	这	疾病	传播	直到	,	在	一	时间	,

死亡人数不断增加，疫情蔓延，一度达到……

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] “ [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [saʊnd] ['pɝ:sənz] ” [tu:; tə] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk]

there	**were**	**only**	**“**	**six**	**or**	**seven**	**sound**	**persons**	**”**	**to**	**minister**	**to**	**the**	**sick**
那里	是	仅有的	“	六	或者	七	声音	人	”	到	部长	到	这	生病的

[ænd; ənd][tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] .

and	**to**	**bury**	**the**	**dead**	**.**
和	到	埋葬	这	死的	.

只有“六七个健全的人”来照顾病人、埋葬死者。

[ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [naɪn] ['wɪmɪn] [hu:] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd]

Fifteen	**of**	**the**	**twenty**	**-**	**nine**	**women**	**who**	**sailed**	**from**	**England**	**and**	**Holland**
十五	的	这	二十	-	九	女性	WHO	航行	从	英格兰	和	荷兰

[wɜ:r; wər] ['berid] [ɑ:n] ['plɪməθ] ['hɪlsaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] .

were	**buried**	**on**	**Plymouth**	**hillside**	**during**	**the**	**winter**	**and**	**spring**	**.**
是	埋葬	在	普利茅斯	山坡	期间	这	冬天	和	春天	.

从英国和荷兰乘船而来的 29 名女性中，有 15 人在冬春两季被埋葬在普利茅斯的山坡上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] : [roʊz] ['stændɪʃ] ; [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪf][ʌv; əv]['edwərd] ['winzləu] ; ['meri] , [waɪf][ʌv; əv]

They	**were**	**:**	**Rose**	**Standish**	**;**	**Elizabeth**	**,**	**wife**	**of**	**Edward**	**Winslow**	**;**	**Mary**	**,**	**wife**	**of**
他们	是	:	玫瑰	斯坦迪什	;	伊丽莎白	,	妻子	的	爱德华	温斯洛	;	玛丽	,	妻子	的

['aɪzək] ['ælɔ-tən] ;

Isaac	**Allerton**	**;**
艾萨克	阿勒顿	;

她们分别是：罗斯·斯坦迪什；爱德华·温斯洛的妻子伊丽莎白；艾萨克·阿勒顿的妻子玛丽；

['serə] , [waɪf][ʌv; əv]['frænsɪs] ['iːtən] ; ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] , [waɪf][ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒɑːn]['kɑːrvər] ; ['ælɪs] ,
Sarah , **wife** **of** **Francis** **Eaton** ; **Katherine** , **wife** **of** **Governor** **John** **Carver** ; **Alice** ,
莎拉 , 妻子 的 弗朗西斯 伊顿 ; 凯瑟琳 , 妻子 的 州长 约翰 卡弗 ; 爱丽丝 ,
[waɪf][ʌv; əv][dʒɑːn] - ;
wife **of** **John** **Rigdale** ;
妻子 的 约翰 - ;

莎拉，弗朗西斯·伊顿的妻子；凯瑟琳，州长约翰·卡弗的妻子；爱丽丝，约翰·里格代尔的妻子；

[æn] , [waɪf][ʌv; əv]['edwərd] [fʊlər] ; ['brɪdʒɪt] [ænd; ənd] [æn] ['tili] , [waɪvz][ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd]
Ann , **wife** **of** **Edward** **Fuller** ; **Bridget** **and** **Ann** **Tilley** , **wives** **of** **John** **and**
安 , 妻子 的 爱德华 富勒 ; 布里奇特 和 安 蒂利 , 妻子们 的 约翰 和
['edwərd] ;
Edward ;
爱德华 ;

安，爱德华·富勒的妻子；布里奇特和安·蒂利，约翰和爱德华的妻子；

['ælɪs] , [waɪf][ʌv; əv][dʒɑːn] ['mʌˌlɪnz] [ɔːr] [mɑlaːnz] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['tʃɪltən] ; ['mɪsɪz] . ['krɪstəfər]
Alice , **wife** **of** **John** **Mullins** **or** **Molines** ; **Mrs** . **James** **Chilton** ; **Mrs** . **Christopher**
爱丽丝 , 妻子 的 约翰 穆林斯 或者 莫林 ; 太太 . 詹姆斯 奇尔顿 ; 太太 . 克里斯托弗
['mɑːrtn] ;
Martin ;
马丁 ;

约翰·穆林斯或莫林斯的妻子爱丽丝；詹姆斯·奇尔顿夫人；克里斯托弗·马丁夫人；

['mɪsɪz] . ['tɔməs] ['tɪŋkər] ; ['pɑːsəbli] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn]['tɜːrnər] , [ænd; ənd] ['elən] [mɔːr] , [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n]
Mrs . **Thomas** **Tinker** ; **possibly** **Mrs** . **John** **Turner** , **and** **Ellen** **More** , **the** **orphan**
太太 . 托马斯 修补匠 ; 可能 太太 . 约翰 车工 , 和 艾伦 更多的 , 这 孤儿
[wɔːrd][ʌv; əv]['edwərd] ['winzləu] .
ward **of** **Edward** **Winslow** .
病房 的 爱德华 温斯洛 .

托马斯·廷克夫人；可能是约翰·特纳夫人，以及爱德华·温斯洛的孤儿监护人艾伦·莫尔。

['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] ['wɪmɪn] [daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['feɪtfl] [mʌnθs] [ʌv; əv] - .
Nearly **twice** **as** **many** **men** **as** **women** **died** **during** **those** **fateful** **months** **of** **1621** .
几乎 两次 作为 许多 男人 作为 女性 死亡 期间 那些 命运的 几个月 的 - .

1621 年那几个月里，男性死亡人数几乎是女性的两倍。

[kæn; kən][wiː; wi] “ [ɪ'mædʒɪn] ” [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] [rɪ'meɪnd] ['æftər]
Can **we** **“** **imagine** **”** **the** **courage** **required** **by** **the** **few** **women** **who** **remained** **after**
能 我们 “ 想象 ” 这 勇气 必需的 经过 这 很少 女性 WHO 剩余 后
[ðɪs] [ˌdevə'steɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði]
this **devastation** , **as** **the**
这 毁灭 , 作为 这

我们能否“想象”在这场灾难之后，少数幸存的女性需要多么大的勇气？

[wʊlvz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ]
wolves **were** **heard** **howling** **in** **the** **night** , **the** **food** **supplies** **were** **fast** **disappearing**
狼 是 听到 嚎叫 在 这 夜晚 , 这 食物 补给品 是 快速地 消失
,
,
,

夜里能听到狼嚎，食物储备正在迅速减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [ɪn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ] “ [frɔːst][ænd; ənd] [mʌtʃ]
and **the** **houses** **of** **shelter** **were** **delayed** **in** **completion** **by** **“** **frost** **and** **much**
和 这 房屋 的 庇护所 是 延迟 在 完成 经过 “ 霜 和 很多
[faʊl] ['weðər] ,
foul **weather** ,
犯规 天气 ,

避难房屋的完工因“霜冻和恶劣天气”而延误。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['veri] [fju:] [men][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][raɪv]['tɪmbər][ɔ:r][tu:; tə] [θætʃ]
" and by the very few men in physical condition to rive timber or to thatch
" 和 经过 这 非常 很少 男人 在 身体的 状况 到 河 木材 或者 到 苫
[ru:fs] ?
roofs ?
屋顶 ?

"而那些身体健康、能够劈柴或盖茅草屋顶的人却寥寥无几？"

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [haʊs] , ['twenti] [fʊt] [skwer] , [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] , [ə'mʌŋ]
The common house , twenty foot square , was crowded with the sick , among
这 常见的 房子 , 二十 脚 正方形 , 曾是 挤 和 这 生病的 , 之中
[ðem; ðəm]['kɑ:rvər][ænd; ənd]['brædfərd] ,
them Carver and Bradford ,
他们 卡弗 和 布拉德福德 ,

那间二十英尺见方的公共房屋里挤满了病人，其中就包括卡弗和布拉德福德。

[hu:] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd] " [tu:; tə][raɪz][ɪn] [gʊd] [spi:d] " [wen] [ðə; ði] [ru:f] [kɔ:t] [ɑ:n]['faɪər] ,
who were obliged " to rise in good speed " when the roof caught on fire ,
WHO 是 有义务 " 到 上升 在 好的 速度 " 什么时候 这 屋顶 捕捉 在 火 ,

屋顶着火时，他们被迫"迅速起身"。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['loʊdɪd] ['mʌskɪt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bedz] ['θretnd] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .
and their loaded muskets in rows beside the beds threatened an explosion .
和 他们的 已加载 滑膛枪 在 行 旁 这 床 威胁 一个 爆炸 .
[[eɪt]]
[8]
[8]

他们把装满子弹的滑膛枪摆放在床边，一排排地摆放着，随时可能爆炸。[8]

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sæpt]
Although the women's strength of body and soul must have been sapped
虽然 这 女性的 力量 的 身体 和 灵魂 必须 有 到过 精疲力竭
[jet] [ðer; ðər][fɪ'deləti] [stʊd] [wel] [ðə; ði][test] ;
yet their fidelity stood well the test ;
然而 他们的 忠诚 站立 出色地 这 测试 ;

虽然妇女们的身心都受到了极大的消耗，但她们的忠贞经受住了考验；

[wen] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [wʌz; wəz][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]
when The Mayflower was to return to England in April and the captain
什么时候 这 五月花号 曾是 到 返回 到 英格兰 在 四月 和 这 队长
['ɔ:fərd] [fri:] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]['eni] [men] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə]
offered free passage to the women as well as to any men who wished to
提供 自由的 通道 到 这 女性 作为 出色地 作为 到 任何 男人 WHO 希望 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,

当"五月花号"于四月返回英国时，船长向妇女以及任何愿意同行的男子提供免费船票。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] " [wʊd] [kʊk] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ɪl] ,
if the women " would cook and nurse such of the crew as were ill ,
如果 这 女性 " 会 厨师 和 护士 这样的 的 这 全体人员 作为 是 患病的 ,

如果妇女们"愿意为生病的船员做饭和照顾他们，

" [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ]['wʊmən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:fər] .
" not a man or a woman accepted the offer .
" 不是 一个 男人 或者 一个 女士 公认 这 提供 .

没有一个男人或女人接受这个提议。

[ɪn'trepɪd] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [feɪθ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][ðer; ðər]
Intrepid in bravery and faith , the women did their
强悍 在 勇敢 和 信仰 , 这 女性 做过 他们的

这些妇女勇敢无畏，信念坚定，她们做到了……

[pɑːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['loʊnli] , [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['set(ə)lmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊm] .

part	in	making	this	lonely	,	impoverished	settlement	into	a	home	.
部分	在	制作	这	孤独	,	贫困	沉降	进入	一个	家	.

参与将这个偏僻、贫困的定居点变成一个家园。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd] [ə'dʒʌstmənts] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

This	required	adjustments	of	many	kinds	.
这	必需的	调整	的	许多	种类	.

这需要进行多方面的调整。

[fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][bɜːrθ][ænd; ənd]

Few	in	number	,	the	women	represented	distinctive	classes	of	society	in	birth	and
很少	在	数字	,	这	女性	代表	独特的	课程	的	社会	在	出生	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

这些女性人数不多，但她们在出身和教育方面代表了不同的社会阶层。

[ɪn]['laidən] , [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]

In	Leyden	,	for	seven	years	,	they	had	chosen	their	friends	and	there	they
在	莱顿	,	为了	七	年	,	他们	有	选定	他们的	朋友们	和	那里	他们

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kə'mjuːnəti] ,

formed	a	happy	community	,
形成	一个	快乐的	社区	,

在莱顿的七年里，他们结交了朋友，并在那里建立了一个快乐的社群。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɑːvərti][ænd; ənd] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

in	spite	of	some	poverty	and	more	anxiety	about	the	education	and
在	尽管如此	的	一些	贫困	和	更多的	焦虑	关于	这	教育	和

['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

morals	of	their	children	,
德	的	他们的	孩子们	,

尽管生活有些贫困，而且对子女的教育和道德问题感到更加焦虑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['mænɪfoʊld] [temp'teiʃənz] ” [[naɪn]] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɪti] .

because	of	“	the	manifold	temptations	”	[	9	]	of	the	Dutch	city	.
因为	的	“	这	歧管	诱惑	”	[	9	]	的	这	荷兰语	城市	.

因为荷兰城市"有各种各样的诱惑"[9]。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['ɪŋgland] ,

Many	of	the	men	,	on	leaving	England	,
许多	的	这	男人	,	在	离开	英格兰	,

许多男人离开英国时，

[hæd; həd] [ri'naunst] [ðer; ðər] [mɔːr] ['liːʒərli] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [tuː; tə] ['præktɪs]

had	renounced	their	more	leisurely	occupations	and	professions	to	practise
有	放弃	他们的	更多的	悠闲	职业	和	职业	到	实践

[treɪdz] [ɪn]['laidən] ,

trades	in	Leyden	,
交易	在	莱顿	,

他们放弃了原本较为轻松的职业，来到莱顿从事各种手艺工作。

— ['bruːstər] [ænd; ənd]['winzləu][æz; əz]['printərz] , ['ælɔ-tən] [æz; əz]['teɪlər] , ['draɪv, 'dɑːktɔ-] . ['sæmjuəl]

—	Brewster	and	Winslow	as	printers	,	Allerton	as	tailor	,	Dr	.	Samuel
—	布鲁斯特	和	温斯洛	作为	打印机	,	阿勒顿	作为	裁缝	,	博士	.	塞缪尔

[fʊlər] [æz; əz] [seɪ] - ['wiːvər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æz; əz] ['kɑːpintəz] ,

Fuller	as	say	-	weaver	and	others	as	carpenters	,
富勒	作为	说	-	织工	和	其他的	作为	木匠	,

布鲁斯特和温斯洛是印刷工，阿勒顿是裁缝，塞缪尔·富勒医生是织布工，其他人是木匠。

[wʊl] - ['koʊmərz] , ['meɪsənz] , ['kɔbləs] , ['pjuːtərərz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [kræfts] .

wool	-	combers	,	masons	,	cobblers	,	pewterers	and	in	other	crafts	.
羊毛	-	梳子	,	石匠	,	鞋匠	,	锡匠	和	在	其他	工艺	.

羊毛梳理工、石匠、鞋匠、锡器匠以及其他手工艺者。

[ə; eɪ] [fjuː] [oʊnd] ['rezɪdənsɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['laidən] , [wer] ['rɔbinsn]

A	few	owned	residences	near	the	famous	University	of	Leyden	,	where	Robinson
一个	很少	拥有	住宅	靠近	这	著名的	大学	的	莱顿	,	在哪里	罗宾逊

[ænd; ənd] ['bruːstər] [tɔːt] .

and	Brewster	taught	.
和	布鲁斯特	教授	.

少数人拥有靠近著名的莱顿大学的住宅，罗宾逊和布鲁斯特都曾在这所大学任教。

[sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['influənsiz] [wʊd] [ðʌs] [fɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər]

Some	educational	influences	would	thus	fall	upon	their
一些	教育	影响	会	因此	落下	之上	他们的

因此，一些教育影响会落到他们身上。

['fæməliz] . [-]

families	.	[	10	]
家庭	.	[	-	]

家庭。[10]

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] “ [tuː] [pʊr] [tuː; tə][biː; bi]['tækst] .

On	the	other	hand	,	others	were	recorded	as	“	too	poor	to	be	taxed	.
在	这	其他	手	,	其他的	是	记录	作为	“	也	贫穷的	到	是	已征税	.

另一方面，还有一些人被记录为“太穷而不能纳税”。

” [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - ,

”	Until	July	,	1620	,
”	直到	七月	,	-	,

“直到1620年7月，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] [noʊn] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]

there	were	two	hundred	and	ninety	-	eight	known	members	of	this	church	in
那里	是	二	百	和	九十	-	八	已知	成员	的	这	教会	在

['laidən][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [mɔːr] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Leyden	with	nearly	three	hundred	more	associated	with	them	.
莱顿	和	几乎	三	百	更多的	联系	和	他们	.

莱顿这间教堂已知的成员有 298 人，另有近 300 人与他们有关联。

[sʌtʃ] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɜːrt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz]

Such	economic	and	social	conditions	gave	to	the	women	certain	privileges
这样的	经济的	和	社会的	状况	给予	到	这	女性	肯定	特权

[ænd; ənd] ['pleʒərz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['sɪti] .

and	pleasures	in	addition	to	the	interesting	events	in	this	picturesque	city	.
和	快乐	在	添加	到	这	有趣的	活动	在	这	如画	城市	.

在这样的经济和社会条件下，除了这座风景如画的城市里发生的各种趣事之外，女性还享有一定的特权和乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd][æt; ət] ['plɪməθ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

In	The	Mayflower	and	at	Plymouth	,	on	the	other	hand	,
在	这	五月花号	和	在	普利茅斯	,	在	这	其他	手	,

另一方面，在“五月花号”和普利茅斯，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['difərɪŋ] [teɪsts] [ænd; ənd]

the	women	were	thrust	into	a	small	company	with	widely	differing	tastes	and
这	女性	是	推力	进入	一个	小的	公司	和	广泛	不同	口味	和

['bækˌgraʊndz] .

backgrounds	.
背景	.

这些女性被安排到一家小公司工作，她们的品味和背景各不相同。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'mændz] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['spɪrɪt] ,

One	of	the	first	demands	made	upon	them	was	for	a	democratic	spirit	,
一	的	这	第一的	需求	制成	之上	他们	曾是	为了	一个	民主	精神	,

他们被提出的首要要求之一就是要有民主精神。

— ['tɑːlərəns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [əˌdæptə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['verɪd] ['neɪtʃɚz] .

—	tolerance	and	patience	,	adaptability	to	varied	natures	.
一	宽容	和	耐心	,	适应性	到	多种多样	自然	.

—宽容和耐心，适应各种性格的能力。

[ðə; ði] [oʊld] [dʒoʊk] [ðæt] “ [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['mʌðərz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [nɑːt] [ə'loʊn] [ðer; ðər]

The	old	joke	that	“	the	Pilgrim	Mothers	had	to	endure	not	alone	their
这	老的	开玩笑	那	“	这	朝圣	母亲们	有	到	忍受	不是	独自的	他们的

['hɑːdʃɪps] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ['ɔːlsoʊ] ” [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'wɜːrkt] .

hardships	but	the	Pilgrim	Fathers	also	”	has	been	overworked	.
艰辛	但	这	朝圣	父亲们	还	”	有	到过	过度劳累	.

“清教徒母亲们不仅要独自承受苦难，还要承受清教徒父亲们的苦难”这个老笑话已经被用滥了。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ək'septɪd] ['pɪti] [æz; əz] ['mɑːtəz] .

These	women	would	never	have	accepted	pity	as	martyrs	.
这些	女性	会	绝不	有	公认	遗憾	作为	殉道者	.

这些女性绝不会接受作为殉道者的怜悯。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməliz]

They	came	to	this	new	country	with	devotion	to	the	men	of	their	families
他们	来了	到	这	新的	国家	和	虔诚	到	这	男人	的	他们的	家庭

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她们怀着对家中男人的深厚情谊来到这个新国家，

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːl] [wʌz; wəz] [suˈpriːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] .

in	those	days	,	such	a	call	was	supreme	in	a	woman's	life	.
在	那些	天	,	这样的	一个	称呼	曾是	最高	在	一个	女性的	生活	.

在那个年代，这样的呼唤对一个女人来说意义非凡。

[ðeɪ] ['sɔːroʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] , — [ðə; ði] [waɪvz]

They	sorrowed	for	the	women	friends	who	had	been	left	behind	,	—	the	wives
他们	悲伤的	为了	这	女性	朋友们	WHO	有	到过	左边	在后面	,	—	这	妻子们

[ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fʊlər] ,

of	Dr	.	Fuller	,
的	博士	.	富勒	,

她们为那些留下来的女性朋友——富勒医生的妻子们——感到悲伤。

['rɪtʃəd] ['wɔrən] , ['frænsɪs] ['kʊk] [ænd; ənd] [dɪgɚi] [priːst] ,

Richard	Warren	,	Francis	Cooke	and	Degory	Priest	,
理查德	沃伦	,	弗朗西斯	库克	和	德戈里	牧师	,

理查德·沃伦、弗朗西斯·库克和德戈里·普里斯特

[huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər] ['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

who	were	to	come	later	after	months	of	anxious	waiting	for	a	message
WHO	是	到	来	之后	后	几个月	的	焦虑的	等待	为了	一个	信息

[frʌm; frəm] [nuː] - ['plɪməθ] .

from	New	-	Plymouth	.
从	新的	-	普利茅斯	.

他们原本计划在焦急地等待数月新普利茅斯的消息后再来。

[ðə; ði] ['fæməli] , [nɑːt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] .

The	family	,	not	the	individual	,	characterized	the	life	of	that	community	.
这	家庭	,	不是	这	个人	,	特征化的	这	生活	的	那	社区	.

那个社区的生活以家庭而非个人为特征。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] “ [hed] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

The	father	was	always	regarded	as	the	“	head	”	of	the	family	.
这	父亲	曾是	总是	认为	作为	这	“	头	”	的	这	家庭	.

父亲一直被视为一家之主。

['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [wen] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [pɑː'sterəti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Evidence	of	this	is	found	when	we	try	to	trace	the	posterity	of	some	of
证据	的	这	是	成立	什么时候	我们	尝试	到	痕迹	这	后人	的	一些	的

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['plɪməθ] ['kɑːlәni] ['rekərdz] .

the	pioneer	women	from	the	Old	Plymouth	Colony	Records	.
这	先锋	女性	从	这	老的	普利茅斯	殖民地	记录	.

当我们试图从老普利茅斯殖民地记录中追溯一些先驱女性的后代时，就能发现这方面的证据。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ðer; ðər] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] “ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [snoʊ] , ”

A	child	is	there	recorded	as	“	the	son	of	Nicholas	Snow	,	”
一个	孩子	是	那里	记录	作为	“	这	儿子	的	尼古拉斯	雪	,	”

记录中提到一个孩子是“尼古拉斯·斯诺的儿子”。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['winzləu] ” [ɔːr] “ [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['kʊʃmən] ” [wɪð; wɪθ] [noʊ]

“	the	son	of	John	Winslow	”	or	“	the	daughter	of	Thomas	Cushman	”	with	no
“	这	儿子	的	约翰	温斯洛	”	或者	“	这	女儿	的	托马斯	库什曼	”	和	不

[hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ,

hint	that	the	mothers	of	these	children	were	,
暗示	那	这	母亲们	的	这些	孩子们	是	,

“约翰·温斯洛的儿子”或“托马斯·库什曼的女儿”，却丝毫没有暗示这些孩子的母亲是谁。

[rɪ'spektɪvli] , ['kɑːnstәns] ['hɑːpkɪnz] , ['meri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd] ['meri] ['ælɘtən] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm]

respectively	,	Constance	Hopkins	,	Mary	Chilton	and	Mary	Allerton	,	all	of	whom
分别	,	康斯坦斯	霍普金斯	,	玛丽	奇尔顿	和	玛丽	阿勒顿	,	全部	的	谁

[keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

came	in	The	Mayflower	,
来了	在	这	五月花号	,

分别是康斯坦斯·霍普金斯、玛丽·奇尔顿和玛丽·阿勒顿，她们都乘坐“五月花号”来到美国。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz]

although	the	fathers
虽然	这	父亲们

虽然父亲们

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] ['leɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æn] .

arrived	at	Plymouth	later	on	The	Fortune	and	The	Ann	.
到达的	在	普利茅斯	之后	在	这	财富	和	这	安	.

后来乘坐“财富号”和“安妮号”抵达普利茅斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] ['herəwənz] .

It	would	be	unjust	to	assume	that	these	women	were	conscious	heroines	.
它	会	是	不公正	到	认为	那	这些	女性	是	有意识的	女英雄们	.

认为这些女性都是有意识的女英雄是不公正的。

[ðeɪ] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðiːz] [treɪts] [ɪn] [ðə; ði] [men] ,

They	wrought	with	courage	and	purpose	equal	to	these	traits	in	the	men	,
他们	锻	和	勇气	和	目的	平等的	到	这些	特征	在	这	男人	,

他们以与男人们同等的勇气和目标进行劳作。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

but	probably	none	of	the	Pilgrims	had	a	definite	vision	of	the	future	.
但	大概	没有任何	的	这	朝圣者	有	一个	定	想象	的	这	未来	.

但可能没有一个清教徒对未来有明确的设想。

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [eks] -

With	words	of	appreciation	that	are	applicable	to	both	sexes	,	ex	-
和	字	的	欣赏	那	是	适用的	到	两个都	性别	,	前任	-

['prezɪdənt] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['elɪət][hæz; həz] [sed] :

President	Charles	W	.	Eliot	has	said	:
总统	查尔斯	W	.	艾略特	有	说	:

前总统查尔斯·W·艾略特曾用男女皆宜的赞赏之词说道：

[-] “ [ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

[	11	]	“	The	Pilgrims	did	not	know	the	issue	and	they	had	no	vision	of	it
[	-	]	“	这	朝圣者	做过	不是	知道	这	问题	和	他们	有	不	想象	的	它

.

:

.

[11] “清教徒们不知道这个问题，他们也没有这方面的远见。

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʌvd] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌv; əv]

They	just	loved	liberty	and	toleration	and	truth	,	and	hoped	for	more	of
他们	只是	喜爱	自由	和	容忍	和	真相	,	和	希望	为了	更多的	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们热爱自由、宽容和真理，并希望拥有更多这样的事物。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['lɪbərti] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ˌtɑːlə'reɪʃn] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

for	more	liberty	,	for	a	more	perfect	toleration	,	for	more	truth	,	and	they
为了	更多的	自由	,	为了	一个	更多的	完美的	容忍	,	为了	更多的	真相	,	和	他们

[pʊt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

put	their	lives	,
放	他们的	生活	,

为了更多的自由，为了更完善的宽容，为了更多的真理，他们献出了生命。

[ðer; ðər] ['leɪbəz] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [lʌvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

their	labors	,	at	the	disposition	of	those	loves	without	the	least	vision	of	this
他们的	劳动	,	在	这	处置	的	那些	爱	没有	这	至少	想象	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

他们的劳动，完全受那些对这个共和国毫无远见的爱所支配。

[ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪndəstri] , [ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

or	of	what	was	going	to	come	out	of	their	industry	,	their	devotion	,
或者	的	什么	曾是	去	到	来	出去	的	他们的	行业	,	他们的	虔诚	,

或者说，关于他们所在的行业将会取得怎样的成就，他们的奉献精神，

[ðer; ðər]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][laɪvz; lɪvz] .

their	dangerous	and	exposed	lives	.
他们的	危险的	和	裸露	生活	.

他们过着危险而暴露的生活。

” [wʌn] . [rɪ'leɪʃn] [ɔːr]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] ['setld] [æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn] [nuː] - ['ɪŋglənd]

”	1	.	Relation	or	Journal	of	a	Plantation	Settled	at	Plymouth	in	New	-	England
”	1	.	关系	或者	杂志	的	一个	种植园	定居	在	普利茅斯	在	新的	-	英格兰

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ˌðer'ʌv] ;

and	Proceedings	Thereof	;
和	诉讼程序	其中	;

“1. 在新英格兰普利茅斯建立的种植园的记录或日志及其相关程序；

['lʌndən] , - (['brædfərd][ænd; ənd]['winzləu])

London	,	1622	(	Bradford	and	Winslow	)
伦敦	,	-	(	布拉德福德	和	温斯洛	)

伦敦，1622 年（布拉德福德和温斯洛）

[əˈbriːvieɪtɪd] [ɪn] [ˈpəːtʃəs] - [ˈpɪlgrɪm] , [eks] ; [ˌaɪ ˈviː] ; [ˈlʌndən] , - . [ˌtuːˈtuː] .

Abbreviated	in	Purchas	'	Pilgrim	,	X	;	iv	;	London	,	1625	.	2	.
缩写	在	采购	-	朝圣	,	X	;	四	;	伦敦	,	-	.	2	.

缩写于 Purchas' Pilgrim, X; iv; London, 1625.2。

[ˈbrædfɚdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [plænˈteɪʃ(ə)n] ; [tʃeɪtʃ] . [naɪn] .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	;	ch	.	9	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	ch	.	9	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第 9 章。

[θriː] . “ [ðə; ði] [ˈmeɪˌflaʊər] , ” [baɪ][ɑːr] . [dʒiː] . [ˈmɑːrsdən] ; [ˌiː en ˈdʒiː] . [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [rɪˈvjuː] , [ˈɔkt] . ,

3	.	“	The	Mayflower	,	”	by	R	.	G	.	Marsden	;	Eng	.	Historical	Review	,	Oct	.	,
3	.	“	这	五月花号	,	”	经过	拉	.	G	.	马斯登	;	英文	.	历史	审查	,	十月	.	,

-	;
1904	;
-	;

3.《五月花号》，作者：RG Marsden；《英国历史评论》，1904 年 10 月；

[ðə; ði] [ˈmeɪˌflaʊər] [dɪˈsendənt] , [dʒæn] . , - .

The	Mayflower	Descendant	,	Jan	.	,	1916	.
这	五月花号	后裔	,	一月	.	,	-	.

《五月花号后裔》，1916 年 1 月。

[fɔːr] . [rɪˈleɪʃn] [ɔːr][ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . (-) . [faɪv] .

4	.	Relation	or	Journal	,	etc	.	(	1622	)	.	5	.
4	.	关系	或者	杂志	,	ETC	.	(	-	)	.	5	.

4.关系或日记等（1622）。5.

[ˈbrædfɚdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [plænˈteɪʃ(ə)n] ; [tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . [sɪks] .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	;	ch	.	2	.	6	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	ch	.	2	.	6	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第 2.6 章。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkrɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑːðəz] ([ˈɛvriːmənz] [ˈlaɪbreri]) . [ˈsɛvən] .

Introduction	to	Chronicles	of	the	Pilgrim	Fathers	(	Everyman's	Library	)	.	7	.
介绍	到	编年史	的	这	朝圣	父亲们	(	普通人的	图书馆	)	.	7	.

《清教徒先驱编年史导论》（Everyman's Library）7.

[ˈbrædfɚdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [plænˈteɪʃ(ə)n] ; [biːˈkeɪ] . [iː] . [eɪt] .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	;	Bk	.	II	.	8	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	书	.	二	.	8	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第二卷第8章。

[mɔrts] [rɪˈleɪʃn] . [naɪn] .

Mourt's	Relation	.	9	.
莫尔特	关系	.	9	.

莫特关系.9。

[ˈbrædfɚdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [plænˈteɪʃ(ə)n] , [tʃeɪtʃ] . [θriː] . - .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	,	ch	.	3	.	10	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	,	ch	.	3	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 3.10 章。

[ðə; ði] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] , [ˈhenri] [em] . [ˈdekstər][ænd; ənd][ˈmɔːrtən]

The	England	and	Holland	of	the	Pilgrims	,	Henry	M	.	Dexter	and	Morton
这	英格兰	和	荷兰	的	这	朝圣者	,	亨利	M	.	德克斯特	和	莫顿

['dekstər] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - . - .

Dexter	,	Boston	,	1905	.	11	.
德克斯特	,	波士顿	,	-	.	-	.

《朝圣者的英格兰和荷兰》，亨利·M·德克斯特和莫顿·德克斯特著，波士顿，1905.11。

[ˌeɪˈtiːnθ] ['ænjuəl] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['meɪˌflaʊər] [sə'saɪəti] , ['noʊv] . - , - .
Eighteenth Annual Dinner of Mayflower Society , Nov . 20 , 1913 .
第十八 年度的 晚餐 的 五月花号 社会 , 十一月 . - , - .

五月花协会第十八届年度晚宴，1913 年 11 月 20 日。

['tʃæptər] [iː]
Chapter II
章 二

第二章

[kə'mjuːn(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli] [laɪf] [ɪn] ['plɪməθ] - - -
COMMUNAL AND FAMILY LIFE IN PLYMOUTH 1621 - 1623
公社 和 家庭 生活 在 普利茅斯 - - -

1621-1623年普利茅斯的公共和家庭生活

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd]
Spring and summer came to bless them for their endurance and
春天 和 夏天 来了 到 保佑 他们 为了 他们的 耐力 和
[ʌn'kɑːnʃəs] ['heroʊɪzəm] .
unconscious heroism .
无意识 英雄主义 .

春夏的到来是为了感谢他们的坚韧和无意识的英雄主义。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] ,
Then they could appreciate the verdict of their leaders ,
然后 他们 可以 欣赏 这 判决 的 他们的 领导人 ,

这样他们就能理解领导人的决定了。

[huː] [tʃoʊz] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['plɪməθ] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['hoʊpf(ə)l] [pleɪs] , ” [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [brʊks] ,
who chose the site of Plymouth as a “ hopeful place , ” with running brooks ,
WHO 选择 这 地点 的 普利茅斯 作为 一个 “ 充满希望 地方 , ” 和 跑步 布鲁克斯 ,

他们选择普利茅斯作为建城地点，是因为那里是一个“充满希望的地方”，溪流潺潺。

[vaɪnz] [ʌv; əv] ['sæsəfræs] [ænd; ənd] ['strɔːberi] , [fruːt] [triːz] ,
vines of sassafras and strawberry , fruit trees ,
藤蔓 的 黄樟 和 草莓 , 水果 树木 ,

黄樟和草莓藤蔓，果树，

[fɪʃ] [ænd; ənd][waɪld] [faʊl] [ænd; ənd] “ [kleɪ] ['eksələnt] [fɔːr; fər][pɔts][ænd; ənd] [wɪl] [wɑːʃ] [laɪk] [soʊp] . ”
fish and wild fowl and “ clay excellent for pots and will wash like soap . ”
鱼 和 荒野 鸡 和 “ 黏土 出色的 为了 锅 和 将要 洗 喜欢 肥皂 . ”
[-]
[12]
[-]

鱼类和野禽，以及“非常适合制作陶罐的粘土，而且像肥皂一样容易清洗。”[12]

[soʊ] ['ɜːrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] - [ðæt] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði][θɜːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
So early was the spring in 1621 that on March the third there was a
所以 早期的 曾是 这 春天 在 - 那 在 行进 这 第三 那里 曾是 一个
['θʌndər] [stɔːrm][ænd; ənd] “ [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [moʊst] ['plezntli] .
thunder storm and “ the birds sang in the woods most pleasantly .
雷 风暴 和 “ 这 鸟类 唱 在 这 树林 最多 愉快 .

1621 年春天来得如此之早，以至于 3 月 3 日就下了一场雷雨，“林中的鸟儿唱着非常悦耳的歌”。

” [ɑːn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , ['sæməset] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] ['griːtɪŋ] .
” On March the sixteenth , Samoset came with Indian greeting .
” 在 行进 这 第十六 , 萨莫塞特 来了 和 印度 问候 .

“3月16日，萨莫塞特带着印度的问候前来。”

[ðɪs] ['vɪzɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [mɪkst] ['sentɪmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

This	visit	must	have	been	one	of	mixed	sentiments	for	the	women	and
这	访问	必须	有	到过	一	的	混合	情感	为了	这	女性	和

[wi:; wi][kæn; kən] [ri:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] ,

we	can	read	more	than	the	mere	words	in	the	sentence	,
我们	能	读	更多的	比	这	仅仅	字	在	这	句子	,

这次访问对这些女性来说想必是百感交集，我们从这句话的字里行间也能读出更多。

“ [wi:; wi] [lɑ:dʒd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt]

“	We	lodged	him	that	night
“	我们	已提交	他	那	夜晚

“那天晚上我们把他安置在了那里。”

[æt; ət] ['sti:vən] ['hɑ:pkɪnz] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .

at	Stephen	Hopkins	'	house	and	watched	him	.
在	史蒂芬	霍普金斯	-	房子	和	观看	他	.

在斯蒂芬·霍普金斯的家中，我监视着他。

” [-] [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['defərəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðə; ði][men] [geɪv] ['sæməset]

”	[	13	]	Perhaps	it	was	in	deference	to	the	women	that	the	men	gave	Samoset
”	[	-	]	也许	它	曾是	在	尊重	到	这	女性	那	这	男人	给予	萨莫塞特

[ə; eɪ][hæt] ,

a	hat	,
一个	帽子	,

[13] 也许正是出于对女性的尊重，男人们才送给萨莫塞特一顶帽子，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] , [ʃu:z] , [ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [tu:; tə][taɪ] [ə'baʊt]

a	pair	of	stockings	,	shoes	,	a	shirt	and	a	piece	of	cloth	to	tie	about
一个	一对	的	长筒袜	,	鞋	,	一个	衬衫	和	一个	片	的	布	到	领带	关于

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

一双长袜、一双鞋子、一件衬衫和一块用来系在腰间的布。

['sæməset] [rɪ'tɜ:rnd] [su:n] [wɪð; wɪθ]['skwɑ:ntoʊ][ɔ:r] [tɪs'kwɑ:ntəm] ,

Samoset	returned	soon	with	Squanto	or	Tisquantum	,
萨莫塞特	返回	很快	和	斯昆托	或者	蒂斯昆图姆	,

Samoset很快带着Squanto或Tisquantum回来了，

[ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'tʌksət][traɪb][ʌv; əv]['indiəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	only	survivor	of	the	Patuxet	tribe	of	Indians	which	had	perished	of	a
这	仅有的	幸存者	的	这	帕图克塞特	部落	的	印度人	哪个	有	遇难	的	一个

['pestɪləns] [æt; ət] ['plɪməθ] [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

pestilence	at	Plymouth	three	years	before	.
瘟疫	在	普利茅斯	三	年	前	.

他是三年前在普利茅斯死于瘟疫的帕图克塞特印第安部落的唯一幸存者。

[hi:; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hoʊboʊmək][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz]

He	shared	with	Hobomok	the	friendship	of	the	settlers	for	many	years
他	共享	和	霍博莫克	这	友谊	的	这	定居者	为了	许多	年

[ænd; ənd][bəuθ]['indiəns] [geɪv] ['eksələnt] ['sɜ:rvɪs] .

and	both	Indians	gave	excellent	service	.
和	两个都	印度人	给予	出色的	服务	.

他与霍博莫克保持了与定居者多年的友谊，两位印第安人都提供了优秀的服务。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['skwɑ:ntoʊ][ðə; ði] ['tri:ti] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] -

Through	the	influence	of	Squanto	the	treaty	was	made	in	the	spring	of	1621
通过	这	影响	的	斯昆托	这	条约	曾是	制成	在	这	春天	的	-

[wɪð; wɪθ]['mæsəsɔit] ,

with	Massasoit	,
和	马萨索伊特	,

在斯昆托的影响下，1621年春天与马萨索伊特签订了条约。

[ðə; ði][fɜːrst] [liːg] [ʌv; əv][neiʃəns][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

the	first	League	of	Nations	to	preserve	peace	in	the	new	world	.
这	第一的	联盟	的	国家	到	保存	和平	在	这	新的	世界	.

第一个旨在维护新世界和平的国际联盟。

['skwɑːntoʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði][men] [haʊ][tuː; tə][plænt] ['eɪlwaɪf] [ɔːr] ['herɪŋ] [æz; əz]['fɜːrtəlaɪzər][fɔːr; fər]

Squanto	showed	the	men	how	to	plant	alewives	or	herring	as	fertilizer	for
斯昆托	显示	这	男人	如何	到	植物	鲱鱼	或者	鲱鱼	作为	肥料	为了

[ðə; ði]['ɪndiən][kɔːrn] .

the	Indian	corn	.
这	印度	玉米	.

斯昆托向男人们展示了如何种植鲱鱼作为玉米的肥料。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [haʊ] [tuː; tə] ['gæðər] [klæmz][ænd; ənd] ['mʌsəlz] [ɑːn][ðə; ði]

He	taught	the	boys	and	girls	how	to	gather	clams	and	mussels	on	the
他	教授	这	男孩们	和	女孩们	如何	到	收集	蛤蜊	和	贻贝	在	这

[ʃɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] “ [tred] ['iːlz] ” [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [iːl] ['rɪvər] .

shore	and	to	“	tread	eels	”	in	the	water	that	is	still	called	Eel	River	.
支撑	和	到	“	踏	鳗鱼	”	在	这	水	那	是	仍然	称为	鳗鱼	河	.

他教男孩女孩们如何在岸边采集蛤蜊和贻贝，以及如何在至今仍被称为鳗鱼河的水域中“踩鳗鱼”。

[hiː; hi] ['gæðərd] [waɪld] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['sæsəfræs]

He	gathered	wild	strawberries	and	sassafras
他	聚集	荒野	草莓	和	黄樟

他采摘了野草莓和黄樟树。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] “ [bruː] ” [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəld] [ðer; ðər] [eɪl]

for	the	women	and	they	prepared	a	“	brew	”	which	almost	equalled	their	ale
为了	这	女性	和	他们	准备	一个	“	酿造	”	哪个	几乎	等于	他们的	麦芽酒

[ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd] .

of	old	England	.
的	老的	英格兰	.

她们为妇女们准备了一种“酿造”的酒，这种酒几乎可以媲美她们在古老的英格兰酿造的麦芽酒。

[ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men] , [æz; əz][ðə; ði] ['siːznz] ['oʊpənd] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [waɪld]

The	friendly	Indians	assisted	the	men	,	as	the	seasons	opened	,	in	hunting	wild
这	友好的	印度人	协助	这	男人	,	作为	这	季节	打开	,	在	打猎	荒野

['tɜːkɪz] ,

turkeys	,
火鸡	,

随着狩猎季节的到来，友好的印第安人帮助男人们猎捕野火鸡。

[dʌks] [ænd; ənd][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [dɪr] , ['welkəm] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [siː] -

ducks	and	an	occasional	deer	,	welcome	additions	to	the	store	of	fish	,	sea	-
鸭子	和	一个	偶然	鹿	,	欢迎	新增内容	到	这	店铺	的	鱼	,	海	-

['bɪskɪts] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

biscuits	and	cheese	.
饼干	和	奶酪	.

鸭子和偶尔出现的鹿，为鱼类、海鲜饼干和奶酪等食物增添了受欢迎的新成员。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [-] [ðæt] ['skwɑːntoʊ] [brɔːt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][dɔːg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frendz]

We	are	told	[	14	]	that	Squanto	brought	also	a	dog	from	his	Indian	friends
我们	是	讲述	[	-	]	那	斯昆托	带来	还	一个	狗	从	他的	印度	朋友们

[æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði]['set(ə)lmənt] .

as	a	gift	to	the	settlement	.
作为	一个	礼物	到	这	沉降	.

据[14]报道，斯昆托还从他的印第安朋友那里带来了一条狗作为礼物带到定居点。

[ɔːl'redi] [ðər; ðər][wɜːr; wər] , [æt; ət] [liːst] , [tuː] [dɔːgz] , ['prɑːbəbli] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [ɔːr]

Already	there	were	,	at	least	,	two	dogs	,	probably	brought	from	Holland	or
已经	那里	是	,	在	至少	,	二	狗	,	大概	带来	从	荷兰	或者

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

当时至少已经有两条狗了，很可能是从荷兰或英国带来的。

[ə; eɪ] ['mæstɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spænjəl] [-] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [tuː; tə]

a	mastiff	and	a	spaniel	[	15	]	to	give	comfort	and	companionship	to
一个	獒	和	一个	西班牙猎犬	[	-	]	到	给	舒适	和	友谊	到

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

the	women	and	children	,
这	女性	和	孩子们	,

一只獒犬和一只西班牙猎犬[15]给妇女和儿童带来安慰和陪伴，

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]['tɪmbər][ænd; ənd] [geɪm] .

and	to	go	with	the	men	into	the	woods	for	timber	and	game	.
和	到	去	和	这	男人	进入	这	树林	为了	木材	和	游戏	.

然后和男人们一起进树林砍伐木材和猎取猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ɪn] [ðɪs] [hɑːrd] - [prest] , ['sɪriəs] -

It	seems	paradoxical	to	speak	of	child	-	life	in	this	hard	-	pressed	,	serious	-
它	似乎	矛盾的	到	说话	的	孩子	-	生活	在	这	难的	-	按下	,	严肃的	-

['maɪndɪd]['kɑːləni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] ,

minded	colony	,	but	it	was	there	and	,
有思想	殖民地	,	但	它	曾是	那里	和	,

在这个生活艰辛、严肃认真的殖民地谈论儿童生活似乎有些矛盾，但它确实存在，而且

['daʊtləs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nɔːrm(ə)l][ɪn][ɪts] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [əd'ventʃərsəm] ['ɪmpʌlsɪz] .

doubtless	,	it	was	normal	in	its	joyous	and	adventuresome	impulses	.
毫无疑问	,	它	曾是	普通的	在	它是	欢乐	和	冒险的	冲动	.

毫无疑问，它天性快乐，充满冒险精神，这很正常。

['ʌndər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wɜːr; wər][ðə; ði]['gɝːlz] , [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['meri] ['ælɝtən] ,

Under	eighteen	years	of	age	were	the	girls	,	Remember	and	Mary	Allerton	,
在下面	十八	年	的	年龄	是	这	女孩们	,	记住	和	玛丽	阿勒顿	,

['kɑːnstəns] [ænd; ənd][də'mɑːrəs]['hɑːpkɪnz] , [ɪ'lɪzəbəθ]

Constance	and	Damaris	Hopkins	,	Elizabeth
康斯坦斯	和	达玛里斯	霍普金斯	,	伊丽莎白

未满十八岁的女孩有：Remember 和 Mary Allerton、Constance 和 Damaris Hopkins、Elizabeth

['tili] [ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] , [dɪ'zaɪər]['mintə][ænd; ənd][hjuː'mɪləti] ['kuːpər] .

Tilley	and	,	possibly	,	Desire	Minter	and	Humility	Cooper	.
蒂利	和	,	可能	,	欲望	明特	和	谦逊	库珀	.

蒂利，以及，可能还有德西蕾·明特和胡米利蒂·库珀。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['ælɝtən] , [huː] “ ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [drʌm] , ” [dʒɑːn]

The	boys	were	Bartholomew	Allerton	,	who	“	learned	to	sound	the	drum	,	”	John
这	男孩们	是	巴塞洛缪	阿勒顿	,	WHO	“	学习	到	声音	这	鼓	,	”	约翰

- ,

Crakston	,
-	,

这些男孩分别是巴塞洛缪·阿勒顿（他“学会了敲鼓”）、约翰·克拉克斯顿

['wɪljəm] ['læθəm] , [dʒaɪlz]['hɑːpkɪnz] , [dʒɑːn][ænd; ənd]['frænsɪs] ['bɪlɪŋtən] , ['ritʃəd] [mɔːr] , ['henri]

William	Latham	,	Giles	Hopkins	,	John	and	Francis	Billington	,	Richard	More	,	Henry
威廉	拉瑟姆	,	吉尔斯	霍普金斯	,	约翰	和	弗朗西斯	比灵顿	,	理查德	更多的	,	亨利

['sæmpsən] , [dʒɑːn] ['kʊk] ,

Sampson	,	John	Cooke	,
桑普森	,	约翰	库克	,

威廉·莱瑟姆、吉尔斯·霍普金斯、约翰和弗朗西斯·比灵顿、理查德·莫尔、亨利·桑普森、约翰·库克

[rɪ'zɑ:lvd] [waɪt] , ['sæmjuəl] [fʊlər] , [lʌv] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] ['bru:stər] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi:z] ,

Resolved	White	,	Samuel	Fuller	,	Love	and	Wrestling	Brewster	and	the	babies	,
已解决	白色的	,	塞缪尔	富勒	,	爱	和	摔角	布鲁斯特	和	这	婴儿	,

[oʊ'siənəs] ['hɑ:pkɪnz][ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] .

Oceanus	Hopkins	and	Peregrine	White	.
海洋	霍普金斯	和	游隼	白色的	.

Resolved White、Samuel Fuller、Love and Wrestling Brewster 和孩子们、Oceanus Hopkins 和 Peregrine White。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['reslɪŋ] ['bru:stər] [ænd; ənd][oʊ'siənəs]['hɑ:pkɪnz] , [ɔ:l] [ði:z]

With	the	exception	of	Wrestling	Brewster	and	Oceanus	Hopkins	,	all	these
和	这	例外	的	摔角	布鲁斯特	和	海洋	霍普金斯	,	全部	这些

['tʃɪldrən] [lɪvd] [tu:; tə][raɪp][oʊld][eɪdʒ] ,

children	lived	to	ripe	old	age	,
孩子们	居住地	到	成熟	老的	年龄	,

除了摔跤手布鲁斯特和奥西纳斯·霍普金斯之外，这些孩子都活到了高龄。

— [ə; eɪ]['kredɪt][nɑ:t][ə'loʊn][tu:; tə][ðer; ðər]['hɑ:rdi] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ,

—	a	credit	not	alone	to	their	hardy	constitutions	,
—	一个	信用	不是	独自的	到	他们的	耐寒的	宪法	,

——这不仅归功于他们强健的体魄，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['wɪmɪn] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

but	also	to	the	care	which	the	Plymouth	women	bestowed	upon	their
但	还	到	这	关心	哪个	这	普利茅斯	女性	授予	之上	他们的

['haʊshəʊldz] .

households	.
家庭	.

但也归功于普利茅斯妇女对家庭的悉心照料。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [gru:] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

The	flowers	that	grew	in	abundance	about	the	settlement	must	have	given
这	花朵	那	生长	在	丰富	关于	这	沉降	必须	有	给定

[ðem; ðəm][dʒɔɪ] ,

them	joy	,
他们	喜悦	,

村落周围盛开的鲜花一定给他们带来了快乐。

— [ɑ:r'bju:təs][ɔ:r] “ ['meɪˌflaʊər] , ” [waɪld]['roʊziz] , [blu:] ['tʃɪkəri] , [kwi:n] ['ænz] [leɪs] , ['pɜ:rp(ə)l]

—	arbutus	or	“	mayflowers	,	”	wild	roses	,	blue	chicory	,	Queen	Anne's	lace	,	purple
—	草莓树	或者	“	五月花	,	”	荒野	玫瑰	,	蓝色的	菊苣	,	女王	安妮的	蕾丝	,	紫色的

['æstər] ,

asters	,
紫菀	,

—杨梅（又名“五月花”）、野玫瑰、蓝菊苣、野胡萝卜花、紫菀，

['goʊldən] - [rɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'beiʃə] [ɔ:r] “ ['sentri] ” [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]

golden	-	rod	and	the	beautiful	sabbatia	or	“	sentry	”	which	is	still	found	on	the
金的	-	杆	和	这	美丽的	安息日	或者	“	哨兵	”	哪个	是	仍然	成立	在	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [pɑ:ndz] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['plɪməθ] [roʊz] .

banks	of	the	fresh	ponds	near	the	town	and	is	called	“	the	Plymouth	rose	.
银行	的	这	新鲜的	池塘	靠近	这	镇	和	是	称为	“	这	普利茅斯	玫瑰	.

金鸡菊和美丽的沙巴提亚（或称“哨兵”），这种植物至今仍生长在城镇附近淡水池塘的岸边，被称为“普利茅斯玫瑰”。

” ['edwərd] ['winzləu]

”	Edward	Winslow
”	爱德华	温斯洛

“爱德华·温斯洛

[telz] [-] [ʌv; əv][ðə; ði]['dræstɪk][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪtər] [plænt][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['hɑːrdiˌhʊd] [ə'mʌŋ]

tells	[	16	]	of	the	drastic	use	of	this	bitter	plant	in	developing	hardihood	among
讲述	[	-	]	的	这	剧烈	使用	的	这	苦的	植物	在	发展	坚韧	之中

['ɪndiən] [bɔɪz] .

Indian	boys	.
印度	男孩们	.

[16] 讲述了这种苦涩植物在培养印度男孩的坚韧意志方面的极端用途。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [freʃ] - ['wɔːtər][pɑːndz] , [noʊn] [æz; əz] ['bɪlɪŋtən] [siː] ,

Early	in	the	first	year	one	of	these	fresh	-	water	ponds	,	known	as	Billington	Sea	,
早期的	在	这	第一的	年	一	的	这些	新鲜的	-	水	池塘	,	已知	作为	比灵顿	海	,

第一年年初，其中一个淡水池塘，被称为比灵顿海，

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['frænsɪs] ['bɪlɪŋtən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd]

was	discovered	by	Francis	Billington	when	he	had	climbed	a	high	hill	and
曾是	发现	经过	弗朗西斯	比灵顿	什么时候	他	有	攀登	一个	高的	爬坡道	和

[hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ]['smɔːlər] [siː] .

had	reported	from	it	“	a	smaller	sea	.
有	据报道	从	它	“	一个	较小的	海	.

弗朗西斯·比灵顿爬上一座高山，从那里发现了“一片较小的海”。

” ['blækˌberiz] , ['bluːberiz] , [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [di'laits] [tuː; tə]

”	Blackberries	,	blueberries	,	plums	and	cherries	must	have	been	delights	to
”	黑莓	,	蓝莓	,	李子	和	樱桃	必须	有	到过	美味	到

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

the	women	and	children	.
这	女性	和	孩子们	.

“黑莓、蓝莓、李子和樱桃一定是妇女和儿童的最爱。”

[mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [frendz] ; [ðə; ði]

Medicinal	herbs	were	found	and	used	by	advice	of	the	Indian	friends	;	the
药用	草药	是	成立	和	用过的	经过	建议	的	这	印度	朋友们	;	这

- ['vɜːrtʃʊ] [æz; əz] [sæv] ,

bayberry's	virtues	as	salve	,
-	美德	作为	药膏	,

在印第安朋友的建议下，人们找到并使用了药草；例如，杨梅作为药膏的功效。

[ɪf] [nɑːt][æz; əz]['kænd(ə)l] - [laɪt] , [wɜːr; wər] ['ɜːrli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	not	as	candle	-	light	,	were	early	applied	to	the	comforts	of	the
如果	不是	作为	蜡烛	-	光	,	是	早期的	应用	到	这	舒适	的	这

['haʊshəʊldz] .

households	.
家庭	.

即使不用作烛光照明，它们也早已被用于提升家庭舒适度。

['rəubinz] , ['bluːbɜːrd] ,

Robins	,	bluebirds	,
知更鸟	,	蓝知更鸟	,

知更鸟、蓝鸟、

“ [bɑːb] [waɪts] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [sæŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Bob	Whites	”	and	other	birds	sang	for	the	pioneers	as	they	sing	for	the
“	鲍勃	白人	”	和	其他	鸟类	唱	为了	这	先驱者	作为	他们	唱歌	为了	这

['tʊrɪst] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] [ɪn] ['plɪməθ] [tə'deɪ] .

tourist	and	resident	in	Plymouth	today	.
游客	和	居民	在	普利茅斯	今天	.

“鲍勃白鸟”和其他鸟类曾为拓荒者歌唱，就像今天它们为普利茅斯的游客和居民歌唱一样。

[ðə; ði][mə'skiːtoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪŋ] ,

The	mosquito	had	a	sting	,
这	蚊子	有	一个	蜇	,

蚊子蛰了人。

— [fɔːr; fər]['brædfərd] [geɪv] [ə; eɪ][droʊl][ænd; ənd]['pʌndʒənt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd]
— **for** **Bradford** **gave** **a** **droll** **and** **pungent** **answer** **to** **the** **discontented**
— 为了 布拉德福德 给予 一个 滑稽 和 泼辣 回答 到 这 不满
['kɔlənɪsts] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
colonists **who** **had** **reported** **,**
殖民者 WHO 有 据报道 ,

——布拉德福德对那些不满的殖民者们给出了一个滑稽而辛辣的回应，这些殖民者们曾向他报告过此事。

[ɪn] - , [ðæt] “ [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ] .
in **1624** **,** **that** **“** **the** **people** **are** **much** **annoyed** **with** **musquetoes** **.**
在 - , 那 “ 这 人们 是 很多 恼怒 和 火枪 .

1624 年，“人们非常讨厌火枪手。”

” [hiː; hi] [roʊt] : [-] “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['delɪkət] [ænd; ənd]
” **He** **wrote** **:** **[** **17** **]** **“** **They** **are** **too** **delicate** **and**
” 他 写道 : [-] “ 他们 是 也 精美的 和

他写道：[17] “它们太脆弱了，而且

- [tuː; tə][bɪ'gɪn] [nuː] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɑːləniz] [ðæt] ['kænɑːt][ɪn'djuː; en-][ðə; ði]['baɪtɪŋ][ʌv; əv]
unfitte **to** **begin** **new** **plantations** **and** **colonies** **that** **cannot** **enduer** **the** **biting** **of**
- 到 开始 新的 种植园 和 殖民地 那 不能 耐力 这 咬 的
[ə; eɪ] - .
a **muskeet** **.**
一个 - .

不适合建立新的种植园和殖民地，连火枪的叮咬都无法忍受。

[wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [sʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [hoʊm] [tɪl] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [biː; bi] - [pruːf] .
We **would** **wish** **such** **to** **keep** **at** **home** **till** **at** **least** **they** **be** **muskeeto** **proof** **.**
我们 会 希望 这样的 到 保持 在 家 直到 在 至少 他们 是 - 证明 .

我们希望这类物品至少要等到能够防麝香火药才放在家里。

[jet] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][æz; əz] [friː] [æz; əz] ['eni] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] ['tiːtʃɪθ] [ðæt] [jiː; ji][lænd][ɪz] [tɪld]
Yet **this** **place** **is** **as** **free** **as** **any** **and** **experience** **teacheth** **that** **ye** **land** **is** **tild**
然而 这 地方 是 作为 自由的 作为 任何 和 经验 教导 那 是的 土地 是 波浪号
[ænd; ənd][jiː; ji] [wʊdz] [kʌt] ['daʊn] ,
and **ye** **woods** **cut** **downe** **,**
和 是的 树林 切 唐恩 ,

然而，这个地方和任何地方一样自由，经验告诉我们，土地会被耕种，树木会被砍伐。

[ðə; ði] [fjuːər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [skers] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .
the **fewer** **there** **will** **be** **and** **in** **the** **end** **scarce** **any** **at** **all** **.**
这 更少 那里 将要 是 和 在 这 结尾 稀少 任何 在 全部 .

数量会越来越少，最终甚至会几乎没有。

” [ðə; ði][end][hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] !
” **The** **end** **has** **not** **yet** **come** **!**
” 这 结尾 有 不是 然而 来 !

“末日尚未到来！”

[gʊd] ['hɑːvists] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] ['verid] [ðə; ði][hɑːrd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf]
Good **harvests** **and** **some** **thrilling** **incidents** **varied** **the** **hard** **conditions** **of** **life**
好的 收获 和 一些 惊险 事件 多种多样 这 难的 状况 的 生活
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['dʊrɪŋ] - - [ˌtuː'tuː] .
for **the** **women** **during** **1621** **-** **2** **.**
为了 这 女性 期间 - - 2 .

1621-2 年，丰收和一些激动人心的事件改变了妇女们艰难的生活状况。

['ɪndiən] [kɔːrn] [ænd; ənd] ['bɑːrli] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [nuː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meni] “ [ə; eɪ] ['seɪvəri] [dɪʃ] ”
Indian corn and barley furnished a new foundation for many “ a savory dish ”
印度 玉米 和 大麦 提供 一个 新的 基础 为了 许多 “ 一个 美味的 盘子 ”
[prɪ'perd] [baɪ] [ðə; ði] ['hauswaivz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] ,
prepared by the housewives in the mortar and pestles ,
准备 经过 这 家庭主妇 在 这 砂浆 和 研杵 ,

玉米和大麦为许多家庭主妇用研钵和杵烹制的“美味佳肴”提供了新的基础。

['ketlz] [ænd; ənd] ['skɪlɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] .
kettles and skillets which they had brought from Holland .
水壶 和 煎锅 哪个 他们 有 带来 从 荷兰 .

他们从荷兰带来的水壶和煎锅。

[nʌts] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Nuts were used for food ,
坚果 是 用过的 为了 食物 ,

坚果曾被用作食物。

['gɪvɪŋ] ['piːkənt] ['fleɪvər] [bəuθ] [tuː; tə] “ [keɪks] ” [beɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ]
giving piquant flavor both to “ cakes ” baked in the fire and to the stuffing
给予 辛辣的 味道 两个都 到 “ 蛋糕 ” 烘焙 在 这 火 和 到 这 馅
[ʌv; əv] [waɪld] ['tɜːkɪz] .
of wild turkeys .
的 荒野 火鸡 .

它既能为火烤的“饼”增添辛辣风味，也能为野火鸡的馅料增添辛辣风味。

[ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] ,
The fare was simple ,
这 票价 曾是 简单的 ,

票价很简单，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['æftər] [ðə; ði] [mʌnθs]
but it must have seemed a feast to the Pilgrims after the months
但 它 必须 有 似乎 一个 盛宴 到 这 朝圣者 后 这 几个月
[ʌv; əv] [self] - [di'naiəlz] [ænd; ənd] [ɪk'streməti] .
of self - denials and extremity .
的 自己 - 否认 和 末端 .

但对于经历了数月自我克制和极端艰苦生活的清教徒来说，这一定像是一场盛宴。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - [ˌtuː'tuː] [wʌz; wəz] ['endɪd] , ['sev(ə)n] [lɔːg] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt]
Before the winter of 1621 - - 2 was ended , seven log houses had been built
前 这 冬天 的 1621 - - 2 曾是 结束 , 七 日志 房屋 有 到过 建造

在1621-1622年的冬天结束之前，已经建成了七座木屋。

[ænd; ənd] [fɔːr] “ ['kɑːmən] ['bɪldɪŋz] ” [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] , ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] .
and four “ common buildings ” for storage , meetings and workshops .
和 四 “ 常见的 建筑物 ” 为了 贮存 , 会议 和 研讨会 .

还有四栋“公共建筑”，用于存储、会议和研讨会。

[ɔːl'redi] ['klæbərd] [ænd; ənd] [fəːz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]
Already clapboards and furs were stored to be sent back to England to
已经 护墙板 和 毛皮 是 存储 到 是 发送 后退 到 英格兰 到
[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɪp] .
the merchant adventurers in the first ship .
这 商人 冒险者 在 这 第一的 船 .

木板和毛皮已经储存起来，准备运回英国，交给第一艘船上的商人冒险家们。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [hʌt] , [wɪð; wɪθ] [θætʃt] [ru:fs] [ænd; ənd] ['tʃimniz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['prɑ:bəbli][ɪn]
The **seven** **huts** **,** **with** **thatched** **roofs** **and** **chimneys** **on** **the** **outside** **,** **probably** **in**
这 七 小屋 , 和 茅草屋顶 屋顶 和 烟囱 在 这 外部 , 大概 在
[kɑ:b] - [haʊs] [staɪl] ,
cob **-** **house** **style** **,**
玉米 - 房子 风格 ,

这七间茅屋，屋顶是茅草顶，烟囱在外面，可能是土坯房风格。

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [hju:n] [plæŋks] , [nɑ:t][ʌv; əv] [raʊnd] [lɔ:gz] . [-]
were **of** **hewn** **planks** **,** **not** **of** **round** **logs** **.** **[** **18** **]**
是 的 凿 木板 , 不是 的 圆形的 日志 . [-]

是用凿成的木板做的，而不是用圆木做的。[18]

[ðə; ði] ['faiəpleisiz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [stoʊnz] [leɪd][ɪn] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sænd] .
The **fireplaces** **were** **of** **stones** **laid** **in** **clay** **from** **the** **abundant** **sand** **.**
这 壁炉 是 的 石头 铺设 在 黏土 从 这 丰富 沙 .

壁炉是用石头砌成的，石头下面衬着从丰富的沙子中提取的黏土。

[ɪn] - [θætʃt] [ru:fs] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['faɪər] ,
In **1628** **thatched** **roofs** **were** **condemned** **because** **of** **the** **danger** **of** **fire** **,**
在 - 茅草屋顶 屋顶 是 谴责 因为 的 这 危险 的 火 ,

1628年，茅草屋顶因存在火灾隐患而被弃用。

[-] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [ɔ:r] [peiliŋz] [wɜ:r; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] .
[**19** **]** **and** **boards** **or** **palings** **were** **substituted** **.**
[-] 和 板 或者 栅栏 是 替代 .

[19] 并用木板或栅栏代替。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['jɪrz] [ɔ:r][lɔ:ŋgər] ,
During **the** **first** **two** **years** **or** **longer** **,**
期间 这 第一的 二 年 或者 更长 ,

在最初两年或更长时间内，

[laɪt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [θru:] [ɔɪld] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
light **came** **into** **the** **houses** **through** **oiled** **paper** **in** **the** **windows** **.**
光 来了 进入 这 房屋 通过 涂油 纸 在 这 视窗 .

光线透过窗户上涂油的纸张照进屋里。

[frʌm; frəm][ðə; ði][plænz][left][baɪ] ['gʌvərnər] ['brædfərd][ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt]
From **the** **plans** **left** **by** **Governor** **Bradford** **and** **the** **record** **of** **the** **visit**
从 这 计划 左边 经过 州长 布拉德福德 和 这 记录 的 这 访问
[ʌv; əv][di:] - [tu:; tə] ['plɪməθ] ,
of **De** **Rassieres** **to** **Plymouth** **,**
的 德 - 到 普利茅斯 ,

从布拉德福德总督留下的规划图和德·拉西埃访问普利茅斯的记录来看，

[ɪn] - , [wʌn][kæn; kən]['vɪʒuəlaɪz] [ðɪs] [fɜ:rst] [stri:t] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ,
in **1627** **,** **one** **can** **visualize** **this** **first** **street** **in** **New** **England** **,**
在 - , 一 能 可视化 这 第一的 街道 在 新的 英格兰 ,

1627年，人们可以想象新英格兰的第一条街道已经出现。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [stɑ:'keɪd]
leading **from** **Plymouth** **harbor** **up** **the** **hill** **to** **the** **cannon** **and** **stockade**
领导 从 普利茅斯 港口 向上 这 爬坡道 到 这 大炮 和 栅栏
[wer] , ['leɪtər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔ:rt] .
where **,** **later** **,** **was** **the** **fort** **.**
在哪里 , 之后 , 曾是 这 堡 .

从普利茅斯港沿着山坡向上延伸至大炮和栅栏，后来那里成为了堡垒。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔ:s] - ['haɪweɪ] [stʊd] [ðə; ði]
At **the** **intersection** **of** **the** **first** **street** **and** **a** **cross** **-** **highway** **stood** **the**
在 这 路口 的 这 第一的 街道 和 一个 叉 - 公路 站立 这

在第一条街和一条横向公路的交叉口，矗立着……

['gʌvɝnɝz] [haʊs] .
Governor's **house** **.**
州长的 房子 .

州长官邸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][lɑːt] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [hɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
It **was** **fitting** **that** **the** **lot** **nearest** **to** **the** **fort** **hill** **should** **be** **assigned** **to**
它 曾是 配件 那 这 很多 最近的 到 这 堡 爬坡道 应该 是 分配 到
[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][dʒɑːn]['ɔːldən] .
Miles **Standish** **and** **John** **Alden** **.**
迈尔斯 斯坦迪什 和 约翰 奥尔登 .

离堡垒山最近的地块分配给迈尔斯·斯坦迪什和约翰·奥尔登，这真是再合适不过了。

[ɔːl][hæd; həd] [friː] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [wer] ['flægən][wɜːr; wər] [fɪld] [fɔːr; fər][drɪŋk][ænd; ənd]
All **had** **free** **access** **to** **the** **brook** **where** **flagons** **were** **filled** **for** **drink** **and**
全部 有 自由的 使用权 到 这 溪 在哪里 酒壶 是 已填 为了 喝 和
[wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] .
where **the** **clothes** **were** **washed** **.**
在哪里 这 衣服 是 洗过 .

所有人都可以自由地到小溪边喝水，也可以在那里洗衣服。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ]['winzləu] ,
A **few** **events** **that** **have** **been** **recorded** **by** **Winslow** **,**
一个 很少 活动 那 有 到过 记录 经过 温斯洛 ,

温斯洛记录的一些事件：

['brædfərd][ænd; ənd]['mɔːrtən][wɜːr; wər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]
Bradford **and** **Morton** **were** **significant** **and** **must** **have** **relieved** **the**
布拉德福德 和 莫顿 是 重要的 和 必须 有 松了口气 这
[mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][laɪf] .
monotony **of** **life** **.**
单调 的 生活 .

布拉德福德和莫顿意义重大，一定缓解了生活的单调乏味。

[ɑːn]['dʒænjueri] [fɔːrθ] [æn; ən]['iːg(ə)l][wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [kʊkt] [ænd; ənd] [pruːvd] “ [tuː; tə][biː; bi]
On **January** **fourth** **an** **eagle** **was** **shot** **,** **cooked** **and** **proved** **“** **to** **be**
在 一月 第四 一个 鹰 曾是 射击 , 煮熟 和 已证实 “ 到 是
['eksələnt] [miːt] ;
excellent **meat** **;**
出色的 肉 ;

1月4日，一只鹰被射杀，烹煮后被证明是“极好的肉”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [di'sɜːnd] [frʌm; frəm]['mʌt(ə)n] . ” [-]
it **was** **hardly** **to** **be** **discerned** **from** **mutton** **.** **”** **[** **20** **]**
它 曾是 几乎 到 是 辨别 从 羊肉 . ” [-]

它几乎与羊肉无法区分。”[20]

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] [θriː] [siːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsiː oʊ 'diː][wɜːr; wər] [kɔːt] ; [wiː; wi] [meɪ] [ə'suːm] [ðæt]
Four **days** **later** **three** **seals** **and** **a** **cod** **were** **caught** **;** **we** **may** **assume** **that**
四 天 之后 三 封印 和 一个 鳕鱼 是 捕捉 ; 我们 可能 认为 那
[ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ɔɪl] ,
they **furnished** **oil** **,**
他们 提供 油 ,

四天后，捕获了三只海豹和一条鳕鱼；我们可以推断它们提供了油脂。

[miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
meat **and** **skins** **for** **the** **household** **.**
肉 和 皮肤 为了 这 家庭 .

供家庭使用的肉类和兽皮。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒɑ:n] ['gʊdmən] [ænd; ənd] ['pi:tər] [braʊn] [lɔ:st] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ðə; ði]
About 关于 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **,** , **John** 约翰 **Goodman** 古德曼 **and** 和 **Peter** 彼得 **Brown** 棕色的 **lost** 丢失的 **their** 他们的 **way** 方式 **in** 在 **the** 这
[wʊdz] ,
woods 树林 **,** ,

大约在同一时间，约翰·古德曼和彼得·布朗在树林里迷路了。

[rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['laɪənz] [rɔ:r] ([mɪ'steɪkɪŋ] [wʊlvz] [fɔ:r; fər] ['laɪənz]) ,
remained 剩余 **out** 出去 **all** 全部 **night** 夜晚 **,** , **thinking** 思维 **they** 他们 **heard** 听到 **lions** 狮子 **roar** 吼 **(** (**mistaking** 误会 **wolves** 狼 **for** 为了 **lions** 狮子 **),**),

他们整夜待在外面，以为自己听到了狮子的吼声（把狼的吼声误认为是狮子的吼声）。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dʒɑ:n] ['gʊdˌmænz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['bædli] ['froʊz(ə)n] “
and 和 **on** 在 **their** 他们的 **return** 返回 **the** 这 **next** 下一个 **day** 天 **John** 约翰 **Goodman's** 古德曼 **feet** 脚 **were** 是 **so** 所以 **badly** 糟糕 **frozen** 冷冻 **“**
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [goʊ] . ” [-]
that 那 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **long** 长的 **time** 时间 **before** 前 **he** 他 **was** 曾是 **able** 有能力的 **to** 到 **go** 去 **.** . **”** ” **[** [**21** [**]**]

第二天他们返回时，约翰·古德曼的脚严重冻伤，“过了很久他才能行走。”[21]

[waɪld] [gi:s]
Wild 荒野 **geese** 鹅

野鹅

[wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər] [brɔ:θ] [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ;
were 是 **shot** 射击 **and** 和 **used** 用过的 **for** 为了 **broth** 肉汤 **on** 在 **the** 这 **ninth** 第九 **of** 的 **February** 二月 **;** ;

2月9日，他们被射杀并用来熬汤；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [haʊs] [wʌz; wəz] [set] [ə'bleɪz] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm]
the 这 **same** 相同的 **day** 天 **the** 这 **Common** 常见的 **House** 房子 **was** 曾是 **set** 放 **ablaze** 燃烧 **,** , **but** 但 **was** 曾是 **saved** 已保存 **from** 从
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction 破坏 **.** .

同一天，公共房屋被纵火焚烧，但幸免于难。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv]
It 它 **is** 是 **easy** 简单的 **to** 到 **imagine** 想象 **the** 这 **exciting** 激动人心 **effects** 效果 **of** 的 **such** 这样的 **incidents** 事件 **upon** 之上 **the** 这 **band** 乐队 **of** 的
[ˌθɜ:r'ti:n] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['gɝ:lz] ,
thirteen 十三 **boys** 男孩们 **and** 和 **seven** 七 **girls** 女孩们 **,** ,

不难想象，这些事件会对这13个男孩和7个女孩组成的队伍产生怎样的激动人心的影响。

[ɔ:l'redi] [ɪ'nu:məˌreɪtid] .
already 已经 **enumerated** 列举 **.** .

已列举完毕。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
In 在 **July** 七月 **,** ,

7月份，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [ə; eɪ][lɔːst][tʃaɪld] ” [ə'raʊzd] [ðə; ði]['set(ə)lmənt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðæt] “

the	cry	of	“	a	lost	child	”	aroused	the	settlement	to	a	search	for	that	“
这	哭	的	“	一个	丢失的	孩子	”	被唤醒	这	沉降	到	一个	搜索	为了	那	“

[ʌn'wɪpt] ['ræskl] ,

unwhipt	rascal	,
未受鞭答	恶棍	,

“走失儿童”的呼喊声引起了整个社区的注意，大家开始寻找那个“不受管教的顽童”。

” [dʒɑːn] ['bɪlɪŋtən] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːzɪt] ['indiəns][æt; ət] ['iːstəm] ,

”	John	Billington	,	who	had	run	away	to	the	Nauset	Indians	at	Eastham	,
”	约翰	比灵顿	,	WHO	有	跑步	离开	到	这	瑙塞特	印度人	在	伊斯特姆	,

约翰·比灵顿逃到了伊斯特姆的瑙塞特印第安人那里，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][faʊnd] [ʌn'hɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːsi] [ʌv; əv][men] [led][baɪ] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] .

but	he	was	found	unharmed	by	a	posse	of	men	led	by	Captain	Standish	.
但	他	曾是	成立	毫发无损	经过	一个	民兵	的	男人	引领	经过	队长	斯坦迪什	.

但他被斯坦迪什上尉率领的一队人马发现，安然无恙。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

To	the	women	one	of	the	most	exciting	events	must	have	been	the
到	这	女性	一	的	这	最多	激动人心	活动	必须	有	到过	这

['mærɪdʒ] [ɑːn] [meɪ] - ,

marriage	on	May	22	,
婚姻	在	可能	-	,

对女人们来说，5月22日的婚礼一定是其中最令人兴奋的事情之一。

- , [ʌv; əv]['edwərd]['winzləu][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [suː'zænə] [waɪt] .

1621	,	of	Edward	Winslow	and	Mistress	Susanna	White	.
-	,	的	爱德华	温斯洛	和	情妇	苏珊娜	白色的	.

1621 年，爱德华·温斯洛和苏珊娜·怀特夫人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tuː] [men] - ['sɜːrvənt] [hæd; həd][daɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [left]

Her	husband	and	two	men	-	servants	had	died	since	The	Mayflower	left
她	丈夫	和	二	男人	-	仆人	有	死亡	自从	这	五月花号	左边

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] ,

England	and	she	was	alone	to	care	for	two	young	boys	,
英格兰	和	她	曾是	独自的	到	关心	为了	二	年轻的	男孩们	,

自从“五月花号”离开英国后，她的丈夫和两名男仆都去世了，她独自一人照顾两个年幼的儿子。

[wʌn][ə; eɪ]['beɪbi][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld] .

one	a	baby	a	few	weeks	old	.
一	一个	婴儿	一个	很少	周	老的	.

其中一个是出生几周的婴儿。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːrkər]['winzləu][hæd; həd][daɪd]['sev(ə)n] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] .

Elizabeth	Barker	Winslow	had	died	seven	weeks	before	the	wedding	day	.
伊丽莎白	巴克	温斯洛	有	死亡	七	周	前	这	婚礼	天	.

伊丽莎白·巴克·温斯洛在婚礼前七周去世了。

[pər'hæps][ðə; ði] ['plɪməθ] ['wɪmɪn] ['gɒsɪp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]

Perhaps	the	Plymouth	women	gossiped	a	little	over	the	brief	interval	of	mourning
也许	这	普利茅斯	女性	闲聊	一个	小的	超过	这	简短的	间隔	的	丧

,

,

,

或许普利茅斯的妇女们在短暂的哀悼期内会闲聊几句。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

but	the	exigencies	of	the	times	easily	explained	the	marriage	,	which	was
但	这	紧急情况	的	这	时代	容易地	解释	这	婚姻	,	哪个	曾是

[pər'fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,

performed	by	a	magistrate	,
执行	经过	一个	地方法官	,

但当时的特殊情况很容易解释这场由地方官主持的婚姻。

[prɪ'zu:məbli] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

presumably	the	Governor	.
想必	这	州长	.

大概是州长。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'stɔ:rbɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['du:əl][ɑ:n][dʒu:n] - ,

Even	more	disturbing	to	the	peaceful	life	was	the	first	duel	on	June	18	,
甚至	更多的	令人不安	到	这	和平	生活	曾是	这	第一的	决斗	在	六月	-	,

更扰乱平静生活的是6月18日发生的第一次决斗。

[bɪ'twi:n] ['edwərd] ['lɪstər] [ænd; ənd]['edwərd] - , [bəuθ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['sti:vən] ['hɑ:pkɪnz] .

between	Edward	Lister	and	Edward	Dotey	,	both	servants	of	Stephen	Hopkins	.
之间	爱德华	利斯特	和	爱德华	-	,	两个都	仆人	的	史蒂芬	霍普金斯	.

爱德华·利斯特和爱德华·多蒂，两人都是斯蒂芬·霍普金斯的仆人。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'skraɪbd][ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwɑ:rəl]['oʊvər][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['eldər] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]

Tradition	ascribed	the	cause	to	a	quarrel	over	the	attractive	elder	daughter	of
传统	归因于	这	原因	到	一个	争吵	超过	这	吸引人的	长老	女儿	的

[ðer; ðər]['mæstər] , ['kɑ:nstəns] ['hɑ:pkɪnz] .

their	master	,	Constance	Hopkins	.
他们的	掌握	,	康斯坦斯	霍普金斯	.

传统说法认为，起因是他们为了争夺主人康斯坦斯·霍普金斯那迷人的大女儿而发生争吵。

[ðə; ði]['du:əl][wʌz; wəz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd] ['dægəz] ;

The	duel	was	fought	with	swords	and	daggers	;
这	决斗	曾是	战斗	和	剑	和	匕首	;

决斗中使用了刀剑和匕首；

[bəuθ] [jʊθs] [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [θaɪ] [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər]

both	youths	were	slightly	wounded	in	hand	and	thigh	and	both	were
两个都	青年	是	轻微地	受伤	在	手	和	大腿	和	两个都	是

['sentənst] ,

sentenced	,
判刑	,

两名青年手部和大腿均受轻伤，均被判刑。

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [taɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd][tu:; tə]

as	punishment	,	to	have	their	hands	and	feet	tied	together	and	to
作为	惩罚	,	到	有	他们的	双手	和	脚	系	一起	和	到

[fæst][fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][bʌt; bət] ,

fast	for	twenty	-	four	hours	but	,
快速地	为了	二十	-	四	小时	但	,

作为惩罚，他们的手脚将被绑在一起，并且要禁食24小时，但是，

[sez] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [-] “ [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [peɪnz] ,

says	a	record	,	[	22	]	“	within	an	hour	,	because	of	their	great	pains	,
说道	一个	记录	,	[	-	]	“	之内	一个	小时	,	因为	的	他们的	伟大的	疼痛	,

记录显示[22]，“不到一个小时，由于他们承受了巨大的痛苦，

[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæstɚz] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] , [ə'pɑ:n] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['betər]

at	their	own	and	their	master's	humble	request	,	upon	promise	of	better
在	他们的	自己的	和	他们的	硕士学位	谦逊的	要求	,	之上	承诺	的	更好的

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

应他们自己和主人的恳求，并承诺提供更好的交通工具，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

they	were	released	by	the	Governor	.
他们	是	发布	经过	这	州长	.

他们被州长释放了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [si:n] : ['sti:vən] ['hɑ:pkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'pi:lɪŋ]

"	It	is	easy	to	imagine	this	scene	:	Stephen	Hopkins	and	his	wife	appealing
"	它	是	简单的	到	想象	这	场景	:	史蒂芬	霍普金斯	和	他的	妻子	上诉

[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər]

to	the	Governor
到	这	州长

"很容易想象这样的场景：斯蒂芬·霍普金斯和他的妻子向州长求情

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [fɔ:r; fər] ['li:niənsi] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli]

and	Captain	Standish	for	leniency	,	although	the	settlement	was	seriously
和	队长	斯坦迪什	为了	宽大	,	虽然	这	沉降	曾是	严重地

['trʌbld] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] ;

troubled	over	the	occurrence	;
麻烦	超过	这	发生	;

斯坦迪什上尉因宽大处理而受到表彰，尽管该事件给定居点带来了严重的麻烦；

['eldər] ['bru:stər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [di'plɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔ:zd]

Elder	Brewster	and	his	wife	deploring	the	lack	of	Christian	affection	which	caused
长老	布鲁斯特	和	他的	妻子	痛惜	这	缺少	的	基督教	感情	哪个	导致

[ðə; ði]['du:əl] ;

the	duel	;
这	决斗	;

布鲁斯特长老和他的妻子对导致决斗的缺乏基督徒之间的爱感到痛惜；

['edwərd] ['winzləu][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['dɪgnɪfaɪd] [jet] ['tɑ:lərənt] ; ['gʊdˌwaɪf] ['helən] ['bɪlɪŋtən]

Edward	Winslow	and	his	wife	,	dignified	yet	tolerant	;	Goodwife	Helen	Billington
爱德华	温斯洛	和	他的	妻子	,	凝重	然而	宽容	;	好妻子	海伦	比灵顿

['skoʊldɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ;

scolding	as	usual	;
责骂	作为	通常	;

爱德华·温斯洛和他的妻子，举止端庄而宽容；贤妻海伦·比灵顿像往常一样训斥着；

['pri'silə] ['mʌˌlɪnz] , ['meri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [kən'doʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪrfl]

Priscilla	Mullins	,	Mary	Chilton	and	Elizabeth	Tilley	condoling	with	the	tearful
普里西拉	穆林斯	,	玛丽	奇尔顿	和	伊丽莎白	蒂利	表示慰问	和	这	内牛满面

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['kɑ:nstəns] ['hɑ:pkɪnz] ,

and	frightened	Constance	Hopkins	,
和	害怕	康斯坦斯	霍普金斯	,

普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿和伊丽莎白·蒂利向泪流满面、惊恐万分的康斯坦斯·霍普金斯表示慰问。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'baʊt] ,

while	the	children	stand	about	,
尽管	这	孩子们	站立	关于	,

孩子们站在那里，

[ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði]

excited	and	somewhat	awed	by	the	punishment	and	the	distress	of	the
兴奋的	和	有些	敬畏	经过	这	惩罚	和	这	痛苦	的	这

[ə'fendəz] .

offenders	.
罪犯	.

对罪犯所受的惩罚和他们的痛苦感到既兴奋又有些敬畏。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Another	day	of	unusual	interest	and	industry	for	the	householders	was	the
其他	天	的	异常	兴趣	和	行业	为了	这	住户	曾是	这

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wen] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [prɑ:'sperəti] [si:md]

Thanksgiving	Day	when	peace	with	the	Indians	and	assured	prosperity	seemed
感恩	天	什么时候	和平	和	这	印度人	和	保证	繁荣	似乎

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['æmp(ə)l] ['hɑ:vists] .

to	follow	the	ample	harvests	.
到	跟随	这	充足	收获	.

对于居民来说，感恩节这一天也格外引人注目，因为丰收似乎带来了与印第安人的和平以及繁荣昌盛。

[tu:; tə] [ðɪs] [fi:st] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

To	this	feast	,	which	lasted	for	three	days	or	more	,
到	这	盛宴	,	哪个	持续	为了	三	天	或者	更多的	,

这场持续了三天或更长时间的盛宴，

[keɪm] ['naɪnti] - [wʌn]['indiəns] ['brɪŋɪŋ] [faɪv] [dɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [drest] .

came	ninety	-	one	Indians	bringing	five	deer	which	they	had	killed	and	dressed	.
来了	九十	-	一	印度人	带来	五	鹿	哪个	他们	有	被杀	和	穿着	.

九十一位印第安人带着五只他们猎杀并处理好的鹿前来。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [bu:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [mʌst; məst] [prɪ'per] [mi:lz] [fɔ:r; fər][wʌn]

These	were	a	great	boon	to	the	women	who	must	prepare	meals	for	one
这些	是	一个	伟大的	恩惠	到	这	女性	WHO	必须	准备	餐	为了	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['pi:p(ə)l] .

hundred	and	forty	people	.
百	和	四十	人们	.

这对于要为一百四十人准备饭菜的妇女来说，无疑是一大福音。

[waɪld]

Wild
荒野

荒野

['tɜ:kɪz] , [dʌks] , [fɪʃ] [ænd; ənd][klæmz][wɜ:r; wər][prəʊ'kjʊəd][baɪ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd] [kʊkt] ,

turkeys	,	ducks	,	fish	and	clams	were	procured	by	the	colonists	and	cooked	,
火鸡	,	鸭子	,	鱼	和	蛤蜊	是	采购	经过	这	殖民者	和	煮熟	,

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɑ:tʃpeɪn] ['ɔ:lsoʊ] ,

perhaps	with	some	marchpanes	also	,
也许	和	一些	奶油夹心	还	,

殖民者们采购了火鸡、鸭子、鱼和蛤蜊，并将它们烹制出来，或许还加了一些杏仁蛋白软糖。

[baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ['ekspɜ:rt] [kʊks] .

by	the	more	expert	cooks	.
经过	这	更多的	专家	厨师	.

由更有经验的厨师烹饪。

[ðə; ði] ['sɪriəs] [prerz] [ænd; ənd] [sɑ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜ:r; wər][æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	serious	prayers	and	psalms	of	the	Pilgrims	were	as	amazing	to	the
这	严肃的	祈祷	和	诗篇	的	这	朝圣者	是	作为	惊人的	到	这

['indiəns][æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði][streɪndʒ] [wʊps] ,

Indians	as	were	the	strange	whoops	,
印度人	作为	是	这	奇怪的	哎呀	,

朝圣者们严肃的祈祷和赞美诗，以及他们奇怪的欢呼声，都让印第安人感到惊奇。

['dænsəz, 'dænsɪz] , [biːdz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ['mɑːrvələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn]

dances	,	beads	and	feathers	of	the	savages	marvellous	to	the	women
舞蹈	,	珠子	和	羽毛	的	这	野蛮人	奇妙	到	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɑːləni] .

and	children	of	Plymouth	Colony	.
和	孩子们	的	普利茅斯	殖民地	.

野蛮人的舞蹈、珠子和羽毛，令普利茅斯殖民地的妇女和儿童感到惊奇不已。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsəbl] ['ɪnsɪdənts][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'keɪʒən(ə)l] [θrets] [ʌv; əv]['ɪndiən]

In	spite	of	these	peaceable	incidents	there	were	occasional	threats	of	Indian
在	尽管如此	的	这些	和平的	事件	那里	是	偶然	威胁	的	印度

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

尽管发生了这些和平事件，但偶尔也会出现印度人背信弃义的威胁。

[laɪk][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [tuːlz] [frʌm; frəm] [tuː] ['wudzmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər][boʊld] ['tʃælɪndʒ] [ɪn]

like	the	theft	of	tools	from	two	woodsmen	and	the	later	bold	challenge	in
喜欢	这	盗窃	的	工具	从	二	樵夫	和	这	之后	大胆的	挑战	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedləs] ['æroʊ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['sneɪks] [skɪn] ;

the	form	of	a	headless	arrow	wrapped	in	a	snake's	skin	;
这	形式	的	一个	无头	箭	包装	在	一个	蛇的	皮肤	;

比如从两个伐木工那里偷走工具，以及后来用蛇皮包裹的无头箭发出的大胆挑战；

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

the	latter	was	returned	promptly	and	decisively	with	the	skin	filled	with
这	后者	曾是	返回	及时	和	果断地	和	这	皮肤	已填	和

['bulits] ,

bullets	,
子弹	,

后者被迅速而果断地归还，皮肉中布满了弹孔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

and	the	danger	was	over	for	a	time	.
和	这	危险	曾是	超过	为了	一个	时间	.

危险暂时解除。

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [ænd; ənd] , [suːn] ['æftər] ,

The	stockade	was	strengthened	and	,	soon	after	,
这	栅栏	曾是	加强	和	,	很快	后	,

栅栏得到加固，不久之后，

[ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [geɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔkt] [æt; ət] [naɪt]

a	palisade	was	built	about	the	houses	with	gates	that	were	locked	at	night
一个	栅栏	曾是	建造	关于	这	房屋	和	大门	那	是	已锁定	在	夜晚

.

:
.

房屋周围建起了栅栏，大门在夜间会被锁上。

['æftər][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] ['hevi] ['tɪmbər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

After	the	fort	of	heavy	timber	was	completed	,
后	这	堡	的	重的	木材	曾是	完全的	,

重型木材堡垒建成后，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] “ [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli]

this	was	used	also	as	a	meeting	-	house	and	“	was	fitted	accordingly
这	曾是	用过的	还	作为	一个	会议	-	房子	和	“	曾是	适配	因此

这里也曾被用作集会场所，“并进行了相应的改造”。

[fɔːr; fər] [ðæt] [juːz] .
for **that** **use** **.**
为了 那 使用 .

就此用途而言。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ˈwɔːrmɪŋ] - [pænz][ænd; ənd] [fʊt] - [stoʊvz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt]
” **It** **is** **to** **be** **hoped** **that** **warming** **-** **pans** **and** **foot** **-** **stoves** **were** **a** **part**
” 它 是 到 是 希望 那 变暖 - 平底锅 和 脚 - 炉灶 是 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈfɪtɪŋz] ” [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [bɪˈnʌmd] [æz; əz] ,
of **the** **“** **fittings** **”** **so** **that** **the** **women** **might** **not** **be** **benumbed** **as** **,**
的 这 “ 配件 ” 所以 那 这 女性 可能 不是 是 麻木 作为 ,

“但愿取暖锅和脚炉是‘配套设施’的一部分，这样妇女们就不会感到麻木，

[wɪð; wɪθ] [dred] [ʌv; əv][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈɪndiən] [əˈtæks] , [ðeɪ] [lɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈeɪnzwɝθs]
with **dread** **of** **possible** **Indian** **attacks** **,** **they** **limned** **from** **the** **old** **Ainsworth's**
和 恐惧 的 可能的 印度 攻击 , 他们 勾勒 从 这 老的 艾恩斯沃斯
[sɑːm] [bʊk] :
Psalm **Book** **:**
诗篇 书 :

他们惧怕印第安人的袭击，便从古老的艾恩斯沃思诗篇集中描绘出图案：

“ [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][duː][aɪ] [trʌst] , [haʊ] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [ˈsaʊl] [doʊ][jiː; ji] [seɪ] ,
“ **In** **the** **Lord** **do** **I** **trust** **,** **how** **then** **to** **my** **soule** **doe** **ye** **say** **,**
“ 在 这 主 做 我 相信 , 如何 然后 到 我的 灵魂 雌鹿 是的 说 ,

“我信靠耶和华，你们怎么对我的灵魂说，

[æz; əz][dʌθ; dəθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd]['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər] [maʊnteɪn] [flai] [əˈweɪ] ?
As **doth** **a** **little** **bird** **unto** **your** **mountaine** **fly** **away** **?**
作为 确实 一个 小的 鸟 到 你的 山脉 飞 离开 ?

就像一只小鸟飞向你的山巅?

[fɔːr; fər] [luː] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [bend] [ðer; ðər][baʊ; boʊ] , [ðer; ðər]['ærəus] [ðeɪ] [prɪˈper]
For **loe** **,** **the** **wicked** **bend** **their** **bow** **,** **their** **arrows** **they** **prepare**
为了 洛伊 , 这 邪恶 弯曲 他们的 弓 , 他们的 箭头 他们 准备

恶人弯弓搭箭，预备箭矢。

[ɑːn] [strɪŋ] ; [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][dɑːrk][æt; ət][ðem; ðəm]
On **string** **;** **to** **shoot** **at** **dark** **at** **them**
在 细绳 ; 到 射击 在 黑暗的 在 他们

用绳子；向黑暗中射击他们

[ɪn] [hɑːrt] [ðæt] [ˈʌpraɪt] [ɑːr; ər] .
In **heart** **that** **upright** **are** **.**
在 心 那 直立 是 .

在心中，正直是。

” ([sɑːm] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .)
” **(** **Psalm** **xi** **.** **)**
” (诗篇 十一 .)

（诗篇 11）

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent] [ʌv; əv]
Even **more** **exciting** **than** **the** **days** **already** **mentioned** **was** **the** **great** **event** **of**
甚至 更多的 激动人心 比 这 天 已经 提及 曾是 这 伟大的 事件 的
[sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
surprise **and** **rejoicing** **,**
惊喜 和 欢欣鼓舞 ,

比前面提到的那些日子更令人兴奋的是那场充满惊喜和喜悦的大事件。

[noʊˈvembər] - , - , [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [mɔːr] [ˈpɪlgrɪmz] .
November **19** **,** **1621** **,** **when** **The** **Fortune** **arrived** **with** **thirty** **-** **five** **more** **Pilgrims** **.**
十一月 - , - , 什么时候 这 财富 到达的 和 三十 - 五 更多的 朝圣者 .

1621年11月19日，“财富号”抵达，船上载有35名清教徒。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [wed] ['meɪˌflaʊər] ['pæsndʒə˞] .

Some	of	these	were	soon	to	wed	Mayflower	passengers	.
一些	的	这些	是	很快	到	结婚	五月花号	乘客	.

其中一些人即将与"五月花号"上的乘客结婚。

['wɪdoʊ] ['mɑːrθə] [fɔːrd] , ['riːs(ə)ntli] [bɪ'reft] , ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə]

Widow	Martha	Ford	,	recently	bereft	,	giving	birth	on	the	night	of	her	arrival	to
寡妇	玛莎	福特	,	最近	失去	,	给予	出生	在	这	夜晚	的	她	到达	到

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [tʃaɪld] ,

a	fourth	child	,
一个	第四	孩子	,

丧夫寡妇玛莎·福特在抵达当晚便生下了第四个孩子。

[wʌz; wəz][wed][tuː; tə]['piːtər] [braʊn] ; ['meri] ['bekɪt] (['sʌmtaɪmz]

was	wed	to	Peter	Brown	;	Mary	Becket	(	sometimes
曾是	结婚	到	彼得	棕色的	;	玛丽	贝克特	(	有时

嫁给了彼得·布朗；玛丽·贝克特（有时）

['rɪt(ə)n] ['bʌkɪt]) [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['saʊl] ; [dʒɑːn]['winzləu]['leɪtər] ['mærid] ['meri]

written	Bucket	)	became	the	wife	of	George	Soule	;	John	Winslow	later	married	Mary
书面	桶	)	成为	这	妻子	的	乔治	苏勒	;	约翰	温斯洛	之后	已婚	玛丽

['tʃɪltən] ,

Chilton	,
奇尔顿	,

（笔名 Bucket）后来嫁给了乔治·苏尔；约翰·温斯洛后来娶了玛丽·奇尔顿。

[ænd; ənd] ['tɔməs] ['kʊʃmən] , [ðen] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪn]

and	Thomas	Cushman	,	then	a	lad	of	fourteen	,	became	the	husband	,	in
和	托马斯	库什曼	,	然后	一个	小伙子	的	十四	,	成为	这	丈夫	,	在

['mænhʊd] , [ʌv; əv] ['meri] ['ælɜ˞tən] .

manhood	,	of	Mary	Allerton	.
男子气概	,	的	玛丽	阿勒顿	.

而当时年仅十四岁的托马斯·库什曼，长大成人后，成为了玛丽·阿勒顿的丈夫。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['rɑːbərt] ['kʊʃmən] ,

His	father	,	Robert	Cushman	,
他的	父亲	,	罗伯特	库什曼	,

他的父亲罗伯特·库什曼

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][æt; ət] ['æŋkər] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]

remained	in	the	settlement	while	The	Fortune	was	at	anchor	and	left	his
剩余	在	这	沉降	尽管	这	财富	曾是	在	锚	和	左边	他的

[sʌn] [æz; əz][wɔːrd][fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ['brædfərd] .

son	as	ward	for	Governor	Bradford	.
儿子	作为	病房	为了	州长	布拉德福德	.

在"财富号"停泊期间，他留在了定居点，并将他的儿子留给布拉德福德总督监护。

[ðə; ði]['noʊtəb(ə)l]['sɜːrmən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [priːtʃt] [æt; ət] ['plɪməθ] [baɪ]['rɑːbərt] ['kʊʃmən] [æt; ət]

The	notable	sermon	which	was	preached	at	Plymouth	by	Robert	Cushman	at
这	值得注意的	讲道	哪个	曾是	布道	在	普利茅斯	经过	罗伯特	库什曼	在

[ðɪs] [taɪm] ([prɪ'zɜːrv] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] ,

this	time	(	preserved	in	Pilgrim	Hall	,
这	时间	(	保存完好	在	朝圣	大厅	,

罗伯特·库什曼当时在普利茅斯发表的著名布道词（保存在朝圣者大厅中）

['plɪməθ]) [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] , " [let] [noʊ][mæn] [siːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ; [bʌt; bət] ['evri] [mæn]

Plymouth	)	was	from	the	text	,	"	Let	no	man	seek	his	own	;	but	every	man
普利茅斯	)	曾是	从	这	文本	,	"	让	不	男人	寻找	他的	自己的	;	但	每一个	男人

[ə'nʌðɜ˞z] [welθ] .

another's	wealth	.
另一个的	财富	.

普利茅斯）出自经文："人人不要为自己谋利，而要为别人的财富谋利。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [ə'genst] ['swelɪŋ] [praɪd][ænd; ənd] ['fleʃli] - ['maɪndɪd] ['hɪpəkrɪt]

"	Some	of	the	admonitions	against	swelling	pride	and	fleshly	-	minded	hypocrites
"	一些	的	这	告诫	反对	肿胀	自豪	和	肉体的	-	有思想	伪君子

[si:m] [tu:; tə][ju: 'es] ['ræðər] [ˌpærə'dɑ:ksɪk(ə)l] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdər][ðə; ði]['pɑ:vərti][ænd; ənd][self] -

seem	to	us	rather	paradoxical	when	we	consider	the	poverty	and	self	-
似乎	到	我们	相当	矛盾的	什么时候	我们	考虑	这	贫困	和	自己	-

['sækrifaisɪŋ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪr] ;

sacrificing	spirit	of	these	pioneers	;
牺牲	精神	的	这些	先驱者	;

"考虑到这些先驱者的贫穷和自我牺牲的精神，我们可能会觉得，他们关于不要骄傲自满和虚伪做人的某些告诫相当矛盾；

[pər'hæps] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['sloʊθfl] ['mælkəntent] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

perhaps	,	there	were	selfish	and	slothful	malcontents	even	in	that	company	of
也许	,	那里	是	自私	和	懒惰	不满分子	甚至	在	那	公司	的

[dɪ'voʊtɪd] ,

devoted	,
奉献	,

或许，即使在那些忠诚奉献的人们当中，也存在着自私懒惰、心怀不满的人。

[ɪn'dʌstriəs] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔ:r; fər]['hju:mən]['neɪtʃər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θri:] ['hʌndrəd]

industrious	men	and	women	,	for	human	nature	was	the	same	three	hundred
勤劳	男人	和	女性	,	为了	人类	自然	曾是	这	相同的	三	百

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

勤劳的男男女女，因为三百年前人性亦是如此。

[ɪn][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][smɔ:l] [kə'mjʊnəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tə'deɪ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['relətɪv] ['tʃeɪndʒɪz]

in	large	and	small	communities	,	as	it	is	today	,	with	some	relative	changes
在	大的	和	小的	社区	,	作为	它	是	今天	,	和	一些	相对的	变化

.

.

在如今的大型和小型社区中，情况基本如此，只是有一些相对变化。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [greɪt] ['helpflnəs] .

Among	the	passengers	brought	by	The	Fortune	were	some	of	great	helpfulness	.
之中	这	乘客	带来	经过	这	财富	是	一些	的	伟大的	乐于助人	.

"财富号"带来的乘客中，有一些非常乐于助人的人。

['wɪljəm] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [pri'silə] ([ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['brædfɝdz] ['sekənd]

William	Wright	,	with	his	wife	Priscilla	(	the	sister	of	Governor	Bradford's	second
威廉	赖特	,	和	他的	妻子	普里西拉	(	这	姐姐	的	州长	布拉德福德的	第二

[waɪf]) ,

wife	)	,
妻子	)	,

威廉·赖特和他的妻子普里西拉（布拉德福德州长第二任妻子的妹妹），

[wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:rt]['kɑ:rpəntər] , [ænd; ənd] ['sti:vən] [di:n] , [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] ,

was	an	expert	carpenter	,	and	Stephen	Dean	,	who	came	with	his	wife	,
曾是	一个	专家	木匠	,	和	史蒂芬	院长	,	WHO	来了	和	他的	妻子	,

是一位技艺精湛的木匠，还有和妻子一起来的斯蒂芬·迪恩，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [mɪl] [ænd; ənd][graɪnd][kɔ:rn] .

was	able	to	erect	a	small	mill	and	grind	corn	.
曾是	有能力的	到	直立	一个	小的	磨	和	研磨	玉米	.

他得以搭建一座小型磨坊，磨玉米。

['rɑːbərt] [hɪks] ([ɔːr] [hiːks]) [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni] ,

Robert	**Hicks**	**(**	**or**	**Heeks**	**)**	**was**	**another**	**addition**	**to**	**the**	**colony**	**,**
罗伯特	希克斯	（	或者	希克斯	）	曾是	其他	添加	到	这	殖民地	，

罗伯特·希克斯（或希克斯）是殖民地的另一位成员。

[huːz] [waɪf][wʌz; wəz]['leɪtər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

whose	**wife**	**was**	**later**	**the**	**teacher**	**of**	**some**	**of**	**the**	**children**	**.**
谁	妻子	曾是	之后	这	老师	的	一些	的	这	孩子们	.

他的妻子后来成了其中一些孩子的老师。

['filip] [diː][lɑː] [nɔɪ] , [proʊ'dʒenɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][də'leinən]['fæməli][ɪn][ə'merɪkə] ,

Philip	**De**	**La**	**Noye**	**,**	**progenitor**	**of**	**the**	**Delano**	**family**	**in**	**America**	**,**
菲利普	德	拉	诺耶	,	始祖	的	这	德拉诺	家庭	在	美国	,

菲利普·德拉诺耶，美国德拉诺家族的始祖

[dʒɑːn][ænd; ənd] ['kɛnɛlm] ['winzləu][ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] ['bruːstər] [wɜːr; wər]['elɪdʒəb(ə)l][men][tuː; tə]

John	**and**	**Kenelm**	**Winslow**	**and**	**Jonathan**	**Brewster**	**were**	**eligible**	**men**	**to**
约翰	和	肯纳姆	温斯洛	和	乔纳森	布鲁斯特	是	有资格的	男人	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] [men] ,

join	**the**	**group**	**of**	**younger**	**men**	**,**
加入	这	团体	的	年轻	男人	,

约翰·温斯洛、肯纳姆·温斯洛和乔纳森·布鲁斯特都符合加入年轻人群体的条件。

— [dʒɑːn]['ɔːldən] , [dʒɑːn] ['haʊlənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

—	**John**	**Alden**	**,**	**John**	**Howland**	**and**	**others**	**.**
—	约翰	奥尔登	,	约翰	豪兰	和	其他的	.

——约翰·奥尔登、约翰·豪兰等人。

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][æn; ən]

The	**great**	**joy**	**in**	**the**	**arrival**	**of**	**these**	**friends**	**was**	**succeeded**	**by**	**an**
这	伟大的	喜悦	在	这	到达	的	这些	朋友们	曾是	成功了	经过	一个

['ædʒɪteɪtɪŋ] [fɪr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

agitating	**fear**	**regarding**	**the**	**food**	**supply**	**,**
搅拌	害怕	关于	这	食物	供应	,

朋友们的到来带来了巨大的喜悦，但紧接着，人们对粮食供应产生了焦虑不安的担忧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][bæd] ['weðər] [ænd; ənd][ɪts] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd]

for	**The**	**Fortune**	**had**	**suffered**	**from**	**bad**	**weather**	**and**	**its**	**colonists**	**had**
为了	这	财富	有	遭受	从	坏的	天气	和	它是	殖民者	有

['skersli] ['eni]['ekstrə] [fuːd] [ɔːr] ['kloʊðɪŋ] .

scarcely	**any**	**extra**	**food**	**or**	**clothing**	**.**
几乎	任何	额外的	食物	或者	衣服	.

因为"财富号"遭遇了恶劣天气，船上的殖民者几乎没有额外的食物和衣服。

[baɪ]['kerf(ə)l] [ə'lɔtmənts] [ðə; ði]['wɪntər][wʌz; wəz] [ɪn'dʊrd] [ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðer; ðər]

By	**careful**	**allotments**	**the**	**winter**	**was**	**endured**	**and**	**when**	**spring**	**came**	**there**
经过	小心	分配地	这	冬天	曾是	忍受	和	什么时候	春天	来了	那里

[wɜːr; wər][hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['hɑːrvɪst]

were	**hopes**	**of**	**a**	**large**	**harvest**
是	希望	的	一个	大的	收成

通过精心分配，人们熬过了寒冬，并期盼着春天到来时能迎来丰收。

[frʌm; frəm] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['soʊɪŋ] ,

from	**more**	**abundant**	**sowing**	**,**
从	更多的	丰富	播种	,

由于播种量增加，

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊps][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [draʊt] [wɪtʃ] ['læstɪd][frʌm; frəm][meɪ][tuː; tə]

but	the	hopes	were	killed	by	the	fearful	drought	which	lasted	from	May	to
但	这	希望	是	被杀	经过	这	可怕	干旱	哪个	持续	从	可能	到

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

the	middle	of	July	.
这	中间	的	七月	.

但从五月持续到七月中旬的可怕旱灾粉碎了这些希望。

[sʌm; səm] ['lɔːləs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [jʊθs] ['friːkwəntli] [stoʊl][kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][raɪp]

Some	lawless	and	selfish	youths	frequently	stole	corn	before	it	was	ripe
一些	无法无天	和	自私	青年	频繁地	偷窃	玉米	前	它	曾是	成熟

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

一些无法无天、自私自利的青少年经常在玉米成熟前偷窃玉米，

[ɔːl'ðoʊ] ['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [pə'sistid] .

although	public	whipping	was	the	punishment	,	the	evil	persisted	.
虽然	民众	鞭打	曾是	这	惩罚	,	这	邪恶的	持续	.

虽然公开鞭笞是惩罚手段，但罪恶依然存在。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['evər]

These	conditions	were	met	with	the	same	courage	and	determination	which	ever
这些	状况	是	遇见	和	这	相同的	勇气	和	决心	哪个	曾经

['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['lidər] ;

characterized	the	leaders	;
特征化的	这	领导人	;

面对这些挑战，领导者们展现出了一贯的勇气和决心；

[ə; eɪ] ['ræʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ] “

a	rationing	of	the	colony	was	made	which	would	have	done	credit	to	a	“
一个	配给	的	这	殖民地	曾是	制成	哪个	会	有	完毕	信用	到	一个	“

['huːvər] .

Hoover	.
胡佛	.

殖民地实行了配给制，这连“吸尘器”都自愧不如。

” [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['fæmɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɔːrn] , [θɪn] ['feɪsɪz][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

”	They	escaped	famine	,	but	the	worn	,	thin	faces	and	“	the	low	condition	,
”	他们	逃脱	饥荒	,	但	这	磨损	,	薄的	面孔	和	“	这	低的	状况	,

他们虽然躲过了饥荒，但饱经风霜、面容憔悴，生活境况也十分窘迫。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪksti] [mɔːr]

both	in	respect	of	food	and	clothing	”	was	a	shock	to	the	sixty	more
两个都	在	尊重	的	食物	和	衣服	”	曾是	一个	震惊	到	这	六十	更多的

['kɔlənɪsts] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz][ɪn] - .

colonists	who	arrived	in	The	Ann	and	The	James	in	1623	.
殖民者	WHO	到达的	在	这	安	和	这	詹姆斯	在	-	.

“无论是食物还是衣服”都令1623年乘坐“安妮号”和“詹姆斯号”抵达的另外六十名殖民者感到震惊。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtər] [ʃɪps] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm]['laidən] ,

The	friends	who	came	in	these	later	ships	included	some	women	from	Leyden	,
这	朋友们	WHO	来了	在	这些	之后	船舶	包括	一些	女性	从	莱顿	,

后来乘坐这些船只前来的朋友中，有一些来自莱顿的妇女。

“ [dɪr] ['gɔsips] ” [ʌv; əv] ['meɪˌflaʊər] ['kɔlənɪsts] ,

“	dear	gossips	”	of	Mayflower	colonists	,
“	亲爱的	八卦	”	的	五月花号	殖民者	,

五月花号殖民者的“亲爱的八卦者”

['wɪmɪn] [huːz] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər]
women whose resources and characters gave them prominence in the later
女性 谁 资源 和 人物 给予 他们 显赫地位 在 这 之后
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] .
history of Plymouth .
历史 的 普利茅斯 .

那些凭借自身资源和品格在普利茅斯后来的历史中崭露头角的女性。

['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['saʊθwɝθ] , [suːn] [tuː; tə] [wed] ['gʌvərnər]
Notable among them was Mrs . Alice Southworth , soon to wed Governor
值得注意的 之中 他们 曾是 太太 . 爱丽丝 南沃思 , 很快 到 结婚 州长
['brædfərd] .
Bradford .
布拉德福德 .

其中最引人注目的是艾丽斯·索斯沃思夫人，她即将嫁给布拉德福德州长。

[wɪð; wɪθ]
With
和

和

[hɜːr; hər] [keɪm] ['bɑːrbrə] , [huːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sər'maɪzd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stændɪʃ] ,
her came Barbara , whose surname is surmised to have been Standish ,
她 来了 芭芭拉 , 谁 姓 是 推测 到 有 到过 斯坦迪什 ,

她身边跟着芭芭拉，据推测她的姓氏是斯坦迪什。

[suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] .
soon to become the wife of Captain Standish .
很快 到 变得 这 妻子 的 队长 斯坦迪什 .

即将成为斯坦迪什上尉的妻子。

['brɪdʒɪt] [fʊlər] [dʒɔɪnd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['dɑːktər][ʌv; əv] ['plɪməθ] ; [ɪ'lɪzəbəθ]
Bridget Fuller joined her husband , the noble doctor of Plymouth ; Elizabeth
布里奇特 富勒 加入 她 丈夫 , 这 高贵 医生 的 普利茅斯 ; 伊丽莎白
['wɔrən] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][faɪv] ['dɔtɝz] ,
Warren , with her five daughters ,
沃伦 , 和 她 五 女儿们 ,

布里奇特·富勒与她的丈夫，普利茅斯的贵族医生伊丽莎白·沃伦，以及她的五个女儿团聚。

[keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['rɪtʃəd] ; ['mɪstrəs] ['hestər] ['kʊk] [keɪm]
came to make a home for her husband , Richard ; Mistress Hester Cooke came
来了 到 制作 一个 家 为了 她 丈夫 , 理查德 ; 情妇 海丝特 库克 来了
[wɪð; wɪθ] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
with three children ,
和 三 孩子们 ,

海丝特·库克夫人带着三个孩子来到这里，是为了给她的丈夫理查德安家。

[ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['bruːstər] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
and Fear and Patience Brewster , despite their names ,
和 害怕 和 耐心 布鲁斯特 , 尽管 他们的 姓名 ,

尽管名字叫菲尔和帕蒂恩斯·布鲁斯特，

[brɔːt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [tʃɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['gɜːrlhʊd] [frendz] ;
brought joy and cheer to their mother and girlhood friends ;
带来 喜悦 和 欢呼 到 他们的 母亲 和 少女时代 朋友们 ;

给她们的母亲和儿时好友带来了欢乐和喜悦；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['leɪtər][wed][tuː; tə]['aɪzək] ['ælɝtən] [ænd; ənd] ['tɔməs] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
they were later wed to Isaac Allerton and Thomas Prence , the Governor .
他们 是 之后 结婚 到 艾萨克 阿勒顿 和 托马斯 - , 这 州长 .

她们后来分别嫁给了艾萨克·阿勒顿和州长托马斯·普伦斯。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] [brɔːt] [sə'plaɪz] [ɪn]['lɪbərəl] ['meʒər] [ænd; ənd]

Fortunately	**,**	**The**	**Ann**	**and**	**The**	**James**	**brought**	**supplies**	**in**	**liberal**	**measure**	**and**
幸运的是	,	这	安	和	这	詹姆斯	带来	补给品	在	自由主义	措施	和

['ɔːlsoʊ] ['kɑːpintəz] ,

also	**carpenters**	**,**
还	木匠	,

幸运的是，“安妮号”和“詹姆斯号”带来了大量的物资，还有木匠。

['wiːvəz] [ænd; ənd] ['kɔbləs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːd] [wʌz; wəz] [greɪt] .

weavers	**and**	**cobblers**	**,**	**for**	**their**	**need**	**was**	**great**	**.**
织工	和	鞋匠	,	为了	他们的	需要	曾是	伟大的	.

织工和鞋匠，因为他们的需求很大。

[ðə; ði][dʒeɪmz][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] .

The	**James**	**was**	**to**	**remain**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**colony**	**.**
这	詹姆斯	曾是	到	保持	为了	这	使用	的	这	殖民地	.

“詹姆斯”号将留作殖民地使用。

['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][wʌn] - ['kwɔːrtər] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

Rations	**had**	**been**	**as**	**low**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**pound**	**of**	**bread**	**a**	**day**	**and**
口粮	有	到过	作为	低的	作为	一	-	四分之一	磅	的	面包	一个	天	和

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [fer] [wʌz; wəz]['oʊnli] “ [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔːr]['lɑːbstər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] [ɔːr]

sometimes	**their**	**fare**	**was**	**only**	**“**	**a**	**bit**	**of**	**fish**	**or**	**lobster**	**without**	**any**	**bread**	**or**
有时	他们的	票价	曾是	仅有的	“	一个	少量	的	鱼	或者	龙虾	没有	任何	面包	或者

['relɪʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [fer] [sprɪŋ] ['wɔːtər] .

relish	**but**	**a**	**cup**	**of**	**fair**	**spring**	**water**	**.**
尽情享用	但	一个	杯子	的	公平的	春天	水	.

当时的口粮少到每天只有四分之一磅面包，有时他们的食物只有“一点鱼或龙虾，没有面包或调味品，只有一杯优质的泉水”。

” [-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

”	**[**	**23**	**]**	**It**	**is**
”	[	-	]	它	是

[23] 这是

[nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] ['brædfərd] ['ædɪd] :

not	**strange**	**that**	**Bradford**	**added**	**:**
不是	奇怪的	那	布拉德福德	额外	:

布拉德福德补充道，这并不奇怪：

“ [jiː; ji] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪət][ænd; ənd][ðer; ðər] ['leibəz] [ə'brɔːd] [hæd; həd] ['sʌmwʌt]

“	**ye**	**long**	**continuance**	**of**	**this**	**diete**	**and**	**their**	**labors**	**abroad**	**had**	**somewhat**
“	是的	长的	继续	的	这	饮食	和	他们的	劳动	国外	有	有些

[ə'beɪt] [jiː; ji] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər][kəm'plekʃ(ə)n] .

abated	**ye**	**freshness**	**of**	**their**	**former**	**complexion**	**.**
减弱	是的	新鲜	的	他们的	以前的	肤色	.

“长期坚持这种饮食方式以及在国外的辛勤劳作，使他们原本容光焕发的面容有所减弱。”

” [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

”	**An**	**important**	**change**	**in**	**the**	**policy**	**of**	**the**	**colony**	**,**	**which**	**affected**	**the**	**women**
”	一个	重要的	改变	在	这	政策	的	这	殖民地	,	哪个	做作的	这	女性

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,

as	**well**	**as**	**men**	**,**
作为	出色地	作为	男人	,

“殖民地政策的一项重大变化，对妇女和男子都产生了影响。”

[wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

was	**made**	**at**	**this**	**time**	**.**
曾是	制成	在	这	时间	.

是在此时制作的。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kə'mju:n(ə)l]['beɪsɪs] .

Formerly	**the**	**administration**	**of**	**affairs**	**had**	**been**	**upon**	**the**	**communal**	**basis**	**.**
以前	这	行政	的	事务	有	到过	之上	这	公社	基础	.

以前，各项事务的管理都是以集体管理为基础的。

[ɔ:l][ðə; ði][men][ænd; ənd] [groʊn] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][plænt][ænd; ənd]['hɑ:rvɪst] ,

All	**the**	**men**	**and**	**grown**	**boys**	**were**	**expected**	**to**	**plant**	**and**	**harvest**	**,**
全部	这	男人	和	生长	男孩们	是	预期的	到	植物	和	收成	,

所有男人和成年男孩都要参与播种和收割。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ju:z][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊshəʊldz] .

fish	**and**	**hunt**	**for**	**the**	**common**	**use**	**of**	**all**	**the**	**households**	**.**
鱼	和	打猎	为了	这	常见的	使用	的	全部	这	家庭	.

捕鱼和狩猎供所有家庭共同使用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔ:lsoʊ][dɪd][ðer; ðər]['tæsks][ɪn] ['kɑ:mən] .

The	**women**	**also**	**did**	**their**	**tasks**	**in**	**common**	**.**
这	女性	还	做过	他们的	任务	在	常见的	.

这些妇女也共同完成她们的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn,sætɪs'fæktəri][ænd; ənd] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][lænd]

The	**results**	**had**	**been**	**unsatisfactory**	**and**	**,**	**in**	**1623**	**,**	**a**	**new**	**division**	**of**	**land**
这	结果	有	到过	不令人满意	和	,	在	-	,	一个	新的	分配	的	土地

[wʌz; wəz] [meɪd] ,

was	**made**	**,**
曾是	制成	,

结果并不令人满意，因此在1623年，进行了新的土地划分。

[ə'lɑ:tɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['haʊshoʊldər] [æn; ən]['eɪkər][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

allotting	**to**	**each**	**householder**	**an**	**acre**	**for**	**each**	**member**	**of**	**his**	**family**	**.**
分配	到	每个	户主	一个	英亩	为了	每个	成员	的	他的	家庭	.

给每户人家分配一英亩土地，每户人家配一名家庭成员。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ ['evri] [mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

This	**arrangement**	**,**	**which**	**was**	**called**	**“**	**every**	**man**	**for**	**his**	**owne**	**particuler**	**,**
这	安排	,	哪个	曾是	称为	“	每一个	男人	为了	他的	拥有	个人	,

这种安排被称为“各人自扫门前雪”，

” [wʌz; wəz][toʊld][baɪ]['brædfərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:ment] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər]

”	**was**	**told**	**by**	**Bradford**	**with**	**a**	**comment**	**which**	**shows**	**that**	**the**	**women**	**were**
”	曾是	讲述	经过	布拉德福德	和	一个	评论	哪个	演出	那	这	女性	是

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

human	**beings**	**,**
人类	生物	,

布拉德福德的一番话表明，这些女性也是人。

[nɑ:t] [seɪnts] [nɔ:r] ['mɑ:təz] .

not	**saints**	**nor**	**martyrs**	**.**
不是	圣徒	也不	殉道者	.

既非圣人，也非殉道者。

[hi:; hi] [roʊt] : “ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [naʊ] [went] ['wɪlɪŋli] ['ɪntu:][ji:; ji] [fi:ld] , [ænd; ənd] ['tʊk]

He	**wrote**	**:**	**“**	**The**	**women**	**now**	**went**	**willingly**	**into**	**ye**	**field**	**,**	**and**	**tooke**
他	写道	:	“	这	女性	现在	去	心甘情愿	进入	是的	场地	,	和	拿走

他写道：“妇女们现在心甘情愿地走进田里，拿起……”

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] - [wʌnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][set] ['kɔrn] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [wʊd] - [wi:knz]

their	**little**	**-**	**ones**	**with**	**them**	**to**	**set**	**corne**	**,**	**which**	**before**	**would**	**aledge**	**-**	**weaknes**
他们的	小的	-	一个	和	他们	到	放	角膜	,	哪个	前	会	-		弱点

[ænd; ənd] [ɪnəbɪlətɪ] ;

and	**inabilitie**	**;**
和	无能	;

他们带着年幼的孩子一起种玉米，这在以前会加剧他们的虚弱和无能；

[huːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'peld] [wʊd] [hæv; həv]['benɪ] [θɔːt] [greɪt] [tɪrəni] [ænd; ənd]

whom	to	have	compelled	would	have	bene	thought	great	tiranie	and
谁	到	有	被迫	会	有	好处	想法	伟大的	地拉尼	和

[ə'preʃn] .

oppression	.
压迫	.

强迫他人会被认为是极大的暴政和压迫。

" ['æftər] ['fɜːrðər] ['kɑːment] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]['kɑːmjənɪzəm] [æz; əz] " ['briːdɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n]

"	After	further	comment	upon	the	failure	of	communism	as	"	breeding	confusion
"	后	更远	评论	之上	这	失败	的	共产主义	作为	"	选育	困惑

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] " [hiː; hi] ['ædɪd] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɑːment] :

and	discontent	"	he	added	this	significant	comment	:
和	不满	"	他	额外	这	重要的	评论	:

在进一步评论共产主义失败"滋生混乱和不满"之后，他补充了以下重要评论：

" [fɔːr; fər][jiː; ji] ['jɔŋ] - [men] [ðæt] [wɜːr; wər][moʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪt] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [ænd; ənd]

"	For	ye	yong	-	men	that	were	most	able	and	fitte	for	labour	and
"	为了	是的	永	-	男人	那	是	最多	有能力的	和	菲特	为了	劳动	和

['sɜːrvɪs] [dɪd] [rɪ'paɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]

service	did	repine	that	they	should	spend	their	time	and	strength	to	work	for
服务	做过	抱怨	那	他们	应该	花费	他们的	时间	和	力量	到	工作	为了

['ʌðər] [menz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rekəmpens] . . . .

other	men's	wives	and	children	without	any	recompense	.	.	.
其他	男士	妻子们	和	孩子们	没有	任何	补偿	.	.	.

"那些最能干、最适合劳动和服务的年轻人抱怨说，他们要花费时间和精力为别人的妻子和孩子工作，却没有任何报酬……

[ænd; ənd][fɔːr; fər][menz] [waɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][doʊ] [sɜ˞ːvaɪz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [men] ,

And	for	men's	wives	to	be	commanded	to	doe	servise	for	other	men	,
和	为了	男士	妻子们	到	是	命令	到	雌鹿	服务	为了	其他	男人	,

而命令男人的妻子为其他男人提供服侍，

[æz; əz] [driːzɪŋ] [ðer; ðər] [miːeɪt] , ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [diːmd]

as	dresing	their	meate	,	washing	their	cloathes	,	etc	.	,	they	deemed
作为	着装	他们的	肉	,	洗涤	他们的	衣服	,	ETC	.	,	他们	被认为

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sleɪv˞ɪ] ,

it	a	kind	of	slaverie	,
它	一个	种类	的	奴隶制	,

他们认为，让村民穿衣打扮、洗衣服等等都是一种奴役行为。

['niːðər] [kʊd; kəd] ['meni] ['hʌzbəndz] [wel] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

neither	could	many	husbands	well	brooke	it	.
两者都不	可以	许多	丈夫们	出色地	布鲁克	它	.

许多丈夫也无法容忍这种情况。

" [ɪf] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	If	food	was	scarce	,	even	a	worse	condition	existed	as	to	clothing	in	the
"	如果	食物	曾是	稀少	,	甚至	一个	更糟	状况	存在	作为	到	衣服	在	这

['sʌmər] [ʌv; əv] - .

summer	of	1623	.
夏天	的	-	.

"如果食物匮乏，那么1623年夏天的衣着状况就更加糟糕了。"

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'skraɪbd] ['sevrəl] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː]

Tradition	has	ascribed	several	spinning	-	wheels	and	looms	to	the	women	who
传统	有	归因于	一些	旋转	-	车轮	和	织布机	到	这	女性	WHO

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

came	in	The	Mayflower	,
来了	在	这	五月花号	,

据传统说法，许多纺车和织布机都归功于乘坐"五月花号"来到美洲的妇女们。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ]
but **we** **can** **scarcely** **believe** **that** **such**
但 我们 能 几乎 相信 那 这样的

但我们很难相信会有这样的事情发生。

['kʌmfəts] [wɜːr; wər] ['dʒenərəsli] [bi'stəu] .
comforts **were** **generously** **bestowed** **.**
舒适 是 慷慨地 授予 .

舒适待遇丰厚。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ɔːr][taɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .
There **could** **have** **been** **little** **material** **or** **time** **for** **their** **use** **.**
那里 可以 有 到过 小的 材料 或者 时间 为了 他们的 使用 .

可能没有足够的材料或时间供他们使用。

[mʌtʃ] ['skɪlfl] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv]['lɪnɪn] , [flæks] , [ænd; ənd] [wʊl] [keɪm] [ɪn]['leɪtər]
Much **skilful** **weaving** **and** **spinning** **of** **linen** **,** **flax** **,** **and** **wool** **came** **in** **later**
很多 熟练 编织 和 旋转 的 亚麻布 , 亚麻 , 和 羊毛 来了 在 之后
[kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Colonial **history** **.**
殖民 历史 .

在殖民时期后期，出现了许多精湛的亚麻、麻和羊毛的纺织技术。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['tækst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kloʊðz] ['mɛndɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The **women** **must** **have** **been** **taxed** **to** **keep** **the** **clothes** **mended** **for** **their**
这 女性 必须 有 到过 已征税 到 保持 这 衣服 已修复 为了 他们的
['fæməliz] [æz; əz] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['stɔrmz] .
families **as** **protection** **against** **the** **cold** **and** **storms** **.**
家庭 作为 保护 反对 这 寒冷的 和 暴风雨 .

为了给家人修补衣服以抵御寒冷和暴风雨，妇女们肯定被征收了税款。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ɑːn][hænd] , ['æftər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] ,
The **quantity** **on** **hand** **,** **after** **the** **stress** **of** **the** **two** **years** **,**
这 数量 在 手 , 后 这 压力 的 这 二 年 ,

经过两年的压力，目前的数量是

[wʊd] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [ɔːr] ['ɪŋglənd]
would **vary** **according** **to** **the** **supplies** **which** **each** **brought** **from** **Holland** **or** **England**
会 各不相同 根据 到 这 补给品 哪个 每个 带来 从 荷兰 或者 英格兰
;
;
;

具体数量取决于他们各自从荷兰或英国带来的物资;

[ɪn][sʌm; səm] ['fæməliz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃiːts] [ænd; ənd] “ ['pɪloʊ] - - ” [wɪð; wɪθ] “ [kloʊðz] [ʌv; əv]
in **some** **families** **there** **were** **sheets** **and** **“** **pillow** **-** **beeres** **”** **with** **“** **clothes** **of**
在 一些 家庭 那里 是 纸张 和 “ 枕头 - - ” 和 “ 衣服 的
['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['kʌmlɪnɪs] ,
substance **and** **comeliness** **,**
物质 和 美丽 ,

有些家庭有床单和“枕头”，还有“有质感、有型的衣服”。

” [bʌt; bət] ['ʌðər] ['haʊshəʊldz] [wɜːr; wər]['skæntəli] [sə'plaɪd] .
” **but** **other** **households** **were** **scantily** **supplied** **.**
” 但 其他 家庭 是 稀疏地 供应 .

但其他一些家庭却物资匮乏。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [kruːd] [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] ['bæləd] , [kɔːld] “ ['aʊər; ɑːr] ['fɔːr˛fɑːðərz] - [sɔːŋ] ,
A **somewhat** **crude** **but** **interesting** **ballad** **,** **called** **“** **Our** **Forefathers** **'** **Song** **,**
一个 有些 原油 但 有趣的 民谣 , 称为 “ 我们的 祖先 - 歌曲 ,

一首略显粗糙但很有趣的民谣，名为“我们祖先的歌”。

" [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['leɪdi] , [eɪdʒd] ['naɪnti] - [fɔːr] ['jɪrz] ,
" is given by tradition from the lips of an old lady , aged ninety - four years ,
" 是 给定 经过 传统 从 这 嘴唇 的 一个 老的 女士 , 老年人 九十 - 四 年 ,
[ɪn] - .
in 1767 .
在 - .

据传，这段话是一位 94 岁高龄的老妇人在 1767 年说的。

[ɪf] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] ['ækjərət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɔːr]
If the suggestion is accurate that she learned this from her mother or
如果 这 建议 是 准确的 那 她 学习 这 从 她 母亲 或者
['grænmʌðər] ,
grandmother ,
祖母 ,

如果她确实是从母亲或祖母那里学来的，那么

[ɪts] [deɪt] [wʊd] [ə'prɑːksɪmət] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
its date would approximate the early days of Plymouth history .
它是 日期 会 近似 这 早期的 天 的 普利茅斯 历史 .

它的年代大致相当于普利茅斯历史的早期。

[mɔːr] ['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
More probably it was written much later , but it
更多的 大概 它 曾是 书面 很多 之后 , 但 它

更有可能的是，它是后来才写成的，但是

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌremɪ'nɪs(ə)nt]['fleɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv]['pɑːvərti][ænd; ənd] [breɪv] ['spɪrɪt] :
has a reminiscent flavor of those days of poverty and brave spirit :
有 一个 令人怀念的 味道 的 那些 天 的 贫困 和 勇敢的 精神 :

让人不禁想起那些贫困潦倒却又充满勇气的日子：

" [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [wʊd] ,
" The place where we live is a wilderness wood ,
" 这 地方 在哪里 我们 居住 是 一个 荒野 木头 ,

我们居住的地方是一片荒野森林，

[wer] [græs] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [ðæts] ['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
Where grass is much wanted that's fruitful and good ;
在哪里 草 是 很多 通缉 那就是 卓有成效 和 好的 ;

那里非常需要肥沃优质的草地；

['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['væliz] [bɪ'loʊ] ,
Our mountains and hills and our valleys below ,
我们的 山脉 和 丘陵 和 我们的 山谷 以下 ,

我们的山脉、丘陵和山谷，

[ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][frɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
Are commonly covered with frost and with snow .
是 通常 涵盖 和 霜 和 和 雪 .

通常被霜冻和积雪覆盖。

" ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ept][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] ,
" Our clothes we brought with us are apt to be torn ,
" 我们的 衣服 我们 带来 和 我们 是 易于 到 是 撕裂 ,

我们带来的衣服很可能会被撕破，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['klaʊtɪd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːrn] ,
They need to be clouted soon after they are worn ,
他们 需要 到 是 重击 很快 后 他们 是 磨损 ,

它们需要穿戴后尽快清洗。

[bʌt; bət] [klaʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts] [ðeɪ] ['hɪndər][juː 'es] ['nʌθɪŋ] ,
But **clouting** **our** **garments** **they** **hinder** **us** **nothing** **,**
但 重击 我们的 服装 他们 阻碍 我们 没有什么 ,

但是，弄脏我们的衣服并不会妨碍我们。

[klaʊts] ['dʌb(ə)l] [ɑːr; ər]['wɔːrmər][ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] ['kloʊðɪŋ] .
Clouts **double** **are** **warmer** **than** **single** **whole** **clothing** **.**
影响力 双倍的 是 更温暖 比 单身的 所有的 衣服 .

双层衣物比单层衣物更保暖。

“ [ɪf] [freʃ] [miːeɪt] [biː; bi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [dɪʃ] ,
“ **If** **fresh** **meate** **be** **wanted** **to** **fill** **up** **our** **dish** **,**
“ 如果 新鲜的 肉 是 通缉 到 充满 向上 我们的 盘子 ,

“如果我们想用新鲜肉类来填满我们的盘子，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [wen'evər] [wiː; wi] [wɪʃ] ,
We **have** **carrots** **and** **turnips** **whenever** **we** **wish** **,**
我们 有 胡萝卜 和 萝卜 每当 我们 希望 ,

我们随时都能吃到胡萝卜和芜菁。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiːv] [ə; eɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['delɪkət] [dɪʃ] ,
And **if** **we've** **a** **mind** **for** **a** **delicate** **dish** **,**
和 如果我们已经 一个 头脑 为了 一个 精美的 盘子 ,

如果我们想做一道精致的菜肴，

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][klæm] - [bæŋk][ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [kætʃ] [fɪʃ] .
We **go** **to** **the** **clam** **-** **bank** **and** **there** **we** **catch** **fish** **.**
我们 去 到 这 蛤 - 银行 和 那里 我们 抓住 鱼 .

我们去蛤蜊滩，在那里捕鱼。

“ [fɔːr; fər] ['pɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['pudiŋz] [ænd; ənd] ['kʌstərd] [ænd; ənd][paɪz] ,
“ **For** **pottage** **and** **puddings** **and** **custards** **and** **pies** **,**
“ 为了 浓汤 和 布丁 和 蛋奶冻 和 馅饼 ,

“至于浓汤、布丁、蛋奶冻和馅饼，

['aʊər; ɑːr]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ænd; ənd] ['pɑːsnips] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [sə'plaɪz] !
Our **pumpkins** **and** **parsnips** **are** **common** **supplies** **!**
我们的 南瓜 和 欧防风 是 常见的 补给品 !

我们的南瓜和欧洲防风草都是常见的供应品!

[wiː; wi][hæv; həv] ['pʌmpkɪn] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [æt; ət] [nuːn] ,
We **have** **pumpkin** **at** **morning** **and** **pumpkin** **at** **noon** **,**
我们 有 南瓜 在 早晨 和 南瓜 在 中午 ,

我们早上有南瓜，中午也有南瓜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['pʌmpkɪn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - . ” [-]
If **it** **was** **not** **for** **pumpkin** **we** **should** **be** **undoon** **.** **”** **[** **24** **]**
如果 它 曾是 不是 为了 南瓜 我们 应该 是 - . ” [-]

如果没有南瓜，我们早就死了。”[24]

[wʌt] [dɪd] [ðiːz] ['pɪlgrɪm] ['wɪmɪn] [wer] ?
What **did** **these** **Pilgrim** **women** **wear** **?**
什么 做过 这些 朝圣 女性 穿 ?

这些清教徒妇女穿什么衣服?

[ðə; ði]['mænɪfest] ['ænsər] [ɪz] , — [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [stɑːk] .
The **manifest** **answer** **is** **,** **—** **what** **they** **had** **in** **stock** **.**
这 显现 回答 是 , — 什么 他们 有 在 库存 .

显而易见的答案是——他们现有的库存。

[noʊ] [mɔːr] [əbˈsɜːrd][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][ˈevər] [ɪnˈventɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɪlgrɪmz] “ [ɪn]

No	**more**	**absurd**	**idea**	**was**	**ever**	**invented**	**than**	**the**	**picture**	**of**	**these**	**Pilgrims**	**“**	**in**
不	更多的	荒诞	主意	曾是	曾经	发明	比	这	图片	的	这些	朝圣者	“	在

[ˈjuːnɪfɔːrm] ,

uniform	**,**
制服	,

世上再也没有比这幅“身着制服的清教徒”的画像更荒谬的想法了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

” [greɪ] [gaʊnz] [wɪð; wɪθ] ['deɪnti] [waɪt] ['kɑ:lərz][ænd; ənd] [kʌfs] , [wɪð; wɪθ] [stɪf] [kæps][ænd; ənd][dɑ:rk]
” gray gowns with dainty white collars and cuffs , with stiff caps and dark
” 灰色的 礼服 和 纤巧 白色的 项圈 和 袖口 , 和 僵硬的 帽子 和 黑暗的
[keɪps] .
capes .
披风 .

灰色长袍，配以精致的白色领子和袖口，以及硬挺的帽子和深色披肩。

[ðeɪ] [wɔ:r] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
They wore the typical garments of the period for men and women in England
他们 穿着 这 典型的 服装 的 这 时期 为了 男人 和 女性 在 英格兰
.
:
.

他们穿着当时英国男女的典型服装。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] , [tu:; tə]['eni][ɪk'stent] , [dʌtʃ] [dres] ,
There is no evidence that they adopted , to any extent , Dutch dress ,
那里 是 不 证据 那 他们 已采用 , 到 任何 程度 , 荷兰语 裙子 ,

没有任何证据表明他们在某种程度上采用了荷兰服饰。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] [bɜ:rθ] ;
for they were proud of their English birth ;
为了 他们 是 自豪的 的 他们的 英语 出生 ;

因为他们为自己的英国血统感到自豪；

[ðeɪ] [left] ['hɑ:lənd] ['pɑ:rtli][fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][ɔ:r]
they left Holland partly for fear that their young people might be educated or
他们 左边 荷兰 部分 为了 害怕 那 他们的 年轻的 人们 可能 是 受过教育 或者
[en'taɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['stændərdz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] . [-] ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [mɔ:rs] ['ɔ:l]
enticed away from English standards of conduct . [25] Mrs . Alice Morse Earle
诱人的 离开 从 英语 标准 的 执行 . [-] 太太 . 爱丽丝 莫尔斯 厄尔
[hæz; həz] ['emfəsaizd] ['waɪzli] [-] [ðæt] [ðə; ði] “ [sæd] - ['kʌlərd] ” [gaʊnz] [ænd; ənd][koʊts]
has emphasized wisely [26] that the “ sad - colored ” gowns and coats
有 强调 明智地 [-] 那 这 “ 伤心 - 有色 ” 礼服 和 外套
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] “ ['dɪzməl] ” ;
mentioned in wills were not “ dismal ” ;
提及 在 遗嘱 是 不是 “ 惨淡 ” ;

他们离开荷兰的部分原因是担心他们的年轻人可能会受到教育或诱惑而偏离英国的行为准则。[25] 爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人明智地强调[26]遗嘱中提到的“颜色黯淡的”长袍和外套并不是“令人沮丧的”；

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [soʊ] [dɪ'skraɪbd]
the list of colors so described
这 列表 的 颜色 所以 描述

如此描述的颜色列表

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn'klu:dɪd] (-) “ ['rʌsɪt] , ['pɜ:rp(ə)l] , [gri:n] , ['tɔ:ni] , ['dɪr] ['kʌlər] , ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər]
in England included (1638) “ russet , purple , green , tawny , deere colour , orange colour
在 英格兰 包括 (-) “ 赤褐色 , 紫色的 , 绿色的 , 黄褐色 , 迪尔 颜色 , 橙子 颜色
, [bʌfs] [ænd; ənd]['skɑ:rlət] .
, buffs and scarlet .
, 增益 和 猩红 .

在英国（1638 年）包括“赤褐色、紫色、绿色、黄褐色、鹿色、橙色、浅黄色和猩红色”。

”	[ðə; ði]	[men]	[wɔ:r]	['dʌblət]	[ænd; ənd]	['dʒɜ:rkɪn]	[ʌv; əv]	['braʊnz]	[ænd; ənd]	[gri:nz]	,	[ænd; ənd]	[kloʊk]
”	**The**	**men**	**wore**	**doublets**	**and**	**jerkins**	**of**	**browns**	**and**	**greens**	**,**	**and**	**cloaks**
”	这	男人	穿着	双联体	和	紧身胸衣	的	棕色	和	青菜	,	和	斗篷

[wɪð; wɪθ]	[red]	[ænd; ənd]	['pɜ:rp(ə)l]	['laɪnɪŋz]	.
with	**red**	**and**	**purple**	**linings**	**.**
和	红色的	和	紫色的	衬里	.

男人们穿着棕色和绿色的紧身短上衣和短袄，以及带有红色和紫色衬里的斗篷。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[wɔ:r]	[fʊl]	[skə:ts]	[ʌv; əv]	[seɪ]	,	['pædjuəˌsɔ:ɪ; 'pædʒuəˌsɔ:ɪ]	[ɔ:r]	[sɪlk]	[ʌv; əv]	['verid]	['kʌlɜ-z]	,
The	**women**	**wore**	**full**	**skirts**	**of**	**say**	**,**	**paduasoy**	**or**	**silk**	**of**	**varied**	**colors**	**,**
这	女性	穿着	满的	裙子	的	说	,	帕杜阿索伊	或者	丝绸	的	多种多样	颜色	,

妇女们穿着各种颜色的蓬蓬裙，比如帕杜阿索伊布料或丝绸材质的裙子。

[lɔ:ŋ]	,	['pɔɪntɪd]	['stʌməkər]	,	—	['ɔ:f(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[braɪt]	[toʊn]	,	—	[fʊl]	,	['sʌmtaɪmz]	[pʌft]	[ɔ:r]
long	**,**	**pointed**	**stomachers**	**,**	**—**	**often**	**with**	**bright**	**tone**	**,**	**—**	**full**	**,**	**sometimes**	**puffed**	**or**
长的	,	尖	胸罩	,	—	经常	和	明亮的	语气	,	—	满的	,	有时	膨胀的	或者

[slæʃt]	[sli:vz]	,
slashed	**sleeves**	**,**
削减	袖子	,

长而尖的胸衣，——通常颜色鲜艳——丰满的，有时是泡泡袖或开衩袖，

[ænd; ənd]	[leɪs]	['kɑ:lərz]	[ɔ:r]	“	[hwisks]	”	['restɪŋ]	[ə'pɑ:n]	[ðə; ði]	['ʃəuldəz]	.
and	**lace**	**collars**	**or**	**“**	**whisks**	**”**	**resting**	**upon**	**the**	**shoulders**	**.**
和	蕾丝	项圈	或者	“	搅拌器	”	休息	之上	这	肩膀	.

以及搭在肩上的蕾丝领或“披肩”。

['sʌmtaɪmz]	[ðə; ði]	[gaʊnz]	[wɜ:r; wər]	['pleɪtɪd; 'plætɪd]	[ɔ:r]	[sɪlk]	-	[leɪst]	;
Sometimes	**the**	**gowns**	**were**	**plaited**	**or**	**silk**	**-**	**laced**	**;**
有时	这	礼服	是	编织	或者	丝绸	-	系带	;

有时，长袍会采用编织或丝绸花边装饰；

[ðeɪ]	['ɔ:f(ə)n]	['oʊpənd]	[ɪn]	[frʌnt]	['ʃoʊɪŋ]	['petɪkəʊts]	[ðæt]	[wɜ:r; wər]	['kwɪltɪd]	[ɔ:r]	[im'brɔidəd]	[ɪn]
they	**often**	**opened**	**in**	**front**	**showing**	**petticoats**	**that**	**were**	**quilted**	**or**	**embroidered**	**in**
他们	经常	打开	在	正面	显示	衬裙	那	是	绗缝	或者	绣花	在

[braitə]	['kʌlərz]	.
brighter	**colours**	**.**
更亮	颜色	.

它们通常前面敞开，露出颜色鲜艳的绗缝或刺绣衬裙。

['brɔ:dˌklɔ:θ]	[gaʊnz]	[ʌv; əv]	['rʌsɪt]	[toʊnz]	[wɜ:r; wər]	[wɔ:rn]	[baɪ]	[ðoʊz]	[hu:]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[ə'fɔ:rd]	[sɪlks]
Broadcloth	**gowns**	**of**	**russet**	**tones**	**were**	**worn**	**by**	**those**	**who**	**could**	**not**	**afford**	**silks**
府绸	礼服	的	赤褐色	音调	是	磨损	经过	那些	WHO	可以	不是	买得起	帛

[ænd; ənd]	['sætn]	;
and	**satins**	**;**
和	缎子	;

买不起丝绸和缎子的人就穿赤褐色粗呢长袍；

['sʌmtaɪmz]	['wɪmɪn]	[wɔ:r]	['dʌblət]	[ænd; ənd]	['dʒɜ:rkɪn]	[ʌv; əv]	[blæk]	[ænd; ənd]	['braʊnz]	.
sometimes	**women**	**wore**	**doublets**	**and**	**jerkins**	**of**	**black**	**and**	**browns**	**.**
有时	女性	穿着	双联体	和	紧身胸衣	的	黑色的	和	棕色	.

有时妇女会穿黑色或棕色的紧身短上衣和短袄。

[fɔ:r; fər]	[dres]	[ə'keiʒənz]	[ðə; ði]	[men]	[wɔ:r]	[blæk]	['velvɪt]	['dʒɜ:rkɪn]	[wɪð; wɪθ]	[waɪt]	[rʌf]	,
For	**dress**	**occasions**	**the**	**men**	**wore**	**black**	**velvet**	**jerkins**	**with**	**white**	**ruffs**	**,**
为了	裙子	场合	这	男人	穿着	黑色的	天鹅绒	紧身胸衣	和	白色的	褶边	,

男士在正式场合会穿黑色天鹅绒短上衣，配白色褶边。

[laɪk]	[ðoʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɔ:'θentɪk]	['pɔ:rtrət]	[ʌv; əv]	['edwərd]	['winzləu]	.
like	**those**	**in**	**the**	**authentic**	**portrait**	**of**	**Edward**	**Winslow**	**.**
喜欢	那些	在	这	真正的	肖像	的	爱德华	温斯洛	.

就像爱德华·温斯洛的真迹肖像中那样。

['velvɪt] [ænd; ənd] ['kwɪltɪd] [hʊdz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kæps] , [flæt][ɑ:n][ðə; ði] [hed]

Velvet	and	quilted	hoods	of	all	colors	and	sometimes	caps	,	flat	on	the	head
天鹅绒	和	绗缝	引擎盖	的	全部	颜色	和	有时	帽子	,	平坦的	在	这	头

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ]

and	meeting
和	会议

各种颜色的天鹅绒和绗缝兜帽，有时还有平戴在头上的帽子，它们相互交叠

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['fʊlnəs] , [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ɪg'zɪstənt] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn]

below	the	chin	with	fullness	,	are	shown	in	existent	portraits	of	English	women
以下	这	下巴	和	饱腹感	,	是	所示	在	存在的	肖像	的	英语	女性

[ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['kɔlənɪsts] .

and	early	colonists	.
和	早期的	殖民者	.

现存的英国女性和早期殖民者的肖像画中，下巴以下都呈现出丰满的轮廓。

[ə'mʌŋ] ['relɪks] [ðæt] [ɑ:r; ər]['deɪtɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['slɪpər] [-]

Among	relics	that	are	dated	back	to	this	early	period	are	the	slipper	[	27	]
之中	遗物	那	是	日期	后退	到	这	早期的	时期	是	这	拖鞋	[	-	]

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstrəs] [su:'zænə] [waɪt] ['winzləu] ,

belonging	to	Mistress	Susanna	White	Winslow	,
属于	到	情妇	苏珊娜	白色的	温斯洛	,

可追溯到这一早期时期的文物中，包括属于苏珊娜·怀特·温斯洛夫人的拖鞋[27]。

['nærəʊ] , ['pɔɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] [leɪs] ['trɪmɪŋz] , [ænd; ənd][æn; ən] [im'brɔidəd] [leɪs] [kæp] [ðæt]

narrow	,	pointed	,	with	lace	trimmings	,	and	an	embroidered	lace	cap	that
狭窄的	,	尖	,	和	蕾丝	装饰	,	和	一个	绣花	蕾丝	帽	那

[hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [roʊz] ['stændɪʃ] . [-]

has	been	assigned	to	Rose	Standish	.	[	28	]
有	到过	分配	到	玫瑰	斯坦迪什	.	[	-	]

窄而尖的，有蕾丝饰边，还有一顶绣花蕾丝帽，据说是给罗斯·斯坦迪什戴的。[28]

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [haɪ] [rʌf] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [hwisks] .

Sometimes	the	high	ruffs	were	worn	above	the	shoulders	instead	of	“	whisks	.
有时	这	高的	褶边	是	磨损	多于	这	肩膀	反而	的	“	搅拌器	.

有时，人们会将高高的褶边戴在肩膀上方，而不是像“胡须”那样佩戴。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [drest] [laɪk] ['mɪnətʃər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['gɝ:lz] [wɔ:r]

”	The	children	were	dressed	like	miniature	men	and	women	;	often	the	girls	wore
”	这	孩子们	是	穿着	喜欢	微型	男人	和	女性	;	经常	这	女孩们	穿着

['eiprənz] ,

aprons	,
围裙	,

孩子们穿着打扮就像缩小版的成年人和女人；女孩们常常穿着围裙，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:n] [ə'keiʒənz] ; [ði:z] [wɜ:r; wər] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] .

as	did	the	women	on	occasions	;	these	were	narrow	and	edged	with	lace	.
作为	做过	这	女性	在	场合	;	这些	是	狭窄的	和	边缘	和	蕾丝	.

妇女有时也会穿这种衣服；这些衣服很窄，边缘饰有蕾丝。

“ ['peti] [koʊts] ” [ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

“	Petty	coats	”	are	mentioned	in	wills	among	the	garments	of	the	women	.
“	小气	外套	”	是	提及	在	遗嘱	之中	这	服装	的	这	女性	.

在遗嘱中，女性的衣物中提到了“衬裙”。

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'su:m] [ðæt] [ɪn] - - [ˌtu:'tu:][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['plɪməθ] ['kɑ:ləni] [wɔ:r]

We	would	not	assume	that	in	1621	-	2	all	the	women	in	Plymouth	colony	wore
我们	会	不是	认为	那	在	-	-	2	全部	这	女性	在	普利茅斯	殖民地	穿着

['sɪlkən][ɔ:r]['i:v(ə)n][hoʊm] - [spʌn] [kloʊðz] [ʌv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

silken	or	even	home	-	spun	clothes	of	prevailing	English	fashion	.
丝	或者	甚至	家	-	旋转	衣服	的	盛行	英语	时尚	.

我们不会认为在 1621-2 年，普利茅斯殖民地的所有女性都穿着当时流行的英国丝绸或手工纺织的衣服。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɪnvəntri] [ænd; ənd] [ri'teind] [æz; əz] ['erluːm] ,

Many	of	these	that	are	mentioned	in	inventories	and	retained	as	heirlooms	,
许多	的	这些	那	是	提及	在	库存	和	保留	作为	传家宝	,

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['leɪsɪz][ænd; ənd] [im'brɔidəriz] ,

with	rich	laces	and	embroideries	,
和	富有的	鞋带	和	刺绣	,

其中许多物品在清单中都有记载，并作为传家宝保存下来，带有精美的蕾丝和刺绣。

[wɜːr; wər] [brɔːt] ['leɪtər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ; ['prɑːbəbli] ['winzləu] ,

were	brought	later	from	England	;	probably	Winslow	,
是	带来	之后	从	英格兰	;	大概	温斯洛	,

后来从英国带回来的；可能是温斯洛，

['ælɔ˗tən] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stændɪʃ] [brɔːt] [bæk] [sʌtʃ] [gɪfts][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ]

Allerton	and	even	Standish	brought	back	such	gifts	to	the	women	when	they
阿勒顿	和	甚至	斯坦迪什	带来	后退	这样的	礼物	到	这	女性	什么时候	他们

[meɪd] [ðer; ðər][trɪps][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtər] .

made	their	trips	to	England	in	1624	and	later	.
制成	他们的	旅行	到	英格兰	在	-	和	之后	.

1624 年及之后，艾勒顿和斯坦迪什在前往英国旅行时，都曾带回过这样的礼物送给当地妇女。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['leɪsɪz][ænd; ənd] [im'brɔidəriz] [ʌv; əv][goʊld] [ðeɪ] ['prɑːbəbli]

If	the	pioneer	women	had	laces	and	embroideries	of	gold	they	probably
如果	这	先锋	女性	有	鞋带	和	刺绣	的	金子	他们	大概

[hɔːdid] [ðem; ðəm][æz; əz] ['preʃəs] ['erluːm] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɑːnt] ,

hoarded	them	as	precious	heirlooms	during	those	early	years	of	want	,
囤积	他们	作为	宝贵的	传家宝	期间	那些	早期的	年	的	想	,

如果拓荒时期的妇女们拥有金丝蕾丝和刺绣，她们很可能在早年贫困时期将它们作为珍贵的传家宝囤积起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪst] [ðem; ðəm] .

for	they	were	too	sensible	to	wear	and	to	waste	them	.
为了	他们	是	也	明智的	到	穿	和	到	浪费	他们	.

因为他们太明智了，不会穿戴它们，也不会浪费它们。

[æz; əz][prɑː'sperəti] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['entərd] [ðə; ði]['kɑːləni] [ðeɪ]

As	prosperity	came	,	however	,	and	new	elements	entered	the	colony	they
作为	繁荣	来了	,	然而	,	和	新的	元素	进入	这	殖民地	他们

[wɜːr; wər] , ['daʊtləs] ,

were	,	doubtless	,
是	,	毫无疑问	,

然而，随着繁荣的到来和新元素的涌入，毫无疑问，

[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] , [ɪn] - , [wɪtʃ] [fər'bæd,fər'beɪd] ['fɜːrðər]

affected	by	the	law	of	the	General	Court	,	in	1634	,	which	forbade	further
做作的	经过	这	法律	的	这	一般的	法庭	,	在	-	,	哪个	禁止	更远

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪsɪz] ,

acquisition	of	laces	,
获得	的	鞋带	,

受1634年欧盟普通法院法律的影响，该法律禁止进一步购买蕾丝。

[θredz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , ['niːd(ə)l] - [wɜːrk][kæps] , ['bændz][ænd; ənd][reɪlz] , [ænd; ənd]

threads	of	silver	and	gold	,	needle	-	work	caps	,	bands	and	rails	,	and
线程	的	银	和	金子	,	针	-	工作	帽子	,	乐队	和	铁轨	,	和

['sɪlvər] ['gɜːdlz] [ænd; ənd] [belts] .

silver	girdles	and	belts	.
银	腰带	和	腰带	.

银线和金线，针线编织的帽子、带子和栏杆，以及银腰带和腰封。

[ðɪs] [lɔː] [wʌz; wəz] [i'næktid] [nɑːt][baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

This	law	was	enacted	not	by	the	Pilgrims	of	Plymouth	,
这	法律	曾是	已颁布	不是	经过	这	朝圣者	的	普利茅斯	,

这条法律并非由普利茅斯的清教徒制定。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] .

but	by	the	Puritans	of	Massachusetts	Bay	Colony	.
但	经过	这	清教徒	的	马萨诸塞州	湾	殖民地	.

但却是马萨诸塞湾殖民地的清教徒所为。

[wen] ['edwərd] ['winzləu] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃærəti] , [ɪn] - ,

When	Edward	Winslow	returned	in	The	Charity	,	in	1624	,
什么时候	爱德华	温斯洛	返回	在	这	慈善	,	在	-	,

1624年，爱德华·温斯洛乘坐《慈善号》返回时，

[hiː; hi] [brɔːt] [nɑːt][ə'loʊn][ə; eɪ] “ ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ” [-] [bʌt; bət] , — [fɑːr] [mɔːr]

he	brought	not	alone	a	“	goodly	supply	of	clothing	”	[	29	]	but	,	—	far	more
他	带来	不是	独自的	一个	“	很好	供应	的	衣服	”	[	-	]	但	,	—	远的	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] , — [ðə; ði][fɜːrst] [bʊl]

important	,	—	the	first	bull
重要的	,	—	这	第一的	公牛

他不仅带来了“大量衣物”[29]，而且——更重要的是——带来了第一头公牛。

[ænd; ənd] ['hefər] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['plɪməθ] .

and	heifers	that	were	in	Plymouth	.
和	小母牛	那	是	在	普利茅斯	.

还有在普利茅斯的母牛。

[ðə; ði][oʊld][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [ɑːn] [wɪtʃ] [pri'silə] ['ɔːldən][roʊd] [hoʊm][frʌm; frəm]

The	old	tradition	of	the	white	bull	on	which	Priscilla	Alden	rode	home	from
这	老的	传统	的	这	白色的	公牛	在	哪个	普里西拉	奥尔登	骑	家	从

[hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ,

her	marriage	,
她	婚姻	,

普里西拉·奥尔登婚后骑着白牛回家，这是古老的传统。

[ɪn] - [ɔːr] ['ɜːrli] - , [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

in	1622	or	early	1623	,	must	be	rejected	.
在	-	或者	早期的	-	,	必须	是	拒绝	.

1622 年或 1623 年初的记录必须被驳回。

[ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [niːt] ['kæt(ə)l] ” [tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] [kɔːzd]

This	valuable	addition	of	“	neat	cattle	”	to	the	resources	of	the	colony	caused
这	有价值的	添加	的	“	整洁的	牛	”	到	这	资源	的	这	殖民地	导致

[ə; eɪ][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] “ [stɑːk] .

a	redistribution	of	land	and	shares	in	the	“	stock	.
一个	重新分配	的	土地	和	分享	在	这	“	库存	.

殖民地资源中新增的这些“优质牛”引起了土地和“股票”份额的重新分配。

” [baɪ] - [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɔːr] “ ['pəːtʃəs] ” [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ,

”	By	1627	a	partnership	or	“	purchas	”	had	been	arranged	,
”	经过	-	一个	合伙	或者	“	购买	”	有	到过	安排	,

到1627年，双方已经达成了合伙协议或“购买协议”。

[fɔːr; fər] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['dɛts] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːləni] ,

for	assuming	the	debts	and	maintenance	of	the	Plymouth	colony	,
为了	假设	这	债务	和	维护	的	这	普利茅斯	殖民地	,

为了承担普利茅斯殖民地的债务和维持其运转，

[friːd] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə] “ [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ” [ɪn] ['lʌndən] .

freed	from	further	responsibility	to	“	the	adventurers	”	in	London	.
自由	从	更远	责任	到	“	这	冒险者	”	在	伦敦	.

从此无需再对伦敦的“冒险家们”承担任何责任。

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][lɑːts][ɪn'kluːdɪd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

The	new	division	of	lots	included	also	some	of	the	cattle	.
这	新的	分配	的	很多	包括	还	一些	的	这	牛	.

新的地块划分方案中也包括了一些牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spesɪfaɪd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

It	was	specified	,	for	instance	,
它	曾是	指定的	,	为了	实例	,

例如，其中明确指出：

[ðæt] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['edwərd] ['winzləu][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃer] ['dʒɔɪntli] “ [ðə; ði] [red] [kaʊ]

that	Captain	Standish	and	Edward	Winslow	were	to	share	jointly	“	the	Red	Cow
那	队长	斯坦迪什	和	爱德华	温斯洛	是	到	分享	共同	“	这	红色的	奶牛

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər]

which	belongeth	to	the	poor	of	the	colony	to	which	they	must	keep	her
哪个	属于	到	这	贫穷的	的	这	殖民地	到	哪个	他们	必须	保持	她

[kæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmpəni] ,

Calfe	of	this	yeare	being	a	Bull	for	the	Companie	,
小牛	的	这	年份	存在	一个	公牛	为了	这	公司	,

斯坦迪什船长和爱德华·温斯洛将共同拥有"属于殖民地穷人的那头红母牛，他们必须照看它今年产下的牛犊，这头牛犊是公司的一头公牛。"

['ɔːlsoʊ] [tuː] [ʃiː] [goʊts] .

Also	two	shee	goats	.
还	二	她	山羊	.

还有两只母山羊。

" [-] ['eldər] ['bruːstər] [wʌz; wəz] ['græntɪd] “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hefər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪkəb]

"	[	30	]	Elder	Brewster	was	granted	“	one	of	the	four	Heifers	came	in	The	Jacob
"	[	-	]	长老	布鲁斯特	曾是	的确	“	一	的	这	四	小母牛	来了	在	这	雅各布

[kɔːld] [ðə; ði][blaɪnd] ['hefər] .

called	the	Blind	Heifer	.
称为	这	瞎的	小母牛	.

[30] 布鲁斯特长老被授予"四头小母牛中的一头，雅各称之为瞎眼的小母牛。

" [ə'mʌŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Among	interesting	sidelights	upon	the
"	之中	有趣的	侧灯	之上	这

"关于……的一些有趣细节

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪz][ðə; ði]

economic	and	social	results	of	this	extension	of	land	and	cattle	is	the
经济的	和	社会的	结果	的	这	扩大	的	土地	和	牛	是	这

[rɪ'mɑːrk][ʌv; əv]['brædfərd] :

remark	of	Bradford	:
评论	的	布拉德福德	:

布拉德福德评论道：土地和牲畜数量的增加会带来怎样的经济和社会影响?

[-] “ [sʌm; səm] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [greɪt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]

[	31	]	“	Some	looked	for	building	great	houses	,	and	such	pleasant	situations
[	-	]	“	一些	看起来	为了	建筑	伟大的	房屋	,	和	这样的	令人愉快的	情况

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['fænsɪd] ,

for	them	as	themselves	had	fancied	,
为了	他们	作为	他们自己	有	幻想	,

[31] "有些人想建造宏伟的房屋，以及他们自己想象中的宜人环境，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [men][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] - ;

as	if	they	would	be	great	men	and	rich	all	of	a	suddaine	;
作为	如果	他们	会	是	伟大的	男人	和	富有的	全部	的	一个	-	;

仿佛他们会突然间成为伟人和富翁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] ['kɑːslz] [ɪn] [er] .

but	they	proved	castles	in	air	.
但	他们	已证实	城堡	在	空气	.

但事实证明，它们只是空中楼阁。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
" **Within a short time , however ,**
" 之内 一个 短的 时间 , 然而 ,

然而，在很短的时间内，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['pæstʃərɪdʒ][fɔ:r; fər]
with the rapid increase of children and the need of more pasturage for
和 这 迅速的 增加 的 孩子们 和 这 需要 的 更多的 牧草 为了
[ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
the cattle ,
这 牛 ,

随着儿童数量的快速增长以及对更多牧场用于放牧，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
many of the leading men and women drifted away from the original
许多 的 这 领导 男人 和 女性 漂移 离开 从 这 原来的
['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] ['plɪməθ] [tɔ:rdz] ['dʌks,bəri] ,
confines of Plymouth towards Duxbury ,
限制 的 普利茅斯 向 杜克斯伯里 ,

许多杰出的男女都离开了普利茅斯最初的范围，前往杜克斯伯里。

['mɑ:rʃ,fi:ld] , ['sɪ.tʃu.ɪt] , ['bridʒ,wɔtə] [ænd; ənd] ['i:stəm] .
Marshfield , Scituate , Bridgewater and Eastham .
马什菲尔德 , 锡库特 , 布里奇沃特 和 伊斯特姆 .

马什菲尔德、斯基图埃特、布里奇沃特和伊斯特姆。

['ægrɪkʌltʃər] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['praɪm(ə)l][kən'sɜ:rn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪd] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,
Agriculture became their primal concern , with the allied pursuits of fishing ,
农业 成为 他们的 原始 忧虑 , 和 这 盟军 追求 的 钓鱼 ,

农业成为他们的主要生活重心，捕鱼业也随之兴起。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [waɪt] ['setlmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [meɪd]
hunting and trading with the Indians and white settlements that were made
打猎 和 贸易 和 这 印度人 和 白色的 定居点 那 是 制成
[ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kenəˌbek] .
on Cape Cod and along the Kennebec .
在 岬 鳕鱼 和 沿着 这 肯纳贝克 .

与科德角和肯纳贝克河沿岸的印第安人和白人定居点进行狩猎和贸易。

[su:n] ['æftər] - [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] , [dʒɑ:n]['ɔ:ldən] ,
Soon after 1630 the families of Captain Standish , John Alden ,
很快 后 - 这 家庭 的 队长 斯坦迪什 , 约翰 奥尔登 ,

1630 年之后不久，斯坦迪什船长、约翰·奥尔登的家族.....

[ænd; ənd]['dʒɑ:nəθən] ['bru:stər] ([hu:] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['oʊldəm]) ,
and Jonathan Brewster (who had married the sister of John Oldham) ,
和 乔纳森 布鲁斯特 (WHO 有 已婚 这 姐姐 的 约翰 奥尔德姆) ,

还有乔纳森·布鲁斯特（他娶了约翰·奥尔德姆的妹妹），

['tɔməs] - [ænd; ənd]['edwərd]['winzləu][wɜ:r; wər] ['setld]
Thomas Prence and Edward Winslow were settled
托马斯 - 和 爱德华 温斯洛 是 定居

托马斯·普伦斯和爱德华·温斯洛定居于此

[ɑ:n][lɑ:rdʒ]['fɑ:rmz][ɪn]['dʌks,bəri][ænd; ənd] ['mɑ:rʃ,fi:ld] .
on large farms in Duxbury and Marshfield .
在 大的 农场 在 杜克斯伯里 和 马什菲尔德 .

在杜克斯伯里和马什菲尔德的大型农场。

[ðɪs] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɪməθ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [di'plɔːd] [baɪ]['brædfərd][bəuθ][fɔːr; fər][ɪts]
This loss to the Plymouth settlement was deplored by Bradford both for its
这 损失 到 这 普利茅斯 沉降 曾是 令人遗憾 经过 布拉德福德 两个都 为了 它是
['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'zʌlts] .
social and religious results .
社会的 和 宗教 结果 .

布拉德福德对普利茅斯殖民地遭受的这一损失感到痛惜，因为这造成了社会和宗教上的影响。

['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [-] [ə; eɪ] [pledʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['ɔːldən] , ['stændɪʃ] , - ,
April 2 , 1632 , [32] a pledge was taken by Alden , Standish , Prence ,
四月 2 , - , [-] 一个 保证 曾是 已采取 经过 奥尔登 , 斯坦迪什 , - ,

1632年4月2日，[32] 奥尔登、斯坦迪什、普伦斯宣誓效忠。

[ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] ['bruːstər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] " [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
and Jonathan Brewster that they would " remove their families to live in the
和 乔纳森 布鲁斯特 那 他们 会 " 消除 他们的 家庭 到 居住 在 这
['taʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] - [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd]
towne in the winter - time that they may the better repair to the service of God
城镇 在 这 冬天 - 时间 那 他们 可能 这 更好的 维修 到 这 服务 的 上帝
.
:
.

乔纳森·布鲁斯特说，他们会"在冬天把家人搬到镇上居住，以便更好地为上帝服务。

" [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] , [haʊ'evər] ,
" Such arrangement did not long continue , however ,
" 这样的 安排 做过 不是 长的 继续 , 然而 ,

然而，这种安排并没有持续太久。

[fɔːr; fər][ɪn] - [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['dʌks,bəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['plɪməθ]
for in 1633 a church was established at Duxbury and the Plymouth
为了 在 - 一个 教会 曾是 已确立的 在 杜克斯伯里 和 这 普利茅斯
['membər] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] " [wɜːr; wər] - [ðoʊ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] . " [-]
members who lived there " were dismiste though very unwillingly . " [33]
成员 WHO 居住地 那里 " 是 - 尽管 非常 不情愿地 . " [-]

因为在 1633 年，杜克斯伯里建立了一座教堂，而居住在那里的普利茅斯教友"虽然很不情愿，但还是被解散了"。[33]

['leɪtər][ðə; ði]['fæməliz][ʌv; əv]['frænsɪs] ['iːtən] , ['piːtər] [braʊn] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['saʊl] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
Later the families of Francis Eaton , Peter Brown and George Soule joined the
之后 这 家庭 的 弗朗西斯 伊顿 , 彼得 棕色的 和 乔治 苏勒 加入 这
['dʌks,bəri]['kɑːləni] .
Duxbury colony .
杜克斯伯里 殖民地 .

后来，弗朗西斯·伊顿、彼得·布朗和乔治·苏尔的家族也加入了杜克斯伯里殖民地。

[hoʊboʊmək] , ['evər]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz]
Hobomok , ever faithful to Captain Standish had a wigwam near his master's
霍博莫克 , 曾经 忠实 到 队长 斯坦迪什 有 一个 圆锥形帐篷 靠近 他的 硕士学位
[hoʊm] [ʌn'tɪl] ,
home until ,
家 直到 ,

霍博莫克一直忠于斯坦迪什船长，在他主人家附近有一间圆锥形帐篷，直到.....

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændɪʃ] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][daɪd][ɪn]
in his old age , he was removed to the Standish house , where he died in
在 他的 老的 年龄 , 他 曾是 已移除 到 这 斯坦迪什 房子 , 在哪里 他 死亡 在
- .
1642 .
- .

晚年，他被送往斯坦迪什府邸，并于 1642 年在那里去世。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]

The	women	who	had	come	in	the
这	女性	WHO	有	来	在	这

进来的那些女人

['ɜːrliər] [ʃɪps] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [kloʊz][tuː; tə] ['nebəz] [æt; ət] ['plɪməθ] [mʌst; məst][hæv; həv]

earlier	ships	and	had	lived	close	to	neighbors	at	Plymouth	must	have
早些时候	船舶	和	有	居住地	关闭	到	邻居	在	普利茅斯	必须	有

[hæd; həd] ['loʊnli] ['aʊərz] [ɑːn][ðer; ðər]['fɑːrmz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['meni] ['tæsks] .

had	lonely	hours	on	their	farms	in	spite	of	large	families	and	many	tasks	.
有	孤独	小时	在	他们的	农场	在	尽管如此	的	大的	家庭	和	许多	任务	.

早期的船只，以及住在普利茅斯附近与邻居们一起生活的人们，尽管家庭成员众多，工作繁重，但他们在农场里一定度过了许多孤独的时光。

[wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [nɪr] , [fɔːr; fər][træps][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Wolves	and	other	wild	animals	were	sometimes	near	,	for	traps	for	them
狼	和	其他	荒野	动物	是	有时	靠近	,	为了	陷阱	为了	他们

[wɜːr; wər] [dɪ'kriːd] [ænd; ənd] [ə'lɔtid] .

were	decreed	and	allotted	.
是	颁布	和	分配	.

狼和其他野生动物有时会在附近出没，因为人们已经制定并分配了捕捉它们的陷阱。

[tʃæns] ['indiəns] [praʊld] [ə'baʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['staʊtɪst] ['hɑːrts] [mʌst; məst][hæv; həv] [kweɪld] [wen]

Chance	Indians	prowled	about	and	the	stoutest	hearts	must	have	quailed	when
机会	印度人	潜行	关于	和	这	最粗壮的	心	必须	有	畏缩	什么时候

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪd] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] ['stɔrmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ʌn'kʌvərd]

some	of	the	recorded	hurricanes	and	storms	of	1635	and	1638	uncovered
一些	的	这	记录	飓风	和	暴风雨	的	-	和	-	裸露

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

印第安人四处游荡，1635 年和 1638 年的一些飓风和暴风雨摧毁了房屋，即使是最勇敢的人也会感到害怕。

[feld] [triːz] [ænd; ənd][kɔːrn] .

felled	trees	and	corn	.
倒下	树木	和	玉米	.

倒下的树木和玉米。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [bɪ'keɪm]

In	the	main	,	however	,	there	was	peace	and	many	of	the	families	became
在	这	主要的	,	然而	,	那里	曾是	和平	和	许多	的	这	家庭	成为

['prɑːspərəs] ;

prosperous	;
繁荣	;

但总体而言，社会保持和平，许多家庭都变得富裕起来；

[wiː; wi][faɪnd] ['evɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [wɪlz] ,

we	find	evidence	in	their	wills	,
我们	寻找	证据	在	他们的	遗嘱	,

我们在他们的遗嘱中找到了证据，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekərdz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ]

several	of	which	have	been	deciphered	from	the	original	records	by	George
一些	的	哪个	有	到过	已破译	从	这	原来的	记录	经过	乔治

['ɜːrnɪst] ['boʊmən] ,

Ernest	Bowman	,
欧内斯特	鲍曼	,

其中一些是由乔治·欧内斯特·鲍曼从原始记录中破译出来的。

['edɪtər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	“	['meɪˌflaʊər]	[dɪ'sendənt]	,	”	[	-	]	['ɪʃuːd]	['kwɔːrtərli]	.
editor	**of**	**the**	**“**	**Mayflower**	**Descendant**	**,**	**”**	**[**	**34**	**]**	**issued**	**quarterly**	**.**
编辑	的	这	“	五月花号	后裔	,	”	[	-	]	发布	季刊	.

《五月花号后裔》[34]的编辑，该刊物为季刊。

[baɪ]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	['rekərdz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['fæməli]	['erluːm]	[ʌv; əv]	[ʌn'kwestʃənd]
By	**the**	**aid**	**of**	**such**	**records**	**and**	**a**	**few**	**family**	**heirlooms**	**of**	**unquestioned**
经过	这	援助	的	这样的	记录	和	一个	很少	家庭	传家宝	的	毋庸置疑

['dʒenjuɪnnəs]	,
genuineness	**,**
真实性	,

借助这些记录和几件无可置疑的家族传家宝，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[sə'dʒest]	[sʌm; səm]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[ˌsɪluː'ets]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ʌv; əv]	['ɜːrli]
it	**is**	**possible**	**to**	**suggest**	**some**	**individual**	**silhouettes**	**of**	**the**	**women**	**of**	**early**
它	是	可能的	到	建议	一些	个人	轮廓	的	这	女性	的	早期的

['plɪməθ]	,
Plymouth	**,**
普利茅斯	,

可以大致勾勒出早期普利茅斯女性的一些个人轮廓。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[glimpsiz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[kə'mjuːn(ə)l]	[laɪf]	.	-	.
in	**addition**	**to**	**the**	**glimpses**	**of**	**their**	**communal**	**life**	**.**	**12**	**.**
在	添加	到	这	惊鸿一瞥	的	他们的	公社	生活	.	-	.

此外，还能瞥见他们的集体生活。12.

[mɔrts]	[rɪ'leɪʃn]	.	-	.
Mourt's	**Relation**	**.**	**13**	**.**
莫尔特	关系	.	-	.

莫特关系.13。

[mɔrts]	[rɪ'leɪʃn]	.	-	.
Mourt's	**Relation**	**.**	**14**	**.**
莫尔特	关系	.	-	.

莫特关系.14。

[mɔrts]	[rɪ'leɪʃn]	.	-	.
Mourt's	**Relation**	**.**	**15**	**.**
莫尔特	关系	.	-	.

莫特关系.15。

['wɪnzloʊz]	[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn]	.	-	.
Winslow's	**Narration**	**.**	**16**	**.**
温斯洛的	旁白	.	-	.

温斯洛的叙述.16。

[rɪ'leɪʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mænərz]	,	['kʌstəmz]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['indiəns]	.	-	.
Relation	**of**	**the**	**Manners**	**,**	**Customs**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**of**	**the**	**Indians**	**.**	**17**	**.**
关系	的	这	礼仪	,	海关	,	ETC	.	,	的	这	印度人	.	-	.

印第安人的风俗习惯等关系。17.

['brædfɚdz]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	['plɪməθ]	[plæn'teɪʃ(ə)n]	,	[biː'keɪ]	.	[iː]	.	-	.
Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**,**	**Bk**	**.**	**II**	**.**	**18**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	,	书	.	二	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第二卷第18章。

[ðə; ði]	['pɪlgrɪm]	[rɪ'pʌblɪk]	,	[dʒɑːn]	[ə; eɪ]	.	['gʊdwɪn]	,	[piː]	.	-	.	-	.
The	**Pilgrim**	**Republic**	**,**	**John**	**A**	**.**	**Goodwin**	**,**	**p**	**.**	**582**	**.**	**19**	**.**
这	朝圣	共和国	,	约翰	一个	.	古德温	,	p	.	-	.	-	.

《朝圣共和国》，约翰·A·古德温著，第 582.19 页。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 20 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录。20.

[mɔrts] [rɪ'leɪʃn] .
Mourt's Relation .
莫尔特 关系 .

莫特的亲戚。

- . ['ɪbɪd] . - .
21 . Ibid . 22 .
- . 同上 . - .

21. 同上。22.

[ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] , [baɪ] ['tɔməs] - . - .
A Chronological History of New England , by Thomas Prence . 23 .
一个 按时间顺序 历史 的 新的 英格兰 , 经过 托马斯 - . - .

《新英格兰编年史》，作者：托马斯·普伦斯。23.

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ; [biː'keɪ] . [iː] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation ; Bk . II . 24 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 书 . 二 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第二卷，第24章。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bɑːrtlət] , ['lʌndən] , - . - .
The Pilgrim Fathers ; W . H . Bartlett , London , 1852 . 25 .
这 朝圣 父亲们 ; W . H . 巴特利特 , 伦敦 , - . - .

清教徒先驱；WH Bartlett，伦敦，1852.25。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation , ch . 4 . 26 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , ch . 4 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 4.26 章。

[tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['kɑːstuːm] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [en] . [waɪ] . , - . - .
Two Centuries of Costume in America ; N . Y . , 1903 . 27 .
二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; N . 是 . , - . - .

美国两百年的服装史；纽约，1903.27。

[ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] . - .
In Pilgrim Hall , Plymouth . 28 .
在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

在普利茅斯的朝圣者大厅。28.

[tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['kɑːstuːm] [ɪn] [ə'merɪkə] ; ['ɝːl] . - .
Two Centuries of Costume in America ; Earle . 29 .
二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; 厄尔 . - .

美国两百年的服装史；厄尔.29。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . 2 . 30 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 2.30 卷。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , ['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['pʌlsɪfɚ] ,
Records of the Colony of New Plymouth in New England , edited by David Pulsifer ,
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 在 新的 英格兰 , 编辑 经过 大卫 脉冲 ,
- . - .
1861 . 31 .
- . - .

《新英格兰新普利茅斯殖民地记录》，戴维·普尔西弗编辑，1861.31。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . 2 . 32 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 2.32 卷。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , ['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['pʌlsɪfɚ] ,
Records of the Colony of New Plymouth in New England , edited by David Pulsifer ,
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 在 新的 英格兰 , 编辑 经过 大卫 脉冲 ,
- . - .
1861 . 33 .
- . - .

《新英格兰新普利茅斯殖民地记录》，戴维·普尔西弗编辑，1861.33。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] .
Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . 2 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第2卷。

- . [ˌedɪ'tɔːriəl][ruːmz; rʊmz][æt; ət] - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['vəːnən] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
34 . Editorial rooms at 53 Mt . Vernon Street , Boston .
- . 社论 房间 在 - 公吨 . 弗农 街道 , 波士顿 .

34. 编辑部位于波士顿弗农山街 53 号。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

['meɪtrənz] [ænd; ənd] ['meidnz] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər]
MATRONS AND MAIDENS WHO CAME IN THE MAYFLOWER
女舍监 和 少女们 WHO 来了 在 这 五月花号

乘坐"五月花号"到来的贵妇和少女

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər][nɑːt]
It has been said , with some justice , that the Pilgrims were not
它 有 到过 说 , 和 一些 正义 , 那 这 朝圣者 是 不是
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][men] ,
remarkable men ,
卓越 男人 ,

有人说，清教徒并非杰出人物，这种说法不无道理。

[ðæt] [ðeɪ] [lækt] ['dʒiːniəs][ɔːr] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɚːsə'nælɪtiːz] .
that they lacked genius or distinctive personalities .
那 他们 缺乏 天才 或者 独特的 个性 .

他们缺乏天赋或鲜明的个性。

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
The same statement may be made about the women .
这 相同的 陈述 可能 是 制成 关于 这 女性 .

同样的说法也适用于女性。

[ðeɪ] [dɪd] [pə'zes] , [æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
They did possess , as men and women ,
他们 做过 具有 , 作为 男人 和 女性 ,

他们作为男人和女人，确实拥有.....

[faɪn] ['kwɑːlətiz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ; —
fine qualities for the work which they were destined to accomplish ; —
美好的 品质 为了 这 工作 哪个 他们 是 注定 到 完成 ; —
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['enərdʒi] ,
remarkable energy ,
卓越 活力 ,

他们具备完成注定要完成的工作所需的优秀品质；——惊人的精力，

[feɪθ] , ['pɜːrpəs] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

faith	,	**purpose**	,	**courage**	**and**	**patience**	.
信仰	,	目的	,	勇气	和	耐心	.

信念、目标、勇气和耐心。

[ðiːz] [treɪts] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] ['lidər] , ['kɑːrvər] [ænd; ənd] ['brædfərd] .

These	**traits**	**were**	**prominent**	**in**	**the**	**leaders**	,	**Carver**	**and**	**Bradford**	.
这些	特征	是	著名的	在	这	领导人	,	卡弗	和	布拉德福德	.

这些特质在领导者卡弗和布拉德福德身上表现得尤为突出。

['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['winzləu] , ['bruːstər] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fʊlər] .

Standish	**and**	**Winslow**	,	**Brewster**	**and**	**Dr**	.	**Fuller**	.
斯坦迪什	和	温斯洛	,	布鲁斯特	和	博士	.	富勒	.

斯坦迪什和温斯洛，布鲁斯特和富勒博士。

[æz; əz] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] ,

As	**assistants**	**to**	**the**	**men**	**in**	**the**	**civic**	**life**	**of**	**the**	**colony**	,
作为	助理	到	这	男人	在	这	公民	生活	的	这	殖民地	,

作为殖民地公民生活中男性的助手，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] ['influənst] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv]

there	**were**	**a**	**few**	**women**	**who**	**influenced**	**the**	**domestic**	**and**	**social**	**affairs**	**of**
那里	是	一个	很少	女性	WHO	影响	这	国内的	和	社会的	事务	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] ['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

their	**own**	**and**	**later**	**generations**	.
他们的	自己的	和	之后	几代人	.

有一些女性对她们自己以及后代的家庭和社会事务产生了影响。

[frʌm; frəm] [tʃæns] ['rekərdz] , [wɪlz] , ['ɪnvəntri] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ðer; ðər]

From	**chance**	**records**	,	**wills**	,	**inventories**	**and**	**traditions**	**their**
从	机会	记录	,	遗嘱	,	库存	和	传统	他们的

从偶然的记录、遗嘱、财产清单和传统中，他们

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [treɪts] [mʌst; məst] [biː; bi] [di'sɜːnd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] ['eni] [sɪ'kwenʃ(ə)l] ,

individual	**traits**	**must**	**be**	**discerned**	,	**for**	**there**	**is**	**scarcely**	**any**	**sequential**	,
个人	特征	必须	是	辨别	,	为了	那里	是	几乎	任何	顺序	,

[hɪ'stɔːrɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

historic	**record**	.
历史性	记录	.

必须辨别个体特征，因为几乎没有任何连续的历史记录。

[deθ] [kleɪmd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] - ['hɑrtɪd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪf] [æt; ət] ['plɪməθ]

Death	**claimed**	**some**	**of**	**these**	**brave**	**-**	**hearted**	**women**	**before**	**the**	**life**	**at**	**Plymouth**
死亡	声称	一些	的	这些	勇敢的	-	心地	女性	前	这	生活	在	普利茅斯

['riːəli] [bɪ'gæn] .

really	**began**	.
真的	开始	.

在普利茅斯的生活真正开始之前，一些勇敢的女性就已去世了。

['dɔːrəθi] [meɪ] ['brædfərd] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['diːkən] [meɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laidən] [tʃɜːrtʃ] , [keɪm]

Dorothy	**May**	**Bradford**	,	**the**	**daughter**	**of**	**Deacon**	**May**	**of**	**the**	**Leyden**	**church**	,	**came**
多萝西	可能	布拉德福德	,	这	女儿	的	执事	可能	的	这	莱顿	教会	,	来了

[frʌm; frəm] , ['keɪmbrɪdʒ] ;

from	**Wisbeach**	,	**Cambridge**	;
从	威斯比奇	,	剑桥	;

多萝西·梅·布拉德福德是莱顿教堂执事梅的女儿，她来自剑桥郡威斯比奇；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['brædfərd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]

she	was	married	to	William	Bradford	when	she	was	about	sixteen	years	old
她	曾是	已婚	到	威廉	布拉德福德	什么时候	她	曾是	关于	十六	年	老的

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [draʊnd] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

and	was	only	twenty	when	she	was	drowned	at	Cape	Cod	.
和	曾是	仅有的	二十	什么时候	她	曾是	溺水	在	岬	鳕鱼	.

她大约十六岁时嫁给了威廉·布拉德福德，二十岁时在科德角溺水身亡。

[hɜːr; hər]['oʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ][sʌn] , [dʒɑːn] ,

Her	only	child	,	a	son	,	John	,
她	仅有的	孩子	,	一个	儿子	,	约翰	,

她的独子约翰

[wʌz; wəz][left][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn]['hɑːlənd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [lɔːŋ]

was	left	with	her	father	and	mother	in	Holland	and	there	was	long
曾是	左边	和	她	父亲	和	母亲	在	荷兰	和	那里	曾是	长的

[ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] ['griːvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .

a	tradition	that	she	mourned	grievously	at	the	separation	.
一个	传统	那	她	哀悼	严重地	在	这	分离	.

她被留在荷兰与父母一起生活，从小就有在与父母分离时悲痛欲绝的传统。

[ðɪs] [sʌn] [keɪm] ['leɪtər][tuː; tə] ['plɪməθ] , [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['mɑːrʃˌfiːld] [ænd; ənd]

This	son	came	later	to	Plymouth	,	about	1627	,	and	lived	in	Marshfield	and
这	儿子	来了	之后	到	普利茅斯	,	关于	-	,	和	居住地	在	马什菲尔德	和

['nɔrwɪtʃ] , [kə'netɪkət] .

Norwich	,	Connecticut	.
诺维奇	,	康涅狄格州	.

这个儿子后来于 1627 年左右来到普利茅斯，并居住在康涅狄格州的马什菲尔德和诺维奇。

[ðə; ði]['taɪni] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pædɪd] [kwɪlt][wɪð; wɪθ]['feɪdɪd] [θredz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,

The	tiny	pieces	of	a	padded	quilt	with	faded	threads	of	silver	and	gold	,
这	微小的	件	的	一个	带衬垫	被子	和	褪色	线程	的	银	和	金子	,

褪色的金银丝线织成的细小棉被碎片，

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [roʊz] ['stændɪʃ] , [-] [ɑːr; ər] ['fɪtɪŋ] ['relɪks][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstɪkl] ,

which	belonged	to	Rose	Standish	,	[	35	]	are	fitting	relics	of	this	mystical	,
哪个	属于	到	玫瑰	斯坦迪什	,	[	-	]	是	配件	遗物	的	这	神秘	,

属于罗斯·斯坦迪什的[35]是这一神秘事件的恰当遗物，

['delɪkət] [waɪf][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['daʊti] ['kæptɪn] .

delicate	wife	of	“	the	doughty	Captain	.
精美的	妻子	的	“	这	强悍	队长	.

“勇敢船长的娇弱妻子”。

” [ʃiː; ʃi][daɪd] January29 , - .

”	She	died	January29	,	1621	.
”	她	死亡	January29	,	-	.

她于 1621 年 1 月 29 日去世。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pɔː'treid] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['poʊətri][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['breɪvəri]

She	is	portrayed	in	fiction	and	poetry	as	proud	of	her	husband's	bravery
她	是	描绘	在	小说	和	诗	作为	自豪的	的	她	丈夫的	勇敢

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['fɔːrsɪz][ɪn][eɪd][ʌv; əv]

and	his	record	as	a	Lieutenant	of	Queen	Elizabeth's	forces	in	aid	of
和	他的	记录	作为	一个	中尉	的	女王	伊丽莎白的	力量	在	援助	的

[ðə; ði] [dʌtʃ] .

the	Dutch	.
这	荷兰语	.

在小说和诗歌中，她被描绘成以丈夫的勇敢和他在伊丽莎白女王军队中担任中尉援助荷兰人的功绩为荣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][praʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'pjuːtɪd] , [ænd; ənd][dɪ'spjuːtɪd] ,

She	was	also	proud	of	his	reputed	,	and	disputed	,
她	曾是	还	自豪的	的	他的	知名	,	和	争议	,

她也为他声名显赫且备受争议的声誉感到自豪。

[ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['taɪtld] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['stændɪʃ] [ʌv; əv] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['stændɪʃ] [ʌv; əv]

inheritance	among	the	titled	families	of	Standish	of	Standish	and	Standish	of
遗产	之中	这	标题	家庭	的	斯坦迪什	的	斯坦迪什	和	斯坦迪什	的

['dʌks,bəri] [hɔːl] . [-]

Duxbury	Hall	.	[	36	]
杜克斯伯里	大厅	.	[	-	]

斯坦迪什家族和达克斯伯里庄园的斯坦迪什家族之间的继承权。[36]

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [roʊz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɔːr] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl]

There	has	been	a	persistent	tradition	that	Rose	was	born	or	lived	on	the	Isle
那里	有	到过	一个	执着的	传统	那	玫瑰	曾是	出生	或者	居住地	在	这	小岛

[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mærid] [ðer; ðər] ,

of	Man	and	was	married	there	,
的	男人	和	曾是	已婚	那里	,

一直以来都有一种说法，认为罗斯出生或居住在马恩岛，并在那里结婚。

[bʌt; bət][noʊ]['rekərdz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][æz; əz] [pruːfs] .

but	no	records	have	been	found	as	proofs	.
但	不	记录	有	到过	成立	作为	证明	.

但目前尚未找到任何记录作为证据。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌembɑːr'keɪʃn] , ” [baɪ]['rɑːbərt] [wɪr] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːrkər] ,

In	the	painting	of	“	The	Embarkation	,	”	by	Robert	Weir	,	Elizabeth	Barker	,
在	这	绘画	的	“	这	登船	,	”	经过	罗伯特	堰	,	伊丽莎白	巴克	,

在罗伯特·威尔的画作《启程》中，伊丽莎白·巴克

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][ʌv; əv]['edwərd]['winzləu] , [ɪz][ə'taɪərd][ɪn] [geɪ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['fæʃ(ə)n] ,

the	young	wife	of	Edward	Winslow	,	is	attired	in	gay	colors	and	extreme	fashion	,
这	年轻的	妻子	的	爱德华	温斯洛	,	是	穿着	在	同性恋	颜色	和	极端	时尚	,

爱德华·温斯洛的年轻妻子身着色彩艳丽、风格前卫的服装。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][stændz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kæn'tiːn] [stræpt]

while	beside	her	stands	a	boy	of	about	eight	years	with	a	canteen	strapped
尽管	旁	她	站立	一个	男生	的	关于	八	年	和	一个	食堂	绑带

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

over	his	shoulders	.
超过	他的	肩膀	.

她旁边站着一个大约八岁的男孩，肩上背着一个水壶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪlvər] [kæn'tiːn] , [mɑːrkt] “ [iː] . ['dʌbljuː] . ,

It	has	been	stated	that	this	is	the	silver	canteen	,	marked	“	E	.	W	.	,
它	有	到过	声明	那	这	是	这	银	食堂	,	标记	“	E	.	W	.	,

据称这是银质水壶，上面标有“EW”字样。

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv]

”	now	in	the	cabinet	of
”	现在	在	这	内阁	的

“现在在内阁中

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

the	Massachusetts	Historical	Society	.
这	马萨诸塞州	历史	社会	.

马萨诸塞州历史学会。

[ðə; ði]['oʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðər; ðər][ɪz] [-] “ [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['wɔrən] ,

The	only	record	there	is	[	37	]	“	presentation	,	June	,	1870	,	by	James	Warren	,
这	仅有的	记录	那里	是	[	-	]	“	推介会	,	六月	,	-	,	经过	詹姆斯	沃伦	,

- . ,

Senr	.	,
-	.	,

唯一的记录是[37]“詹姆斯·沃伦（老）于1870年6月发表的演讲，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] ['pjuːtər] [pleɪt] [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [gʌv] . ['edwərd]

of	a	silver	canteen	and	pewter	plate	which	once	belonged	to	Gov	.	Edward
的	一个	银	食堂	和	锡	盘子	哪个	一次	属于	到	政府	.	爱德华

['winzləu][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][i'niʃəls] .

Winslow	with	his	arms	and	initials	.
温斯洛	和	他的	武器	和	首字母	.

一个银质水壶和一个锡制餐盘，曾属于爱德华·温斯洛总督，上面有他的纹章和姓名首字母。

” [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːrkər] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ɔːr] ['tʃestər] , ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] ['hɑːlənd]

”	As	Elizabeth	Barker	,	who	came	from	Chatsun	or	Chester	,	England	,	to	Holland
”	作为	伊丽莎白	巴克	,	WHO	来了	从	-	或者	切斯特	,	英格兰	,	到	荷兰

, [wʌz; wəz] ['mærid] ['eɪprəl][θriː] ,

,	was	married	April	3	,
,	曾是	已婚	四月	3	,

“伊丽莎白·巴克来自英国切斯特郡的查茨顿，后来搬到荷兰，于4月3日结婚。”

- , [tuː; tə]['winzləu] , [-] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] ,

1618	,	to	Winslow	,	[	38	]	and	as	she	was	his	first	wife	,
-	,	到	温斯洛	,	[	-	]	和	作为	她	曾是	他的	第一的	妻子	,

1618年，她嫁给了温斯洛[38]，因为她是他的第一任妻子，

[ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['beɪbi] [wen] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [seɪld] .

the	son	must	have	been	a	baby	when	The	Mayflower	sailed	.
这	儿子	必须	有	到过	一个	婴儿	什么时候	这	五月花号	航行	.

儿子在“五月花号”启航时肯定还是个婴儿。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ]['brædfərd][ʌv; əv]['eni] [tʃaɪld] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Moreover	,	there	is	no	record	by	Bradford	of	any	child	that	came	with	the
而且	,	那里	是	不	记录	经过	布拉德福德	的	任何	孩子	那	来了	和	这

['winzləu] ,

Winslows	,
温斯洛	,

此外，布拉德福德的记录中没有任何关于温斯洛一家带孩子来的记载。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] , ['elən] [mɔːr] .

except	the	orphan	,	Ellen	More	.
除了	这	孤儿	,	艾伦	更多的	.

除了孤儿艾伦·莫尔。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] . [-]

It	has	been	suggested	that	the	latter	was	of	noble	lineage	.	[	39	]
它	有	到过	建议	那	这	后者	曾是	的	高贵	血统	.	[	-	]

有人认为后者出身贵族。[39]

['meri] ['nɔːrɪs] , [ʌv; əv] ['nuːˌbɛri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Mary	Norris	,	of	Newbury	in	England	,
玛丽	诺里斯	,	的	纽伯里	在	英格兰	,

来自英国纽伯里的玛丽·诺里斯

[waɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['prɑːmɪnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɪn] ['ɜːrli]

wife	of	one	of	the	wealthiest	and	most	prominent	of	the	Pilgrims	in	early
妻子	的	一	的	这	最富有的	和	最多	著名的	的	这	朝圣者	在	早期的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

她是早期清教徒中最富有、最杰出的人物之一的妻子。

['aɪzək] ['ælɝtən] , [daɪd] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɪntər] , ['liːvɪŋ] [tuː] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

Isaac	Allerton	,	died	in	February	of	the	first	winter	,	leaving	two	young	girls	,
艾萨克	阿勒顿	,	死亡	在	二月	的	这	第一的	冬天	,	离开	二	年轻的	女孩们	,

[rɪ'membər] [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd]

Remember	and	Mary	,	and
记住	和	玛丽	,	和

艾萨克·阿勒顿于第一个冬天的二月去世，留下两个年幼的女儿，分别叫雷门伯和玛丽。

[ə; eɪ] [sʌn] , [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɔːr] “ [bɑːrt] .

a	son	,	Bartholomew	or	“	Bart	.
一个	儿子	,	巴塞洛缪	或者	“	巴特	.

一个儿子，巴塞洛缪或“巴特”。

” [ðə; ði] ['dɔtɝz] ['mærid] [wel] , [rɪ'membər] [tuː; tə] ['moʊzəs] ['mævərɪk] [ʌv; əv] ['seɪləm] , [ænd; ənd]

”	The	daughters	married	well	,	Remember	to	Moses	Maverick	of	Salem	,	and
”	这	女儿们	已婚	出色地	,	记住	到	摩西	特立独行者	的	塞勒姆	,	和

['meri] [tuː; tə] ['tɔməs] ['kʊʃmən] .

Mary	to	Thomas	Cushman	.
玛丽	到	托马斯	库什曼	.

“女儿们都嫁得很好，记得嫁给了塞勒姆的摩西·马弗里克，玛丽嫁给了托马斯·库什曼。”

['mɪsɪz] . ['ælɝtən] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] - [bɔːrn] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər]

Mrs	.	Allerton	gave	birth	to	a	child	that	was	still	-	born	while	on	The	Mayflower
太太	.	阿勒顿	给予	出生	到	一个	孩子	那	曾是	仍然	-	出生	尽管	在	这	五月花号

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [les] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] . [-]

and	thus	she	had	less	strength	to	endure	the	hardships	which	followed	.	[	40	]
和	因此	她	有	较少的	力量	到	忍受	这	艰辛	哪个	随后	.	[	-	]

阿勒顿夫人在“五月花号”上生下了一个死胎，因此她体力不支，难以忍受随后的种种苦难。[40]

[wen] ['brædfərd] , [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['kɑːrvər] , [kɔːld] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] “

When	Bradford	,	recording	the	death	of	Katherine	Carver	,	called	her	a	“
什么时候	布拉德福德	,	记录	这	死亡	的	凯瑟琳	卡弗	,	称为	她	一个	“

[wiːk] ['wʊmən] ,

weak	woman	,
虚弱的	女士	,

布拉德福德在记录凯瑟琳·卡弗的死讯时，称她为“软弱的女人”。

” [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [helθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['delɪkət] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ]

”	he	referred	to	her	health	which	was	delicate	while	she	lived	at	Plymouth
”	他	指	到	她	健康	哪个	曾是	精美的	尽管	她	居住地	在	普利茅斯

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] [ɪn]

and	could	not	withstand	the	grief	and	shock	of	her	husband's	death	in
和	可以	不是	经受	这	悲伤	和	震惊	的	她	丈夫的	死亡	在

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

他指的是她住在普利茅斯时身体就很虚弱，无法承受丈夫在四月份去世的悲痛和震惊。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] .

She	died	the	next	month	.
她	死亡	这	下一个	月	.

她下个月就去世了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] “ [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['wʊmən] ” [ɪn] [ə'nʌðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ]
She **has** **been** **called** **“** **a** **gracious** **woman** **”** **in** **another** **record** **of** **her** **death**
她 有 到过 称为 “ 一个 亲切 女士 ” 在 其他 记录 的 她 死亡
. [-]
. [41]
. [-]

在另一份关于她去世的记录中，她被誉为“一位优雅的女士”。[41]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sɪstər][ɔːr]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['rɔbinsn] , [ðer; ðər]['pæstər][ɪn] ['ɪŋgland]
She **was** **the** **sister** **or** **sister** **-** **in** **-** **law** **of** **John** **Robinson** **,** **their** **pastor** **in** **England**
她 曾是 这 姐姐 或者 姐姐 - 在 - 法律 的 约翰 罗宾逊 , 他们的 牧师 在 英格兰
[ænd; ənd] ['hɑːlənd] .
and **Holland** **.**
和 荷兰 .

她是约翰·罗宾逊的妹妹或弟媳，约翰·罗宾逊是他们在英国和荷兰的牧师。

['riːs(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] ['mærid] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [lɛgət]
Recent **investigation** **has** **claimed** **that** **she** **was** **first** **married** **to** **George** **Legatt**
最近的 调查 有 声称 那 她 曾是 第一的 已婚 到 乔治 莱加特
[ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə]['kɑːrvər] . [-] [tuː] ['tʃɪldrən] [daɪd][ænd; ənd]
and **later** **to** **Carver** **.** **[** **42** **]** **Two** **children** **died** **and**
和 之后 到 卡弗 . [-] 二 孩子们 死亡 和

最近的调查显示，她先嫁给了乔治·莱加特，后来又嫁给了卡弗。[42] 两个孩子夭折了

[wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] ['hɑːlənd][ɪn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] , [ə'pærəntli] ,
were **buried** **in** **Holland** **in** **1609** **and** **1617** **and** **,** **apparently** **,**
是 埋葬 在 荷兰 在 - 和 - 和 , 显然 ,

他们分别于 1609 年和 1617 年葬于荷兰，而且显然

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːrvər] .
these **were** **the** **only** **children** **born** **to** **the** **Carvers** **.**
这些 是 这 仅有的 孩子们 出生 到 这 雕刻家 .

这是卡弗夫妇仅有的孩子。

[ðə; ðɪ][meɪd] , ['ləuis] , [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['meɪˌflaʊər] , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
The **maid** **,** **Lois** **,** **who** **came** **with** **them** **on** **The** **Mayflower** **,** **is** **supposed**
这 女佣 , 路易丝 , WHO 来了 和 他们 在 这 五月花号 , 是 据称
[tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] ['frænsɪs] ['iːtən] ,
to **have** **married** **Francis** **Eaton** **,**
到 有 已婚 弗朗西斯 伊顿 ,

与他们一同乘坐“五月花号”来的女仆洛伊斯据说嫁给了弗朗西斯·伊顿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ['æftər] - .
but **she** **did** **not** **live** **long** **after** **1622** **.**
但 她 做过 不是 居住 长的 后 - .

但她在1622年之后不久就去世了。

[dɪ'zaɪər]['mintə] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːrvər] ['haʊshoʊld] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ]['vɪktɪm]
Desire **Minter** **,** **who** **was** **also** **of** **the** **Carver** **household** **,** **has** **been** **the** **victim**
欲望 明特 , WHO 曾是 还 的 这 卡弗 家庭 , 有 到过 这 受害者
[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
of **much** **speculation** **.**
的 很多 推测 .

同样是卡弗家成员的黛西·明特一直是各种猜测的对象。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][dʒiː] . ['ɔːstən] , [ɪn][hɜːr; hər]['nɑːv(ə)l] , “ ['stændɪʃ] [ʌv; əv] ['stændɪʃ] ,
Mrs **.** **Jane** **G** **.** **Austin** **,** **in** **her** **novel** **,** **“** **Standish** **of** **Standish** **,**
太太 . 简 G . 奥斯汀 , 在 她 小说 , “ 斯坦迪什 的 斯坦迪什 ,

简·G·奥斯汀夫人，在她的小说《斯坦迪什的斯坦迪什》中，

” [meɪks] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['skeɪpˌgreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , ['dʒeləs] , [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd]
” **makes** **her** **the** **female** **scapegrace** **of** **the** **colony** **,** **jealous** **,** **discontented** **and**
” 制作 她 这 女性 逃犯 的 这 殖民地 , 嫉妒的 , 不满 和
['kwɑːrəlsəm] .
quarrelsome **.**
爱争吵的 .

这使她成为殖民地里的女性弃儿，嫉妒、不满、好争吵。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['spekjələtɪvli] ,
On **the** **other** **hand** **,** **and** **still** **speculatively** **,**
在 这 其他 手 , 和 仍然 推测性地 ,

另一方面，这仍然只是推测，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pɔː'treid] [æz; əz][ðə; ði]['eldər]['sɪstər][ænd; ənd] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər][dʒɑːn] ['haʊlənd] [ænd; ənd]
she **is** **portrayed** **as** **the** **elder** **sister** **and** **housekeeper** **for** **John** **Howland** **and**
她 是 描绘 作为 这 长老 姐姐 和 管家 为了 约翰 豪兰 和
[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] ,
Elizabeth **Tilley** **,**
伊丽莎白 蒂利 ,

她被描绘成约翰·豪兰和伊丽莎白·蒂利的姐姐兼管家。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] ['kɑːrvər] ;
after **the** **death** **of** **Mistress** **Carver** **;**
后 这 死亡 的 情妇 卡弗 ;

卡弗夫人去世后；

[ðɪs] [ɪz] [ə'suːmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɜːrst][gɜːrl][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊləndz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dɪ'zaɪər]
this **is** **assumed** **because** **the** **first** **girl** **born** **to** **the** **Howlands** **was** **named** **Desire**
这 是 假定 因为 这 第一的 女孩 出生 到 这 豪兰兹 曾是 命名 欲望
. [-] [ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] [fækts][ə'baʊt][dɪ'zaɪər]['mintə][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['brædfərd] ,
. **[** **43** **]** **The** **only** **known** **facts** **about** **Desire** **Minter** **are** **those** **given** **by** **Bradford** **,**
. [-] 这 仅有的 已知 事实 关于 欲望 明特 是 那些 给定 经过 布拉德福德 ,

这是因为霍兰兹家第一个出生的女孩名叫黛西蕾。[43] 关于黛西蕾·明特的已知事实只有布拉德福德提供的那些。

“ [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [pruːvd] [nɑːt] [wel] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] . ” [-]
“ **she** **returned** **to** **friends** **and** **proved** **not** **well** **,** **and** **dyed** **in** **England** **.** **”** **[** **44** **]**
“ 她 返回 到 朋友们 和 已证实 不是 出色地 , 和 染色 在 英格兰 . ” [-]

“她回到朋友身边，但身体状况不佳，最终在英国去世。”[44]

[baɪ] ['riːsɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laidən] ['rekərdz] ,
By **research** **among** **the** **Leyden** **records** **,**
经过 研究 之中 这 莱顿 记录 ,

通过对莱顿档案馆记录的研究，

[kə'leɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['dekstər] , [-]
collated **by** **H** **.** **M** **.** **Dexter** **,** **[** **45** **]**
整理 经过 H . M . 德克斯特 , [-]

由 HM Dexter 整理，[45]

[ðə; ði] [neɪm] , ['mintə] , [ə'kɜːrz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
the **name** **,** **Minter** **,** **occurs** **a** **few** **times** **.**
这 姓名 , 明特 , 发生 一个 很少 时代 .

明特这个名字出现了几次。

['wɪljəm] ['mintə] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['serə] , [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrvər]
William **Minter** **,** **the** **husband** **of** **Sarah** **,** **was** **associated** **with** **the** **Carvers**
威廉 明特 , 这 丈夫 的 莎拉 , 曾是 联系 和 这 雕刻家
[ænd; ənd] [tʃɪltənz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [biˈtrəuðlz] .
and **Chiltons** **in** **marriage** **betrothals** **.**
和 奇尔顿 在 婚姻 订婚 .

莎拉的丈夫威廉·明特与卡弗家族和奇尔顿家族有婚姻订婚关系。

['wɪljəm] ['mintə][wʌz; wəz] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] ['dʒɛpsən] , [ɪn]['laidən] , [ɪn]
William **Minter** **was** **purchaser** **of** **a** **house** **from** **William** **Jeppson** **,** **in** **Leyden** **,** **in**
威廉 明特 曾是 购买者 的 一个 房子 从 威廉 杰普森 , 在 莱顿 , 在
- .
1614 **.**
- .

1614 年，威廉·明特从威廉·杰普森手中购买了位于莱顿的一栋房子。

[ə'nʌðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['laidən] [huː] [lɪvd]
Another **record** **is** **of** **a** **student** **at** **the** **University** **of** **Leyden** **who** **lived**
其他 记录 是 的 一个 学生 在 这 大学 的 莱顿 WHO 居住地
[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒɑːn]['mintə] .
at **the** **house** **of** **John** **Minter** **.**
在 这 房子 的 约翰 明特 .

另一条记录是关于莱顿大学的一名学生，他住在约翰·明特的房子里。

[ə'nʌðər] ['refrəns] [tuː; tə] ['tɔməs] ['mintə][ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] , [kent] , [meɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] . [-]
Another **reference** **to** **Thomas** **Minter** **of** **Sandwich** **,** **Kent** **,** **may** **furnish** **a** **clue** **.** **[** **46** **]**
其他 参考 到 托马斯 明特 的 三明治 , 肯特 , 可能 提供 一个 线索 . [-]
['evɪdəntli] ,
Evidently **,**
显然 ,

另一处提及肯特郡桑威治的托马斯·明特的信息或许能提供一些线索。[46] 显然，

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['relətɪvz] , [wɪð; wɪθ]['prɑːpərti] , [nɪr] [ɔːr]['dɪstənt][ʌv; əv][kɪn] , [dɪ'zaɪər]
to **some** **of** **these** **relatives** **,** **with** **property** **,** **near** **or** **distant** **of** **kin** **,** **Desire**
到 一些 的 这些 亲属 , 和 财产 , 靠近 或者 遥远 的 亲属 , 欲望
['mintə] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] - .
Minter **returned** **before** **1626** **.**
明特 返回 前 - .

德西尔·明特在 1626 年之前将财产归还给了其中一些亲戚，无论亲戚关系远近。

[ə'nʌðər] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['wɪntər] ,
Another **unmarried** **woman** **,** **who** **survived** **the** **hardships** **of** **the** **first** **winter** **,**
其他 未婚 女士 , WHO 幸存下来 这 艰辛 的 这 第一的 冬天 ,

另一位未婚女子，熬过了第一个冬天的艰难岁月，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər] , [wʌz; wəz][hjuː'mɪləti] ['kuːpər] .
but **returned** **to** **England** **and** **died** **there** **,** **was** **Humility** **Cooper** **.**
但 返回 到 英格兰 和 死亡 那里 , 曾是 谦逊 库珀 .

但返回英国并在那里去世的，是谦逊·库珀。

[wiː; wi] [noʊ] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['henri] ['sæmpsən][wɜːr; wər]
We **know** **almost** **nothing** **about** **her** **except** **that** **she** **and** **Henry** **Sampson** **were**
我们 知道 几乎 没有什么 关于 她 除了 那 她 和 亨利 桑普森 是
['kʌznz] [ʌv; əv]['edwərd] ['tili] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
cousins **of** **Edward** **Tilley** **and** **his** **wife** **.**
表兄弟姐妹 的 爱德华 蒂利 和 他的 妻子 .

我们对她几乎一无所知，只知道她和亨利·桑普森是爱德华·蒂利和他的妻子的表兄弟。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['klɑːptən] ,
She **is** **also** **mentioned** **as** **a** **relative** **of** **Richard** **Clopton** **,**
她 是 还 提及 作为 一个 相对的 的 理查德 克洛普顿 ,

她也被提及是理查德·克洛普顿的亲戚。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ɪn] ['ɪŋglənd] . [-]
one **of** **the** **early** **religious** **leaders** **in** **England** **.** **[** **47** **]**
一 的 这 早期的 宗教 领导人 在 英格兰 . [-]

英国早期宗教领袖之一。[47]

[ðə; ði] “ ['mʌðər] ” [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv]['meɪtrənz][ænd; ənd] ['meidnz] , [hu:] [sə'vaivd] [ðə; ði]

The	“	mother	”	of	this	group	of	matrons	and	maidens	,	who	survived	the
这	“	母亲	”	的	这	团体	的	女舍监	和	少女们	,	WHO	幸存下来	这

['wɪntɝz] [ʌv; əv] - - [ˌtu:'tu:] ,

winters	of	1621	-	2	,
冬天	的	-	-	2	,

这位“母亲”是这群幸存下来的妇人和少女们的首领，她们熬过了1621-1622年的寒冬。

[wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mɪstrəs] ['meri] ['bru:stər] .

was	undoubtedly	Mistress	Mary	Brewster	.
曾是	无疑	情妇	玛丽	布鲁斯特	.

毫无疑问，那就是玛丽·布鲁斯特夫人。

[waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] , [ʃi:; ʃi] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] [zi:l] ,

Wife	of	the	Elder	,	she	shared	his	religious	faith	and	zeal	,
妻子	的	这	长老	,	她	共享	他的	宗教	信仰	和	热情	,

作为长老的妻子，她与他有着相同的宗教信仰和热忱。

[ænd; ənd] ['eksəd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['mɔ:rəl] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	exercised	a	strong	moral	influence	upon	the	women	and	children	.
和	锻炼	一个	强的	道德	影响	之上	这	女性	和	孩子们	.

对妇女和儿童产生了强大的道德影响。

['pæstər][dʒɑ:n] ['rɔbinsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] ['gʌvərnər] ['brædfərd] , [ɪn] - ,

Pastor	John	Robinson	,	in	a	letter	to	Governor	Bradford	,	in	1623	,
牧师	约翰	罗宾逊	,	在	一个	信	到	州长	布拉德福德	,	在	-	,

约翰·罗宾逊牧师在1623年写给布拉德福德总督的一封信中说：

[ri'fə:z] [tu:; tə] “ [hɜ:r; hər] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑ:di] , ” [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ʌn'tɪl]

refers	to	“	her	weake	and	decayed	state	of	body	,	”	but	she	lived	until
指	到	“	她	弱	和	腐烂的	状态	的	身体	,	”	但	她	居住地	直到

['eɪprəl] - ,

April	17	,
四月	-	,

指的是“她身体虚弱衰败的状态”，但她一直活到4月17日。

- , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['rekərdz][ɪn] “ [ðə; ði] ['bru:stər] [bʊk] .

1627	,	according	to	records	in	“	the	Brewster	Book	.
-	,	根据	到	记录	在	“	这	布鲁斯特	书	.

根据《布鲁斯特书》中的记录，1627 年。

” [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli]['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [æt; ət][hɜ:r; hər] [deθ] [bʌt; bət] , [æz; əz]['brædfərd] [sed]

”	She	was	only	fifty	-	seven	years	at	her	death	but	,	as	Bradford	said
”	她	曾是	仅有的	五十	-	七	年	在	她	死亡	但	,	作为	布拉德福德	说

[wɪð; wɪθ]['tendər] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ,

with	tender	appreciation	,
和	投标	欣赏	,

“她去世时年仅57岁，但正如布拉德福德充满感激地说道，

“ [hɜ:r; hər] [greɪt] [ænd; ənd] [kəntɪnju:əl] ['leɪbər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [krɔsiz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] ,

“	her	great	and	continuall	labours	,	with	other	crosses	and	sorrows	,
“	她	伟大的	和	持续地	劳动	,	和	其他	十字架	和	悲伤	,

['heɪsnd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ji:; ji][taɪm] .

hastened	it	before	ye	time	.
加快	它	前	是的	时间	.

“她巨大的、持续不断的辛勤劳动，以及其他苦难和悲伤，加速了这一天的到来。”

” [æz; əz]['eldər] ['bru:stər] “ [kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [preɪ] ,

”	As	Elder	Brewster	“	could	fight	as	well	as	he	could	pray	,
”	作为	长老	布鲁斯特	“	可以	斗争	作为	出色地	作为	他	可以	祈祷	,

正如布鲁斯特长老所说，“他既能祈祷，也能战斗”，

” [kʊd; kəd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] , [-] [soʊ] ,
” could build his own house and till his own land , [48] so ,
” 可以 建造 他的 自己的 房子 和 直到 他的 自己的 土地 , [-] 所以 ,

“他可以自己盖房子，自己耕种土地，[48]所以，

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [də'mestɪk] [weɪz] .
we may believe , his wife was efficient in all domestic ways .
我们 可能 相信 , 他的 妻子 曾是 高效的 在 全部 国内的 方式 .

我们或许会认为，他的妻子在家庭事务上非常能干。

[wen] [hɜːr; hər] [streŋθ]
When her strength
什么时候 她 力量

当她的力量

[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

失败的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] ['greɪʃəsli] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it is pleasant to think that she accepted graciously the loving assistance of the
它 是 令人愉快的 到 思考 那 她 公认 亲切地 这 爱 协助 的 这
['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] ,
younger women to whom she must have seemed ,
年轻 女性 到 谁 她 必须 有 似乎 ,

想到她欣然接受了那些年轻女子们的关爱和帮助，真是令人欣慰。在她们眼中，她一定很年轻。

[ɪn] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
in her presence , like a benediction .
在 她 在场 , 喜欢 一个 祝福 .

在她面前，就像受到祝福一样。

[hɜːr; hər] ['mærid] [laɪf] [wʌz; wəz] ['fruːtf(ə)l] ;
Her married life was fruitful ;
她 已婚 生活 曾是 卓有成效 ;

她的婚姻生活很美满；

[faɪv] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] ['hɑːlənd] .
five children lived to maturity and two or more had died in Holland .
五 孩子们 居住地 到 到期 和 二 或者 更多的 有 死亡 在 荷兰 .

五个孩子长大成人，其中两个或更多在荷兰夭折。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] “ [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] [wel] - ['spoʊkən] — [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]
The Elder was “ wise and discreet and well - spoken — of a cheerful
这 长老 曾是 “ 明智的 和 慎重 和 出色地 - 说 — 的 一个 快乐
['spɪrɪt] , ['soʊʃəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
spirit , sociable and pleasant among his friends ,
精神 , 善于交际的 和 令人愉快的 之中 他的 朋友们 ,

这位长者“睿智、谨慎、能言善辩——性格开朗，待人友善，与朋友们相处融洽。”

[ˌʌndə'vælјuːɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'vælјuːɪŋ] ['ʌðər] . ” [-]
undervaluing himself and his abilities and sometimes overvaluing others . ” [49]
低估 他自己 和 他的 能力 和 有时 高估 其他的 . ” [-]
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] .
Such a person is sure to be a delightful companion .
这样的 一个 人 是 当然 到 是 一个 愉快 伴侣 .

低估自己和自己的能力，有时又高估他人。”[49]这样的人肯定会是一个令人愉快的伙伴。

[tuː; tə] [ðiːz] [ə'træktɪv] ['kwɑːlətiz] [ðə; ði] ['eldər] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] [tækt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
To these attractive qualities the Elder added another proof of tact and wisdom :
到 这些 吸引人的 品质 这 长老 额外 其他 证明 的 策略 和 智慧 :

除了这些令人称道的品质之外，这位长者还增添了另一项体现其机智和智慧的特质：

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər] ['ministəz] [tuː; tə] [preɪ] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd]

“	He	always	thought	it	were	better	for	ministers	to	pray	oftener	and
“	他	总是	想法	它	是	更好的	为了	部长们	到	祈祷	更频繁	和

[dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [prerz] ,

divide	their	prayers	,
划分	他们的	祈祷	,

他一直认为牧师们最好更频繁地祈祷，并将祈祷分成几次进行。

[ðæn; ðən][biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

than	be	long	and	tedious	in	the	same	.
比	是	长的	和	乏味	在	这	相同的	.

而不是冗长乏味。

” [waɪl] ['mɪstrəs] ['bruːstər] [dɪd][nɑːt][ɪk'sel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪ] , ['prɑːbəbli] , [ɪn]

”	While	Mistress	Brewster	did	not	excel	the	women	of	her	day	,	probably	,	in
”	尽管	情妇	布鲁斯特	做过	不是	Excel	这	女性	的	她	天	,	大概	,	在

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

“虽然布鲁斯特夫人可能在教育方面并不比她那个时代的女性更优秀，

— [fɔːr; fər][tuː; tə] [riːd] ['iːzəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] ['greɪsɪz]

—	for	to	read	easily	and	to	write	were	not	considered	necessary	graces
—	为了	到	读	容易地	和	到	写	是	不是	经过考虑的	必要的	恩典

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['betər] - [bred] ['klæsɪz] ,

for	even	the	better	-	bred	classes	,
为了	甚至	这	更好的	-	繁殖	课程	,

——因为即使是出身良好的阶级，读写能力也不被认为是必要的才能。

— [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

—	she	could
—	她	可以

她可以

[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['θɜːrti] - [eɪt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

appreciate	the	thirty	-	eight	copies	of	the	Scriptures	which	were	found	among
欣赏	这	三十	-	八	副本	的	这	经文	哪个	是	成立	之中

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['vɑːljəmz] ;

her	husband's	four	hundred	volumes	;
她	丈夫的	四	百	卷	;

她很感激在她丈夫的四百卷藏书中发现的三十八本圣经；

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

these	would	be	familiar	to	her	,
这些	会	是	熟悉的	到	她	,

这些她应该都很熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] [bʊks] [ɪn] ['lætn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	the	sixty	-	four	books	in	Latin	would	not	be	read	by	the	women	of	her
但	这	六十	-	四	图书	在	拉丁	会	不是	是	读	经过	这	女性	的	她

[deɪ] .

day	.
天	.

但当时的女性是不会阅读这六十四本拉丁文书籍的。

['fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][sər'vaɪv] , [æz; əz][dɪd][hɜːr; hər]['hʌzbənd] ,

Fortunately	,	she	did	not	survive	,	as	did	her	husband	,
幸运的是	,	她	做过	不是	存活	,	作为	做过	她	丈夫	,

幸运的是，她和她的丈夫都没能活下来。

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [griːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] , [fɪr] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
to **endure** **grief** **from** **the** **deaths** **of** **the** **daughters** **,** **Fear** **and** **Patience** **,**
到 忍受 悲伤 从 这 死亡人数 的 这 女儿们 , 害怕 和 耐心 ,

忍受失去女儿菲尔和帕蒂恩斯的悲痛

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [daɪd] [bɪ'fɔːr] - ;
both **of** **whom** **died** **before** **1635** **;**
两个都 的 谁 死亡 前 - ;

两人均于 1635 年前去世;

[nɔːr] [jet] [dɪd][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] , ['dʒɑːnəθən][ænd; ənd]
nor **yet** **did** **she** **realize** **the** **bitterness** **of** **feeling** **between** **the** **sons** **,** **Jonathan** **and**
也不 然而 做过 她 意识到 这 苦味 的 感觉 之间 这 儿子们 , 乔纳森 和
[lʌv] ,
Love **,**
爱 ,

她当时还未意识到乔纳森和洛芙两个儿子之间存在着多么痛苦的感情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɪn][ðə; ði]['set(ə)lmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛldərz] [ɪ'steɪt] . [-
and **their** **differences** **of** **opinion** **in** **the** **settlement** **of** **the** **Elder's** **estate** **.** **[** **50**
]
]
]

以及他们在处理长老遗产问题上的分歧。[50]

[ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [-] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['perɪgrɪn] [waɪt] [ʌv; əv]
A **traditional** **picture** **has** **been** **given** **[** **51** **]** **of** **Captain** **Peregrine** **White** **of**
一个 传统的 图片 有 到过 给定 [-] 的 队长 游隼 白色的 的
['mɑːrʃˌfiːld] ,
Marshfield **,**
马什菲尔德 ,

有一张关于马什菲尔德的佩雷格林·怀特船长的传统画像[51],

“ ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [blæk] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ][koʊt][wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **riding** **a** **black** **horse** **and** **wearing** **a** **coat** **with** **buttons** **the** **size** **of** **a**
“ 骑术 一个 黑色的 马 和 穿着 一个 外套 和 按钮 这 尺寸 的 一个
['sɪlvər]['dɑːlər] ,
silver **dollar** **,**
银 美元 ,

“骑着一匹黑马，穿着一件纽扣像银元那么大的外套，

['vɪgərəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmli] ['æspekt][tuː; tə][ðə; ði][læst] , ” [-] ['peɪɪŋ] ['deɪli] ['vɪzɪts][tuː; tə]
vigorous **and** **of** **a** **comely** **aspect** **to** **the** **last** **,** **”** **[** **52** **]** **paying** **daily** **visits** **to**
蓬勃 和 的 一个 漂亮 方面 到 这 最后的 , ” [-] 付费 日常的 访问 到
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
his **mother** **,**
他的 母亲 ,

直到最后都精神矍铄，容貌俊美，[52]每天都去看望他的母亲，

['mɪstrəs] [suː'zænə] [waɪt] ['winzləu] .
Mistress **Susanna** **White** **Winslow** **.**
情妇 苏珊娜 白色的 温斯洛 .

苏珊娜·怀特·温斯洛夫人。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['eldərli] ['meɪtrən] ,
We **may** **imagine** **this** **elderly** **matron** **,**
我们 可能 想象 这 老年 护士长 ,

我们可以想象这位老妇人，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['winzləu][ɑ:rm] - [tʃer] , [wɪð; wɪθ][ɪts][mɑ:rk] , “ ['tʃi:p,saɪd] , - ,
sitting in the Winslow arm - chair , with its mark , “ Cheapside , 1614 ,
坐着 在 这 温斯洛 手臂 - 椅子 , 和 它是 标记 , “ 切普赛德 , - ,

坐在温斯洛扶手椅上，椅子上有标记：“切普赛德，1614年”，

” [-] [pər'hæps] ['werɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ['ʃoʊldər] - [keɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv]
” [53] perhaps wearing the white silk shoulder - cape with its trimmings of
” [-] 也许 穿着 这 白色的 丝绸 肩膀 - 岬 和 它是 装饰 的
[ɪm'bɑ:st] ['velvɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] ,
embossed velvet which has been preserved ,
压纹 天鹅绒 哪个 有 到过 保存完好 ,

“[53]或许穿着那件保存至今的、带有压花天鹅绒饰边的白色丝绸肩披，

[praʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn] ,
proud that she was privileged to be the mother of this son ,
自豪的 那 她 曾是 特权 到 是 这 母亲 的 这 儿子 ,

她为自己能成为这个儿子的母亲而感到自豪。

[ðə; ði][fɜ:rst][tʃaɪld][bɔ:rn][ʌv; əv] [waɪt] ['perənts][ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] ,
the first child born of white parents in New England ,
这 第一的 孩子 出生 的 白色的 父母 在 新的 英格兰 ,

新英格兰地区出生的第一个白人孩子

[praʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]
proud that she had been the wife of a Governor and Commissioner of
自豪的 那 她 有 到过 这 妻子 的 一个 州长 和 专员 的
['emɪnəns] ,
eminence ,
卓越 ,

她为自己曾是位杰出州长和专员的妻子而感到自豪。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒəu'saiə]['winzləu] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['neɪtɪv] - [bɔ:rn] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
and also the mother of Josiah Winslow , the first native - born Governor of
和 还 这 母亲 的 约西亚 温斯洛 , 这 第一的 本国的 - 出生 州长 的
['eni] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:mənwelθ] .
any North American commonwealth .
任何 北 美国人 联邦 .

她还是约西亚·温斯洛的母亲，约西亚·温斯洛是北美第一个本土出生的州长。

[hɜ:rz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['wʊmən][ʌv; əv]['eni] ['sentʃəri] [maɪt] [wel] [bi:; bi]
Hers was a record of which any woman of any century might well be
她的 曾是 一个 记录 的 哪个 任何 女士 的 任何 世纪 可能 出色地 是
[praʊd] ! [-]
proud ! [54]
自豪的 ! [-]

她的成就足以让任何世纪的任何女性都感到自豪！[54]

[ɪn]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wɜ:rldli] ['kʌmfəts] [hɜ:r; hər][laɪf][wʌz; wəz][prɪ] - ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
In social position and worldly comforts her life was pre - eminent among the
在 社会的 位置 和 世俗 舒适 她 生活 曾是 预 - 杰出 之中 这
['kɔlənɪsts] .
colonists .
殖民者 .

在社会地位和世俗享受方面，她在殖民者中堪称佼佼者。

[ɔ:l'ðoʊ] ['edwərd]['winzləu][hæd; həd] [ri'naunst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [welθ] , ['pɑ:səbli] ,
Although Edward Winslow had renounced some of his English wealth , possibly ,
虽然 爱德华 温斯洛 有 放弃 一些 的 他的 英语 财富 , 可能 ,

尽管爱德华·温斯洛可能放弃了他在英国的部分财富，

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['prɪntər] ,

when	he	went	to	Holland	and	adopted	the	trade	of	printer	,
什么时候	他	去	到	荷兰	和	已采用	这	贸易	的	打印机	,

他去了荷兰，并从事了印刷行业。

[hi:; hi] “ [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ” [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [haɪ] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:rts]

he	“	came	into	his	own	”	again	and	was	in	high	favor	with	English	courts
他	“	来了	进入	他的	自己的	”	再次	和	曾是	在	高的	偏爱	和	英语	法院

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

and	statesmen	.
和	政治家	.

他再次“重振雄风”，深受英国宫廷和政治家的器重。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [æz; əz] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] , [bəuθ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑ:ləni]

His	services	as	agent	and	commissioner	,	both	for	the	Plymouth	colony
他的	服务	作为	代理人	和	专员	,	两个都	为了	这	普利茅斯	殖民地

[ænd; ənd] ['leɪtər] [fɔ:r; fər] ['krɔmwel] ,

and	later	for	Cromwell	,
和	之后	为了	克伦威尔	,

他曾担任普利茅斯殖民地的代理人和专员，后来又为克伦威尔效力。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ni'sesiteitid] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'meɪnd]

must	have	necessitated	long	absences	from	home	,	while	his	wife	remained
必须	有	必要	长的	缺勤	从	家	,	尽管	他的	妻子	剩余

[æt; ət] - ,

at	Careswell	,
在	-	,

这必然导致他长期离家，而他的妻子则留在卡雷斯韦尔。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [gri:n] ['hɑ:rbər] , ['mɑ:rʃ,fi:ld] , ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ,

the	estate	at	Green	Harbor	,	Marshfield	,	caring	for	her	younger	children	,
这	财产	在	绿色的	港口	,	马什菲尔德	,	关怀	为了	她	年轻	孩子们	,

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [dʒəu'saiə] ['winzləu] .

Elizabeth	and	Josiah	Winslow	.
伊丽莎白	和	约西亚	温斯洛	.

她在马什菲尔德绿港的庄园里照顾她的小儿子伊丽莎白和小女儿约西亚·温斯洛。

[baɪ] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] , ['mɪstrəs] [su:'zænə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] , [ə,rɪstə'krætɪk]

By	family	tradition	,	Mistress	Susanna	was	a	woman	of	graceful	,	aristocratic
经过	家庭	传统	,	情妇	苏珊娜	曾是	一个	女士	的	优美	,	贵族

['berɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['kærəktər] .

bearing	and	of	strong	character	.
轴承	和	的	强的	特点	.

根据家族传统，苏珊娜夫人是一位举止优雅、气质高贵、性格坚强的女性。

['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ['ʌnə] , [æz; əz] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [tu:; tə] ['wɪljəm] [waɪt] [æt; ət]

Sometimes	called	Anna	,	as	in	her	marriage	record	to	William	White	at
有时	称为	安娜	,	作为	在	她	婚姻	记录	到	威廉	白色的	在

['laidən] ,

Leyden	,
莱顿	,

有时被称为安娜，例如她在莱顿与威廉·怀特结婚的记录中就这么称呼她。

['februeri] - , - , [-] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sæmjuəl] [fʊlər] .

February	11	,	1612	,	[	55	]	she	was	the	sister	of	Dr	.	Samuel	Fuller	.
二月	-	,	-	,	[	-	]	她	曾是	这	姐姐	的	博士	.	塞缪尔	富勒	.

1612 年 2 月 11 日，[55] 她是塞缪尔·富勒博士的妹妹。

[tu:] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] ['mærɪdʒ] [daɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ; [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] ,

Two	children	by	her	first	marriage	died	in	1615	and	1616	;	with	her	boy	,
二	孩子们	经过	她	第一的	婚姻	死亡	在	-	和	-	;	和	她	男生	,

她与前夫所生的两个孩子分别于1615年和1616年去世；她的儿子，

[rɪ'zɑːlvd] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn] [ðə; ði]

Resolved	,	about	five	or	six	years	old	,	she	came	with	her	husband	on	The
已解决	,	关于	五	或者	六	年	老的	,	她	来了	和	她	丈夫	在	这

['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd] ,

Mayflower	and	,
五月花号	和	,

她大约五六岁时，下定决心，和丈夫一起乘坐“五月花号”来到这里。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [bɔːr] [hɜːr; hər] [sʌn] , ['perɪgrɪn] [waɪt] .

at	the	end	of	the	voyage	,	bore	her	son	,	Peregrine	White	.
在	这	结尾	的	这	航程	,	钻孔	她	儿子	,	游隼	白色的	.

航程结束时，她生下了儿子佩雷格林·怀特。

[ðə; ði] [tækt] , ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] [sə'gæsəti]

The	tact	,	courtesy	and	practical	sagacity
这	策略	,	礼貌	和	实际的	睿智

机智、礼貌和务实的智慧

[ʌv; əv] ['edwərd] ['winzləu] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'mændz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn]

of	Edward	Winslow	fitted	him	for	the	many	demands	that	were	made	upon
的	爱德华	温斯洛	适配	他	为了	这	许多	需求	那	是	制成	之上

[hɪz; ɪz] [dɪ'ploʊməsi] .

his	diplomacy	.
他的	外交	.

爱德华·温斯洛的性格使他能够胜任外交工作中面临的诸多要求。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [æz; əz] ['eɪdʒənt] [fɔːr; fər] ['plɪməθ]

One	of	the	most	amusing	stories	of	his	experiences	as	agent	for	Plymouth
一	的	这	最多	有趣	故事	的	他的	经历	作为	代理人	为了	普利茅斯

['kɑːləni] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] [-] [wen] ,

colony	has	been	related	by	himself	[	56	]	when	,
殖民地	有	到过	有关的	经过	他自己	[	-	]	什么时候	,

他本人曾讲述过他担任普利茅斯殖民地代理人期间最有趣的经历之一[56]:

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['mæsəsɔit] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

at	the	request	of	the	Indians	,	he	visited	Massasoit	,	who	was	ill	,
在	这	要求	的	这	印度人	,	他	到访	马萨索伊特	,	WHO	曾是	患病的	,

应印第安人的请求，他去探望了生病的马萨索伊特。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃiːf] [baɪ] ['kɑːmən] [sens] ['meθədz] [ʌv; əv]

and	brought	about	the	recovery	of	this	chief	by	common	sense	methods	of
和	带来	关于	这	恢复	的	这	首席	经过	常见的	感觉	方法	的

['triːtmənt] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] “ ['seɪvəri] [brɔːθ] ” [meɪd] [frʌm; frəm] ['ɪndiən] [kɔːrn] ,

treatment	and	by	a	“	savory	broth	”	made	from	Indian	corn	,
治疗	和	经过	一个	“	美味的	肉汤	”	制成	从	印度	玉米	,

通过常识性的治疗方法和用玉米制成的“美味肉汤”，使这位酋长康复了。

['sæsəfræs] [ænd; ənd] ['strɔːberi] [liːvz] , “ [streɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

sassafras	and	strawberry	leaves	,	“	strained	through	his	handkerchief	.
黄樟	和	草莓	树叶	,	“	紧张	通过	他的	手帕	.

黄樟叶和草莓叶，“用他的手帕过滤了一下。

” [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['winzləu] [kʊkt] [ðə; ði] [brɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['relɪʃ] ” [ʌv; əv] [dʌks]

”	The	skill	with	which	Winslow	cooked	the	broth	and	the	“	relish	”	of	ducks
”	这	技能	和	哪个	温斯洛	煮熟	这	肉汤	和	这	“	尽情享用	”	的	鸭子

[rɪ'flektɪd] ['kredɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] ['winzləu] .

reflected	credit	upon	the	household	methods	of	Mistress	Winslow	.
反映	信用	之上	这	家庭	方法	的	情妇	温斯洛	.

“温斯洛烹制肉汤和鸭肉‘佐料’的精湛技艺，体现了温斯洛夫人高超的家庭烹饪技艺。

['æftər] - , ['edwərd] ['winzləu] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['plɪməθ] [fɔːr; fər] ['eni] [lɔːŋ] ['soʊdʒɜːrn] ,

After	1646	,	Edward	Winslow	did	not	return	to	Plymouth	for	any	long	sojourn	,
后	-	,	爱德华	温斯洛	做过	不是	返回	到	普利茅斯	为了	任何	长的	旅居	,

1646年之后，爱德华·温斯洛没有再回到普利茅斯长期居住。

[fɔːr; fər] ['krɔmwel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzəz] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn]

for	Cromwell	and	his	advisers	had	recognized	the	worth	of	such	a	man
为了	克伦威尔	和	他的	顾问	有	认可	这	值得	的	这样的	一个	男人

[æz; əz] [kə'mɪʃənər] . [-]

as	commissioner	.	[	57	]
作为	专员	.	[	-	]

因为克伦威尔和他的顾问们认识到了这样一个人作为专员的价值。[57]

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ə'genst]

In	1655	he	was	sent	as	one	of	three	commissioners	against
在	-	他	曾是	发送	作为	一	的	三	专员	反对

1655年，他被派往各地担任三名专员之一，反对.....

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] .

the	Spaniards	in	the	West	Indies	to	attack	St	.	Domingo	.
这	西班牙人	在	这	西方	印第斯	到	攻击	英石	.	多明戈	.

西印度群岛的西班牙人进攻圣多明各。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

Because	of	lack	of	supplies	and	harmony	among	the	troops	,	the	attack	was	a	failure	.
因为	的	缺少	的	补给品	和	和谐	之中	这	军队	,	这	攻击	曾是	一个	失败	.

由于物资匮乏和部队内部不团结，这次进攻以失败告终。

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [fliːt] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] [dʒə'meɪkə] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,

To	atone	for	this	the	fleet	started	towards	Jamaica	,	but	on	the	way	,
到	赎罪	为了	这	这	舰队	开始	向	牙买加	,	但	在	这	方式	,

为了弥补这一过失，舰队启程前往牙买加，但在途中，

[nɪr] [ˌhɪspən'jəulə] , ['winzləu] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] [ʌv; əv] ['fiːvər] [ænd; ənd] [daɪd] , [meɪ] [eɪt] , - ;

near	Hispaniola	,	Winslow	was	taken	ill	of	fever	and	died	,	May	8	,	1655	;
靠近	伊斯帕尼奥拉岛	,	温斯洛	曾是	已采取	患病的	的	发烧	和	死亡	,	可能	8	,	-	;

1655 年 5 月 8 日，温斯洛在伊斯帕尼奥拉岛附近发烧去世；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] [siː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [sə'luːt] [frʌm; frəm] ['fɔːrti] - [tuː] ['gʌnz] .

he	was	buried	at	sea	with	a	military	salute	from	forty	-	two	guns	.
他	曾是	埋葬	在	海	和	一个	军队	礼炮	从	四十	-	二	枪支	.

他被海葬，并鸣放了42响礼炮以示军礼。

[ðə; ði] ['sæləri] [peɪd] [tuː; tə] ['winzləu] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [wʌz; wəz] £1000 , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [taɪmz] .

The	salary	paid	to	Winslow	during	these	years	was	£1000	,	which	was	large	for	those	times	.
这	薪水	有薪酬的	到	温斯洛	期间	这些	年	曾是	£1000	,	哪个	曾是	大的	为了	那些	时代	.

这些年温斯洛的薪水是1000英镑，这在当时是一笔巨款。

[ɑːn] ['eɪprəl] - , - , [ə; eɪ] “ [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ” [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [suː'zænə] ,

On	April	18	,	1656	,	a	“	representation	”	from	his	widow	,	Susanna	,
在	四月	-	,	-	,	一个	“	表示	”	从	他的	寡妇	,	苏珊娜	,

1656年4月18日，他的遗孀苏珊娜递交了一份“陈述书”

[ænd; ənd] [sʌn] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] [prə'tektər] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] , ['æskɪŋ] [ðæt] ,

and	son	was	presented	to	the	Lord	Protector	and	council	,	asking	that	,
和	儿子	曾是	呈现	到	这	主	保护者	和	理事会	,	问	那	,

儿子被引荐给护国公和议会，请求：

[ɔːl'ðoʊ] ['wɪnzloʊz] [deθ] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['priːviəs] [meɪ] ,
although **Winslow's** **death** **occurred** **the** **previous** **May** **,**
虽然 温斯洛的 死亡 发生 这 以前的 可能 ,

尽管温斯洛的去世发生在前一年的五月，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] £500 [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ['sæləri] [maɪt] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɚz]
the **remaining** **£500** **of** **his** **year's** **salary** **might** **be** **paid** **to** **satisfy** **his** **creditors**
这 其余的 £500 的 他的 年 薪水 可能 是 有薪酬的 到 满足 他的 债权人
.
:
·

他年薪中剩余的 500 英镑可能会用来偿还债权人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli]['winzləu] , ['daʊtləs] ,
To **his** **wife** **and** **family** **Winslow** **,** **doubtless** **,**
到 他的 妻子 和 家庭 温斯洛 , 毫无疑问 ,

温斯洛无疑对他的妻子和家人表达了深切的慰问。

[roʊt] ['letərz] [æz; əz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][fjuː] ['bɪznəs] [ɪ'pɪsəlz] [ðæt]
wrote **letters** **as** **graceful** **and** **interesting** **as** **are** **the** **few** **business** **epistles** **that**
写道 信件 作为 优美 和 有趣的 作为 是 这 很少 商业 书信 那
[ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['winθrəp] ['pepərz] . [-] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs]
are **preserved** **in** **the** **Winthrop** **Papers** **.** **[** **58** **]** **That** **he** **was** **anxious**
是 保存完好 在 这 温斯罗普 文件 . [-] 那 他 曾是 焦虑的

他写的信件文笔优美，引人入胜，与温斯罗普文集中保存的少数几封商务信函一样出色。[58] 他很焦虑

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [baɪ] ['prezɪdənt] [stiːl] [ʌv; əv]
to **return** **to** **his** **family** **is** **evident** **from** **a** **letter** **by** **President** **Steele** **of**
到 返回 到 他的 家庭 是 明显 从 一个 信 经过 总统 斯蒂尔 的
[ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər]['prɑːpəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] ([ɪn] -) ,
the **Society** **for** **Propagating** **the** **Gospel** **in** **New** **England** **(** **in** **1650** **)** **,**
这 社会 为了 传播 这 福音 在 新的 英格兰 (在 -) ,

从新英格兰福音传播协会主席斯蒂尔（Steele）在1650年的一封信中可以明显看出，他想回到家人身边。

[wɪtʃ] ['winzləu][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sɜːrvɪŋ] ; [-] “ ['winzləu][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][lɔːŋgər]
which **Winslow** **was** **also** **serving** **;** **[** **59** **]** **“** **Winslow** **was** **unwilling** **to** **be** **longer**
哪个 温斯洛 曾是 还 服务 ; [-] “ 温斯洛 曾是 不情愿 到 是 更长
[kept][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
kept **from** **his** **family** **,**
保留 从 他的 家庭 ,

温斯洛当时也在服役；[59] “温斯洛不愿意再与家人分离，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]
but **his** **great** **acquaintance** **and** **influence** **were** **of** **service** **to** **the** **cause**
但 他的 伟大的 熟人 和 影响 是 的 服务 到 这 原因
[soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [lɔːŋgər] .
so **great** **that** **it** **was** **hoped** **he** **would** **remain** **for** **a** **time** **longer** **.**
所以 伟大的 那 它 曾是 希望 他 会 保持 为了 一个 时间 更长 .

但他广泛的人脉和影响力对这项事业的帮助如此之大，以至于人们希望他能多待一段时间。

” [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn]['sʌməsit, -set] [haʊs] , ['lʌndən] , ['deɪtɪd] - ,
” **In** **his** **will** **,** **which** **is** **now** **in** **Somerset** **House** **,** **London** **,** **dated** **1654** **,**
” 在 他的 将要 , 哪个 是 现在 在 萨默塞特郡 房子 , 伦敦 , 日期 - ,

“在他1654年立下的遗嘱中（现存于伦敦萨默塞特宫），

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['mɑːrʃˌfiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒəu'saiə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌstɪpju'leɪʃn]
he **left** **his** **estate** **at** **Marshfield** **to** **his** **son** **,** **Josiah** **,** **with** **the** **stipulation**
他 左边 他的 财产 在 马什菲尔德 到 他的 儿子 , 约西亚 , 和 这 规定
[ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
that **his** **wife** **,**
那 他的 妻子 ,

他将位于马什菲尔德的庄园留给了儿子约西亚，但附加条件是他的妻子，

[su:'zænə] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fʊl] [θɜ:rd][pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] [θru:] [hɜ:r; hər][laɪf] . [-]

Susanna	,	should	be	allowed	a	full	third	part	thereof	through	her	life	.	[	60	]
苏珊娜	,	应该	是	允许	一个	满的	第三	部分	其中	通过	她	生活	.	[	-	]

苏珊娜应该被允许在她的一生中享受其中的三分之一。[60]

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər] , ['daɪɪŋ] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

She	lived	twenty	-	five	years	longer	,	dying	in	October	,	1680	,	at	the	estate	,
她	居住地	二十	-	五	年	更长	,	垂死	在	十月	,	-	,	在	这	财产	,

Careswell	.
-	.

她又活了二十五年，于 1680 年 10 月在卡雷斯韦尔庄园去世。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['seməteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	supposed	that	she	was	buried	on	the	hillside	cemetery	of	the
它	是	据称	那	她	曾是	埋葬	在	这	山坡	公墓	的	这

['dænjəl] ['webstər] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['mɑ:rʃˌfi:ld] ,

Daniel	Webster	estate	in	Marshfield	,
丹尼尔	韦伯斯特	财产	在	马什菲尔德	,

据推测，她被埋葬在马什菲尔德丹尼尔·韦伯斯特庄园山坡上的墓地里。

[wer] , [ə'mɪd] ['tæŋglz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [meɪ] [bi:; bi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [greɪv] - [stoʊnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

where	,	amid	tangles	and	flowers	,	may	be	located	the	grave	-	stones	of	her
在哪里	,	之中	缠结	和	花朵	,	可能	是	位于	这	严重	-	石头	的	她

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

children	and	grandchildren	.
孩子们	和	孙辈	.

在繁花似锦的树丛中，或许能找到她子女和孙辈的墓碑。

['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs] [su:'zænə] [waɪt]

Sharing	with	Mistress	Susanna	White
分享	和	情妇	苏珊娜	白色的

与苏珊娜·怀特夫人分享

['winzləu][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər]

Winslow	the	distinction	of	being	mother	of	a	child	born	on	The	Mayflower
温斯洛	这	区别	的	存在	母亲	的	一个	孩子	出生	在	这	五月花号

[wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑ:pkɪnz] ,

was	Mistress	Elizabeth	Hopkins	,
曾是	情妇	伊丽莎白	霍普金斯	,

温斯洛之所以能获得这样的殊荣，是因为她是伊丽莎白·霍普金斯夫人，她是"五月花号"上出生的孩子的母亲。

[hu:z] [sʌn] , [oʊ'siənəs] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθpleɪs] .

whose	son	,	Oceanus	,	was	named	for	his	birthplace	.
谁	儿子	,	海洋	,	曾是	命名	为了	他的	出生地	.

他的儿子俄刻阿诺斯的名字来源于他的出生地。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [waɪf][ʌv; əv] ['sti:vən] ['hɑ:pkɪnz] ,

She	was	the	second	wife	of	Stephen	Hopkins	,
她	曾是	这	第二	妻子	的	史蒂芬	霍普金斯	,

她是斯蒂芬·霍普金斯的第二任妻子。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [wɪð; wɪθ]['winzləu][ænd; ənd] ['stændɪʃ] [ɑ:n] ['ɜ:rli] [ekspɪ'dɪʃnz]

who	was	one	of	the	leaders	with	Winslow	and	Standish	on	early	expeditions
WHO	曾是	一	的	这	领导人	和	温斯洛	和	斯坦迪什	在	早期的	探险

.

:

.

他是早期探险队中与温斯洛和斯坦迪什一起的领导者之一。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['steptʃɪldrən] , ['kɑːnstəns] [ænd; ənd][dʒaɪlz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,

With	her	stepchildren	,	Constance	and	Giles	,	and	her	little	daughter	,
和	她	继子女	,	康斯坦斯	和	吉尔斯	,	和	她	小的	女儿	,

[də'mɑːrəs] ,

Damaris	,
达玛里斯	,

和她的继子女康斯坦斯和吉尔斯，以及她的小女儿达玛丽斯，

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɜːrst] ['jɪrz] , [bɔːr] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , — ['keɪləb] , [ruːθ] ,

she	bore	the	rigors	of	those	first	years	,	bore	other	children	,	—	Caleb	,	Ruth	,
她	钻孔	这	严酷	的	那些	第一的	年	,	钻孔	其他	孩子们	,	—	卡莱布	,	露丝	,

她忍受了最初几年的艰辛，又生了其他孩子——迦勒、露丝。

['debrə; 'debərə][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , — [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ]

Deborah	and	Elizabeth	,	—	and	cared	for	a	large	estate	,	including
黛博拉	和	伊丽莎白	,	—	和	关心	为了	一个	大的	财产	,	包括

['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['meni] ['kæt(ə)l] .

servants	and	many	cattle	.
仆人	和	许多	牛	.

黛博拉和伊丽莎白——并照料着一个庞大的庄园，包括仆人和许多牲畜。

[ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːpkɪnz] [ɪ'steɪt] [rɪ'viːld] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][bedz][ænd; ənd]

The	inventory	of	the	Hopkins	estate	revealed	an	abundance	of	beds	and
这	存货	的	这	霍普金斯	财产	揭晓	一个	丰富	的	床	和

['bedɪŋ] ,

bedding	,
寝具	,

霍普金斯庄园的物品清点显示，床铺和床上用品数量众多。

['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] [rʌgz] , ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['werɪŋ]

yellow	and	green	rugs	,	curtains	and	spinning	-	wheels	,	and	much	wearing
黄色的	和	绿色的	地毯	,	窗帘	和	旋转	-	车轮	,	和	很多	穿着

[ə'pærəl] .

apparel	.
服饰	.

黄色和绿色的地毯、窗帘、纺车以及许多衣物。

[ðə; ði][hoʊm] - [laɪf] ['ʃʊrli] [hæd; həd]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	home	-	life	surely	had	incidents	of	excitement	,
这	家	-	生活	一定	有	事件	的	激动	,

家庭生活中当然也发生过一些激动人心的事，

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌækjuːˈzeɪʃənz][ænd; ənd][faɪnz] [ə'genst] ['stiːvən] ['hɑːpkɪnz][fɔːr; fər] “

as	is	shown	by	the	accusations	and	fines	against	Stephen	Hopkins	for	“
作为	是	所示	经过	这	指控	和	罚款	反对	史蒂芬	霍普金斯	为了	“

['sʌfərɪŋ] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

suffering	excessive	drinking	at	his	house	,
痛苦	过多的	喝	在	他的	房子	,

正如针对斯蒂芬·霍普金斯的指控和罚款所表明的那样，他被指控“在其家中过度饮酒”，

- , [wen] ['wɪljəm] ['renldz] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

1637	,	when	William	Reynolds	was	drunk	and	lay	under	the	table	,
-	,	什么时候	威廉	雷诺兹	曾是	醉	和	躺	在下面	这	桌子	,

1637年，威廉·雷诺兹喝醉了，躺在桌子底下。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr; fər] “ ['sʌfərɪŋ] [men] [tuː; tə] [drɪŋk]

”	and	again	for	“	suffering	men	to	drink
”	和	再次	为了	“	痛苦	男人	到	喝

”以及再次“让男人喝

[ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] ,

in	his	house	on	the	Lord's	Day	,
在	他的	房子	在	这	主场	天	,

在主日，他在自己的家中

[bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] — [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][ænd; ənd] ['ʌðər]

both	before	and	after	the	meeting	—	and	allowing	his	servant	and	others
两个都	前	和	后	这	会议	—	和	允许	他的	仆人	和	其他的

[tuː; tə] [drɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ʃʌvəl] [bɔːrd]

to	drink	more	than	for	ordinary	refreshing	and	to	play	shovell	board
到	喝	更多的	比	为了	普通的	令人耳目一新	和	到	玩	铲子	木板

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [mɪsdɪ'miːnəz] . ” [-] [sʌtʃ] [læpsiz] [ɪn] [kən'dʌkt] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːpkɪnz] [haʊs]

and	such	like	misdemeanors	.	”	[	61	]	Such	lapses	in	conduct	at	the	Hopkins	house
和	这样的	喜欢	轻罪	.	”	[	-	]	这样的	失误	在	执行	在	这	霍普金斯	房子

[wɜːr; wər][ə'təʊnd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] ['stiːvən] ['hɑːpkɪnz] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni]

were	atoned	for	by	the	services	which	Stephen	Hopkins	rendered	to	the	colony
是	赎罪	为了	经过	这	服务	哪个	史蒂芬	霍普金斯	渲染	到	这	殖民地

[æz; əz][ɪk'splɔːrər] ,

as	explorer	,
作为	探险家	,

在会议前后——并且允许他的仆人和其他人饮酒过量，玩滑板游戏以及诸如此类的轻率行为。”[61] 霍普金斯家的这些行为失当，因斯蒂芬·霍普金斯作为探险家为殖民地所做的贡献而得到弥补。

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l]

assistant	to	the	governor	and	other	offices	which	suited	his	reliable
助手	到	这	州长	和	其他	办公室	哪个	适合	他的	可靠的

[ænd; ənd] ['fɪrləs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	fearless	disposition	.
和	无畏	处置	.

担任州长助理及其他适合他可靠无畏性格的职务。

[ðiːz] [ə'keɪʒən(ə)l] “ [mɪsdɪ'miːnəz] ” [ɪn][ðə; ði]['hɑːpkɪnz] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] [slaɪt] [kəm'perd]

These	occasional	“	misdemeanors	”	in	the	Hopkins	household	were	slight	compared
这些	偶然	“	轻罪	”	在	这	霍普金斯	家庭	是	轻微	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rekərdz] [ə'genst] “ [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

with	the	records	against	“	the	black	sheep	”	of	the	colony	,
和	这	记录	反对	“	这	黑色的	羊	”	的	这	殖民地	,

与殖民地“害群之马”的罪行记录相比，霍普金斯家的这些偶发性“小过错”简直微不足道。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [bɪlɪŋtənz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] .

the	family	of	Billingtons	from	London	.
这	家庭	的	比灵顿	从	伦敦	.

来自伦敦的比灵顿家族。

[ðə; ði] ['mʌðər] , ['helən] [ɔːr] ['elən] , [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌzbənd]

The	mother	,	Helen	or	Ellen	,	did	not	seem	to	redeem	the	reputation	of	husband
这	母亲	,	海伦	或者	艾伦	,	做过	不是	似乎	到	赎回	这	名声	的	丈夫

[ænd; ənd] [sʌnz] ;

and	sons	;
和	儿子们	;

母亲海伦或艾伦似乎并没有挽回丈夫和儿子的名誉；

[trə'dɪʃənəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði][skoʊld] .

traditionally	she	was	called	“	the	scold	.
传统上	她	曾是	称为	“	这	骂	.

她以前被称为“泼妇”。

" ['æftər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd][ɪn] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði]
" **After** **her** **husband** **had** **been** **executed** **in** **1630** **,** **for** **the** **first** **murder** **in** **the**
" 后 她 丈夫 有 到过 执行 在 - , 为了 这 第一的 谋杀 在 这
['kɑ:ləni] ,
colony **,**
殖民地 ,

"她的丈夫于1630年因殖民地第一起谋杀案而被处决后，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [weɪ'leɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [dʒɑ:n] ['nu:ˌkʌmən] , [ʃi:; ʃi] ['mærid]
for **he** **had** **waylaid** **and** **killed** **John** **Newcomen** **,** **she** **married**
为了 他 有 伏击 和 被杀 约翰 纽科门 , 她 已婚

因为他伏击并杀死了约翰·纽科门，她嫁给了他。

['gregəri] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] .
Gregory **Armstrong** **.**
格雷戈里 阿姆斯特朗 .

格雷戈里·阿姆斯特朗。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['veriəs] ['kɔntrəvə:siz] [ɪn] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sʌn][ænd; ənd] ['ʌðər] .
She **had** **various** **controversies** **in** **court** **with** **her** **son** **and** **others** **.**
她 有 各种各样的 争议 在 法庭 和 她 儿子 和 其他的 .

她曾与儿子和其他人发生过多次法庭纠纷。

[ɪn] - , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]['slændər][baɪ] " ['di:kən] " [dʒɑ:n] ['doʊn] ,
In **1636** **,** **she** **was** **accused** **of** **slander** **by** **"** **Deacon** **"** **John** **Doane** **,**
在 - , 她 曾是 被告 的 诽谤 经过 " 执事 " 约翰 多恩 ,

1636年，她被"执事"约翰·多恩指控诽谤。

— [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'fernəs] [ɪn] ['moʊɪŋ] [hɜ:r; hər] ['pæstʃər]
— **she** **had** **charged** **him** **with** **unfairness** **in** **mowing** **her** **pasture**
— 她 有 带电 他 和 不公平 在 割草 她 牧场

她指责他割草不公。

[lɑ:t] ,
lot **,**
很多 ,

很多，

— [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə][ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd] " [tu:; tə][sɪt][ɪn]
— **and** **she** **was** **sentenced** **to** **a** **fine** **of** **five** **pounds** **and** **"** **to** **sit** **in**
— 和 她 曾是 判刑 到 一个 美好的 的 五 磅 和 " 到 坐 在
[ðə; ði] [stɑ:ks] [ænd; ənd][bi:; bi] [pʌblɪkli] [hwipt] .
the **stocks** **and** **be** **publickly** **whipt** **.**
这 股票 和 是 公开地 鞭子 .

——她被判处罚款五英镑，并"被戴上枷锁公开鞭打"。

" [-] [hɜ:r; hər]['sekənd] ['hʌzbənd] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lɪvd] ['sevrəl] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər] ,
" **[** **62** **]** **Her** **second** **husband** **died** **in** **1650** **and** **she** **lived** **several** **years** **longer** **,**
" [-] 她 第二 丈夫 死亡 在 - 和 她 居住地 一些 年 更长 ,

[62] 她的第二任丈夫于 1650 年去世，她又活了几年。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] " ['tenəmənt] " ['græntɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər]['sʌnz] [haʊs] [æt; ət] [nɔ:rθ]
occupying **a** **"** **tenement** **"** **granted** **to** **her** **in** **her** **son's** **house** **at** **North**
占领 一个 " 廉租公寓 " 的确 到 她 在 她 儿子的 房子 在 北
['plɪməθ] .
Plymouth **.**
普利茅斯 .

她居住在儿子位于北普利茅斯的房子里，那是分配给她的"住所"。

[əˈpærəntli] [hɜːr; hər] [sʌn] , [dʒɑːn] , [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈfrækʃəs] [juːθ] , [daɪd] ; [ˈfrænsɪs] [ˈmærɪd] [ˈkrɪstʃən]
Apparently **her** **son** **,** **John** **,** **after** **his** **fractious** **youth** **,** **died** **;** **Francis** **married** **Christian**
显然 她 儿子 ， 约翰 ， 后 他的 易怒的 青年 ， 死亡 ； 弗朗西斯 已婚 基督教
[pen] ，
Penn **,**
宾夕法尼亚 ，

显然，她的儿子约翰在度过叛逆的青年时期后去世了；弗朗西斯嫁给了克里斯蒂安·佩恩。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [ˈiːtən] .
the **widow** **of** **Francis** **Eaton** **.**
这 寡妇 的 弗朗西斯 伊顿 .

弗朗西斯·伊顿的遗孀。

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] “ [bɪn] [baʊnd] [aʊt] ” [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈperənts]
Their **children** **seem** **to** **have** **“** **been** **bound** **out** **”** **for** **service** **while** **the** **parents**
他们的 孩子们 似乎 到 有 “ 到过 边界 出去 ” 为了 服务 尽管 这 父母
[wɜːr; wər] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk]
were **convicted** **of** **trying** **to** **entice** **the** **children** **away** **from** **their** **work**
是 已定罪 的 尝试 到 诱惑 这 孩子们 离开 从 他们的 工作
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ，

他们的孩子似乎已被“送去”服役，而他们的父母则因试图引诱孩子放弃工作而被定罪。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːks] [ɑːn] “ [ˈlektʃər] [deɪz] . ” [-]
consequently **,** **they** **were** **punished** **by** **sitting** **in** **the** **stocks** **on** **“** **lecture** **days** **.** **”** **[** **63** **]**
最后 ， 他们 是 受到惩罚 经过 坐着 在 这 股票 在 “ 演讲 天 . ” [-]

因此，他们在“讲课日”被罚坐在枷锁里。[63]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtər] [laɪf] , [ˈfrænsɪs] [ˈbɪlɪŋtən] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈsteɪb(ə)l] [ɪn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɑːn]
In **his** **later** **life** **,** **Francis** **Billington** **became** **more** **stable** **in** **character** **and** **served** **on**
在 他的 之后 生活 ， 弗朗西斯 比灵顿 成为 更多的 稳定的 在 特点 和 服务 在
[kəˈmitiz] .
committees **.**
委员会 .

晚年，弗朗西斯·比灵顿的性格变得更加稳定，并开始在各个委员会任职。

[hɪz; ɪz] [læst] [əˈfens] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [maɪld]
His **last** **offense** **was** **the** **mild**
他的 最后的 罪行 曾是 这 温和的

他最后一次犯罪是轻微的

[wʌn] “ [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈbækoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
one **“** **of** **drinking** **tobacco** **on** **the** **highway** **.**
一 “ 的 喝 烟草 在 这 公路 .

其中之一是“在高速公路上吸烟”。

” [əˈpærəntli] , [ˈhelən] [ˈbɪlɪŋtən] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [ɪn] [ðə; ði]
” **Apparently** **,** **Helen** **Billington** **had** **many** **troubles** **and** **little** **sympathy** **in** **the**
” 显然 ， 海伦 比灵顿 有 许多 麻烦 和 小的 同情 在 这
[ˈplɪməθ] [ˈkɑːləni] .
Plymouth **colony** **.**
普利茅斯 殖民地 .

“显然，海伦·比灵顿在普利茅斯殖民地遇到了很多麻烦，却鲜有人同情她。”

[æz; əz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ðiːz] ['meɪtrənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['meidnz] [huː]

As	companions	to	these	matrons	of	the	pioneer	days	were	four	maidens	who
作为	同伴	到	这些	女舍监	的	这	先锋	天	是	四	少女们	WHO

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə'sɪstənts] [ɪn] ['haʊswɜːrk] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði]

must	have	been	valuable	as	assistants	in	housework	and	care	of	the
必须	有	到过	有价值的	作为	助理	在	家务	和	关心	的	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

与这些拓荒时代的妇人相伴的还有四位少女，她们一定在做家务和照顾孩子方面发挥了重要作用。

— [pri'silə] ['mʌˌlɪnz] , ['meri] ['tʃɪltən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] ['kɑːnstənz] ['hɑːpkɪnz] .

—	Priscilla	Mullins	,	Mary	Chilton	,	Elizabeth	Tilley	and	Constance	Hopkins	.
—	普里西拉	穆林斯	,	玛丽	奇尔顿	,	伊丽莎白	蒂利	和	康斯坦斯	霍普金斯	.

—普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿、伊丽莎白·蒂利和康斯坦斯·霍普金斯。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [fɜːrst] ['wɪntər] ; ['prɑːbəbli] ,

The	first	three	had	been	orphaned	during	that	first	winter	;	probably	,
这	第一的	三	有	到过	孤儿	期间	那	第一的	冬天	;	大概	,

前三只幼崽在第一个冬天就成了孤儿；很可能，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊldz] [ʌv; əv] ['eldər] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['kɑːrvər]

they	became	members	of	the	households	of	Elder	Brewster	and	Governor	Carver
他们	成为	成员	的	这	家庭	的	长老	布鲁斯特	和	州长	卡弗

.

.

他们成为了布鲁斯特长老和卡弗州长家中的成员。

[ɔːl] [hæv; həv] [left] [neɪmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [moʊst] ['ɑːnərəbli] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [ðer; ðər] ['meni]

All	have	left	names	that	are	most	honorably	cherished	by	their	many
全部	有	左边	姓名	那	是	最多	光荣地	珍爱	经过	他们的	许多

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

descendants	.
后代	.

他们都留下了令众多后代无比敬仰的名字。

[pri'silə] ['mʌˌlɪnz] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['poʊətri] .

Priscilla	Mullins	has	been	celebrated	in	romance	and	poetry	.
普里西拉	穆林斯	有	到过	著名	在	浪漫	和	诗	.

普里西拉·穆林斯在浪漫小说和诗歌中备受赞誉。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪg'zɪsts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'maɪziz] [wʊd]

Very	little	real	knowledge	exists	about	her	and	many	of	the	surmises	would
非常	小的	真实的	知识	存在	关于	她	和	许多	的	这	推测	会

[biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pruːvd] .

be	more	interesting	if	they	could	be	proved	.
是	更多的	有趣的	如果	他们	可以	是	已证实	.

关于她的真正了解非常少，如果许多猜测能够得到证实，将会更有趣。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] - [bɔːrn] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

She	was	well	-	born	,	for	her	father	,	at	his	death	,
她	曾是	出色地	-	出生	,	为了	她	父亲	,	在	他的	死亡	,

她出身名门，父亲去世时，她家境殷实。

[wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [-] [æz; əz] " [ə; eɪ] [mæn] ['paɪəs] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːrvɪŋ] ,

was	mentioned	with	regret	[	64	]	as	"	a	man	pious	and	well	-	deserving	,
曾是	提及	和	后悔	[	-	]	作为	"	一个	男人	虔诚的	和	出色地	-	值得	,

[ɪn'daʊd]

endowed
捐赠

令人遗憾的是[64]他被描述为"一位虔诚且德高望重的人，天赋异禀"。

['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊtwərd] [ɪ'steɪt] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d]

also	with	considerable	outward	estate	;	and	had	it	been	the	will	of	God
还	和	大量	向外	财产	;	和	有	它	到过	这	将要	的	上帝

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'vaivd] ,

that	he	had	survived	,
那	他	有	幸存下来	,

他还拥有相当可观的财产；如果上帝的旨意是让他活下来，

[maɪt] [hæv; həv] [pru:vd] [æn; ən]['ju:sf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

might	have	proved	an	useful	instrument	in	his	place	.
可能	有	已证实	一个	有用	乐器	在	他的	地方	.

如果他能胜任这个位置，或许会成为一个有用的工具。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)l] , [ˌmɒlɪ'nu:] [ɔ:r] [mɑla:nz] , [ɪn]

"	There	was	a	family	tradition	of	a	castle	,	Molyneux	or	Molines	,	in
"	那里	曾是	一个	家庭	传统	的	一个	城堡	,	莫利纽克斯	或者	莫林	,	在

['nɔ:rməndi] .

Normandy	.
诺曼底	.

"我们家族在诺曼底有一座城堡，叫莫利纽城堡（Molyneux 或 Molines）。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi]

The	title	of	Mr	.	indicated	that	he	was	a	man	of	standing	and	he
这	标题	的	先生	.	表明的	那	他	曾是	一个	男人	的	常设	和	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] .

was	a	counsellor	in	state	and	church	.
曾是	一个	顾问	在	状态	和	教会	.

"先生"这个头衔表明他是一位有地位的人，并且是国家和教会的顾问。

[pər'hæps][hi:; hi][daɪd][ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['deɪtɪd]['eɪprəl][ˌtu:'tu:]

Perhaps	he	died	on	shipboard	at	Plymouth	,	because	his	will	,	dated	April	2
也许	他	死亡	在	船上	在	普利茅斯	,	因为	他的	将要	,	日期	四月	2

,

,

,

或许他是在普利茅斯的船上去世的，因为他的遗嘱日期是4月2日。

- , [wʌz; wəz] ['witnist] [baɪ][dʒɑ:n]['kɑ:rvər] , ['krɪstəfər] [dʒəʊnz][ænd; ənd][dʒaɪlz] [hi:ld] ,

1621	,	was	witnessed	by	John	Carver	,	Christopher	Jones	and	Giles	Heald	,
-	,	曾是	目击者	经过	约翰	卡弗	,	克里斯托弗	琼斯	和	吉尔斯	治愈	,

1621年，约翰·卡弗、克里斯托弗·琼斯和吉尔斯·希尔德见证了此事。

['prɑ:bəbli][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['sɜ:rdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['meɪˌflaʊər] .

probably	the	captain	and	surgeon	of	the	ship	,	Mayflower	.
大概	这	队长	和	外科医生	的	这	船	,	五月花号	.

很可能是"五月花号"的船长兼外科医生。

[ðɪs] [wɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn] [dɔ:kiŋ] , ['sɜ:ri] , ['ɪŋglənd] , [hæz; həz]

This	will	,	which	has	been	recently	found	in	Dorking	,	Surrey	,	England	,	has
这	将要	,	哪个	有	到过	最近	成立	在	多尔金	,	萨里	,	英格兰	,	有

[hæd; həd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] ['ri:sɜ:rtʃ] .

had	important	influence	upon	research	.
有	重要的	影响	之上	研究	.

这份遗嘱最近在英国萨里郡多尔金镇被发现，对研究产生了重要影响。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [æn; ən]['oʊldər]['sɪstər] , ['serə] ['blʌndən] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sɜ:ri] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz]

We	learn	that	an	older	sister	,	Sarah	Blunden	,	living	in	Surrey	,	was	named	as
我们	学习	那	一个	老	姐姐	,	莎拉	布伦登	,	活的	在	萨里	,	曾是	命名	作为

[ədˌmɪnə'streɪtrɪks] ,

administratrix	,
女行政人员	,

我们得知，住在萨里郡的姐姐莎拉·布伦登被指定为遗产管理人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] , ['wɪljəm] ([huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [bɪ'fɔːr] -) [wʌz; wəz] [tuː; tə]

and	that	a	son	,	William	(	who	came	to	Plymouth	before	1637	)	was	to
和	那	一个	儿子	,	威廉	(	WHO	来了	到	普利茅斯	前	-	)	曾是	到

[hæv; həv] ['mʌni] ,

have	money	,
有	钱	,

并且他的儿子威廉（1637 年之前来到普利茅斯）将继承一笔钱。

[bɑːndz] [ænd; ənd] [stɑːks] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

bonds	and	stocks	in	England	.
债券	和	股票	在	英格兰	.

英国的债券和股票。

[gʊdz] [ɪn] [vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mʌni] , — [ten] [paʊndz] [iːtʃ] , — [wɜːr; wər] [bɪ'kwiːðd]

Goods	in	Virginia	and	more	money	,	—	ten	pounds	each	,	—	were	bequeathed
商品	在	弗吉尼亚州	和	更多的	钱	,	—	十	磅	每个	,	—	是	遗赠

['iːkwəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf]

equally	to	his	wife
同样地	到	他的	妻子

他在弗吉尼亚州的货物和一些钱——每样十英镑——均等地遗赠给了他的妻子。

['ælɪs] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [pri'silə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Alice	,	his	daughter	Priscilla	and	the	younger	son	,	Joseph	.
爱丽丝	,	他的	女儿	普里西拉	和	这	年轻	儿子	,	约瑟夫	.

爱丽丝、他的女儿普里西拉和幼子约瑟夫。

['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ʌv; əv] “ - ['dʌz(ə)n] [ʃuːz] [ænd; ənd] - [pɛr] [ʌv; əv] [buːts]

Interesting	also	is	the	item	of	“	xxj	dozen	shoes	and	thirteene	paire	of	boots
有趣的	还	是	这	物品	的	“	-	打	鞋	和	-	一对	的	靴子

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [-] [hændz] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [paʊndz] [æt; ət] [sɛvən] [jɪrz]

wch	I	give	unto	the	Companie's	hands	for	forty	pounds	at	seaven	yeares
wch	我	给	到	这	公司的	双手	为了	四十	磅	在	西文	年

.

:

·

还有一件有趣的物品是“我以40英镑的价格，在七年内将21打鞋子和13双靴子交给公司”。

” [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [reɪt] ,

”	If	the	Company	would	not	accept	the	rate	,
” 如果	这	公司	会	不是	接受	这	速度	,

“如果公司不接受这个价格，

[ðiːz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [buːts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːkwəl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf]

these	shoes	and	boots	were	to	be	for	the	equal	benefit	of	his	wife
这些	鞋	和	靴子	是	到	是	为了	这	平等的	益处	的	他的	妻子

[ænd; ənd] [sʌn] , ['wɪljəm] .

and	son	,	William	.
和	儿子	,	威廉	.

这些鞋靴将由他的妻子和儿子威廉共同拥有。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɑːn] ['kɑːrvər] ,

To	his	friend	,	John	Carver	,
到	他的	朋友	,	约翰	卡弗	,

致他的朋友约翰·卡弗

[hi:; hi] [kə'mits] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æsks][fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ ['speʃ(ə)l] [aɪ]

he	commits	his	wife	and	children	and	also	asks	for	a	“	special	eye
他	提交	他的	妻子	和	孩子们	和	还	问	为了	一个	“	特别的	眼睛

[tu:; tə][maɪ][mæn]['rɑ:bərt][ˌdʌbljʊ'si:'eɪtʃ] [hæθ] [nɑ:t][soʊ] [ə'pru:vd] [hɪm'self][æz; əz][aɪ] [wʊd] [hi:; hi]

to	my	man	Robert	wch	hath	not	so	approved	himself	as	I	would	he
到	我的	男人	罗伯特	wch	有	不是	所以	得到正式认可的	他自己	作为	我	会	他

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] . ” [-]

should	have	done	.	”	[	65	]
应该	有	完毕	.	”	[	-	]

他把妻子和孩子托付给了别人，还要求“特别关注我的丈夫罗伯特，因为他没有像我希望的那样认可自己。”[65]

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [wɪl] [wʌz; wəz]['prəʊˌbeɪtɪd] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [dʒɑ:n]['kɑ:rvər] , ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['mʌˌlɪnz] ,

Before	this	will	was	probated	,	July	23	-	,	1621	-	,	John	Carver	,	Mistress	Alice	Mullins	,
前	这	将要	曾是	已认证	,	七月	23	-	,	1621	-	,	约翰	卡弗	,	情妇	爱丽丝	穆林斯	,

在遗嘱被认证之前，1621年7月23日，约翰·卡弗，情妇爱丽丝·穆林斯，

[ðə; ði][sʌn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , ['rɑ:bərt]['kɑ:rtər] ([ɔ:r][kɑ:'ti:ə]) [wɜ:r; wər][ɔ:l]

the	son	,	Joseph	,	and	the	man	,	Robert	Carter	(	or	Cartier	)	were	all
这	儿子	,	约瑟夫	,	和	这	男人	,	罗伯特	卡特	(	或者	卡地亚	)	是	全部

[ded] ,

dead	,
死的	,

儿子约瑟夫和罗伯特·卡特（或卡蒂埃）都已去世。

['li:vɪŋ] [pri'silə] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

leaving	Priscilla	to	carry	on	the	work	to	which	they	had	pledged	their	lives
离开	普里西拉	到	携带	在	这	工作	到	哪个	他们	有	承诺	他们的	生活

.

:
.

留下普里西拉继续他们毕生致力于的事业。

[pər'hæps][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər]

Perhaps	the	brother	and	sister	in	England	were	children	of	an	earlier
也许	这	兄弟	和	姐姐	在	英格兰	是	孩子们	的	一个	早些时候

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

也许在英国的这对兄妹是前一段婚姻所生的孩子。

[-] [æz; əz] ['ælɪs] ['mʌˌlɪnz] [hæz; həz] [bɪn] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [waɪf] .

[	66	]	as	Alice	Mullins	has	been	spoken	of	as	a	second	wife	.
[	-	]	作为	爱丽丝	穆林斯	有	到过	说	的	作为	一个	第二	妻子	.

[66] 据说爱丽丝·穆林斯是她的第二任妻子。

[pri'silə] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]

Priscilla	was	about	twenty	years	old
普里西拉	曾是	关于	二十	年	老的

普里西拉大约二十岁。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] ['plɪməθ] .

when	she	came	to	Plymouth	.
什么时候	她	来了	到	普利茅斯	.

她来到普利茅斯的时候。

[baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hænsəm] , ['wɪti] , [deft][ænd; ənd] ['skɪlfl] [æz; əz] ['spɪnər] [ænd; ənd] [kʊk]

By	tradition	she	was	handsome	,	witty	,	deft	and	skilful	as	spinner	and	cook
经过	传统	她	曾是	英俊的	,	机智	,	麻利	和	熟练	作为	旋转器	和	厨师

.

:
.

按照传统，她容貌姣好，机智聪颖，手脚灵巧，纺纱和烹饪技艺精湛。

['ɪntuː][hɜːr; hər][laɪf] [keɪm] [dʒɑːn]['ɔːldən] , [ə; eɪ] ['kuːpər] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['fæməli] , [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

Into	her	life	came	John	Alden	,	a	cooper	of	unknown	family	,	who	joined	the
进入	她	生活	来了	约翰	奥尔登	,	一个	库珀	的	未知	家庭	,	WHO	加入	这

['pɪlgrɪmz][æt; ət] [saʊ'hæmptən] ,

Pilgrims	at	Southampton	,
朝圣者	在	南安普顿	,

约翰·奥尔登走进了她的生活，他是一位出身不明的桶匠，在南安普顿加入了清教徒的行列。

['ʌndər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [jɪr] .

under	promise	to	stay	a	year	.
在下面	承诺	到	停留	一个	年	.

承诺留任一年。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['suːtər] [fɔːr; fər] [prɪ'sɪləz] [hænd] ,

Probably	he	was	not	the	first	suitor	for	Priscilla's	hand	,
大概	他	曾是	不是	这	第一的	求婚者	为了	普莉希拉的	手	,

他可能并非第一个向普莉希拉求婚的人。

[fɔːr; fər] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːt] [ɪn] ['laidən] .

for	tradition	affirmed	that	she	had	been	sought	in	Leyden	.
为了	传统	确认	那	她	有	到过	寻求	在	莱顿	.

根据传统说法，她曾在莱顿被人寻找过。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [baɪ] ['brædfərd] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['roʊmæns] :

The	single	sentence	by	Bradford	tells	the	story	of	their	romance	:
这	单身的	句子	经过	布拉德福德	讲述	这	故事	的	他们的	浪漫	:

布拉德福德的一句话就讲述了他们的爱情故事：

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːp] [[iː]] [fʊl] ['jɔŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] ,

“	being	a	hop	[	e	]	full	yong	man	was	much	desired	,
”	存在	一个	跳	[	e	]	满的	永	男人	曾是	很多	想要的	,

“成为一个充满希望的年轻人是人们所渴望的”，

[bʌt; bət] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːr] [steɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ;

but	left	to	his	owne	liking	to	go	or	stay	when	he	came	here	;
但	左边	到	他的	拥有	喜欢	到	去	或者	停留	什么时候	他	来了	这里	;

但他来到这里后，是想走还是留，完全由他自己决定；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [steɪd] , [ænd; ənd] - [hɪr] .

but	he	stayed	,	and	maryed	here	.
但	他	入住	,	和	-	这里	.

但他留了下来，并在这里结了婚。

” [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] , ['prɪntɪd] - ,

”	With	him	he	brought	a	Bible	,	printed	1620	,
”	和	他	他	带来	一个	圣经	,	打印	-	,

“他带来了一本1620年印刷的圣经，

[-] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [gɪft] [ɔːr] ['pɜːrtʃəs] [æz; əz] [hiː; hi] [left] ['ɪŋgləndˌ] .

[	67	]	probably	a	farewell	gift	or	purchase	as	he	left	England	.
[	-	]	大概	一个	告别	礼物	或者	购买	作为	他	左边	英格兰	.

[67] 可能是他离开英国时收到的告别礼物或购买的物品。

[wen] [ðə; ði] [grænt] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] -

When	the	grant	of	land	and	cattle	was	made	in	1627	,	he	was	twenty	-
什么时候	这	授予	的	土地	和	牛	曾是	制成	在	-	,	他	曾是	二十	-

[eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

eight	years	old	,
八	年	老的	,

1627年授予他土地和牲畜时，他28岁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [pri'silə] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [eɪdʒd]

and	had	in	his	family	,	Priscilla	,	his	wife	,	a	daughter	,	Elizabeth	,	aged
和	有	在	他的	家庭	,	普里西拉	,	他的	妻子	,	一个	女儿	,	伊丽莎白	,	老年人

[θriː] ,

three	,
三	,

他家中有妻子普里西拉，还有一个三岁的女儿伊丽莎白。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] , [dʒɑːn] , [eɪdʒd][wʌn] . [-]

and	a	son	,	John	,	aged	one	.	[	68	]
和	一个	儿子	,	约翰	,	老年人	一	.	[	-	]

还有一个儿子，名叫约翰，一岁。[68]

[ðə; ðɪ]['poʊət] , ['lɔŋfeləu] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt]

The	poet	,	Longfellow	,	was	a	descendant
这	诗人	,	朗费罗	,	曾是	一个	后裔

诗人朗费罗是他的后裔

[ʌv; əv] [pri'silə] ['ɔːldən] ,

of	Priscilla	Alden	,
的	普里西拉	奥尔登	,

普里西拉·奥尔登

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [pri'silə] [baɪ][maɪlz]

and	he	had	often	heard	the	story	of	the	courtship	of	Priscilla	by	Miles
和	他	有	经常	听到	这	故事	的	这	求爱	的	普里西拉	经过	迈尔斯

['stændɪʃ] ,

Standish	,
斯坦迪什	,

他经常听到迈尔斯·斯坦迪什追求普里西拉的故事。

[θruː] [dʒɑːn]['ɔːldən][æz; əz][hɪz; ɪz]['prɑːksi] .

through	John	Alden	as	his	proxy	.
通过	约翰	奥尔登	作为	他的	代理人	.

通过约翰·奥尔登作为他的代理人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['poʊəm] , “ ['kɔːrtʃɪp] , ” [baɪ]['moʊzəs] ['mʌˌlɪnz] ,

It	was	said	to	date	back	to	a	poem	,	“	Courtship	,	”	by	Moses	Mullins	,
它	曾是	说	到	日期	后退	到	一个	诗	,	“	求爱	,	”	经过	摩西	穆林斯	,

- .

1672	.
-	.

据说它起源于摩西·穆林斯于 1672 年创作的诗歌《求爱》。

[ɪn]['diːteɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tɪməθi] ['ɔːldən][ɪn] “ [ə'merɪkən] ['epɪtɑːfs] , ” - , [-]

In	detail	it	was	given	by	Timothy	Alden	in	“	American	Epitaphs	,	”	1814	,	[	69	]
在	细节	它	曾是	给定	经过	蒂莫西	奥尔登	在	“	美国人	墓志铭	,	”	-	,	[	-	]

蒂莫西·奥尔登在 1814 年出版的《美国墓志铭》中对此进行了详细阐述[69]。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪr] [sʌm; səm] [dɪf'lekʃnz] [frʌm; frəm][fækts][æz; əz]['leɪtər] ['riːsɜːrtʃ] [hæz; həz]

but	there	are	here	some	deflections	from	facts	as	later	research	has
但	那里	是	这里	一些	挠度	从	事实	作为	之后	研究	有

[rɪ'viːld] [ðem; ðəm] .

revealed	them	.
揭晓	他们	.

但后来的研究表明，其中存在一些与事实不符之处。

[ðə; ðɪ]['mædʒɪk][wɜːrdz][ʌv; əv]['roʊmæns] , “ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [dʒɑːn] ?

The	magic	words	of	romance	,	“	Why	don't	you	speak	for	yourself	,	John	?
这	魔法	字	的	浪漫	,	“	为什么	不	你	说话	为了	你自己	,	约翰	?

浪漫的魔咒：“约翰，你为什么不自己说呢？”

” [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːrli] ['nærətɪv] .

”	are	found	in	this	early	narrative	.
”	是	成立	在	这	早期的	叙述	.

“在这段早期叙述中可以找到。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['roʊmæns][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd] [pri'silə] ['ɔːldən]

There	was	more	than	romance	in	the	lives	of	John	and	Priscilla	Alden
那里	曾是	更多的	比	浪漫	在	这	生活	的	约翰	和	普里西拉	奥尔登

[æz; əz][ðə; ði] “ ['vaɪt(ə)l] [fækts] ” ['ɪndɪkeɪt] .

as	the	“	vital	facts	”	indicate	.
作为	这	“	必不可少的	事实	”	表明	.

正如“关键事实”所表明的那样，约翰和普里西拉·奥尔登的生活不仅仅只有爱情。

[ðer; ðər][fɜːrst][hoʊm][wʌz; wəz][æt; ət] [taʊn] [skwer] , ['plɪməθ] , [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

Their	first	home	was	at	Town	Square	,	Plymouth	,	on	the	site	of	the	first
他们的	第一的	家	曾是	在	镇	正方形	,	普利茅斯	,	在	这	地点	的	这	第一的

[skuːl] - [haʊs] [bʌt; bət] ,

school	-	house	but	,
学校	-	房子	但	,

他们的第一个家位于普利茅斯镇广场，就在第一所校舍的旧址上，但是，

[baɪ] - , [ðeɪ] [lɪvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn]['eikəs][ɪn]

by	1633	,	they	lived	upon	a	farm	of	one	hundred	and	sixty	-	nine	acres	in
经过	-	,	他们	居住地	之上	一个	农场	的	一	百	和	六十	-	九	英亩	在

['dʌks,bəri] .

Duxbury	.
杜克斯伯里	.

到 1633 年，他们居住在杜克斯伯里一个占地 169 英亩的农场里。

[ðer; ðər][fɜːrst] [haʊs] [hɪr] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔːldən]

Their	first	house	here	was	about	three	hundred	feet	from	the	present	Alden
他们的	第一的	房子	这里	曾是	关于	三	百	脚	从	这	展示	奥尔登

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他们在这里的第一栋房子距离现在的奥尔登故居大约三百英尺。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , ['dʒɑːnəθən] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

which	was	built	by	the	son	,	Jonathan	,	and	is	now	occupied	by	the
哪个	曾是	建造	经过	这	儿子	,	乔纳森	,	和	是	现在	占领	经过	这

这座建筑由儿子乔纳森建造，现在由……居住。

[eɪtθ] [dʒɑːn]['ɔːldən] .

eighth	John	Alden	.
第八	约翰	奥尔登	.

第八位是约翰·奥尔登。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['fɑːrmsted] [fɔːr; fər] [pri'silə] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [rer]

It	must	have	been	a	lonely	farmstead	for	Priscilla	,	although	she	made	rare
它	必须	有	到过	一个	孤独	农场	为了	普里西拉	,	虽然	她	制成	稀有的

['vɪzɪts] ,

visits	,
访问	,

对普里西拉来说，这一定是个孤独的农场，尽管她很少来这里。

['daʊtləs] [ɑːn][æn; ən][ɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [mer] , [ɔːr][ɪn][æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

doubtless	on	an	ox	or	a	mare	,	or	in	an	ox	-	cart	with	her	children	,
毫无疑问	在	一个	牛	或者	一个	母马	,	或者	在	一个	牛	-	大车	和	她	孩子们	,

无疑是骑着牛或母马，或者带着孩子坐在牛车里。

[tuː; tə] [siː] ['bɑːrbrə] ['stændɪʃ] [æt; ət] ['kæptənz] [hɪl] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['dʒɑːnəθən]

to	see	Barbara	Standish	at	Captain's	Hill	,	or	to	the	home	of	Jonathan
到	看	芭芭拉	斯坦迪什	在	船长的	爬坡道	,	或者	到	这	家	的	乔纳森

['bruːstər] ,

Brewster	,
布鲁斯特	,

去船长山拜访芭芭拉·斯坦迪什，或者去乔纳森·布鲁斯特的家，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

a	few	miles	distant	.
一个	很少	英里	遥远	.

距离几英里远。

[æz; əz]['fɑːrmər] ,

As	farmer	,
作为	农民	,

作为农民，

[dʒɑːn]['ɔːldən][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd]

John	Alden	was	not	so	successful	as	he	would	have	been	at	his	trade
约翰	奥尔登	曾是	不是	所以	成功的	作为	他	会	有	到过	在	他的	贸易

[ʌv; əv] ['kuːpər] .

of	cooper	.
的	库珀	.

约翰·奥尔登在制桶匠这个行业上并没有取得他应有的成功。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni]

Moreover	,	he	gave	much	of	his	time	to	the	service	of	the	colony
而且	,	他	给予	很多	的	他的	时间	到	这	服务	的	这	殖民地

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

throughout	his	manhood	,
自始至终	他的	男子气概	,

此外，他一生中大部分时间都奉献给了殖民地。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['treʒərər] , [sər'veɪər] , ['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['mɪləteri]

acting	as	assistant	to	the	Governor	,	treasurer	,	surveyor	,	agent	and	military
表演	作为	助手	到	这	州长	,	财务主管	,	测量员	,	代理人	和	军队

[rɪ'kruːt] .

recruit	.
招募	.

担任州长助理、财务主管、测量员、代理人和新兵。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] ['pʌblɪk]['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd]['leɪtər] ,

Like	many	another	public	servant	of	his	day	and	later	,
喜欢	许多	其他	民众	仆人	的	他的	天	和	之后	,

就像他那个时代以及后来的许多其他公务员一样，

[hiː; hi] “ [bɪ'keɪm] [loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ” [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [grə'tuːəti][ʌv; əv][ten]

he	“	became	low	in	his	estate	”	and	was	allowed	a	small	gratuity	of	ten
他	“	成为	低的	在	他的	财产	”	和	曾是	允许	一个	小的	小费	的	十

[paʊndz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] “ [hiː; hi] [hæθ] [bɪn] - [tuː; tə] [spend] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːn]

pounds	because	“	he	hath	been	occationed	-	to	spend	time	at	the	Courts	on
磅	因为	“	他	有	到过	-		到	花费	时间	在	这	法院	在

[ðə; ði] [kʌntriːz] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][soʊ] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [jɪrz] . ” [-]

the	Countryes	occasion	and	soe	hath	done	this	many	yeares	.	”	[	70	]
这	国家	场合	和	索	有	完毕	这	许多	年	.	”	[	-	]

他“家境贫寒”，只被允许领取10英镑的小额津贴，因为“他经常在乡村法院待上一段时间，而且已经这样做了很多年了。”

[70]

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] “ [ˌʌndə'teikəz] ” [huː] , [ɪn] - ,

He	had	also	been	one	of	the	eight	“	undertakers	”	who	,	in	1627	,
他	有	还	到过	一	的	这	八	“	殡仪员	”	WHO	,	在	-	,

他也是1627年八位“殡葬承办人”之一，

[ə'suːmd] [ðə; ði] ['dɛts] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːləni] .

assumed	the	debts	and	financial	support	of	the	Plymouth	colony	.
假定	这	债务	和	金融的	支持	的	这	普利茅斯	殖民地	.

承担了普利茅斯殖民地的债务和财政支持。

[ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][dʒɑːn][ænd; ənd] [pri'silə] ['ɔːldən] , [faɪv] [sʌnz][ænd; ənd]

Eleven	children	had	been	born	to	John	and	Priscilla	Alden	,	five	sons	and
十一	孩子们	有	到过	出生	到	约翰	和	普里西拉	奥尔登	,	五	儿子们	和

[sɪks] ['dɔtɚz] .

six	daughters	.
六	女儿们	.

约翰和普里西拉·奥尔登夫妇共生育了十一个孩子，其中五个儿子，六个女儿。

['serə] ['mærid] [ˌælɪg'zændər] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][soʊ] [si'mentid] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ɪn] [blʌd] [æz; əz]

Sarah	married	Alexander	Standish	and	so	cemented	the	two	families	in	blood	as
莎拉	已婚	亚历山大	斯坦迪什	和	所以	水泥	这	二	家庭	在	血	作为

[wel] [æz; əz][ɪn] ['frendʃɪp] .

well	as	in	friendship	.
出色地	作为	在	友谊	.

莎拉嫁给了亚历山大·斯坦迪什，从而使两个家庭不仅在血缘上，也在友谊上紧密相连。

[ruːθ] , [huː] ['mærid] [dʒɑːn] [beɪs] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æn,sestrəs] [ʌv; əv][dʒɑːn]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑːn]

Ruth	,	who	married	John	Bass	,	became	the	ancestress	of	John	Adams	and	John
露丝	,	WHO	已婚	约翰	低音	,	成为	这	祖先压力	的	约翰	亚当斯	和	约翰

['kwinsi]['ædəmz] .

Quincy	Adams	.
昆西	亚当斯	.

嫁给约翰·巴斯的露丝成为了约翰·亚当斯和约翰·昆西·亚当斯的祖先。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] ['mærid] ['wɪljəm] - , [hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Elizabeth	,	who	married	William	Pabodie	,	had	thirteen	children	,	eleven	of	them
伊丽莎白	,	WHO	已婚	威廉	-	,	有	十三	孩子们	,	十一	的	他们

['gɝːlz] ,

girls	,
女孩们	,

伊丽莎白嫁给了威廉·帕博迪，生了十三个孩子，其中十一个是女儿。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [θriː] ['jɪrz] ; [æt; ət][hɜːr; hər] [deθ] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]

and	lived	to	be	ninety	-	three	years	;	at	her	death	the	Boston
和	居住地	到	是	九十	-	三	年	;	在	她	死亡	这	波士顿

[nuːz] ['letər] [-] [ɪk'stəʊld] [hɜːr; hər][æz; əz] “ [ɪg'zempləri] ,

News	Letter	[	71	]	extolled	her	as	“	exemplary	,
消息	信	[	-	]	赞扬	她	作为	“	典范	,

她活到了九十三岁；在她去世时，《波士顿新闻信》[71]称赞她是“模范人物，

['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd]['paɪəs][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meməri] [ɪz]['blesɪd; blest] .

virtuous	and	pious	and	her	memory	is	blessed	.
有德行的	和	虔诚的	和	她	记忆	是	蒙福	.

她品德高尚、虔诚敬畏，她的记忆将永远被铭记。

” ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər]['paɪəti][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

”	Possibly	with	all	her	piety	she	had	a	good	share	of	the	independence
”	可能	和	全部	她	虔诚	她	有	一个	好的	分享	的	这	独立

[ʌv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ;

of	spirit	which	was	accredited	to	her	mother	;
的	精神	哪个	曾是	认证	到	她	母亲	;

“或许，尽管她虔诚，但她也继承了母亲身上那种独立自主的精神；

[ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [wɪl] [-] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] “ [θɜːrd][æt; ət]['lɪt(ə)l]['kɑːmptən] ” [ænd; ənd]

in	her	husband's	will	[	72	]	she	is	given	her	“	third	at	Little	Compton	”	and
在	她	丈夫的	将要	[	-	]	她	是	给定	她	“	第三	在	小的	康普顿	”	和

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [stʌf] ,

an	abundance	of	household	stuff	,
一个	丰富	的	家庭	东西	,

在她丈夫的遗嘱[72]中，她获得了“小康普顿的第三块地”和大量的家用物品，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , — “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɜːrd]

but	with	this	reservation	,	—	“	If	she	will	not	be	contented	with	her	thirds
但	和	这	预订	,	—	“	如果	她	将要	不是	是	满足	和	她	三分之一

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmptən] ,

at	Little	Compton	,
在	小的	康普顿	,

但有此保留意见——“如果她不满足于在小康普顿的三分之一份额，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][kleɪm][hɜːr; hər] [θɜːrd] [ɪn][bəuθ]['kɑːmptən][ænd; ənd]['dʌks,bəri][ɔːr] ['mæri] [ə'gen] , [aɪ][duː]

but	shall	claim	her	thirds	in	both	Compton	and	Duxbury	or	marry	again	,	I	do
但	将	宣称	她	三分之一	在	两个都	康普顿	和	杜克斯伯里	或者	结婚	再次	,	我	做

[ˌhɪr'baɪ] [meɪk]

hereby	make
特此	制作

但她若要索取她在康普顿和杜克斯伯里的三分之一土地，或再婚，我特此立约。

[ɔːl][maɪ] [bɪ'kwest] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] ['oʊnli][ðə; ði]['pɑːtɪd][æz; əz] [ɪf]

voyde	all	my	bequest	unto	her	and	she	shall	share	only	the	parte	as	if
沃伊德	全部	我的	遗赠	到	她	和	她	将	分享	仅有的	这	部分	作为	如果

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɪn'testeɪt] .

her	husband	died	intestate	.
她	丈夫	死亡	无遗嘱	.

我将我所有的遗产都留给她，她只能继承丈夫无遗嘱去世时所继承的那部分遗产。

” [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃoʊz] [dres] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪriəlz] .

”	A	portrait	of	her	shows	dress	of	rich	materials	.
”	一个	肖像	的	她	演出	裙子	的	富有的	材料	.

“她的一幅肖像画显示她身着华丽的服饰。”

['kæptɪn] [dʒɑːn]['ɔːldən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [əd'ventʃərsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

Captain	John	Alden	seems	to	have	been	more	adventuresome	than	the	other
队长	约翰	奥尔登	似乎	到	有	到过	更多的	冒险的	比	这	其他

[bɔɪz] [ɪn] [prɪ'sɪləz] ['fæməli] .

boys	in	Priscilla's	family	.
男孩们	在	普莉希拉的	家庭	.

约翰·奥尔登船长似乎比普里西拉家的其他男孩更具冒险精神。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃəntmən] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [kə'mændər] [ʌv; əv]

He	was	master	of	a	merchantman	in	Boston	and	commander	of
他	曾是	掌握	的	一个	商船	在	波士顿	和	指挥官	的

[ɑːrmd] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [mə'riːn] [poʊsts][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

armed	vessels	which	supplied	marine	posts	with	provisions	.
武装	船只	哪个	供应	海洋	帖子	和	条款	.

他曾是波士顿一艘商船的船长，也是为海上哨所运送补给的武装船只的指挥官。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪldrən] .

Like	his	sister	,	Elizabeth	,	he	had	thirteen	children	.
喜欢	他的	姐姐	,	伊丽莎白	,	他	有	十三	孩子们	.

和他的妹妹伊丽莎白一样，他有十三个孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['traɪəl] ,

He	was	once	accused	of	witchcraft	,	when	he	was	present	at	a	trial	,
他	曾是	一次	被告	的	巫术	,	什么时候	他	曾是	展示	在	一个	审判	,

他曾被指控使用巫术，当时他正在旁听一场审判。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ˌfɪfˈtiːn] [wiːks] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [beɪl] . [-]

and	was	imprisoned	fifteen	weeks	without	being	allowed	bail	.	[	73	]
和	曾是	被监禁	十五	周	没有	存在	允许	保释	.	[	-	]

他被判入狱十五周，不得保释。[73]

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ˈdʌks,bəri] ,

He	escaped	and	hurried	to	Duxbury	,
他	逃脱	和	慌忙	到	杜克斯伯里	,

他逃脱后匆匆赶往杜克斯伯里。

[wer] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈstɑːnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [baɪ][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

where	he	must	have	astonished	his	mother	by	the	recital	of	his
在哪里	他	必须	有	惊讶	他的	母亲	经过	这	独奏会	的	他的

[ədˈventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他向母亲讲述自己的冒险经历，一定让她大吃一惊。

[hiː; hi][left][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] £2059 , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː] [ˈhaʊzɪz] ,

He	left	an	estate	of	£2059	,	in	his	will	,	two	houses	,
他	左边	一个	财产	的	£2059	,	在	他的	将要	,	二	房屋	,

他在遗嘱中留下了2059英镑的遗产和两套房产。

[wʌn][ʌv; əv] [wʊd] [wɜːrθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [brɪk] [wɜːrθ] [tuː]

one	of	wood	worth	four	hundred	pounds	,	and	another	of	brick	worth	two
一	的	木头	值得	四	百	磅	,	和	其他	的	砖	值得	二

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [paʊndz] ,

hundred	and	seventy	pounds	,
百	和	七十	磅	,

其中一件是价值四百英镑的木材，另一件是价值二百七十英镑的砖块。

[bɪˈsaɪdz] [mʌtʃ] [pleɪt] , [bræs] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈdɛts] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] £1259 , “ [ðə; ði]

besides	much	plate	,	brass	and	money	and	debts	amounting	to	£1259	,	“	the
除了	很多	盘子	,	黄铜	和	钱	和	债务	金额	到	£1259	,	“	这

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] - .

most	of	which	are	desperite	.
最多	的	哪个	是	-	.

除了大量的餐具、黄铜制品和金钱外，还有高达 1259 英镑的债务，“其中大部分都是无力偿还的”。

” [ə; eɪ]['tæblət][ɪn][ðə; ði]

”	A	tablet	in	the
”	一个	药片	在	这

“平板电脑在

[wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˈkɑːpli] [skwer] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

wall	of	the	Old	South	Church	at	Copley	Square	,	Boston	,
墙	的	这	老的	南	教会	在	科普利	正方形	,	波士顿	,

波士顿科普利广场老南教堂的墙壁

[ˈrekərdz][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] , [mɑːrtʃ] , - .

records	his	death	at	the	age	of	seventy	-	five	,	March	,	1701	.
记录	他的	死亡	在	这	年龄	的	七十	-	五	,	行进	,	-	.

记录显示他于 1701 年 3 月去世，享年 75 岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmembər][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .

He	was	an	original	member	of	this	church	.
他	曾是	一个	原来的	成员	的	这	教会	.

他是这间教会的创始成员之一。

[pər'hæps] [pri'silə] ['verid] [hɜ:r; hər] ['pi:sf(ə)l] [laɪf][baɪ]['vɪzɪts][tu:; tə] [ðɪs] ['æfluənt] [sʌn][ɪn]

Perhaps	Priscilla	varied	her	peaceful	life	by	visits	to	this	affluent	son	in
也许	普里西拉	多种多样	她	和平	生活	经过	访问	到	这	富裕的	儿子	在

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

Boston	.
波士顿	.

或许普莉希拉会通过探望住在波士顿的富裕儿子来改变她平静的生活。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [pri'silə] ['ɔ:ldənz] [deθ] [ɔ:r][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

There	is	no	evidence	of	the	date	of	Priscilla	Alden's	death	or	the	place	of
那里	是	不	证据	的	这	日期	的	普里西拉	奥尔登的	死亡	或者	这	地方	的

[hɜ:r; hər]['beriəl] .

her	burial	.
她	葬礼	.

没有证据表明普里西拉·奥尔登的死亡日期或埋葬地点。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [æt; ət][dʒəu'saiə] ['wɪnzloʊz]

She	was	living	and	present	,	with	her	husband	,	at	Josiah	Winslow's
她	曾是	活的	和	展示	,	和	她	丈夫	,	在	约西亚	温斯洛的

['fju:nərəl][ɪn] - .

funeral	in	1680	.
葬礼	在	-	.

1680 年，她和丈夫一起出席了约西亚·温斯洛的葬礼。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnvəntɔ:ri] , - ,

She	must	have	died	before	her	husband	,	for	in	his	inventory	,	1686	,
她	必须	有	死亡	前	她	丈夫	,	为了	在	他的	存货	,	-	,

她一定比她丈夫先去世，因为在他的财产清单中，1686 年，

[hi:; hi] [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

he	makes	no	mention	of	her	.
他	制作	不	提到	的	她	.

他只字未提她。

[hi:; hi] [left][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər]['fɔ:rti] [paʊndz] ,

He	left	a	small	estate	of	only	a	little	over	forty	pounds	,
他	左边	一个	小的	财产	的	仅有的	一个	小的	超过	四十	磅	,

他留下了一小笔遗产，只有四十多英镑。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌnz][lænd][ɪn]['dʌks,bəri] , ['tɔ:ntən; 'tɑ:n-] , ['mɪdl,bɜ:roʊ]

although	he	had	given	to	his	sons	land	in	Duxbury	,	Taunton	,	Middleboro
虽然	他	有	给定	到	他的	儿子们	土地	在	杜克斯伯里	,	汤顿	,	米德尔伯勒

[ænd; ənd] ['bridʒ,wɔtə] . [-]

and	Bridgewater	.	[	74	]
和	布里奇沃特	.	[	-	]

尽管他已将位于杜克斯伯里、汤顿、米德尔伯勒和布里奇沃特的土地赠予了他的儿子们。[74]

['prɑ:bəbli] [pri'silə] ['ɔ:lsoʊ] [bi'stəu] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['treʒərz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən]

Probably	Priscilla	also	bestowed	some	of	her	treasures	upon	her	children
大概	普里西拉	还	授予	一些	的	她	宝藏	之上	她	孩子们

[bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][daɪd] .

before	she	died	.
前	她	死亡	.

普莉希拉去世前可能也把她的一些珍宝留给了她的孩子们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [spu:nz] , ['pju:tər] [ænd; ənd]['kænd(ə)l] - [stɪks] [hæv; həv] [bɪn] [treɪst] [baɪ]

Some	of	her	spoons	,	pewter	and	candle	-	sticks	have	been	traced	by
一些	的	她	勺子	,	锡	和	蜡烛	-	棍子	有	到过	追踪	经过

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

她的一些勺子、锡器和烛台是通过继承获得的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɝːldz] [gʊdz] ” [θruː] [hɜːr; hər] [ˈmærɪdʒ] ,

It	is	not	likely	that	she	was	“	rich	in	this	world's	goods	”	through	her	marriage	,
它	是	不是	可能	那	她	曾是	“	富有的	在	这	世界的	商品	”	通过	她	婚姻	,

她不太可能通过婚姻而“拥有丰富的世俗财富”。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huːz]

but	she	had	a	husband	whose
但	她	有	一个	丈夫	谁

但她有一个丈夫，

[fɪˈdeləti] [tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [rɪˈspektɪd] .

fidelity	to	state	and	religion	have	ever	been	respected	.
忠诚	到	状态	和	宗教	有	曾经	到过	受人尊敬	.

对国家和宗教的忠诚历来都受到尊重。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [rev] . [dʒɑːn][ˈkɑːt(ə)n] [roʊt] [sʌm; səm][ˌelɪˈdʒaɪək] [vəːsiz] ;

To	his	memory	Rev	.	John	Cotton	wrote	some	elegiac	verses	;
到	他的	记忆	牧师	.	约翰	棉布	写道	一些	挽歌	诗句	;

约翰·科顿牧师为纪念他写了几首挽歌；

[ˈdʒʌstɪn] [ˈwɪnzɝ] [hæz; həz] [ˈemfəsaizd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Justin	Winsor	has	emphasized	the	honor	which	is	still	paid	to	the	name	of
贾斯汀	温莎	有	强调	这	荣誉	哪个	是	仍然	有薪酬的	到	这	姓名	的

[dʒɑːn][ˈɔːldən][ɪn][ˈdʌks,bəri][ænd; ənd] [ˈplɪməθ] :

John	Alden	in	Duxbury	and	Plymouth	:
约翰	奥尔登	在	杜克斯伯里	和	普利茅斯	:

贾斯汀·温索尔强调，约翰·奥尔登的名字在杜克斯伯里和普利茅斯仍然受到人们的尊敬：

[-] “ [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈtæləns] [wɪtʃ] ,

[	75	]	“	He	was	possessed	of	a	sound	judgment	and	of	talents	which	,
[	-	]	“	他	曾是	拥有	的	一个	声音	判断	和	的	天赋	哪个	,

[ðoʊ] [nɑːt] [ˈbrɪliənt] ,

though	not	brilliant	,
尽管	不是	杰出的	,

[75] “他拥有健全的判断力和才能，虽然并不杰出，

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈɔːrd(ə)neri] — [dɪˈsaɪdɪd] , [ˈɑːrd(ə)nt] , [ˈrezəluːt] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] ,

were	by	no	means	ordinary	—	decided	,	ardent	,	resolute	,	and	persevering	,
是	经过	不	方法	普通的	—	决定	,	热心	,	坚决	,	和	坚持不懈	,

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] , [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd][ˈhɑːrdi][mæn] ,

indifferent	to	danger	,	a	bold	and	hardy	man	,
冷漠	到	危险	,	一个	大胆的	和	耐寒的	男人	,

他们绝非寻常之辈——果断、热情、坚定、坚持不懈，无惧危险，是一位勇敢而坚韧的人。

[stɜːrn] , [ɔːˈstɪr] [ænd; ənd] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ɪnˈtegrəti] .

stern	,	austere	and	unyielding	and	of	incorruptible	integrity	.
船尾	,	简朴	和	不屈	和	的	廉洁奉公	正直	.

严厉、冷峻、毫不妥协，且品行端正，不容腐败。

” [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈtʃɪltən] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

”	The	name	of	Mary	Chilton	is	pleasant	to	the	ear	and	imagination	.
”	这	姓名	的	玛丽	奇尔顿	是	令人愉快的	到	这	耳朵	和	想像力	.

“玛丽·奇尔顿这个名字悦耳动听，令人联想起美好的事物。”

[ˈtʃɪltən] [striːt] [ænd; ənd] - [ɪn] [ˈplɪməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪltən] [klʌb] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]

Chilton	Street	and	Chiltonville	in	Plymouth	,	and	the	Chilton	Club	in	Boston
奇尔顿	街道	和	-	在	普利茅斯	,	和	这	奇尔顿	俱乐部	在	波士顿

,

,

,

普利茅斯的奇尔顿街和奇尔顿维尔，以及波士顿的奇尔顿俱乐部，

[kiːp] [əˈlaɪv] [ˈmeməriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] , [baɪ] [pərˈsɪstənt] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
keep alive memories of this girl who was , by persistent tradition ,
保持 活 回忆 的 这 女孩 WHO 曾是 , 经过 执着的 传统 ,

永远铭记这位女孩，按照一贯的传统，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈwʊmən] [huː] [stept] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [ˈhɑːrbər] .
the first woman who stepped upon the rock of landing at Plymouth harbor .
这 第一的 女士 WHO 步 之上 这 岩石 的 降落 在 普利茅斯 港口 .

第一个踏上普利茅斯港登陆岩石的女性。

[ðɪs] [trəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [ɪn] - , [baɪ] [æn] ['teilə] ,
This tradition was given in writing , in 1773 , by Ann Taylor ,
这 传统 曾是 给定 在 写作 , 在 - , 经过 安 泰勒 ,

这一传统是由安·泰勒于1773年以文字形式记录下来的。

[ðə; ði] [ˈgræntʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈtʃɪltən] [ænd; ənd][dʒɑːn]['winzləu] . [-]
the grandchild of Mary Chilton and John Winslow . [76]
这 孙子 的 玛丽 奇尔顿 和 约翰 温斯洛 . [-]

玛丽·奇尔顿和约翰·温斯洛的孙子。[76]

[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] , [dʒeɪmz]
Her father , James
她 父亲 , 詹姆斯

她的父亲，詹姆斯

[ˈtʃɪltən] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈspelɪŋ] , - , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns]
Chilton , sometimes with the Dutch spelling , Tgiltron , was a man of influence
奇尔顿 , 有时 和 这 荷兰语 拼写 , - , 曾是 一个 男人 的 影响
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈlidər] ,
among the early leaders ,
之中 这 早期的 领导人 ,

奇尔顿（有时也用荷兰语拼写为Tgiltron）是早期领导人中一位有影响力的人物。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː] , [dɪˈsembər] [eɪt] , - .
but he died at Cape Cod , December 8 , 1620 .
但 他 死亡 在 岬 鳕鱼 , 十二月 8 , - .

但他于 1620 年 12 月 8 日在科德角去世。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkæntərˌberi] , [ˈɪŋgləɪnd] , [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] .
He came from Canterbury , England , to Holland .
他 来了 从 坎特伯雷 , 英格兰 , 到 荷兰 .

他从英国坎特伯雷来到荷兰。

[baɪ][ðə; ði][ˈrekərdz][ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˈfriːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] ,
By the records on the Roll of Freemen of the City of Canterbury ,
经过 这 记录 在 这 卷 的 自由人 的 这 城市 的 坎特伯雷 ,

根据坎特伯雷市自由民名册的记录，

[-] [hiː; hi][ɪz] [neɪmd] [æz; əz][dʒeɪmz] - , ['teɪlər] , “ ['friːmən] [baɪ][gɪft] , - .
[77] he is named as James Chylton , tailor , “ Freeman by Gift , 1583 .
[-] 他 是 命名 作为 詹姆斯 - , 裁缝 , “ 弗里曼 经过 礼物 , - .

[77] 他的名字是詹姆斯·奇尔顿，裁缝，“1583 年获赠自由民”。

” [ˈɜːrliər] [tʃɪltənz] , — ['wɪljəm] , ['spaɪsɝ] , [ænd; ənd] ['nɪkələs] , [klɜːrk] , — [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] “
” Earlier Chiltons , — William , spicer , and Nicholas , clerk , — are classified as “
” 早些时候 奇尔顿 , — 威廉 , 斯派塞 , 和 尼古拉斯 , 职员 , — 是 分类 作为 “
['friːmən] [baɪ] [rɪˈdempʃ(ə)n] .
Freemen by Redemption .
自由人 经过 赎回 .

“早期的奇尔顿家族成员——威廉（香料商）和尼古拉斯（职员）——被归类为“通过赎身获得的自由人”。

” [θriː] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [tʃɜːrtʃ] , [ˈkæntərˌberi] , — [ˌɪzəˈbelə]
” **Three children were baptized in St . Paul's Church , Canterbury , — Isabella**
” 三 孩子们 是 受洗 在 英石 . 保罗的 教会 , 坎特伯雷 , — 伊莎贝拉
, - ; [dʒeɪn] , - ; [ænd; ənd] [ˈɪŋgl] , - .
, 1586 ; Jane , 1589 ; and Ingle , 1599 .
, - ; 简 , - ; 和 英格尔 , - .

“三个孩子在坎特伯雷的圣保罗教堂受洗——伊莎贝拉，1586 年；简，1589 年；英格尔，1599 年。

[ˌɪzəˈbelə] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [ɪn][ˈlaidən][tuː; tə][ˈrɑːdʒər] [ˈtʃændlər] [faɪv] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmeɪˌflaʊər]
Isabella was married in Leyden to Roger Chandler five years before The Mayflower
伊莎贝拉 曾是 已婚 在 莱顿 到 罗杰 钱德勒 五 年 前 这 五月花号
[seɪld] .
sailed .
航行 .

伊莎贝拉在“五月花号”启航五年前在莱顿嫁给了罗杰·钱德勒。

[ˈevɪdəntli] , [ˈmeri] [bɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][æn; ən][ˈoʊldər][ˈsɪstər] [huːz] [ˈberiəl][ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd]
Evidently , Mary bore the same name as an older sister whose burial is recorded
显然 , 玛丽 钻孔 这 相同的 姓名 作为 一个 老 姐姐 谁 葬礼 是 记录
[æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtənz] ,
at St . Martin's ,
在 英石 . 马丁的 ,

显然，玛丽与她的一位姐姐同名，这位姐姐的葬礼记录在圣马丁教堂。

[ˈkæntərˌberi] , [ɪn] - .
Canterbury , in 1593 .
坎特伯雷 , 在 - .

坎特伯雷，1593年。

[ˈaɪzək] [ˈtʃɪltən] , [ə; eɪ] [glæs] - [ˈmeɪkər] , [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbrʌðər] [ɔːr][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪmz] .
Isaac Chilton , a glass - maker , may have been brother or cousin of James .
艾萨克 奇尔顿 , 一个 玻璃 - 制造商 , 可能 有 到过 兄弟 或者 表哥 的 詹姆斯 .

玻璃制造商艾萨克·奇尔顿可能是詹姆斯的兄弟或堂兄弟。

[ʌv; əv] [ˈmɛriːz] [ˈmʌðər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪkˈsept]
Of Mary's mother almost nothing has been found except
的 玛丽的 母亲 几乎 没有什么 有 到过 成立 除了

除了玛丽的母亲之外，几乎没有找到任何其他信息。

[ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈfekʃ(ə)n][ʌv; əv] - . [-]
mention of her death during the infection of 1621 . [78]
提到 的 她 死亡 期间 这 感染 的 - . [-]

提到她在 1621 年的疫情期间去世。[78]

[wen] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [əˈraɪvd] [ɪn][noʊˈvembər] , - , [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ˈmeri] [ˈtʃɪltənz] [ˈfjuːtʃər]
When The Fortune arrived in November , 1621 , it brought Mary Chilton's future
什么时候 这 财富 到达的 在 十一月 , - , 它 带来 玛丽 奇尔顿 未来
[ˈhʌzbənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] ,
husband among the passengers ,
丈夫 之中 这 乘客 ,

1621年11月，“财富号”抵达时，船上乘客中就有玛丽·奇尔顿未来的丈夫。

— [dʒɑːn][ˈwinzləu] , [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv]['edwərd] .
— John Winslow , younger brother of Edward .
— 约翰 温斯洛 , 年轻 兄弟 的 爱德华 .

——爱德华的弟弟约翰·温斯洛。

[nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['sentrəl]
Not later than 1627 they were married and lived at first in the central
不是 之后 比 - 他们 是 已婚 和 居住地 在 第一的 在 这 中央
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

最迟在1627年，他们结婚了，起初居住在中心城区。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][pleɪn] ['diːlɪŋ] , [nɔːrθ] ['plɪməθ] .
and later in Plain Dealing , North Plymouth .
和 之后 在 清楚的 处理 , 北 普利茅斯 .

后来又迁至普利茅斯北部的普莱恩迪林。

[ðeɪ] [hæd; həd][ten] ['tʃɪldrən] .
They had ten children .
他们 有 十 孩子们 .

他们有十个孩子。

[ðə; ði][sʌn] , [dʒɑːn] , [wʌz; wəz] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
The son , John , was Brigadier - General in the Army .
这 儿子 , 约翰 , 曾是 准将 - 一般的 在 这 军队 .

儿子约翰是陆军准将。

[dʒɑːn]['winzləu] , [ˌes 'ɑːr] . ,
John Winslow , Sr . ,
约翰 温斯洛 , 先生 . ,

老约翰·温斯洛

[siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entərpraɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “
seemed to show a spirit of enterprise by the exchange and sale of his “
似乎 到 展示 一个 精神 的 企业 经过 这 交换 和 销售 的 他的 “
[lɑːts] ” [ɪn] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [wer] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
lots ” in Plymouth and afterwards in Boston where he moved his family ,
很多 ” 在 普利茅斯 和 然后 在 波士顿 在哪里 他 已搬 他的 家庭 ,

他似乎通过在普利茅斯以及后来搬到波士顿（他举家迁往那里）交换和出售他的“地块”展现出了进取精神。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['oʊnər] [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] .
and became a successful owner and master of merchant ships .
和 成为 一个 成功的 所有者 和 掌握 的 商人 船舶 .

并成为一名成功的商船船东和船长。

[hɪr] [hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [lænd][ɑːn] ['devənʃə] [striːt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [leɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn]
Here he acquired land on Devonshire Street and Spring Lane and also on
这里 他 获得 土地 在 德文郡 街道 和 春天 车道 和 还 在
['mɑːrʃl] [leɪn] [ænd; ənd]['hænoʊvər] [striːt] .
Marshall Lane and Hanover Street .
马歇尔 车道 和 汉诺威 街道 .

他在这里购置了德文郡街和斯普林巷的土地，以及马歇尔巷和汉诺威街的土地。

[frʌm; frəm][plænz][ænd; ənd] [diːdz] , [prɪ'perd] [baɪ] ['æni] ['heɪv(ə)n] [θ'wɪŋ] , [-] [wʌn] [meɪ] ['loʊkeɪt]
From Plans and Deeds , prepared by Annie Haven Thwing , [79] one may locate
从 计划 和 契约 , 准备 经过 安妮 避风港 翅膀 , [-] 一 可能 定位
[ə; eɪ] [hoʊm]
a home
一个 家

根据安妮·海文·斯温（Annie Haven Thwing）编制的规划和契约[79]，可以找到一处住宅。

[ʌv; əv] ['meri] ['tʃɪltən] ['winzləu][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ][lɑːt] - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - ,
of Mary Chilton Winslow in Boston , a lot 72 and 85 , 55 and 88 ,
的 玛丽 奇尔顿 温斯洛 在 波士顿 , 一个 很多 - 和 - , - 和 - ,

波士顿玛丽·奇尔顿·温斯洛名下的72号和85号地块，55号和88号地块，

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][oʊld] [saʊθ] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [west]['kɔːrnər][ʌv; əv]

in	the	rear	of	the	first	Old	South	Church	,	at	the	south	-	west	corner	of
在	这	后部	的	这	第一的	老的	南	教会	,	在	这	南	-	西方	角落	的

\- [leɪn] ,

Joyliffe's	Lane	,
-	车道	,

在第一座老南教堂的后方，乔伊利夫巷的西南角，

[naʊ] ['devənʃə] [striːt] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [leɪn] .

now	Devonshire	Street	,	and	Spring	Lane	.
现在	德文郡	街道	,	和	春天	车道	.

现为德文郡街和斯普林巷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][lænd] [oʊnd] [baɪ][dʒɑːn] ['winθrəp] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['pɑːkə] .

It	was	adjacent	to	land	owned	by	John	Winthrop	and	Richard	Parker	.
它	曾是	邻近的	到	土地	拥有	经过	约翰	温斯罗普	和	理查德	帕克	.

它毗邻约翰·温斯罗普和理查德·帕克拥有的土地。

[baɪ][dʒɑːn] ['wɪnzloʊz] [wɪl] , ['prəʊˌbeɪtid] [meɪ] - , - , [hiː; hi] [bɪ'kwiːðd] [ðɪs] [haʊs] , [lænd] ,

By	John	Winslow's	will	,	probated	May	21	,	1674	,	he	bequeathed	this	house	,	land	,
经过	约翰	温斯洛的	将要	,	已认证	可能	-	,	-	,	他	遗赠	这	房子	,	土地	,

根据约翰·温斯洛于1674年5月21日立下的遗嘱，他将这栋房子、土地遗赠给了他人。

['gaːdnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

gardens	and	a	goodly	sum	of	money	and	shares	of	stock	to	his
花园	和	一个	很好	和	的	钱	和	分享	的	库存	到	他的

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

wife	and	children	.
妻子	和	孩子们	.

他将花园、一大笔钱和股票留给了妻子和孩子。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][lænd] , [wʌz; wəz] ['ɪnvənˌtɔriːd] [fɔːr; fər] £490 [ænd; ənd][ðə; ði]

The	house	and	stable	,	with	land	,	was	inventoried	for	£490	and	the
这	房子	和	稳定的	,	和	土地	,	曾是	已盘点	为了	£490	和	这

[ɪn'taɪər] [ɪ'steɪt] [fɔːr; fər] £2946 - - - - .

entire	estate	for	£2946	-	14	-	10	.
全部的	财产	为了	£2946	-	-	-	-	.

房屋和马厩连同土地，清点价值为 490 英镑，整个庄园的价值为 2946 英镑 14 先令 10 便士。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kætʃ] ['spiːdwel] , [wɪð; wɪθ]['kɑːgəuz] [ʌv; əv][pɔːrk] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

He	had	a	Katch	Speedwell	,	with	cargoes	of	pork	,	sugar	and	tobacco	,
他	有	一个	卡奇	速生草	,	和	货物	的	猪肉	,	糖	和	烟草	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːrk] ['meri] ,

and	a	Barke	Mary	,
和	一个	巴克	玛丽	,

他有一艘卡奇·斯皮德威尔号帆船，船上装载着猪肉、糖和烟草，还有一艘巴克·玛丽号帆船。

[huːz] [prə'duːs] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] £209 ; [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

whose	produce	was	worth	£209	;	these	were	to	be	divided	among	his	children
谁	生产	曾是	值得	£209	;	这些	是	到	是	分割	之中	他的	孩子们

.

:

.

他的农产品价值 209 英镑；这些农产品将由他的孩子们平分。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] - “ [piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] . ” [-]

His	money	was	also	to	be	divided	,	including	133	“	peeces	of	eight	.	”	[	80	]
他的	钱	曾是	还	到	是	分割	,	包括	-	“	皮斯	的	八	.	”	[	-	]

他的钱也要被瓜分，其中包括 133 块“八分之一盎司”。[80]

['ɪntrəstɪŋ]	[æz; əz][ɑːr; ər]	[ðə; ði]['aɪtəmz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[wɪl]	,
Interesting	**as**	**are**	**the**	**items**	**of**	**this**	**will**	**,**
有趣的	作为	是	这	项目	的	这	将要	,

这份遗嘱的内容本身就很有趣。

[wɪtʃ]	[ə'fɔːrd]	[pruːfs]	[ðæt]	['meri]	['tʃɪltən]	[æz; əz]['meɪtrən]	[hæd; həd]	['lʌkʃəriz]	[ʌn'driːmd]	[ʌv; əv][ɪn]
which	**afford**	**proofs**	**that**	**Mary**	**Chilton**	**as**	**matron**	**had**	**luxuries**	**undreamed**	**of**	**in**
哪个	买得起	证明	那	玛丽	奇尔顿	作为	护士长	有	奢侈品	未曾预料到的	的	在

[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	-	,
the	**days**	**of**	**1621**	**,**
这	天	的	-	,

这证明，作为女管家的玛丽·奇尔顿拥有在1621年时人们无法想象的奢侈品。

[hɜːr; hər]	[wɪl]
her	**will**
她	将要

她的遗嘱

[ɪz]['iːv(ə)n]	[mɔːr]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[fɔːr; fər][ˌjuː 'es]	.
is	**even**	**more**	**important**	**for**	**us**	**.**
是	甚至	更多的	重要的	为了	我们	.

对我们来说，这一点甚至更为重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[wʌn][ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[noʊn]	[wɪlz]	[ʌv; əv]	['meɪˌflaʊər]	['pæsndʒɚ]	,
It	**is**	**one**	**of**	**the**	**three**	**original**	**known**	**wills**	**of**	**Mayflower**	**passengers**	**,**
它	是	一	的	这	三	原来的	已知	遗嘱	的	五月花号	乘客	,

这是现存已知的"五月花号"乘客的三份原始遗嘱之一。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['biːɪŋ]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['edwərd]	['winzləu][ænd; ənd]	['perɪgrɪn]	[waɪt]	.
the	**others**	**being**	**those**	**of**	**Edward**	**Winslow**	**and**	**Peregrine**	**White**	**.**
这	其他的	存在	那些	的	爱德华	温斯洛	和	游隼	白色的	.

其他几位分别是爱德华·温斯洛和佩雷格林·怀特。

['meri]	['tʃɪltənz]	[wɪl]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌfɔk]	['redʒɪstri]	[ʌv; əv]	['proʊbeɪt]	,	[-]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,	[ɪn]	[gʊd]
Mary	**Chilton's**	**will**	**is**	**in**	**the**	**Suffolk**	**Registry**	**of**	**Probate**	**,**	**[81]**	**Boston**	**,**	**in**	**good**
玛丽	奇尔顿	将要	是	在	这	萨福克	注册表	的	遗嘱认证	,	[-]	波士顿	,	在	好的

[kən'dɪʃ(ə)n]	,
condition	**,**
状况	,

玛丽·奇尔顿的遗嘱保存在波士顿萨福克郡遗嘱认证处[81]，状况良好。

[ɑːn]['peɪpər]	-	[baɪ]	-	[ɪntʃɪz]	.
on	**paper**	**18**	**by**	**14**	**inches**	**.**
在	纸	-	经过	-	英寸	.

纸张尺寸为 18 英寸 x 14 英寸。

[ðə; ði]	[wɪl]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[dʒʊ'laɪ]	-	,	-	.
The	**will**	**was**	**made**	**July**	**31**	**,**	**1676**	**.**
这	将要	曾是	制成	七月	-	,	-	.

遗嘱立于1676年7月31日。

[ə'mʌŋ]	['ʌðər]	['ɪntrəstɪŋ]	[bɪ'kwests]	[ɑːr; ər]	:
Among	**other**	**interesting**	**bequests**	**are**	**:**
之中	其他	有趣的	遗赠	是	:

其他一些有趣的遗赠包括：

[tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ['serə] (-) “ [maɪ][best] [gaʊn] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ]
to 到 **my** 我的 **daughter** 女儿 **Sarah** 莎拉 **(** (**Middlecot** - **)**) **“** “ **my** 我的 **Best** 最好的 **gowne** 礼服 **and** 和 **Pettecoat** - **and** 和 **my** 我的
['sɪlvər] ['bɪr] [boʊl] ” [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] “ [ə; eɪ]['sɪlvər][kʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
silver 银 **beare** 熊 **bowl** 碗 **”** ” **and** 和 **to** 到 **each** 每个 **of** 的 **her** 她 **children** 孩子们 **“** “ **a** 一个 **silver** 银 **cup** 杯子 **with** 和 **a** 一个
['hænd(ə)l] .
handle 处理 **.** .

送给我的女儿莎拉（米德尔科特）“我最好的礼服和衬裙以及我的银熊碗”，送给她的每个孩子“一个带把手的银杯”。

” [tuː; tə][hɜːr; hər] ['græntʃaɪld] , ['wɪljəm] [peɪn] , [wʌz; wəz][left][hɜːr; hər] “ [greɪt] ['sɪlvər]['tæŋkərd] ”
” ” **To** 到 **her** 她 **grandchild** 孙子 **,** , **William** 威廉 **Payne** 佩恩 **,** , **was** 曾是 **left** 左边 **her** 她 **“** “ **great** 伟大的 **silver** 银 **Tankard** 酒杯 **”** ”
[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['grændɔːtər] ,
and 和 **to** 到 **her** 她 **granddaughter** 孙女 **,** ,

“她将她的“大银酒杯”留给了她的孙子威廉·佩恩，并将它留给了她的孙女，

[æn] [greɪ] , “ [ə; eɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['lɪnɪŋ] ” (['lɪnɪn]) [wɪð; wɪθ][bed] , ['bəʊlstəz][ænd; ənd][ten] [paʊndz]
Ann 安 **Gray** 灰色的 **,** , **“** “ **a** 一个 **trunk** 树干 **of** 的 **Linning** 衬里 **”** ” **(** (**linen** 亚麻布 **)**) **with** 和 **bed** 床 **,** , **bolsters** 支撑 **and** 和 **ten** 十 **pounds** 磅
[ɪn] ['mʌni] .
in 在 **money** 钱 **.** .

安·格雷，“一箱亚麻布”，里面有床、枕头和十英镑现金。

['meni] ['sɪlvər] [spuːnz] [ænd; ənd] “ ['rʌgz] ” [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
Many 许多 **silver** 银 **spoons** 勺子 **and** 和 **“** “ **ruggs** 拉格斯 **”** ” **were** 是 **to** 到 **be** 是 **divided** 分割 **.** .

许多银勺和“地毯”将被瓜分。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['græntʃaɪld] , [suː'zænə] ['læθəm] , [wʌz; wəz] ['defɪnət] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv] “ [maɪ] ['peti]
To 到 **her** 她 **grandchild** 孙子 **,** , **Susanna** 苏珊娜 **Latham** 拉瑟姆 **,** , **was** 曾是 **definite** 定 **allotment** 分配 **of** 的 **“** “ **my** 我的 **Petty** 小气
['koʊ'eɪt][wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [leɪs] .
coate 涂层 **with** 和 **silke** 丝绸 **Lace** 蕾丝 **.** .

她的孙女苏珊娜·莱瑟姆肯定收到了“我的丝绸蕾丝衬裙”。

” [ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊdz] — “
” ” **In** 在 **the** 这 **inventory** 存货 **one** 一 **may** 可能 **find** 寻找 **commentary** 评论 **upon** 之上 **the** 这 **valuation** 估值 **of** 的 **these** 这些 **goods** 商品 **—** — **“** “
[sɪlk]
silk 丝绸

在清单中可以找到对这些货物估价的说明——“丝绸”

[gaʊnz] [ænd; ənd] - ” [fɔːr; fər] £6 - - , ['twenti] - [tuː] ['næpkɪnz][æt; ət]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] ,
gowns 礼服 **and** 和 **pettecoats** - **”** ” **for** 为了 **£6** £6 **-** - **10** - , **,** , **twenty** 二十 **-** - **two** 二 **napkins** 餐巾纸 **at** 在 **seven** 七 **shillings** 先令 **,** ,

礼服和衬裙售价6-10英镑，22条餐巾售价7先令。

[ænd; ənd] [θriː] “ [greɪt] ['pjuːtər] ['dɪʃɪz] ” [ænd; ənd] ['twenti] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pjuːtər] [fɔːr; fər] [tuː]
and 和 **three** 三 **“** “ **great** 伟大的 **pewter** 锡 **dishes** 菜肴 **”** ” **and** 和 **twenty** 二十 **small** 小的 **pieces** 件 **of** 的 **pewter** 锡 **for** 为了 **two** 二
[paʊndz] , [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] .
pounds 磅 **,** , **six** 六 **shillings** 先令 **.** .

还有三个“大锡盘”和二十个小锡器，售价两英镑六先令。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gaʊnz] , ['mænt(ə)l] , [hed] ['bændz] , [ˌfɔːr'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪnɪn] [kæps] ,

She	had	gowns	,	mantles	,	head	bands	,	fourteen	in	number	,	seventeen	linen	caps	,
她	有	礼服	,	地衣	,	头	乐队	,	十四	在	数字	,	十七	亚麻布	帽子	,

[sɪks] [waɪt] ['eiprənz] ,

six	white	aprons	,
六	白色的	围裙	,

她有十四件长袍、披肩、头巾，十七顶亚麻帽，六条白色围裙。

['pɑːkɪt] - ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] .

pocket	-	handkerchiefs	and	all	other	articles	of	dress	.
口袋	-	手帕	和	全部	其他	文章	的	裙子	.

口袋巾、手帕以及其他所有服饰用品。

['meri] ['tʃɪltən] ['winzləu][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [hɜːr; hər] [neɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [niːt]

Mary	Chilton	Winslow	could	not	write	her	name	,	but	she	made	a	very	neat
玛丽	奇尔顿	温斯洛	可以	不是	写	她	姓名	,	但	她	制成	一个	非常	整洁的

[mɑːrk] ,

mark	,
标记	,

玛丽·奇尔顿·温斯洛不会写自己的名字，但她却画了一个非常工整的字迹。

[em] . [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['winzləu][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] ['kɪŋz]

M	.	She	was	buried	beneath	the	Winslow	coat	of	arms	at	the	front	of	King's
M	.	她	曾是	埋葬	下面	这	温斯洛	外套	的	武器	在	这	正面	的	国王学院

['tʃæp(ə)l] ['beriəl] - [graʊnd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Chapel	Burial	-	ground	in	Boston	.
教堂	葬礼	-	地面	在	波士顿	.

M. 她被安葬在波士顿国王教堂墓地前的温斯洛家族徽章下。

[ʃiː; ʃi] ['kloʊsli] ['raɪvəld] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [sər'pæs] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

She	closely	rivalled	,	if	she	did	not	surpass	in	wealth	and	social	position	,
她	密切	竞争对手	,	如果	她	做过	不是	超过	在	财富	和	社会的	位置	,

她在财富和社会地位方面即便没有超越，也与她不相上下。

[hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [suːˈzænə] [waɪt] ['winzləu] .

her	sister	-	in	-	law	,	Susanna	White	Winslow	.
她	姐姐	-	在	-	法律	,	苏珊娜	白色的	温斯洛	.

她的嫂子，苏珊娜·怀特·温斯洛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['kwaɪət][laɪf] ,
Elizabeth **Tilley** **had** **a** **more** **quiet** **life** **,**
伊丽莎白 蒂利 有 一个 更多的 安静的 生活 ,

伊丽莎白·蒂利过着较为平静的生活。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪk'sɛld] [hɜ:r; hər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['gɝ:lz][ʌv; əv] ['plɪməθ] [ɪn][wʌn] [wei]
but **she** **excelled** **her** **associates** **among** **these** **girls** **of** **Plymouth** **in** **one** **way**
但 她 表现出色 她 同事 之中 这些 女孩们 的 普利茅斯 在 一 方式
,
,
,

但她在普利茅斯的这些女孩中，有一点比她的同伴们更胜一筹。

— [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [hɜ:r; hər] [neɪm] ['veri] [wel] .
— **she** **could** **write** **her** **name** **very** **well** **.**
— 她 可以 写 她 姓名 非常 出色地 .

她能把自己的名字写得很好。

['pɑ:səbli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [dʒɑ:n] ['haʊlənd] [hu:] [left] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Possibly **she** **was** **taught** **by** **her** **husband** **,** **John** **Howland** **who** **left** **,** **in** **his**
可能 她 曾是 教授 经过 她 丈夫 , 约翰 豪兰 WHO 左边 , 在 他的
['ɪnvəntɔ:ri] ,
inventory **,**
存货 ,

或许她的老师是她的丈夫约翰·豪兰，他在遗物清单中写道：

[æn; ən][ɪŋk] - [hɔ:rn] , [ænd; ənd] [hu:] [roʊt] ['rekərdz][ænd; ənd] ['letərz] ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .
an **ink** **-** **horn** **,** **and** **who** **wrote** **records** **and** **letters** **often** **for** **the** **colonists** **.**
一个 墨水 - 喇叭 , 和 WHO 写道 记录 和 信件 经常 为了 这 殖民者 .

他是一位墨水瓶匠，经常为殖民者撰写记录和信件。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['brædfɝdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
For **many** **years** **,** **until** **the** **discovery** **and** **printing** **of** **Bradford's** **History** **of**
为了 许多 年 , 直到 这 发现 和 印刷 的 布拉德福德的 历史 的
['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
Plymouth **Plantation** **in** **1856** **,**
普利茅斯 种植园 在 - ,

多年来，直到1856年布拉德福德的《普利茅斯种植园史》被发现并印刷出版，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'su:md] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɔ:r] ['grændɔ:tər]
it **was** **assumed** **that** **Elizabeth** **Tilley** **was** **either** **the** **daughter** **or** **granddaughter**
它 曾是 假定 那 伊丽莎白 蒂利 曾是 任何一个 这 女儿 或者 孙女
[ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['kɑ:rvər] ;
of **Governor** **Carver** **;**
的 州长 卡弗 ;

人们认为伊丽莎白·蒂利是卡弗州长的女儿或孙女；

[sʌtʃ] [mɪs'steɪtmənt] ['i:v(ə)n] [ə'pɪrz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haʊlənd] ['tu:mstoʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['beriɪŋ] -
such **misstatement** **even** **appears** **upon** **the** **Howland** **tombstone** **in** **the** **old** **burying** **-**
这样的 错误陈述 甚至 出现 之上 这 豪兰 墓碑 在 这 老的 埋葬 -
[graʊnd] [æt; ət] ['plɪməθ] .
ground **at** **Plymouth** **.**
地面 在 普利茅斯 .

这种错误说法甚至出现在普利茅斯老墓地霍兰德的墓碑上。

['efərts] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][baɪ] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['kɑ:rvər][ɔ:r][ə; eɪ][fɜ:rst] ['mærɪdʒ]

Efforts	to	explain	by	assuming	a	second	marriage	of	Carver	or	a	first	marriage
努力	到	解释	经过	假设	一个	第二	婚姻	的	卡弗	或者	一个	第一的	婚姻

[ʌv; əv] ['haʊlənd] [feɪl][tu:; tə] [kən'vɪns] ,

of	Howland	fail	to	convince	,
的	豪兰	失败	到	说服	,

试图通过假设卡弗再婚或霍兰德先婚来解释这一现象的努力都无法令人信服。

[fɔ:r; fər] , ['ʃʊrli] , [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['brædfərd] , ['winzləu] ,

for	,	surely	,	such	relationships	would	have	been	mentioned	by	Bradford	,	Winslow	,
为了	,	一定	,	这样的	关系	会	有	到过	提及	经过	布拉德福德	,	温斯洛	,

['mɔ:rtən][ɔ:r] - .

Morton	or	Prence	.
莫顿	或者	-	.

因为，布拉德福德、温斯洛、莫顿或普伦斯肯定会提到这样的关系。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['perənts] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['wɪntər] ,

After	the	death	of	her	parents	,	during	the	first	winter	,
后	这	死亡	的	她	父母	,	期间	这	第一的	冬天	,

父母去世后的第一个冬天，

[ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:rvər] ['haʊshoʊld] [ʌn'tɪl] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] [deθ] ;

Elizabeth	remained	with	the	Carver	household	until	that	was	broken	by	death	;
伊丽莎白	剩余	和	这	卡弗	家庭	直到	那	曾是	破碎的	经过	死亡	;

伊丽莎白一直和卡弗一家生活在一起，直到去世才打破了这段关系；

['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['oʊvər] [wɪtʃ] [dʒɑ:n] ['haʊlənd] [wʌz; wəz]

afterwards	she	was	included	in	the	family	over	which	John	Howland	was
然后	她	曾是	包括	在	这	家庭	超过	哪个	约翰	豪兰	曾是

[kən'sɪdərd] “ [hed] ” ;

considered	“	head	”	;
经过考虑的	“	头	”	;

后来她被纳入约翰·豪兰被认为是“一家之主”的家族；

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][grænt][ʌv; əv] - [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən]['eɪkər] [i:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

according	to	the	grant	of	1624	he	was	given	an	acre	each	for	himself	,
根据	到	这	授予	的	-	他	曾是	给定	一个	英亩	每个	为了	他自己	,

根据1624年的土地授予令，他每人分得一英亩土地。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] , [dɪ'zaɪər]['mintə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɪljəm] ['læθəm] .

Elizabeth	Tilley	,	Desire	Minter	,	and	the	boy	,	William	Latham	.
伊丽莎白	蒂利	,	欲望	明特	,	和	这	男生	,	威廉	拉瑟姆	.

伊丽莎白·蒂利、黛西尔·明特和男孩威廉·莱瑟姆。

[ðə; ði][step] - ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [bɔ:r]

The	step	-	mother	of	Elizabeth	Tilley	bore
这	步	-	母亲	的	伊丽莎白	蒂利	钻孔

伊丽莎白·蒂利的继母生了

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [neɪm] , ['brɪdʒɪt] [væn][di:] [velt] . [-]

a	Dutch	name	,	Bridget	Van	De	Veldt	.	[	82	]
一个	荷兰语	姓名	,	布里奇特	范	德	草原	.	[	-	]

荷兰名字，Bridget Van De Veldt。[82]

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ten][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] , [æt; ət] [li:st] ,

Elizabeth	was	ten	or	twelve	years	younger	than	her	husband	,	at	least	,
伊丽莎白	曾是	十	或者	十二	年	年轻	比	她	丈夫	,	在	至少	,

伊丽莎白比她丈夫至少小十岁或十二岁。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ɪn] - .

for	he	was	twenty	-	eight	years	old	in	1620	.
为了	他	曾是	二十	-	八	年	老的	在	-	.

因为他在 1620 年时 28 岁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , ['prɑːbəbli] , [baɪ] - - [fɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][tʃaɪld] , [dʒɑːn] , [wʌz; wəz]

They	were	married	,	probably	,	by	1623	-	4	,	for	the	second	child	,	John	,	was
他们	是	已婚	,	大概	,	经过	-	-	4	,	为了	这	第二	孩子	,	约翰	,	曾是

[bɔːrn][ɪn] - .

born	in	1626	.
出生	在	-	.

他们可能在 1623-1624 年结婚，因为他们的第二个孩子约翰出生于 1626 年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [lɔːŋ] ['haʊlənd] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æt; ət]['laidən] ;

It	is	not	known	how	long	Howland	had	been	with	the	Pilgrims	at	Leyden	;
它	是	不是	已知	如何	长的	豪兰	有	到过	和	这	朝圣者	在	莱顿	;

目前尚不清楚霍兰德在莱顿与清教徒们待了多久；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['kʊʃmən] [ɪn] - [ɔːr] , ['pɑːsəbli] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]

he	may	have	come	there	with	Cushman	in	1620	or	,	possibly	,	he	joined	the
他	可能	有	来	那里	和	库什曼	在	-	或者	,	可能	,	他	加入	这

['kʌmpəni] [æt; ət] [saʊ'hæmptən] .

company	at	Southampton	.
公司	在	南安普顿	.

他可能在 1620 年随库什曼来到这里，或者，他有可能在南安普顿加入了该公司。

[hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ɪz] [stɪl] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

His	ancestry	is	still	in	some	doubt	in	spite	of	the	efforts	to	trace	it	to
他的	祖先	是	仍然	在	一些	怀疑	在	尽管如此	的	这	努力	到	痕迹	它	到

[wʌn][dʒɑːn] ['haʊlənd] ,

one	John	Howland	,
一	约翰	豪兰	,

尽管人们努力追溯他的祖先，最终发现是约翰·豪兰，但他的身世仍然存在疑问。

“ ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd]['sɔːltər] ” [ʌv; əv] ['lʌndən] . [-] ['prɑːbəbli][ðə; ði]['aʊtfɪt]

“	gentleman	and	citizen	and	salter	”	of	London	.	[	83	]	Probably	the	outfit
“	绅士	和	公民	和	萨尔特	”	的	伦敦	.	[	-	]	大概	这	全套服装

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['kɑːrvər] ,

necessary	for	the	voyage	was	furnished	to	him	by	Carver	,
必要的	为了	这	航程	曾是	提供	到	他	经过	卡弗	,

他是伦敦的“绅士、市民和盐商”。[83] 很可能卡弗为他提供了航行所需的装备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [det] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] , ['klerɪkl] [ɔːr] ['ʌðər] ;

and	the	debt	was	to	be	paid	in	some	service	,	clerical	or	other	;
和	这	债务	曾是	到	是	有薪酬的	在	一些	服务	,	文员	或者	其他	;

债务要以某种服务来偿还，可以是文书工作或其他工作；

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [sens] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] “ ['sɜːrvənt] .

in	no	other	sense	was	he	a	“	servant	.
在	不	其他	感觉	曾是	他	一个	“	仆人	.

从其他任何意义上说，他都不是“仆人”。

” [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][kəm'pækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ten]

”	He	signed	the	compact	of	The	Mayflower	and	was	one	of	the	“	ten
”	他	签名	这	袖珍的	的	这	五月花号	和	曾是	一	的	这	“	十

['prɪnsəp(ə)l][men] ” ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni] .

principal	men	”	chosen	to	select	a	site	for	the	colony	.
主要的	男人	”	选定	到	选择	一个	地点	为了	这	殖民地	.

“他签署了《五月花号》条约，并且是被选为殖民地选址的“十位主要人物”之一。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːmɪnənt]

For	many	years	he	was	prominent
为了	许多	年	他	曾是	著名的

多年来他一直很杰出。

[ɪn]['sɪvɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] .

in	civic	affairs	of	the	state	and	church	.
在	公民	事务	的	这	状态	和	教会	.

在国家和教会的公民事务中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['libərəlz] [tɔːrdz] ['kweɪkərs][æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [huː] [keɪm]

He	was	among	the	liberals	towards	Quakers	as	were	his	brothers	who	came
他	曾是	之中	这	自由派	向	贵格会教徒	作为	是	他的	兄弟	WHO	来了

['leɪtər][tuː; tə] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

later	to	Marshfield	,
之后	到	马什菲尔德	,

他和后来来到马什菲尔德的兄弟们一样，对贵格会持开放态度。

— ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['henri] .

—	Arthur	and	Henry	.
—	亚瑟	和	亨利	.

——亚瑟和亨利。

[æt; ət] ['rɑːki] [nek] , [nɪr] [ðə; ði][dʒəʊnz]['rɪvər][ɪn] ['kɪŋstən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] ,

At	Rocky	Neck	,	near	the	Jones	River	in	Kingston	,	as	it	is	now	called	,
在	洛基	脖子	,	靠近	这	琼斯	河	在	金斯顿	,	作为	它	是	现在	称为	,

在金斯顿琼斯河附近的洛基内克（Rocky Neck），也就是现在人们所称呼的地方，

[ðə; ði] ['haʊlənd] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] , [wɪð; wɪθ][naɪn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [ɪ'lɪzəbəθ]

the	Howland	household	was	prosperous	,	with	nine	children	to	keep	Elizabeth
这	豪兰	家庭	曾是	繁荣	,	和	九	孩子们	到	保持	伊丽莎白

- [hændz]['ɑːkjupaɪd] .

Tilley's	hands	occupied	.
-	双手	占领	.

霍兰德家境殷实，有九个孩子，伊丽莎白·蒂利要照顾他们好一阵子。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ʌn'tɪl][pæst] ['eɪti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

She	lived	until	past	eighty	years	,	and	died	at	the	home	of	her	daughter	,
她	居住地	直到	过去的	八十	年	,	和	死亡	在	这	家	的	她	女儿	,

她活到了八十多岁，在她女儿家中去世。

['lɪdiə] ['haʊlənd] [braʊn] , [ɪn] ['swɑːnzi] , [ɪn] - .

Lydia	Howland	Brown	,	in	Swanzey	,	in	1687	.
莉迪亚	豪兰	棕色的	,	在	斯旺西	,	在	-	.

莉迪亚·豪兰·布朗，1687 年在斯旺西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɜːr; hər] [wɪl] [ɑːr; ər] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [taɪp] .

Among	the	articles	mentioned	in	her	will	are	many	books	of	religious	type	.
之中	这	文章	提及	在	她	将要	是	许多	图书	的	宗教	类型	.

她的遗嘱中提到的物品中有很多宗教类书籍。

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [æz; əz] ['ɪnvənˌtɔriːd] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd] [sʌtʃ]

Her	husband's	estate	as	inventoried	was	not	large	,	but	mentioned	such
她	丈夫的	财产	作为	已盘点	曾是	不是	大的	,	但	提及	这样的

['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][sɪlk] [nɛklɔθs] ,

useful	articles	as	silk	neckcloths	,
有用	文章	作为	丝绸	领巾	,

她丈夫的遗产清单显示，虽然不多，但其中提到了一些实用物品，例如丝绸领巾。

[fɔːr] ['dʌz(ə)n] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['meni] [skeɪn] [ʌv; əv][sɪlk] . [-]

four	dozen	buttons	and	many	skeins	of	silk	.	[	84	]
四	打	按钮	和	许多	线团	的	丝绸	.	[	-	]

四打纽扣和许多团丝线。[84]

['kɑ:nstəns] [ɔ:r][kɔ:n'stɑ:ntsɑ:]['hɑ:pkɪnz][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ]
Constance **or** **Constanta** **Hopkins** **was** **probably** **about** **the** **same** **age** **as** **Elizabeth**
康斯坦斯 或者 康斯坦察 霍普金斯 曾是 大概 关于 这 相同的 年龄 作为 伊丽莎白
['tili] ,
Tilley **,**
蒂利 ,

康斯坦斯或康斯坦卡·霍普金斯可能和伊丽莎白·蒂利年龄相仿。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [bɪ'fɔ:r] - [tu:; tə] ['nɪkələs] [snoʊ] , [hu:] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [æn] .
for **she** **was** **married** **before** **1627** **to** **Nicholas** **Snow** **,** **who** **came** **in** **The** **Ann** **.**
为了 她 曾是 已婚 前 - 到 尼古拉斯 雪 , WHO 来了 在 这 安 .

因为她在 1627 年之前嫁给了尼古拉斯·斯诺，他是乘坐"安妮号"来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [twelv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [wʌn]['rekəgnaɪzɪz] [sʌtʃ]
They **had** **twelve** **children** **,** **and** **among** **the** **names** **one** **recognizes** **such**
他们 有 十二 孩子们 , 和 之中 这 姓名 一 认可 这样的

他们有十二个孩子，其中一些名字我们能认出来。

[fə'mɪliər] [ˌpætrə'nɪmɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [æz; əz][mɑ:rk] , ['sti:vən] , [ru:θ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
familiar **patronymics** **of** **the** **two** **families** **as** **Mark** **,** **Stephen** **,** **Ruth** **and** **Elizabeth** **.**
熟悉的 父名 的 这 二 家庭 作为 标记 , 史蒂芬 , 露丝 和 伊丽莎白 .

这两个家族的父名分别是马克、斯蒂芬、露丝和伊丽莎白。

['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə'skraɪbd] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] [hu:] ,
Family **tradition** **has** **ascribed** **beauty** **and** **patience** **to** **this** **maiden** **who** **,**
家庭 传统 有 归因于 美丽 和 耐心 到 这 少女 WHO ,
['daʊtləs] ,
doubtless **,**
毫无疑问 ,

家族传统认为这位少女拥有美貌和耐心，毫无疑问，

[sɜ:rvd] [wel] [bəuθ][ɪn][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [lɑ:rdʒ]['fæməli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
served **well** **both** **in** **her** **father's** **large** **family** **and** **in** **the** **community** **.**
服务 出色地 两个都 在 她 父亲的 大的 家庭 和 在 这 社区 .

她既在父亲的大家庭中表现出色，也在社区中发挥了重要作用。

[hɜ:r; hər][step] - ['sɪstər] , [də'mɑ:rəs] , ['mærid] ['dʒeɪkəb] ['kʊk] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] , ['frænsɪs]
Her **step** **-** **sister** **,** **Damaris** **,** **married** **Jacob** **Cooke** **,** **son** **of** **the** **Pilgrim** **,** **Francis**
她 步 - 姐姐 , 达玛里斯 , 已婚 雅各布 库克 , 儿子 的 这 朝圣 , 弗朗西斯
['kʊk] . - .
Cooke **.** **35** **.**
库克 . - .

她的继妹达玛里斯嫁给了清教徒弗朗西斯·库克的儿子雅各布·库克。35.

[naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] . - .
Now **in** **Pilgrim** **Hall** **,** **Plymouth** **.** **36** **.**
现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

现位于普利茅斯朝圣者大厅。36.

[fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv] ['stændɪʃ] ,
For **discussion** **of** **the** **ancestry** **of** **Standish** **,**
为了 讨论 的 这 祖先 的 斯坦迪什 ,

关于斯坦迪什家族的祖先，

[si:] " [sʌm; səm]['ri:s(ə)nt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv][kæpt] . ['maɪlz] ['stændɪʃ] ,
see **"** **Some** **Recent** **Investigations** **of** **the** **Ancestry** **of** **Capt** **.** **Myles** **Standish** **,**
看 " 一些 最近的 调查 的 这 祖先 的 船长 . 迈尔斯 斯坦迪什 ,

参见"关于迈尔斯·斯坦迪什上尉祖先的一些最新调查"，

" [baɪ] ['tɔməs] ['krʌdəz] ['pɔ:rtiəs] [ʌv; əv] [kə'pɛl] , ['læŋkəʃə] ; [en] . [i:] . [dʒen] . [hɪst] .
" **by** **Thomas** **Cruddas** **Porteus** **of** **Coppell** **,** **Lancashire** **;** **N** **.** **E** **.** **Gen** **.** **Hist** **.**
" 经过 托马斯 克鲁达斯 波特乌斯 的 科佩尔 , 兰开夏郡 ; N . E . Gen . 历史 .

"作者：托马斯·克鲁达斯·波特厄斯，兰开夏郡科佩尔；东北部普通史。

['redʒɪstər] , - ; - - - ; ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ɪ'dɪʃn] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
Register , 68 ; 339 - 370 ; also in edition , Boston , 1914 .
登记 , - ; - - - ; 还 在 版 , 波士顿 , - .

Register，68；339-370；另见波士顿 1914 年版。

- . [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [prə'siːdɪŋz] , [ˌaɪ 'viː] , - . - .
37 . Massachusetts Historical Society Proceedings , iv , 322 . 38 .
- . 马萨诸塞州 历史 社会 诉讼程序 , 四 , - . - .

37. 马萨诸塞州历史学会会刊，iv，322.38。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , ['dekstər] . - .
England and Holland of the Pilgrims , Dexter . 39 .
英格兰 和 荷兰 的 这 朝圣者 , 德克斯特 . - .

英格兰和荷兰朝圣者，德克斯特.39。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [viː] . - . - .
The Mayflower Descendant , v . 256 . 40 .
这 五月花号 后裔 , v . - . - .

《五月花号后裔》，第 256.40 卷。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɚtən] ['fæməli] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['ælɚtən] , [en] . [waɪ] . , - .
History of the Allerton Family ; W . S . Allerton , N . Y . , 1888 .
历史 的 这 阿勒顿 家庭 ; W . S . 阿勒顿 , N . 是 . , - .

阿勒顿家族史；W.S. 阿勒顿，纽约，1888 年。

- . [nuː] ['ɪŋglənd] [mə'mɔːriəl] ; ['mɔːrtən] . - .
41 . New England Memorial ; Morton . 42 .
- . 新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 . - .

41. 新英格兰纪念馆；莫顿。42.

[ðə; ði][kə'loʊniəl] , [aɪ] , - ; ['ɔːlsoʊ][dʒen] . [hɪst] .
The Colonial , I , 46 ; also Gen . Hist .
这 殖民 , 我 , - ; 还 Gen . 历史 .

《殖民地史》第一卷，第46页；另见《普通史》。

[redʒ] . , - ; - , [noʊt] . - .
Reg . , 67 ; 382 , note . 43 .
雷格 . , - ; - , 笔记 . - .

Reg.，67；382，注43。

[laɪf] [ʌv; əv]['pɪlgrɪm]['ɔːldən] ; [ɔː'gʌstəs] [iː] . ['ɔːldən] ; ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - . - .
Life of Pilgrim Alden ; Augustus E . Alden ; Boston , 1902 . 44 .
生活 的 朝圣 奥尔登 ; 奥古斯都 E . 奥尔登 ; 波士顿 , - . - .

《朝圣者奥尔登传》；奥古斯都·E·奥尔登；波士顿，1902.44。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ; [ə'pendɪks] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation ; Appendix . 45 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 附录 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；附录45。

[ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] . - .
The England and Holland of the Pilgrims . 46 .
这 英格兰 和 荷兰 的 这 朝圣者 . - .

朝圣者的英格兰和荷兰。46.

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .
N . E . Gen . Hist .
N . E . Gen . 历史 .

东北普通史

[redʒ] . , - , - . - .
Reg . , 45 , 56 . 47 .
雷格 . , - , - . - .

注册号，45，56.47。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] . ;
N . E . Gen . Hist . ;
N . E . Gen . 历史 . ;

东北普通史；

[ˌaɪ ˈviː] , - . - .
iv , 108 . 48 .
四 , - . - .

iv，108.48。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['gʊdwɪn] . - .
The Pilgrim Republic ; John A . Goodwin . 49 .
这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 . 古德温 . - .

朝圣共和国；约翰·A·古德温。49。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation . 50 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》50。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 51 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录.51。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['gʊdwɪn] ; [fʊt] - [noʊt] , [piː] . - . - .
The Pilgrim Republic ; John A . Goodwin ; foot - note , p . 181 . 52 .
这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 . 古德温 ; 脚 - 笔记 , p . - . - .

《朝圣共和国》；约翰·A·古德温；脚注，第 181.52 页。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuːz] ['letər] , [dʒʊ'laɪ] - , - . - .
Account of his death in Boston News Letter , July 31 , 1704 . 53 .
帐户 的 他的 死亡 在 波士顿 消息 信 , 七月 - , - . - .

1704 年 7 月 31 日，《波士顿新闻信》刊登了关于他去世的报道。53.

[ðɪs] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] ;
This chair and the cape are now in Pilgrim Hall , Plymouth ;
这 椅子 和 这 岬 是 现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 ;

这把椅子和这件披风现在都收藏在普利茅斯的朝圣者大厅里；

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['edwərd] ['winzləu][ænd; ənd][dʒəu'saiə]['winzləu][ænd; ənd][ðə; ði]
here also are portraits of Edward Winslow and Josiah Winslow and the
这里 还 是 肖像 的 爱德华 温斯洛 和 约西亚 温斯洛 和 这
['lætɚz] [waɪf] , [pə'neləpi] . - .
latter's wife , Penelope . 54 .
后者的 妻子 , 佩内洛普 . - .

这里还有爱德华·温斯洛和约西亚·温斯洛以及后者的妻子佩内洛普的肖像。54.

[mɔːr] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['winzləu][mə'mɔːriəl] ; ['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['hoʊltən] , [en] . [waɪ]
More material may be found in Winslow Memorial ; Family Record , Holton , N . Y
更多的 材料 可能 是 成立 在 温斯洛 纪念馆 ; 家庭 记录 , 霍尔顿 , N . 是
. ,
: ;
. ,

更多资料可在温斯洛纪念馆；霍尔顿，纽约州家族记录中找到。

- , [ænd; ənd][ɪn][æn'sestrəl][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪljəm] [waɪt] ['fæməli] ,
1877 , and in Ancestral Chronological Record of the William White Family ,
- , 和 在 祖先的 按时间顺序 记录 的 这 威廉 白色的 家庭 ,
- - - , ['kɑːnkɔːrd] , - . - .
1607 - 1895 , Concord , 1895 . 55 .
- - - , 和睦 , - . - .

1877 年，以及《威廉·怀特家族祖先编年史，1607-1895》，康科德，1895.55。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] , - . - .
The Mayflower Descendant , vii , 193 . 56 .
这 五月花号 后裔 , 七 , - . - .

《五月花号后裔》，第七卷，193.56。

['wɪnzloʊz] [rɪ'leɪʃn] .
Winslow's Relation .
温斯洛的 关系 .

温斯洛的关系。

- . [steɪt] ['pepərz] , [kə'loʊniəl] ['sɜːrvɪs] , - - - .
57 . State Papers , Colonial Service , 1574 - 1660 .
- . 状态 文件 , 殖民 服务 , - - - .

57. 国家文件，殖民地事务，1574-1660 年。

['winθrəp] ['pepərz] , [iː] , - . - .
Winthrop Papers , ii , 283 . 58 .
温斯罗普 文件 , 二、 , - . - .

温斯罗普文集，第二卷，283.58。

['hʌtʃɪnsən] [kə'lekʃənz] , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Hutchinson Collections , 110 , 153 , etc . 59 .
哈钦森 收藏 , - , - , ETC . - .

Hutchinson 收藏集，110、153 等。59.

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; ['gʊdwɪn] , - . - .
The Pilgrim Republic ; Goodwin , 444 . 60 .
这 朝圣 共和国 ; 古德温 , - . - .

朝圣共和国；古德温，444.60。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [ˌaɪ 'viː] , [wʌn] . - .
The Mayflower Descendant , iv , 1 . 61 .
这 五月花号 后裔 , 四 , 1 . - .

《五月花号后裔》第四卷，1.61。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 62 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录.62。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 63 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录.63。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; ['gʊdwɪn] . - .
The Pilgrim Republic ; Goodwin . 64 .
这 朝圣 共和国 ; 古德温 . - .

朝圣共和国；古德温.64。

[nuː] ['ɪŋgləndˌ] [mə'mɔːriəl] ; ['mɔːrtən] .
New England Memorial ; Morton .
新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 .

新英格兰纪念馆；莫顿。

- . ['pɪlgrɪm]['ɔːldən] , [baɪ] [ɔː'gʌstəs] [iː] . ['ɔːldən] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
65 . Pilgrim Alden , by Augustus E . Alden , Boston , 1902 .
- . 朝圣 奥尔登 , 经过 奥古斯都 E . 奥尔登 , 波士顿 , - .

65.《朝圣者奥尔登》，作者奥古斯都·E·奥尔登，波士顿，1902 年。

- . [dʒen] . [hɪst] .
66 . Gen . Hist .
- . Gen . 历史 .

66. 普通史

['redʒɪstər] , - ; - - [θriː] . - .
Register , 40 ; 62 - 3 . 67 .
登记 , - ; - - 3 . - .

注册，40；62-3.67。

[naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] . - .
Now in Pilgrim Hall , Plymouth . 68 .
现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

现位于普利茅斯朝圣者大厅。68.

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] .
Records of the Colony of New Plymouth .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .

新普利茅斯殖民地记录。

- . [ə'merɪkən] ['epɪtɑːfs] , - ; - , - . - .
69 . American Epitaphs , 1814 ; 111 , 139 . 70 .
- . 美国人 墓志铭 , - ; - , - . - .

69.《美国墓志铭》，1814 年；111、139、70。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 71 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录.71。

[dʒuːn] - , - . - .
June 17 , 1717 . 72 .
六月 - , - . - .

1717.72年6月17日

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , ['vaɪ, 'viː] , - .
The Mayflower Descendant , vi , 129 .
这 五月花号 后裔 , 六 , - .

《五月花号后裔》，第六卷，第129页。

- . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] ; ['ʌpəm] . - .
73 . History of Witchcraft ; Upham . 74 .
- . 历史 的 巫术 ; 厄普汉姆 . - .

73. 巫术史；厄普汉姆。74.

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .
The Mayflower Descendant , iii , 10 .
这 五月花号 后裔 , 三、 , - .

《五月花号后裔》，第三卷，第10页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪlgrɪm]['fæməli] ; [rev] . [dʒɑːn]['ɔːldən] ; ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
The Story of a Pilgrim Family ; Rev . John Alden ; Boston , 1890 .
这 故事 的 一个 朝圣 家庭 ; 牧师 . 约翰 奥尔登 ; 波士顿 , - .

一个清教徒家庭的故事；约翰·奥尔登牧师；波士顿，1890 年。

- . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʌks,bəri] ; ['wɪnzɚ] . - .
75 . History of Duxbury ; Winsor . 76 .
- . 历史 的 杜克斯伯里 ; 温莎 . - .

75. 杜克斯伯里历史；温莎。76.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] ; [dʒeɪmz] ['θætʃər] . - .
History of Plymouth ; James Thatcher . 77 .
历史 的 普利茅斯 ; 詹姆斯 撒切尔夫人 . - .

普利茅斯历史；詹姆斯·撒切尔。77。

['prɑːbəbli] [ðɪs] ['friːdəm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['sɪti][ɔːr][sʌm; səm] [bɔːrd] [ˌðer'ɪn] , [æz; əz][mɑːrk]

Probably	**this**	**freedom**	**was**	**given**	**by**	**the**	**city**	**or**	**some**	**board**	**therein**	**,**	**as**	**mark**
大概	这	自由	曾是	给定	经过	这	城市	或者	一些	木板	其中	,	作为	标记

[ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

of	**respect**	**.**
的	尊重	.

这种自由很可能是市政府或市内某个机构为了表示尊重而授予的。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .

N	**.**	**E**	**.**	**Gen**	**.**	**Hist**	**.**
N	.	E	.	Gen	.	历史	.

东北普通史

[redʒ] . , - , - . - .

Reg	**.**	**,**	**63**	**,**	**201**	**.**	**78**	**.**
雷格	.	,	-	,	-	.	-	.

Reg., 63, 201.78。

['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ; [ə'pendɪks] . - .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**;**	**Appendix**	**.**	**79**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	附录	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；附录.79。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Massachusetts	**Historical**	**Society**	**,**	**Boston**	**.**
马萨诸塞州	历史	社会	,	波士顿	.

马萨诸塞州历史学会，波士顿。

['ɔːlsoʊ][daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn] ['bauditʃ] ['taɪt(ə)l] [bʊks] : - : - . - .

Also	**dimensions**	**in**	**Bowditch**	**Title**	**Books**	**:**	**26**	**:**	**315**	**.**	**80**	**.**
还	方面	在	鲍迪奇	标题	图书	:	-	:	-	.	-	.

鲍迪奇书目中的尺寸：26：315.80。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - (-) . - .

The	**Mayflower**	**Descendant**	**,**	**iii**	**,**	**129**	**(**	**1901**	**)**	**.**	**81**	**.**
这	五月花号	后裔	,	三、	,	-	(	-	)	.	-	.

《五月花号后裔》，第三卷，129（1901 年）。81。

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] ['riːˌprɪntid] [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [wʌn] : - . - .

This	**will**	**is**	**reprinted**	**in**	**The**	**Mayflower**	**Descendant**	**,**	**1**	**:**	**65**	**.**	**82**	**.**
这	将要	是	转载	在	这	五月花号	后裔	,	1	:	-	.	-	.

这份遗嘱被转载于《五月花号后裔》1: 65.82。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .

N	**.**	**E**	**.**	**Gen**	**.**	**Hist**	**.**
N	.	E	.	Gen	.	历史	.

东北普通史

[redʒ] . , [aɪ] , - . - .

Reg	**.**	**,**	**i**	**,**	**34**	**.**	**83**	**.**
雷格	.	,	我	,	-	.	-	.

Reg.，i，34.83。

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['haʊlənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Recollections	**of**	**John**	**Howland**	**,**	**etc**	**.**
回忆	的	约翰	豪兰	,	ETC	.

约翰·豪兰等人的回忆录

[iː] . [eɪtʃ] . [stoʊn] , ['prɑːvɪdəns] , - . - .

E	**.**	**H**	**.**	**Stone**	**,**	**Providence**	**,**	**1857**	**.**	**84**	**.**
E	.	H	.	石头	,	普罗维登斯	,	-	.	-	.

EH Stone，普罗维登斯，1857.84。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sendənt] , [iː] , - .

The	Mayflower	Descendant	,	ii	,	70	.
这	五月花号	后裔	,	二、	,	-	.

《五月花号后裔》，第二卷，第70页。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[kəm'pænjənz] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æn]

COMPANIONS	WHO	ARRIVED	IN	THE	FORTUNE	AND	THE	ANN
同伴	WHO	到达的	在	这	财富	和	这	ANN

搭乘"财富号"和"安号"抵达的同伴

['æftər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

After	the	arrival	of	The	Ann	,	in	the	summer	of	1623	,
后	这	到达	的	这	安	,	在	这	夏天	的	-	,

1623年夏天，安妮号抵达后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [hæd; həd] [mɔːr] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ]

the	women	who	came	in	The	Mayflower	had	more	companions	of	good	breeding
这	女性	WHO	来了	在	这	五月花号	有	更多的	同伴	的	好的	选育

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	efficiency	.
和	效率	.

乘坐"五月花号"抵达的女性身边，有更多出身良好、能力出众的同伴。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['wɔrən] , [waɪf] [ʌv; əv] ['ritʃəd] , [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [faɪv] ['dɔtɚz] ;

Elizabeth	Warren	,	wife	of	Richard	,	came	with	her	five	daughters	;
伊丽莎白	沃伦	,	妻子	的	理查德	,	来了	和	她	五	女儿们	;

理查德的妻子伊丽莎白·沃伦带着她的五个女儿来了；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [ə'træktɪv] [fɔːr; fər] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

it	is	safe	to	assume	the	latter	were	attractive	for	,	in	a	few	years	,
它	是	安全的	到	认为	这	后者	是	吸引人的	为了	,	在	一个	很少	年	,

可以肯定的是，后者在几年后会很有吸引力。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] ['mærid] .

all	were	well	married	.
全部	是	出色地	已婚	.

他们都婚姻美满。

[tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ['æftər] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [nə'θænjəl] [ænd; ənd]

Two	sons	were	born	after	Elizabeth	arrived	at	Plymouth	,	Nathaniel	and
二	儿子们	是	出生	后	伊丽莎白	到达的	在	普利茅斯	,	纳撒尼尔	和

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

伊丽莎白抵达普利茅斯后，生下了两个儿子，分别是纳撒尼尔和约瑟夫。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

For	forty	-	five	years	she	survived	her	husband	,
为了	四十	-	五	年	她	幸存下来	她	丈夫	,

在她丈夫去世后的四十五年里，她一直坚强地活着。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [æz; əz] [wel]

who	had	been	a	man	of	strength	of	character	and	usefulness	as	well
WHO	有	到过	一个	男人	的	力量	的	特点	和	用处	作为	出色地

[æz; əz] [sʌm; səm] [welθ] .

as	some	wealth	.
作为	一些	财富	.

他是一个性格坚强、有用且拥有一定财富的人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [θriː] ['liːvɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [greɪt] ['græn'tʃɪldrən]

When she died at the age of ninety - three leaving seventy - five great grandchildren

什么时候 她 死亡 在 这 年龄 的 九十 - 三 离开 七十 - 五 伟大的 孙辈

，

，

，

她去世时享年93岁，留下75个曾孙/女。

[ðə; ði] [oʊld] ['plɪməθ] ['kɑːləni] ['rekərdz] [peɪd] [hɜːr; hər] ['trɪbjuːt] , — " ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɔrən] ,

the old Plymouth Colony Records paid her tribute , — " Mistress Elizabeth Warren ,

这 老的 普利茅斯 殖民地 记录 有薪酬的 她 贡 , — " 情妇 伊丽莎白 沃伦 ,

古老的普利茅斯殖民地记录对她表示了敬意——"伊丽莎白·沃伦夫人，

[hæv] [lɪvd] [ə; eɪ] ['gɑːdli] [laɪf] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [greɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [kɔːrn] [fʊl] [raɪp] .

haveing lived a Godly life came to her Grave as a Shock of corn full Ripe .

拥有 居住地 一个 敬虔的 生活 来了 到 她 严重 作为 一个 震惊 的 玉米 满的 成熟 .

她一生虔诚，来到坟墓时就像一捆捆成熟的玉米。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] ['berid] [ɑːn] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] (-) .

She was honourably buried on the 24th of October (1673) .

她 曾是 光荣地 埋葬 在 这 24th 的 十月 (-) .

她于 1673 年 10 月 24 日被隆重安葬。

" ['evɪdəntli] , ['mɪstrəs] ['wɔrən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [miːnz] [ænd; ənd]

" Evidently , Mistress Warren was a woman of independent means and

" 显然 , 情妇 沃伦 曾是 一个 女士 的 独立的 方法 和

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , — [els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌriː'mærid] ,

efficiency , — else she would have remarried ,

效率 , — 别的 她 会 有 再婚 ,

"显然，沃伦夫人是一位经济独立、办事干练的女性——否则她早就再婚了。"

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .

as was the custom of the times .

作为 曾是 这 风俗 的 这 时代 .

按照当时的习俗。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [pəː'tʃeizəz] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ænd; ənd] [kən'veid] [lænd] , [æt; ət]

She became one of the " purchasers " of the colony and conveyed land , at

她 成为 一 的 这 " 购买者 " 的 这 殖民地 和 传递 土地 , 在

['dɪfrənt] [taɪmz] ,

different times ,

不同的 时代 ,

她成为殖民地的"购买者"之一，并在不同时期转让了土地。

[nɪr] [iːl] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['wɔrənz] [koʊv] , [ɪn] ['plɪməθ] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌnz] - [ɪn] -

near Eel River and what is now Warren's Cove , in Plymouth , to her sons - in -

靠近 鳗鱼 河 和 什么 是 现在 沃伦的 海湾 , 在 普利茅斯 , 到 她 儿子们 - 在 -

[lɔː] .

law .

法律 .

在普利茅斯，靠近鳗鱼河和现在的沃伦湾的地方，她把家交给了她的女婿们。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ænd; ənd] [hoʊm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt]

An interesting sidelight upon her character and home is found in the Court

一个 有趣的 侧记 之上 她 特点 和 家 是 成立 在 这 法庭

['rekərdz] ;

Records ;

记录 ;

法庭记录中揭示了有关她的性格和家庭的有趣细节；

[-] [hɜːr; hər]['sɜːrvənt] , ['tɔməs] ['wɪljəmz] ,

[	85	]	her	servant	,	Thomas	Williams	,
[	-	]	她	仆人	,	托马斯	威廉姆斯	,

[85] 她的仆人托马斯·威廉姆斯，

[wʌz; wəz]['prɔsikjuːtid][fɔːr; fər] “ ['spiːkɪŋ] [prə'feɪn] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] ['spiːtʃɪz] [ə'genst] [jiː; ji]

was	prosecuted	for	“	speaking	profane	and	blasphemous	speeches	against	ye
曾是	被起诉	为了	“	请讲	亵渎	和	亵渎神明	演讲	反对	是的

[mə'dʒɛsti][ʌv; əv][gɑːd] .

majestie	of	God	.
陛下	的	上帝	.

他因“发表亵渎神明、亵渎上帝的言论”而被起诉。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'senʃn] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ʃiː; ʃi] , ['æftər] ['ʌðər]

There	being	some	dissension	between	him	and	his	dame	she	,	after	other
那里	存在	一些	纠纷	之间	他	和	他的	贵妇人	她	,	后	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他和他的妻子之间有些分歧，之后，她.....

[ɪg'zɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪr] [gɑːd][ænd; ənd][doʊ][hɪz; ɪz]['duːti] .

exhorted	him	to	fear	God	and	doe	his	duty	.
劝勉	他	到	害怕	上帝	和	雌鹿	他的	责任	.

劝诫他敬畏上帝，尽职尽责。

” ['brɪdʒɪt] [fʊlər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]

”	Bridget	Fuller	followed	her	husband	,	Dr	.	Samuel	,	and	came	in	The
”	布里奇特	富勒	随后	她	丈夫	,	博士	.	塞缪尔	,	和	来了	在	这

[æn] .

Ann	.
安	.

“布里奇特·富勒跟随她的丈夫塞缪尔医生来到了安妮。”

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [sə'vaivd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˌriː'mæri] .

also	long	survived	her	husband	and	did	not	remarry	.
还	长的	幸存下来	她	丈夫	和	做过	不是	再婚	.

她也比丈夫活得更久，并且没有再婚。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]

She	carried	on	his	household	and	probably	also	his	teaching	for	many	years
她	携带	在	他的	家庭	和	大概	还	他的	教学	为了	许多	年

['æftər][hiː; hi] [fel] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] [ɪn'fekʃəs] ['fiːvər][ɪn] - .

after	he	fell	victim	to	the	epidemic	of	infectious	fever	in	1633	.
后	他	跌倒	受害者	到	这	流行性	的	传染性	发烧	在	-	.

1633 年他因传染病去世后，她继续料理他的家务，可能还承担了他的教学工作，持续了很多年。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][θɜːrd] [waɪf] , [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst]

She	was	his	third	wife	,	but	only	two	children	are	known	to	have	used
她	曾是	他的	第三	妻子	,	但	仅有的	二	孩子们	是	已知	到	有	用过的

[ðə; ði] [fʊlər] ['kreɪd(ə)l] ,

the	Fuller	cradle	,
这	富勒	摇篮	,

她是他的第三任妻子，但据知只有两个孩子使用过富勒摇篮。

[naʊ] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] .
now preserved in Pilgrim Hall , Plymouth .
现在 保存完好 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 .

现保存于普利茅斯朝圣者大厅。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [tu:] , ['sæmjuəl][ænd; ənd]['mɜ:rsi] ,
It has been stated that , in addition to these two , Samuel and Mercy ,
它 有 到过 声明 那 , 在 添加 到 这些 二 , 塞缪尔 和 怜悯 ,

据称，除了这两人之外，还有塞缪尔和默西，

[ə'nʌðər] [jʌŋ] [tʃaɪld] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [æn] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] . [-]
another young child came with its mother in The Ann , but did not live long . [86]
其他 年轻的 孩子 来了 和 它是 母亲 在 这 安 , 但 做过 不是 居住 长的 . [-]

另一个小孩和他的母亲一起来到安家，但没活多久。[86]

[ðə; ði][sʌn] , ['sæmjuəl] , [bɔ:rn][ə'baʊt] - , [wʌz; wəz]['mɪnɪstər][fɔ:r; fər]['meni] ['jɪrz] [æt; ət]
The son , Samuel , born about 1625 , was minister for many years at
这 儿子 , 塞缪尔 , 出生 关于 - , 曾是 部长 为了 许多 年 在
['mɪdlˌbɜ:roʊ] ;
Middleboro ;
米德尔伯勒 ;

儿子塞缪尔生于约 1625 年，在米德尔伯勒担任牧师多年；

[hi:; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bru:stər] , [ðʌs] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [tu:] ['frendli] ['fæməliz] [ɪn]
he married Elizabeth Brewster , thus preserving two friendly families in
他 已婚 伊丽莎白 布鲁斯特 , 因此 保存 二 友好的 家庭 在
['kɪnʃɪp] .
kinship .
亲属关系 .

他与伊丽莎白·布鲁斯特结婚，从而维系了两个友好家族的亲缘关系。

['evɪdəntli] , ['brɪdʒɪt] [fʊlər] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [wen]
Evidently , Bridget Fuller was very ill and not expected to recover when
显然 , 布里奇特 富勒 曾是 非常 患病的 和 不是 预期的 到 恢复 什么时候
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
her husband was dying ,
她 丈夫 曾是 垂死 ,

显然，布里奇特·富勒在她丈夫去世时已经病重，而且人们认为她无法康复。

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
for in his will , made at that time ,
为了 在 他的 将要 , 制成 在 那 时间 ,

因为在他当时立下的遗嘱中，

[hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
he arranged for the education of his children by his brother - in - law ,
他 安排 为了 这 教育 的 他的 孩子们 经过 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,
['wɪljəm] [raɪt] ,
William Wright ,
威廉 赖特 ,

他安排他的妹夫威廉·赖特负责他孩子的教育。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] “ [ʃæl; ʃəl] [pli:z] [gɑ:d][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ][waɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wi:k]
unless it “ shall please God to recover my wife out of her weake
除非 它 “ 将 请 上帝 到 恢复 我的 妻子 出去 的 她 弱

除非“上帝愿意使我的妻子从她虚弱的状态中恢复过来”。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .
estate **of** **sickness** **.**
财产 的 疾病 .

疾病的领域。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wɪl] , [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **It** **is** **interesting** **also** **that** **,** **in** **this** **will** **,** **provision** **was** **made** **for** **the**
" 它 是 有趣的 还 那 , 在 这 将要 , 条款 曾是 制成 为了 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
education **of** **his** **daughter** **,**
教育 的 他的 女儿 ,

"同样值得注意的是，这份遗嘱中还为他女儿的教育做出了安排。"

['mɜːrsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] , ['sæmjuəl] , [baɪ]['mɪsɪz] . [hiːks] [ɔːr] [hɪks] ,
Mercy **,** **as** **well** **as** **his** **son** **,** **Samuel** **,** **by** **Mrs** **.** **Heeks** **or** **Hicks** **,**
怜悯 , 作为 出色地 作为 他的 儿子 , 塞缪尔 , 经过 太太 . 希克斯 或者 希克斯 ,

Mercy，以及他与Heeks或Hicks夫人所生的儿子Samuel，

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['rɑːbərt] [hɪks] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [æn] . [-] [nɑːt][ə'loʊn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
the **wife** **of** **Robert** **Hicks** **who** **came** **in** **The** **Ann** **.** **[** **87** **]** **Not** **alone** **for** **his** **own**
这 妻子 的 罗伯特 希克斯 WHO 来了 在 这 安 . [-] 不是 独自的 为了 他的 自己的
['tʃɪldrən] [dɪd] [ðɪs] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [prə'vaɪd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
children **did** **this** **good** **physician** **provide** **education** **,**
孩子们 做过 这 好的 医生 提供 教育 ,

罗伯特·希克斯的妻子乘坐安妮号抵达。[87]这位优秀的医生不仅为自己的孩子们提供教育，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['ʌðər] " [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['skuːlɪŋ] ,
but **also** **for** **others** **"** **put** **to** **him** **for** **schooling** **,**
但 还 为了 其他的 " 放 到 他 为了 学校教育 ,

但也包括其他人"被送到他那里接受教育"，

" — [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['serə] [kən'vɜːrs] " [left][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɜːr; hər] [sɪk] ['fɑːðər] .
" **—** **with** **special** **mention** **of** **Sarah** **Converse** **"** **left** **to** **me** **by** **her** **sick** **father** **.**
" 一 和 特别的 提到 的 莎拉 交谈 " 左边 到 我 经过 她 生病的 父亲 .

——特别提及 Sarah Converse，"她生病的父亲留给我的"。

" [ðɪs] [kaɪnd] , ['dʒenərəs] ['dɑːktər][left][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] "
" **This** **kind** **,** **generous** **doctor** **left** **a** **considerable** **estate** **,** **in** **spite** **of** **the** **many** **"**
" 这 种类 , 慷慨的 医生 左边 一个 大量 财产 , 在 尽管如此 的 这 许多 "
['dɛts] [fɔːr; fər] ,
debts **for** **physicke** **,**
债务 为了 物理学 ,

这位善良慷慨的医生留下了相当可观的遗产，尽管他欠下了许多"医疗债务"。

" [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] " ['mɪstər] . ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['friːli] ['gɪv(ə)n] .
" **including** **that** **of** **"** **Mr** **.** **Roger** **Williams** **which** **was** **freely** **given** **.**
" 包括 那 的 " 先生 . 罗杰 威廉姆斯 哪个 曾是 自由 给定 .

其中包括"罗杰·威廉姆斯先生"的慷慨捐赠。

" [wʌn] [spə'sɪfɪk] [gɪft][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːrmz][ðə; ði]
" **One** **specific** **gift** **was** **for** **the** **good** **of** **the** **church** **and** **this** **forms** **the**
" 一 具体的 礼物 曾是 为了 这 好的 的 这 教会 和 这 表格 这
['nuːkliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌnd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fʊlər] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
nucleus **of** **a** **fund** **which** **is** **still** **known** **as** **the** **Fuller** **Ministerial** **Fund** **of** **the**
核 的 一个 基金 哪个 是 仍然 已知 作为 这 富勒 部长 基金 的 这
['plɪməθ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] .
Plymouth **Congregational** **Church** **.**
普利茅斯 公理会 教会 .

"其中一份特别的礼物是为了教会的利益，这构成了一个基金的核心，该基金至今仍被称为普利茅斯公理会教堂的富勒牧师基金。"

[ɪts] [sɔːrs] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði][fɜːrst][kaʊ] [kæf] [ðæt][hɪz; ɪz] [braʊn] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] . ” [-]
Its source was “ the first cow calfe that his Brown Cow should have . ” [88]
它是 来源 曾是 “ 这 第一的 奶牛 小牛 那 他的 棕色的 奶牛 应该 有 . ” [-]

它的来源是“他的棕色母牛应该生的第一头小牛犊”。[88]

['mɪsɪz] . ['ælɪs] [mɔːrs] ['ɝːl] [sez] [ðæt] [glʌvz] [wɜːr; wər][gɪfts][ʌv; əv] ['sentɪmənt] ;
Mrs . Alice Morse Earle says that gloves were gifts of sentiment ;
太太 . 爱丽丝 莫尔斯 厄尔 说道 那 手套 是 礼物 的 情绪 ;

爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人说，手套是表达情感的礼物；

[-] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒenərəsli] [bi'stəu] [baɪ] [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] ['plɪməθ] .
[89] they were generously bestowed by this physician of old Plymouth .
[-] 他们 是 慷慨地 授予 经过 这 医生 的 老的 普利茅斯 .

[89] 这些都是这位老普利茅斯医生慷慨赠予的。

['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [glʌvz] , [ɔːr] [glʌvz] ,
Money to buy gloves , or gloves ,
钱 到 买 手套 , 或者 手套 ,

买手套的钱，或者手套

[wɜːr; wər] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['brædfərd][ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['winθrəp] [ʌv; əv][ðə; ði]
were bequeathed to Mistress Alice Bradford and Governor Winthrop of the
是 遗赠 到 情妇 爱丽丝 布拉德福德 和 州长 温斯罗普 的 这
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] ;
Massachusetts Bay Colony ;
马萨诸塞州 湾 殖民地 ;

遗赠给了马萨诸塞湾殖民地的爱丽丝·布拉德福德夫人和温斯罗普总督；

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][dʒɑːn]['winzləu] , [dʒɑːn]['dʒeni][ænd; ənd] [rɪ'bekə] - .
also to John Winslow , John Jenny and Rebecca Prence .
还 到 约翰 温斯洛 , 约翰 珍妮 和 丽贝卡 - .

也献给约翰·温斯洛、约翰·詹尼和丽贝卡·普伦斯。

[ðə; ði][preɪs] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][per] [ʌv; əv] [glʌvz] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .
The price allowed for a pair of gloves was from two to five shillings .
这 价格 允许 为了 一个 一对 的 手套 曾是 从 二 到 五 先令 .

一副手套的售价为两到五先令。

['prɑːbəbli] [ðiːz] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['leðər] [glʌvz] [ɔːr][ðə; ði] [nɪt] [glʌvz] [dɪ'skraɪbd]
Probably these may have been the fringed leather gloves or the knit gloves described
大概 这些 可能 有 到过 这 流苏 皮革 手套 或者 这 针织 手套 描述
[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɝːl] .
by Mrs . Earle .
经过 太太 . 厄尔 .

这些很可能就是厄尔夫人描述的带流苏的皮手套或针织手套。

[ə'nʌðər] [bɪ'kwest] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] “ [best][hæt][ænd; ənd][bænd]['nevər][wɔːrn][tuː; tə][oʊld]['mɪstər] .
Another bequest was his “ best hat and band never worn to old Mr .
其他 遗赠 曾是 他的 “ 最好的 帽子 和 乐队 绝不 磨损 到 老的 先生 .
['wɪljəm] ['bruːstər] .
William Brewster .
威廉 布鲁斯特 .

另一项遗赠是他“最好的帽子和从未戴过的帽带”，赠予老威廉·布鲁斯特先生。

” [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][left][nɑːt][ə'loʊn] [tuː] ['haʊzɪz] , “ [wʌn][æt; ət] - [ænd; ənd]
” To his wife was left not alone two houses , “ one at Smeltriver and
” 到 他的 妻子 曾是 左边 不是 独自的 二 房屋 , “ 一 在 - 和
[ə'nʌðər] [ɪn] [taʊn] ,
another in town ,
其他 在 镇 ,

“他的妻子不仅独自一人留下了两处房产，一处在斯梅尔河，另一处在城里，

" [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][faɪn] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [gaʊn] ,
" **but** **also** **a** **fine** **supply** **of** **furnishings** **and** **clothes** **,** **including** **stuffe** **gown** **,**
" 但 还 一个 美好的 供应 的 家具 和 衣服 , 包括 东西 袍 ,

"但也有大量的家具和衣服，包括填充长袍，

[red] - , ['stʌməkər] , ['eiprənz] , [ʃu:z] [ænd; ənd] ['kə:tʃifs] .
red **pettecoate** **,** **stomachers** **,** **aprons** **,** **shoes** **and** **kerchiefs** **.**
红色的 - , 胸罩 , 围裙 , 鞋 和 手帕 .

红色衬裙、胸衣、围裙、鞋子和手帕。

['mɪstrəs] [fʊlər] [lɪvd] [ʌn'tɪl]['æftər] - , [ænd; ənd][ig'zə:tid]
Mistress **Fuller** **lived** **until** **after** **1667** **,** **and** **exerted**
情妇 富勒 居住地 直到 后 - , 和 施加

富勒夫人一直活到1667年以后，并尽了最大努力。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['plɪməθ] .
a **strong** **influence** **upon** **the** **educational** **life** **of** **Plymouth** **.**
一个 强的 影响 之上 这 教育 生活 的 普利茅斯 .

对普利茅斯的教育生活产生了深远的影响。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['herəsi] [tu:; tə] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði]['sæmplər] , [-] [ə'kredɪtɪd] [tu:; tə]['ləurə][ɔ:r] [lɔri:ə]
Is **it** **heresy** **to** **question** **whether** **the** **sampler** **,** **[** **90** **]** **accredited** **to** **Lora** **or** **Lorea**
是 它 异端 到 问题 无论 这 采样器 , [-] 认证 到 洛拉 或者 洛雷亚
['stændɪʃ] ,
Standish **,**
斯坦迪什 ,

质疑这件被认为是 Lora 或 Lorea Standish 的作品样本[90]是否属于异端邪说?

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz][ænd; ənd] ['bɑ:rbrə] ['stændɪʃ] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] ['prɑ:bəbli]
the **daughter** **of** **Captain** **Miles** **and** **Barbara** **Standish** **,** **was** **not** **more** **probably**
这 女儿 的 队长 迈尔斯 和 芭芭拉 斯坦迪什 , 曾是 不是 更多的 大概
[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['grændɔ:tər] ,
the **work** **of** **the** **granddaughter** **,**
这 工作 的 这 孙女 ,

迈尔斯·斯坦迪什上尉和芭芭拉·斯坦迪什的女儿，很可能不是孙女的作品。

[lɔri:ə] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['serə] ['ɔ:ldən] ?
Lorea **,** **the** **child** **of** **Alexander** **Standish** **and** **Sarah** **Alden** **?**
洛雷亚 , 这 孩子 的 亚历山大 斯坦迪什 和 莎拉 奥尔登 ?

洛雷亚，亚历山大·斯坦迪什和莎拉·奥尔登的女儿?

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['mɑ:toʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]
The **style** **and** **motto** **are** **more** **in** **accord** **with** **the** **work** **of** **the** **later**
这 风格 和 座右铭 是 更多的 在 符合 和 这 工作 的 这 之后
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,
generation **and** **,**
一代 和 ,

这种风格和格言更符合后世作家的作品，

['ʃʊrli] , [ðə; ði] ['nesəseri] [taɪm][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]
surely **,** **the** **necessary** **time** **and** **materials** **for** **such** **work** **would** **be** **more**
一定 , 这 必要的 时间 和 材料 为了 这样的 工作 会 是 更多的
['prɑ:bəb(ə)l]['æftər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] .
probable **after** **the** **pioneer** **days** **.**
可能 后 这 先锋 天 .

当然，在拓荒时代之后，开展这项工作所需的时间和材料肯定会更加充足。

[ðɪs] ['leɪtər]['ləurə] ['mærid] ['eɪbrəhæm]['sæmpsən] ,
This **later** **Lora** **married** **Abraham** **Sampson** **,**
这 之后 洛拉 已婚 亚伯拉罕 桑普森 ,

后来，洛拉嫁给了亚伯拉罕·桑普森。

[sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['henri] [hu:] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] . [-] [ðə; ði] [im'brɔidəd]

son	of	the	Henry	who	came	as	a	boy	in	The	Mayflower	.	[	91	]	The	embroidered
儿子	的	这	亨利	WHO	来了	作为	一个	男生	在	这	五月花号	.	[	-	]	这	绣花

[kæp] [-] [ænd; ənd] [bɪb] ,

cap	[	92	]	and	bib	,
帽	[	-	]	和	围兜	,

他是当年乘坐"五月花号"来到美国的亨利的儿子。[91] 绣花帽[92]和围兜，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['mɪstrəs] ['bɑ:rbrə] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,

supposed	to	have	been	made	by	Mistress	Barbara	for	her	daughter	,
据称	到	有	到过	制成	经过	情妇	芭芭拉	为了	她	女儿	,

[wʊd] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

would	prove	that	she	had
会	证明	那	她	有

据说是芭芭拉夫人为她女儿制作的，这将证明她确实有这样的作品。

" [hændz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kən'vi:niənt] [skɪl]

"	hands	with	such	convenient	skill
"	双手	和	这样的	方便的	技能

"拥有如此娴熟的技巧的双手"

[æz; əz] [tu:; tə] [kən'du:s] [tu:; tə] [və:'tu:] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃeɪm]

As	to	conduce	to	vertu	void	of	shame
作为	到	有助于	到	美德	空白	的	耻辱

至于有助于培养无耻的德行

" [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [im'brɔidəd] , [ɔ:r] " [rɔ:t] , " [ðə; ði]

"	which	were	the	aspiration	of	the	girl	who	embroidered	,	or	"	wrought	,	"	the
"	哪个	是	这	抱负	的	这	女孩	WHO	绣花	,	或者	"	锻	,	"	这

"那是那个刺绣或'制作'的女孩的愿望"

['sæmplər] .

sampler	.
采样器	.

采样器。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kɑ:mənteri] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] ['bɑ:rbrə]

It	is	a	pleasant	commentary	upon	the	tastes	and	industry	of	Mistress	Barbara
它	是	一个	令人愉快的	评论	之上	这	口味	和	行业	的	情妇	芭芭拉

['stændɪʃ] [ðæt] ,

Standish	that	,
斯坦迪什	那	,

这是对芭芭拉·斯坦迪什夫人品味和勤奋的令人愉悦的评价：

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['fæməli] [ænd; ənd] [fɑ:rm] ,

amid	the	cares	of	a	large	family	and	farm	,
之中	这	关心	的	一个	大的	家庭	和	农场	,

在照顾大家庭和经营农场的重担之下，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['deɪnti] [im'brɔidəriz] [æz; əz] [wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] [bɪb] .

she	found	time	for	such	dainty	embroideries	as	we	find	in	the	cap	and	bib	.
她	成立	时间	为了	这样的	纤巧	刺绣	作为	我们	寻找	在	这	帽	和	围兜	.

她还抽出时间绣上了像帽子和围兜上那样精致的图案。

['prɑ:bəbli] [tu:] [jʌŋ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['bɑ:rbrə] ['stændɪʃ] , [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd] [dʒɑ:n] ,

Probably	two	young	sons	of	Captain	and	Barbara	Standish	,	Charles	and	John	,
大概	二	年轻的	儿子们	的	队长	和	芭芭拉	斯坦迪什	,	查尔斯	和	约翰	,

可能是斯坦迪什船长和芭芭拉·斯坦迪什夫妇的两个幼子，查尔斯和约翰。

[daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['fi:vər] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] - .

died	in	the	infectious	fever	epidemic	of	1633	.
死亡	在	这	传染性	发烧	流行性	的	-	.

死于1633年的传染病疫情。

[ə; eɪ]['sekənd] [tʃɑ:rlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ˌælɪg'zændər] , [maɪlz][ænd; ənd][dʒəu'saiə] , [ænd; ənd]

A	second	Charles	with	his	brothers	,	Alexander	,	Miles	and	Josiah	,	and
一个	第二	查尔斯	和	他的	兄弟	,	亚历山大	,	迈尔斯	和	约西亚	,	和

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

第二个查尔斯和他的兄弟亚历山大、迈尔斯和约西亚，以及他的妹妹，

[lɔri:ə] , ['glædnd] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪʃ] [hoʊm][ɑ:n] ['kæptənz] [hɪl] , ['dʌks,bəri] .

Lorea	,	gladdened	the	hearth	of	the	Standish	home	on	Captain's	Hill	,	Duxbury	.
洛雷亚	,	高兴	这	炉	的	这	斯坦迪什	家	在	船长的	爬坡道	,	杜克斯伯里	.

洛雷亚给达克斯伯里船长山上的斯坦迪什家带来了欢乐。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [wel] -

A	goodly	estate	was	left	at	the	death	of	Captain	Miles	,	including	a	well	-
一个	很好	财产	曾是	左边	在	这	死亡	的	队长	迈尔斯	,	包括	一个	出色地	-

[ɪ'kwɪpt] [haʊs] ,

equipped	house	,
配备	房子	,

迈尔斯上尉去世后留下了一笔可观的遗产，其中包括一栋设施齐全的房屋。

['kæt(ə)l] , ['mɔlt] [mɪl] , [swɔ:dz] ([æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt]) , [ˌsɪks'ti:n] ['pju:tər] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]

cattle	,	mault	mill	,	swords	(	as	one	would	expect	)	,	sixteen	pewter	pieces	and
牛	,	莫尔特	磨	,	剑	(	作为	一	会	预计	)	,	十六	锡	件	和

['sevrəl] [bʊks] [ʌv; əv]['klæsɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

several	books	of	classic	literature	,
一些	图书	的	经典的	文学	,

牛、拱顶磨坊、剑（不出所料）、十六件锡器和几本古典文学书籍，

— ['hoʊmər] , - ['kɔmentəriz] , ['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , ['mɪlətəri]

—	Homer	,	Cæsar's	Commentaries	,	histories	of	Queen	Elizabeth's	reign	,	military
—	荷马	,	-	评论	,	历史	的	女王	伊丽莎白的	在位	,	军队

['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] ,

histories	,
历史	,

——荷马史诗、凯撒评注、伊丽莎白女王统治时期的历史、军事史

[ænd; ənd] [θri:] ['baɪbəlz][wɪð; wɪθ] ['kɔmentəriz] [ə'pɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] .

and	three	Bibles	with	commentaries	upon	religious	matters	.
和	三	圣经	和	评论	之上	宗教	事情	.

还有三本附有宗教注释的圣经。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['medɪk(ə)l] [bʊks] , [fɔ:r; fər] ['stændɪʃ] [wʌz; wəz][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

There	were	also	medical	books	,	for	Standish	was	reputed	to	have	been
那里	是	还	医疗的	图书	,	为了	斯坦迪什	曾是	知名	到	有	到过

[ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ænd; ənd]

a	student	and
一个	学生	和

还有一些医学书籍，因为据说斯坦迪什曾是一名医学学生。

[præk'tɪʃənər] [ɪn][taɪmz][ʌv; əv][ɪ'mɜ:rdʒənsi][ɪn]['dʌks,bəri] .

practitioner	in	times	of	emergency	in	Duxbury	.
实践者	在	时代	的	紧急情况	在	杜克斯伯里	.

在杜克斯伯里紧急情况下担任执业医师。

[hi:; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['ɪlnəs] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] , [əd'ventʃərsəm] [laɪf]

He	suffered	a	painful	illness	at	the	close	of	his	vigorous	,	adventuresome	life
他	遭受	一个	痛苦	疾病	在	这	关闭	的	他的	蓬勃	,	冒险的	生活

.

:

.

在他充满活力、富有冒险精神的一生即将结束之际，他遭受了一场痛苦的疾病。

[pər'hæps] ['bɑ:rbrə] ['ni:dɪd] , [æt; ət] [taɪmz] ,

Perhaps	**Barbara**	**needed**	**,**	**at**	**times**	**,**
也许	芭芭拉	需要	,	在	时代	,

或许芭芭拉有时需要.....

[greɪs] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðæt] “ [wɔ:rm] ['tempər] ” [wɪtʃ] ['pæstər] ['rɔbinsn] [di'plɔ:d] [ɪn] [maɪlz] ['stændɪʃ]

grace	**to**	**endure**	**that**	**“**	**warm**	**temper**	**”**	**which**	**Pastor**	**Robinson**	**deplored**	**in**	**Miles**	**Standish**
优雅	到	忍受	那	“	温暖的	脾气	”	哪个	牧师	罗宾逊	令人遗憾	在	迈尔斯	斯坦迪什

,

,

,

要有耐心去忍受罗宾逊牧师在迈尔斯·斯坦迪什身上所痛斥的那种“暴脾气”。

[ə; eɪ] ['kɑ:ment] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['kæptɪn] [fər'geɪv] [ænd; ənd] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] [tu:; tə]

a	**comment**	**which**	**the**	**intrepid**	**Captain**	**forgave**	**and**	**answered**	**by**	**a**	**bequest**	**to**
一个	评论	哪个	这	强悍	队长	原谅了	和	回答	经过	一个	遗赠	到

[ðə; ði] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lʌvd] ['pæstər] .

the	**granddaughter**	**of**	**this**	**loved**	**pastor**	**.**
这	孙女	的	这	喜爱	牧师	.

这位勇敢的船长原谅了船长的评论，并以遗赠的方式将遗产留给了这位受人爱戴的牧师的孙女。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ['bɑ:rbrə] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [ʃer] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]

We	**may**	**be**	**sure**	**Barbara**	**was**	**proud**	**of**	**the**	**mighty**	**share**	**which**	**her**	**husband**
我们	可能	是	当然	芭芭拉	曾是	自豪的	的	这	强大的	分享	哪个	她	丈夫

[hæd; həd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] ['plɪməθ] ['kɑ:ləni] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [dɪ'zæstər] ,

had	**in**	**saving**	**Plymouth**	**Colony**	**from**	**severe**	**disaster**	**,**
有	在	保存	普利茅斯	殖民地	从	严重	灾难	,

我们可以肯定，芭芭拉为她的丈夫在拯救普利茅斯殖民地免遭严重灾难中所做出的巨大贡献感到自豪。

[ɪf] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

if	**not**	**from**	**extinction**	**.**
如果	不是	从	灭绝	.

如果不是因为灭绝的话。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sər'maɪzd] [ðæt] ['bɑ:rbrə] ['stændɪʃ] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [kə'netɪkət] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ['dʊrɪŋ]

It	**is**	**surmised**	**that**	**Barbara**	**Standish**	**was**	**buried**	**in**	**Connecticut**	**where**	**she**	**lived**	**during**
它	是	推测	那	芭芭拉	斯坦迪什	曾是	埋葬	在	康涅狄格州	在哪里	她	居住地	期间

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [sʌn] ,

the	**last**	**of**	**her**	**life**	**with**	**her**	**son**	**,**
这	最后的	的	她	生活	和	她	儿子	,

据推测，芭芭拉·斯坦迪什被安葬在康涅狄格州，她生命的最后时光是和儿子一起在那里度过的。

[dʒəu'saiə] .

Josiah	**.**
约西亚	.

约西亚。

['pɑ:səbli] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [sʌnz] , ['dɔ:tər]

Possibly	**,**	**however**	**,**	**she**	**may**	**have**	**been**	**buried**	**beside**	**her**	**husband**	**,**	**sons**	**,**	**daughter**
可能	,	然而	,	她	可能	有	到过	埋葬	旁	她	丈夫	,	儿子们	,	女儿

[ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

and	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
和	女儿	-	在	-	法律	,

不过，她也可能被葬在了她的丈夫、儿子、女儿和儿媳旁边。

['meri] ['dɪŋgli] , [ɪn] ['dʌks,bəri] . [-]

Mary	**Dingley**	**,**	**in**	**Duxbury**	**.**	**[**	**93**	**]**
玛丽	丁格利	,	在	杜克斯伯里	.	[	-	]

玛丽·丁利，在杜克斯伯里。[93]

[ðə; ði][kə'loʊniəl] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi]['evər][held][praɪ'ɔːrəti][ʌv; əv][ræŋk] .

The	Colonial	Governor	and	his	Lady	ever	held	priority	of	rank	.
这	殖民	州长	和	他的	女士	曾经	握住	优先事项	的	秩	.

殖民地总督及其夫人始终享有最高等级。

[sʌtʃ] [keɪm]

Such	came
这样的	来了

来了

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['saʊθwɝθ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['gʌvərnər] ['wɪljəm] ['brædfərd][ə; eɪ][fjuː] [deɪz]

to	Mrs	.	Alice	Southworth	when	she	married	Governor	William	Bradford	a	few	days
到	太太	.	爱丽丝	南沃思	什么时候	她	已婚	州长	威廉	布拉德福德	一个	很少	天

['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [æn] .

after	her	arrival	on	The	Ann	.
后	她	到达	在	这	安	.

艾丽斯·索斯沃思夫人抵达安妮号几天后，嫁给了威廉·布拉德福德总督，并收到了这封信。

[trə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sed] [pər'sɪstəntli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər]

Tradition	has	said	persistently	that	this	was	the	consummation	of	an	earlier
传统	有	说	持续地	那	这	曾是	这	圆房	的	一个	早些时候

['roʊmæns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['ælɪs] ['kɑːrpəntər][tuː; tə]['edwərd]

romance	which	was	broken	off	by	the	marriage	of	Alice	Carpenter	to	Edward
浪漫	哪个	曾是	破碎的	离开	经过	这	婚姻	的	爱丽丝	木匠	到	爱德华

['saʊθwɝθ] [ɪn]['laidən] .

Southworth	in	Leyden	.
南沃思	在	莱顿	.

传统说法一直认为，这是早年一段恋情的圆满结局，这段恋情因爱丽丝·卡彭特与爱德华·索斯沃思在莱顿结婚而中断。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] ['hʌzbənd] [left][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌnz] , ['tɔməs] [ænd; ənd]

The	death	of	her	first	husband	left	her	with	two	sons	,	Thomas	and
这	死亡	的	她	第一的	丈夫	左边	她	和	二	儿子们	,	托马斯	和

['kɑːnstənt] ['saʊθwɝθ] ,

Constant	Southworth	,
持续的	南沃思	,

第一任丈夫去世后，她留下两个儿子，托马斯·索斯沃思和康斯坦特·索斯沃思。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [bɪ'fɔːr] - .

who	came	to	Plymouth	before	1628	.
WHO	来了	到	普利茅斯	前	-	.

1628 年之前来到普利茅斯的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] : [pri'silə] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['wɪljəm] [raɪt] , [keɪm] [ɪn]

She	had	sisters	in	the	Colony	:	Priscilla	,	the	wife	of	William	Wright	,	came	in
她	有	姐妹	在	这	殖民地	:	普里西拉	,	这	妻子	的	威廉	赖特	,	来了	在

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ;

The	Fortune	;
这	财富	;

她在殖民地还有姐妹：普里西拉，威廉·赖特的妻子，乘坐"财富号"来到这里；

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fʊlɝz] [fɜːrst][waɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] ['sɪstər] ; [ˌdʒuli'ænə] , [waɪf][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]

Dr	.	Fuller's	first	wife	had	been	another	sister	;	Juliana	,	wife	of	George
博士	.	富勒	第一的	妻子	有	到过	其他	姐姐	;	朱莉安娜	,	妻子	的	乔治

['mɔːrtən] ,

Morton	,
莫顿	,

富勒博士的第一任妻子是他的另一个姐妹；朱莉安娜，乔治·莫顿的妻子。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] [huː] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [æn] .

was	a	third	who	came	also	in	The	Ann	.
曾是	一个	第三	WHO	来了	还	在	这	安	.

还有第三位也来到了安妮。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['sɪstər] , ['meri] ['kɑ:rpəntər] , [keɪm] ['leɪtər][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['fæməli]
Still **another** **sister** **,** **Mary** **Carpenter** **,** **came** **later** **and** **lived** **in** **the** **Governor's** **family**
仍然 其他 姐姐 , 玛丽 木匠 , 来了 之后 和 居住地 在 这 州长的 家庭
[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
for **many** **years** **.**
为了 许多 年 .

后来，玛丽·卡彭特（Mary Carpenter）又来到州长家，并在州长家生活了很多年。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [deθ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['naɪnti] - [fɜ:rst] [jɪr] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:nd] [æz; əz] “ [ə; eɪ]['gɑ:dli]
At **her** **death** **in** **her** **ninety** **-** **first** **year** **,** **she** **was** **mourned** **as** **“** **a** **Godly**
在 她 死亡 在 她 九十 - 第一的 年 , 她 曾是 哀悼 作为 “ 一个 敬虔的
[oʊld][meɪd] , ['nevər] ['mærid] . ” [-]
old **maid** **,** **never** **married** **.** **”** **[** **94** **]**
老的 女佣 , 绝不 已婚 . ” [-]

她去世时享年九十一岁，人们哀悼她“是一位虔诚的老处女，从未结婚”。[94]

[ðə; ði][fɜ:rst][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['brædfərd] [ɪn] ['plɪməθ] [wʌz; wəz][æt; ət] [taʊn] [skwer] [wer]
The **first** **home** **of** **the** **Bradfords** **in** **Plymouth** **was** **at** **Town** **Square** **where**
这 第一的 家 的 这 布拉德福德 在 普利茅斯 曾是 在 镇 正方形 在哪里

布拉德福德家族在普利茅斯的第一个家位于市政广场，

[naʊ] [stændz][ðə; ði]['brædfərd] [blɑ:k] .
now **stands** **the** **Bradford** **block** **.**
现在 站立 这 布拉德福德 堵塞 .

现在矗立着布拉德福德大楼。

[ə'baʊt] - - [eɪt] [ðeɪ] [mu:vd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
About **1627** **-** **8** **they** **moved** **,** **for** **a** **part** **of** **the** **year** **,** **to** **the** **banks** **of**
关于 - - 8 他们 已搬 , 为了 一个 部分 的 这 年 , 到 这 银行 的
[ðə; ði][dʒəʊnz]['rɪvər] ,
the **Jones** **River** **,**
这 琼斯 河 ,

大约在1627-1628年，他们一年中有一段时间搬到了琼斯河岸边居住。

[naʊ] ['kɪŋstən] ,
now **Kingston** **,**
现在 金斯顿 ,

现在是金斯顿

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['strɔ:ŋli] [ə'pi:ld] [tu:; tə]['brædfərd][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
a **place** **which** **had** **strongly** **appealed** **to** **Bradford** **as** **a** **good** **site** **for** **the**
一个 地方 哪个 有 强烈 上诉 到 布拉德福德 作为 一个 好的 地点 为了 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['set(ə)lmənt] [wen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
original **settlement** **when** **the** **men** **were** **making** **their** **explorations** **in** **December** **,**
原来的 沉降 什么时候 这 男人 是 制作 他们的 探索 在 十二月 ,
- .
1620 **.**
- .

1620 年 12 月，探险者们考察此地时，布拉德福德就强烈认为这里是建立最初定居点的理想地点。

['wɪljəm] ,
William **,**
威廉 ,

威廉

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['mɜ:rsi][wɜ:r; wər][bɔ:rn][tu:; tə][ɪn'herɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənts][ðə; ði][faɪn]
Joseph **and** **Mercy** **were** **born** **to** **inherit** **from** **their** **parents** **the** **fine**
约瑟夫 和 怜悯 是 出生 到 继承 从 他们的 父母 这 美好的
['kærəktərz] [ʌv; əv][bəuθ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['brædfərd] ,
characters **of** **both** **Governor** **and** **Alice** **Bradford** **,**
人物 的 两个都 州长 和 爱丽丝 布拉德福德 ,

约瑟夫和默西天生就继承了父母布拉德福德总督和爱丽丝·布拉德福德的优秀品格。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [ka:vd] [tʃests] , [rɔ:t] [ænd; ənd]

and	also	to	pass	on	to	their	children	the	carved	chests	,	wrought	and
和	还	到	经过	在	到	他们的	孩子们	这	雕刻	箱子	,	锻	和

[ka:vd] [tʃerz] ,

carved	chairs	,
雕刻	椅子	,

而且还要把雕花箱子、锻造雕花椅子传给子孙后代。

[keɪs] [ænd; ənd] [naɪvz] , [desk] , ['sɪlvər] [spu:nz] , ['fɪfti] - [wʌn] ['pju:tər] ['dɪʃɪz] , [faɪv] ['dʌz(ə)n] ['næpkɪnz] ,

case	and	knives	,	desk	,	silver	spoons	,	fifty	-	one	pewter	dishes	,	five	dozen	napkins	,
案件	和	刀具	,	桌子	,	银	勺子	,	五十	-	一	锡	菜肴	,	五	打	餐巾纸	,

[θri:] [straɪpt] ['kɑ:rpəts] ,

three	striped	carpets	,
三	有条纹的	地毯	,

刀架和刀具、书桌、银勺、五十一个锡制餐盘、五打餐巾、三条条纹地毯

[fɔ:r] ['venɪs] ['glæsɪz] , [bɪ'saɪdz] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] [ænd; ənd] ['meni] [bʊks] .

four	Venice	glasses	,	besides	cattle	and	cooking	utensils	and	many	books	.
四	威尼斯	眼镜	,	除了	牛	和	烹饪	餐具	和	许多	图书	.

除了牲畜、炊具和许多书籍外，还有四个威尼斯玻璃杯。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] “ [dres] [su:t] ” [wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔ:ri]

That	the	Governor	had	a	proper	“	dress	suit	”	was	proved	by	the	inventory
那	这	州长	有	一个	恰当的	“	裙子	套装	”	曾是	已证实	经过	这	存货

[ʌv; əv] “ [su:t] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [kloʊk] [ʌv; əv] ['vaɪələt] ,

of	“	stuffe	suit	with	silver	buttons	and	cloaks	of	violet	,
的	“	东西	套装	和	银	按钮	和	斗篷	的	紫色	,

州长拥有一套合适的“礼服”，这一点可以从“带有银扣的棉质礼服和紫罗兰色斗篷”的清单中得到证明。

[laɪt] ['kʌlər] [ænd; ənd] [feɪst] [wɪð; wɪθ] ['tæfiti] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [θroʊ] .

light	colour	and	faced	with	taffety	and	linen	throw	.
光	颜色	和	面对	和	太妃糖	和	亚麻布	扔	.

浅色，饰以塔夫绸和亚麻布。

” [æz; əz] ['mɪstrəs] ['brædfərd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] “ [meɪk] [hɜ:r; hər] [mɑ:rk] , ” [ʃi:; ʃi] ['prɑ:bəbli] [dɪd] [nɑ:t]

”	As	Mistress	Bradford	could	only	“	make	her	mark	,	”	she	probably	did	not
”	作为	情妇	布拉德福德	可以	仅有的	“	制作	她	标记	,	”	她	大概	做过	不是

[ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ,

appreciate	the	remarkable	collection	,
欣赏	这	卓越	收藏	,

“由于布拉德福德夫人只能‘留下自己的印记’，她可能并没有欣赏到这批非凡的收藏品。”

[fɔ:r; fər]

for
为了

为了

[ðə; ði] [taɪmz] , [ʌv; əv] ['lætn] , [gri:k] , ['hi:bru:] ,

the	times	,	of	Latin	,	Greek	,	Hebrew	,
这	时代	,	的	拉丁	,	希腊语	,	希伯来语	,

拉丁语、希腊语、希伯来语的时代

[dʌtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [bʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [θi'ɑ:lədʒi]

Dutch	and	French	books	as	well	as	the	studies	in	philosophy	and	theology
荷兰语	和	法语	图书	作为	出色地	作为	这	研究	在	哲学	和	神学

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['laɪbreri] .

which	were	in	her	husband's	library	.
哪个	是	在	她	丈夫的	图书馆	.

她丈夫图书馆里的荷兰语和法语书籍，以及哲学和神学研究著作。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn]

There	is	no	doubt	that	the	first	and	second	generations	of	girls	and	boys	in
那里	是	不	怀疑	那	这	第一的	和	第二	几代人	的	女孩们	和	男孩们	在

['plɪməθ] ['kɑːləni][hæd; həd] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Plymouth	Colony	had	elementary	instruction	,
普利茅斯	殖民地	有	初级	操作说明	,

毫无疑问，普利茅斯殖民地的第一代和第二代男孩女孩都接受过小学教育。

[æt; ət] [liːst] , ['ʌndər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fʊlər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['ʌðər]

at	least	,	under	Dr	.	Fuller	and	Mrs	.	Hicks	as	well	as	by	other
在	至少	,	在下面	博士	.	富勒	和	太太	.	希克斯	作为	出色地	作为	经过	其他

['tiːtʃərz] .

teachers	.
教师	.

至少在富勒博士、希克斯夫人以及其他老师的指导下是这样。

['brædfərd] , ['prɑːbəbli] , [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

Bradford	,	probably	,	would	also	attend	to	the	education	of	his	own	family	.
布拉德福德	,	大概	,	会	还	出席	到	这	教育	的	他的	自己的	家庭	.

布拉德福德很可能也会关注自己家人的教育。

[ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [waɪf][hæz; həz] [bɪn] [ə'kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['leɪbərɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Governor's	wife	has	been	accredited	with	“	labouring	diligently	for	the
这	州长的	妻子	有	到过	认证	和	“	劳动	勤勉地	为了	这

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

improvement	of	the	young	women	of	Plymouth	and	to	have	been
改进	的	这	年轻的	女性	的	普利茅斯	和	到	有	到过

['emɪnəntli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

eminently	worthy	of	her	high	position	.
非常	值得	的	她	高的	位置	.

总督夫人因“为改善普利茅斯年轻女性的境况而辛勤工作，并完全配得上她的崇高地位”而受到赞誉。

” [-] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ɪg'zekjəˌtrɪks][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] £1005 , — [ə; eɪ]

”	[	95	]	She	was	the	sole	executrix	of	her	husband's	estate	of	£1005	,	—	a
”	[	-	]	她	曾是	这	唯一	女执行人	的	她	丈夫的	财产	的	£1005	,	—	一个

[pruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'bɪləti] .

proof	of	her	ability	.
证明	的	她	能力	.

[95] 她是丈夫 1005 英镑遗产的唯一执行人——这证明了她的能力。

['sʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] ['tʃɪrflnəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['tækst][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Sometimes	her	cheerfulness	must	have	been	taxed	to	comfort	her	husband
有时	她	愉悦	必须	有	到过	已征税	到	舒适	她	丈夫

,

,

,

有时，她或许不得不强颜欢笑去安慰丈夫。

[æz; əz][oʊld][eɪdʒ] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] [muːd] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

as	old	age	came	upon	him	and	he	fell	into	the	gloomy	mood	reflected	in
作为	老的	年龄	来了	之上	他	和	他	跌倒	进入	这	阴沉	情绪	反映	在

[sʌtʃ] [laɪnz][æz; əz] [ðiːz] : [-]

such	lines	as	these	:	[	96	]
这样的	线条	作为	这些	:	[	-	]

随着年龄增长，他变得忧郁，正如这些诗句所反映的那样：[96]

“ [ɪn] [fɪrz] [ænd; ənd]['wɒnts] , [θruː] [wiːl] [ænd; ənd][woʊ] ,

“	In	fears	and	wants	,	through	weal	and	woe	,
“	在	恐惧	和	想要	,	通过	福利	和	悲哀	,

“在恐惧和欲望中，在顺境和逆境中，

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [pæst] [aɪ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;

A	pilgrim	passed	I	to	and	fro	;
一个	朝圣	通过了	我	到	和	弗	;

一位朝圣者来回经过;

[ɔːft] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huːm] [aɪ][dɪd] [trʌst] ,

Oft	left	of	them	whom	I	did	trust	,
经常	左边	的	他们	谁	我	做过	相信	,

我常常抛弃那些我信任的人,

[haʊ] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rest] [ɪn] [dʌst] !

How	vain	it	is	to	rest	in	dust	!
如何	徒劳	它	是	到	休息	在	灰尘	!

安息于尘土之中是多么虚妄!

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,

A	man	of	sorrows	I	have	been	,
一个	男人	的	悲伤	我	有	到过	,

我曾是一个饱经忧患的人,

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][aɪ][hæv; həv] [siːn] ,

And	many	changes	I	have	seen	,
和	许多	变化	我	有	已见	,

我见证了许多变化,

['wɔrz] , ['wɒnts] , [piːs] , ['plenti] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ,

Wars	,	wants	,	peace	,	plenty	I	have	known	,
战争	,	想要	,	和平	,	很多	我	有	已知	,

战争、欲望、和平,我经历过很多。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - , ['ʌðər] [θroʊn] [daʊn] .

And	some	advanc'd	,	others	thrown	down	.
和	一些	-	,	其他的	抛掷	向下	.

有的前进,有的倒下。

" [wen] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['brædfərd][daɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] " [mɔːnd] , [ðoʊ] [eɪdʒd] " [baɪ] ['meni] .

"	When	Mistress	Alice	Bradford	died	she	was	"	mourned	,	though	aged	"	by	many	.
"	什么时候	情妇	爱丽丝	布拉德福德	死亡	她	曾是	"	哀悼	,	尽管	老年人	"	经过	许多	.

"当艾丽丝·布拉德福德夫人去世时,尽管她年事已高,但仍受到许多人的哀悼。"

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['meməri] , [nə'θænjəl] ['mɔːrtən] , [hɜːr; hər] ['nefjuː] , [roʊt] [sʌm; səm][laɪnz] [wɪtʃ]

To	her	memory	,	Nathaniel	Morton	,	her	nephew	,	wrote	some	lines	which
到	她	记忆	,	纳撒尼尔	莫顿	,	她	侄子	,	写道	一些	线条	哪个

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ˌbaiəu'græfik,-kəl][ðæn; ðən][poʊ'etɪkl] ,

were	more	biographic	than	poetical	,
是	更多的	传记	比	诗意的	,

为了纪念她,她的侄子纳撒尼尔·莫顿写下了一些诗句,这些诗句与其说是诗歌,不如说是传记。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [laɪf][æz; əz][æn; ən]['eksaɪl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər]

recalling	her	early	life	as	an	exile	with	her	father	from	England	for
回忆	她	早期的	生活	作为	一个	流亡	和	她	父亲	从	英格兰	为了

[ðə; ði] [truːθs] [seɪk] ,

the	truth's	sake	,
这	真相	清酒	,

为了真相,她回忆起早年随父亲离开英国流亡的生活。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['mærɪdʒ]

her	first	marriage
她	第一的	婚姻

她的第一次婚姻

“ [tuː; tə][wʌn] [huːz] [greɪs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][dɪd] - ,
“ To one whose grace and virtue did surpasse ,
“ 到 一 谁 优雅 和 美德 做过 - ,

“对于一位拥有超凡的优雅和美德的人来说，

[aɪ] [miːn] [gʊd] ['edwərd] ['saʊθwɝθ] [huː] [nɑːt] [lɔːŋ]
I mean good Edward Southworth whoe not long
我 意思是 好的 爱德华 南沃思 谁 不是 长的

我是说好人爱德华·索斯沃斯，他不久前才去世。

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðə; ði] [seɪnts] [əmʌndʒ] .
Continued in this world the saints amonge .
持续 在 这 世界 这 圣徒 其中 .

圣徒们继续在这个世界里生活。

” [wɪð; wɪθ][ɪk'strævəgənt][wɜːrdz][hiː; hi][ɪk'stəʊlz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['brædfərd] , — “ [freʃ] [ɪn] ['meməri]
” With extravagant words he extols the name of Bradford , — “ fresh in memory
” 和 靡 字 他 赞美 这 姓名 的 布拉德福德 , — “ 新鲜的 在 记忆
[wɪtʃ] - [wɪð; wɪθ] [ˌoʊdər'ɪfərəs] - .
Which smeles with odoriferous fragrancye .
哪个 - 和 有气味的 - .

“他用夸张的言辞赞美布拉德福德的名字，——“记忆犹新，散发着芬芳的气息。

” [ðɪs] ['elɪdʒɪst]['rekərdz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] , ['æftər][hɜːr; hər]['sekənd] ['wɪdoʊhʊd] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə; eɪ]
” This elegist records also that , after her second widowhood , she lived a
” 这 挽歌 记录 还 那 , 后 她 第二 丧偶 , 她 居住地 一个

这位挽歌作者还记载，在她第二次丧偶之后，她过着……

“ [laɪf][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [feɪθ] ,
“ life of holynes and faith ,
“ 生活 的 - 和 信仰 ,

“圣洁和信仰的生活，

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz][wɜːrd][ænd; ənd] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]
In reading of God's word and contemplation
在 阅读 的 神的 单词 和 沉思

在阅读神的话语和默想中

[wɪtʃ] - [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
Which healped her to assurance of salvation .
哪个 - 她 到 保证 的 救恩 .

这使她确信自己得救了。

” [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] , ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][moʊst] ['ɑːnərd] ,
” This is not a very lively , graphic description of the woman most honored ,
” 这 是 不是 一个 非常 热闹 , 形象的 描述 的 这 女士 最多 荣幸 ,

“这并不是对这位最受尊敬的女性生动形象的描述，

[pər'hæps] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['plɪməθ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [baɪ]
perhaps , of all the pioneer women of Plymouth , but we may add , by
也许 , 的 全部 这 先锋 女性 的 普利茅斯 , 但 我们 可能 添加 , 经过
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

或许，在普利茅斯的所有先驱女性中，我们可以加上，凭想象力来说，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃʊr] [treɪts] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] .
a few sure traits of human kindliness and grace .
一个 很少 当然 特征 的 人类 善良 和 优雅 .

人类善良和优雅的几个显著特征。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər]
She **was** **typical** **of** **those** **women** **who** **came** **in** **The** **Mayflower** **and** **her** **sister**
她 曾是 典型的 的 那些 女性 WHO 来了 在 这 五月花号 和 她 姐姐
[ʃɪps] .
ships **.**
船舶 .

她和乘坐"五月花号"及其姊妹船抵达的那些女性一样，都是典型的女性。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['trædʒɪk] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst]['wɪntər] ,
Although **she** **escaped** **the** **tragic** **struggles** **and** **illness** **of** **that** **first** **winter** **,**
虽然 她 逃脱 这 悲惨 斗争 和 疾病 的 那 第一的 冬天 ,

虽然她躲过了第一个冬天的悲惨苦难和疾病，

[jet] [ʃiː; ʃi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [gʊd] [sens] ,
yet **she** **revealed** **the** **same** **qualities** **of** **courage** **,** **good** **sense** **,**
然而 她 揭晓 这 相同的 品质 的 勇气 , 好的 感觉 ,

但她也展现出了同样的勇气和理智。

[fɪ'deləti] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɔtʃˌwɜːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]
fidelity **and** **vision** **which** **were** **the** **watchwords** **of** **that** **group** **of** **women** **in**
忠诚 和 想象 哪个 是 这 口令 的 那 团体 的 女性 在
['plɪməθ] ['kɑːləni] .
Plymouth **colony** **.**
普利茅斯 殖民地 .

忠诚和远见，是普利茅斯殖民地那群女性的座右铭。

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

是的，

— [ðeɪ] [hæd; həd]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sɪn'sɪr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
— **they** **had** **vision** **to** **see** **their** **part** **in** **the** **sincere** **purpose** **to** **establish** **a**
— 他们 有 想象 到 看 他们的 部分 在 这 真诚 目的 到 建立 一个
[nuː] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,
new **standard** **of** **liberty** **in** **state** **and** **church** **,**
新的 标准 的 自由 在 状态 和 教会 ,

他们有远见卓识，认识到自己在建立国家和教会自由新标准的真诚目标中所扮演的角色。

[tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd][mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] .
to **serve** **God** **and** **mankind** **with** **all** **their** **integrity** **and** **resources** **.**
到 服务 上帝 和 人类 和 全部 他们的 正直 和 资源 .

以全部的正直和资源侍奉上帝和人类。

[æz; əz][ðə; ði] ['lidər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][self] - ['sækrifaisɪŋ][ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər]
As **the** **leaders** **among** **the** **men** **were** **self** **-** **sacrificing** **and** **honorable** **in** **their**
作为 这 领导人 之中 这 男人 是 自己 - 牺牲 和 光荣的 在 他们的
['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌfɪnən'sɪrz] ,
dealings **with** **their** **financiers** **,**
交易 和 他们的 金融家 ,

由于这些男性领导者在与投资人交往时具有自我牺牲精神和正直品格，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
with **the** **Indians** **and** **with** **each** **other** **,**
和 这 印度人 和 和 每个 其他 ,

与印第安人以及彼此之间，

[soʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][kə'mjuːn(ə)l][laɪf] .
so **the** **women** **were** **faithful** **and** **true** **in** **their** **homes** **and** **communal** **life** **.**
所以 这 女性 是 忠实 和 真的 在 他们的 房屋 和 公社 生活 .

所以，妇女们在家庭和集体生活中忠贞不渝。

[ðeɪ] [tʊk] ['skersli] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['sɪvɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
They took scarcely any part in the civic administration ,
他们 采取 几乎 任何 部分 在 这 公民 行政 ,

他们几乎没有参与市政管理，

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]
for such responsibility did not come into the lives of seventeenth century
为了 这样的 责任 做过 不是 来 进入 这 生活 的 第十七 世纪
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

因为十七世纪的女性生活中并没有这样的责任。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
They were actively interested in the educational and religious life of the
他们 是 积极 感兴趣的 在 这 教育 和 宗教 生活 的 这
['kɑːləni] .
colony .
殖民地 .

他们对殖民地的教育和宗教生活表现出浓厚的兴趣。

[ðer; ðər]['mɔːrəl]['stændərdz][wɜːr; wər] [haɪ] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ; [ðeɪ] [ɪk'stəʊld] , [ænd; ənd] ['præktɪst]
Their moral standards were high and inflexible ; they extolled , and practised
他们的 道德 标准 是 高的 和 不灵活的 ; 他们 赞扬 , 和 已实践
, [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
, the virtues of thrift and industry .
, 这 美德 的 节约 和 行业 .

他们的道德标准很高，毫不妥协；他们推崇节俭和勤劳的美德，并身体力行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] ,
It may be well for women in America today ,
它 可能 是 出色地 为了 女性 在 美国 今天 ,

这或许对当今美国女性来说是件好事。

[huː] [wɜːr; wər] ['kwerələs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɑːn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [tuː; tə]
who were querulous at the restrictions upon sugar and electric lights , to
WHO 是 抱怨的 在 这 限制 之上 糖 和 电的 灯 , 到
[kən'sɪdər] [ðə; ði] [gʊd] [sens] ,
consider the good sense ,
考虑 这 好的 感觉 ,

那些对限制糖和电灯供应颇有微词的人，现在想想，这才是明智之举。

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɑːləni] [də'rektɪd] [ðer; ðər]
and good cheer , with which these women of Plymouth Colony directed their
和 好的 欢呼 , 和 哪个 这些 女性 的 普利茅斯 殖民地 指导 他们的
['θrɪfti] ['haʊshəʊldz] .
thrifty households .
节俭 家庭 .

普利茅斯殖民地的妇女们正是凭借着乐观开朗的心态来管理她们节俭的家庭。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ə'suːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv]
We would not assume that they were free from the whims and foibles of
我们 会 不是 认为 那 他们 是 自由的 从 这 心血来潮 和 缺点 的
['wʊmənkaɪnd] ,
womankind ,
女性 ,

我们不会认为她们能摆脱女性的任性和弱点。

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , — [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
— and sometimes of mankind , — of all ages .
— 和 有时 的 人类 , — 的 全部 年龄 .

——有时甚至是人类，——所有时代。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['daʊtləs] ,
They were , doubtless ,
他们 是 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，他们是。

[ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [æt; ət] [taɪmz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skoʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
contradictory and impulsive at times ; they could scold and they could
矛盾的 和 冲动 在 时代 ; 他们 可以 骂 和 他们 可以
['gɑːsɪp] .
gossip .
闲话 .

他们有时矛盾又冲动；他们既会责骂别人，也会说闲话。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [læft] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['daɪər] [wɑːnt] [ænd; ənd]
We believe that they laughed sometimes , in the midst of dire want and
我们 相信 那 他们 笑了 有时 , 在 这 中间 的 可怕的 想 和
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

我们相信，即使在极度贫困和焦虑之中，他们有时也会笑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [preɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [trʌst] .
and we know that they prayed with sincerity and trust .
和 我们 知道 那 他们 祈祷 和 诚意 和 相信 .

我们知道他们祷告时满怀诚意和信心。

[ðeɪ] [bɔːr] ['tʃɪldrən] ['glædli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [treɪnd] [ðem; ðəm] “ [ɪn] [ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n]
They bore children gladly and they trained them “ in the fear and admonition
他们 钻孔 孩子们 乐意 和 他们 受过训练 他们 “ 在 这 害怕 和 警告
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
of the Lord .
的 这 主 .

她们乐意生育子女，并“在敬畏耶和华的训诫中”教导他们。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [faɪn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]
” They were the progenitors of thousands of fine men and women in
” 他们 是 这 祖先 的 数千 的 美好的 男人 和 女性 在
[ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [huː] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]
all parts of America today who honor the women as well as the men of the
全部 部分 的 美国 今天 WHO 荣誉 这 女性 作为 出色地 作为 这 男人 的 这
[oʊld] ['plɪməθ] ['kɑːləni] ,
old Plymouth Colony ,
老的 普利茅斯 殖民地 ,

“他们是如今遍布美国各地成千上万优秀男女的先祖，这些男女都尊敬普利茅斯殖民地的男男女女。”

— [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] ['feɪθfəli] [pər'fɔːrmd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [ˌdɪskən'tent] ,
— the women who faithfully performed , without any serious discontent ,
— 这 女性 WHO 忠实 执行 , 没有 任何 严肃的 不满 ,

——那些忠实履行职责、没有任何严重不满的女性，

“ [ðæt] [hoʊl] [swiːt] [raʊnd]
“ that whole sweet round
“ 那 所有的 甜的 圆形的

“那整个甜蜜的轮子”

[ʌv; əv] ['lɪtəlz] [ðæt] [lɑːrdʒ] [laɪf] ['kɑːmpaʊnd] . ” - .
Of littles that large life compound . ” 85 .
的 小家伙们 那 大的 生活 化合物 . ” - .

小小的生命构成了庞大的生活。”85.

[aɪ] , - , [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - . - .
I , 35 , July 5 , 1635 . 86 .
我 , - , 七月 5 , - . - .

我，35，7月5日，1635.86。

['eɪnʃənt] ['lændmɑ:ks] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ; ['dʌblju:] . [ti:] . ['deivis] . - .
Ancient Landmarks of Plymouth ; W . T . Davis . 87 .
古老的 地标 的 普利茅斯 ; W . T . 戴维斯 . - .

普利茅斯的古代地标；WT Davis.87。

['plɪməθ] ['kɑ:ləni] [wɪlz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntri] ; ['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['meɪˌflaʊər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [wʌn] ,
Plymouth Colony Wills and Inventories ; also in Mayflower Descendants , 1 ,
普利茅斯 殖民地 遗嘱 和 库存 ; 还 在 五月花号 后代 , 1 ,
- . - .
245 . 88 .
- . - .

普利茅斯殖民地遗嘱和财产清单；另见《五月花号后裔》，1，245.88。

[ˌdʒi:ni'ælədʒi][ʌv; əv][sʌm; səm][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sæmjuəl] [fʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Genealogy of Some Descendants of Dr . Samuel Fuller of The
家谱 的 一些 后代 的 博士 . 塞缪尔 富勒 的 这
['meɪˌflaʊər] , [kəm'paɪld][baɪ] ['wɪljəm] ['haɪsləp] [fʊlər] , ['pɑ:mər] . - .
Mayflower , compiled by William Hyslop Fuller , Palmer . 89 .
五月花号 , 编译 经过 威廉 海斯洛普 富勒 , 帕尔默 . - .

《五月花号上的塞缪尔·富勒博士的一些后裔的族谱》，由威廉·海斯洛普·富勒和帕尔默编纂。89.

[tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['kɑ:stu:m] [ɪn] [ə'merɪkə] ; ['ælɪs] [mɔ:rs] ['ɝ:l] ; [en] . [waɪ] . , - . - .
Two Centuries of Costume in America ; Alice Morse Earle ; N . Y . , 1903 . 90 .
二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; 爱丽丝 莫尔斯 厄尔 ; N . 是 . , - . - .

美国两百年的服装史；爱丽丝·莫尔斯·厄尔；纽约，1903.90。

[ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] . - .
In Pilgrim Hall , Plymouth . 91 .
在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

在普利茅斯的朝圣者大厅。91。

[noʊts] [tu:; tə] ['brædfɚdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪ'dɪʃn] - . - .
Notes to Bradford's History , edition 1912 . 92 .
笔记 到 布拉德福德的 历史 , 版 - . - .

布拉德福德历史注释，1912.92版。

[ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] . - .
In Pilgrim Hall , Plymouth . 93 .
在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

在普利茅斯的朝圣者大厅。93。

['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] “ [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]
Interesting facts on this subject may be found in “ The Grave of Miles Standish
有趣的 事实 在 这 主题 可能 是 成立 在 “ 这 严重 的 迈尔斯 斯坦迪什
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɪlgrɪmz] ,
and other Pilgrims ,
和 其他 朝圣者 ,

关于这个主题的有趣事实可以在《迈尔斯·斯坦迪什和其他朝圣者的坟墓》一书中找到。

” [baɪ][i:] . [vi:] . [dʒeɪ] . - ; ['bevərli] , - . - .
” by E . V . J . Huiginn ; Beverly , 1914 . 94 .
” 经过 E . V . J . - ; 贝弗利 , - . - .

” 作者：EVJ Huiginn；贝弗利，1914.94。

['hʌntɚz] [kə'lekʃənz] , - . - .
Hunter's Collections , 1854 . 95 .
猎人的 收藏 , - . - .

亨特收藏，1854.95。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['gʊdwɪn] , [pi:] . - . - .
The Pilgrim Republic ; John A . Goodwin , p . 460 . 96 .
这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 . 古德温 , p . - . - .

《朝圣者共和国》；约翰·A·古德温，第 460.96 页。

[nu:] ['ɪŋgləndˌ] [mə'mɔ:riəl] ; ['mɔ:rtən] .
New England Memorial ; Morton .
新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 .

新英格兰纪念馆；莫顿。

['ɪndeks][tu:; tə] ['pɜ:sənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst]
INDEX TO PERSONS MENTIONED IN THE TEXT
指数 到 人 提及 在 这 文本

文中提及人物索引

['ɔ:ldən] , [ɔ:'gʌstəs] [i:] . , -
Alden , Augustus E . , 58
奥尔登 , 奥古斯都 E . , -

奥尔登，奥古斯都·E.，58岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , - , -
Elizabeth , 74 , 77
伊丽莎白 , - , -

伊丽莎白，74岁，77岁

[dʒɑ:n] , - , - , - , - - -
John , 28 , 35 , 47 , 74 - 80
约翰 , - , - , - , - - -

约翰，28岁，35岁，47岁，74-80岁

['kæptɪn] [dʒɑ:n] , - , -
Captain John , 78 , 79
队长 约翰 , - , -

约翰船长，78岁，79岁

[pri'silə] , -
Priscilla , 46
普里西拉 , -

普里西拉，46岁

[ru:θ] , -
Ruth , 77
露丝 , -

露丝，77岁

['serə] , -
Sarah , 77
莎拉 , -

莎拉，77岁

['tɪməθi] , -
Timothy , 75
蒂莫西 , -

蒂莫西，75岁

['ælɔ:tən] , [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] , -
Allerton , Bartholomew , 24
阿勒顿 , 巴塞洛缪 , -

巴塞洛缪·阿勒顿，24岁

['aɪzək] , - , - , -
Isaac , 12 , 14 , 37
艾萨克 , - , - , -

艾萨克，12岁，14岁，37岁

['meri] ['nɔ:tən] , - , -
Mary Norton , 12 , 56
玛丽 诺顿 , - , -

玛丽·诺顿，12岁，56岁

['meri] , - , - , -
Mary , 17 , 34 , 56
玛丽 , - , - , -

玛丽，17岁，34岁，56岁

[rɪ'membər] , - , -
Remember , 23 , 56
记住 , - , -

记住，23，56

['ɑ:rm,strɔ:ŋ] , ['gregəri] , -
Armstrong , Gregory , 70
阿姆斯特朗 , 格雷戈里 , -

阿姆斯特朗，格雷戈里，70岁

['ɔ:stən] , [dʒeɪn][dʒi:] . , -
Austin , Jane G . , 58
奥斯汀 , 简 G . , -

奥斯汀，简·G.，58岁

['bɑ:rtlət] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . , -
Bartlett , W . H . , 42
巴特利特 , W . H . , -

巴特利特，WH，42

[beɪs] , [ru:θ] ['ɔ:ldən] , -
Bass , Ruth Alden , 77
低音 , 露丝 奥尔登 , -

巴斯，露丝·奥尔登，77岁

['bekɪt] , ['meri] , -
Becket , Mary , 33
贝克特 , 玛丽 , -

贝克特，玛丽，33岁

['bɪlɪŋtən] , ['frænsɪs] , - , - , -
Billington , Francis , 24 , 25 , 70
比灵顿 , 弗朗西斯 , - , - , -

比灵顿，弗朗西斯，24岁，25岁，70岁

['helən] , - , - - -
Helen , 31 , 69 - 70
海伦 , - , - - -

海伦，31岁，69-70岁

[dʒɑ:n] , -
John , 70
约翰 , -

约翰，70岁

[dʒɑ:n] , ['dʒunjɚ] . , - , - , -
John , Jr . , 24 , 29 , 70
约翰 , 小 . , - , - , -

约翰，小约翰，24岁，29岁，70岁

['boʊmən] , [dʒɔ:rdʒ] ['ɜ:rnɪst] , ['vaɪ, 'vi:] , -
Bowman , George Ernest , VI , 49
鲍曼 , 乔治 欧内斯特 , 六年级 , -

鲍曼，乔治·欧内斯特，六世，49岁

['brædfərd] , ['ælɪs] , - - [faɪv]
Bradford , Alice , 101 - 5
布拉德福德 , 爱丽丝 , - - 5

布拉德福德，爱丽丝，101-5

['dɔ:rəθi] [meɪ] , ['sɛvən] , -
Dorothy May , 7 , 54
多萝西 可能 , 7 , -

多萝西·梅，7岁，54岁

[dʒɑ:n] , -
John , 54
约翰 , -

约翰，54岁

['meri] , -
Mary , 102
玛丽 , -

玛丽，102岁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , -
Joseph , 102
约瑟夫 , -

约瑟夫，102

[gʌv] . ['wɪljəm] , - , - , - , - , - - [fɔ:r]
Gov . William , 13 , 25 , 48 , 53 , 101 - 4
政府 . 威廉 , - , - , - , - , - - 4

威廉州长，13、25、48、53、101-4

['wɪljəm] , ['dʒunjɚ] . , -
William , Jr . , 102
威廉 , 小 . , -

小威廉，102岁

['bru:stər] , [fɪr] , - , - , -
Brewster , Fear , 11 , 37 , 62
布鲁斯特 , 害怕 , - , - , -

布鲁斯特，《恐惧》，11、37、62

['dʒɑ:nəθən] , - , - , -
Jonathan , 47 , 48 , 62
乔纳森 , - , - , -

乔纳森，47岁，48岁，62岁

[lʌv] , - , -
Love , 24 , 62
爱 , - , -

爱，24，62

['meri] , - , - - - , -
Mary , 16 , 60 - 61 , 62
玛丽 , - , - - - , -

玛丽，16岁，60-61岁，62岁

['peɪʃ(ə)ns] , - , - , -
Patience , 11 , 37 , 62
耐心 , - , - , -

耐心，11，37，62

['wɪljəm] , ['eldər] , - , - , - , - , - , - - [ˌtu:'tu:]
William , Elder , 14 , 15 , 31 , 46 , 53 , 60 - 2
威廉 , 长老 , - , - , - , - , - , - - 2

威廉长老，14、15、31、46、53、60-2

['reslɪŋ] , -
Wrestling , 24
摔角 , -

摔跤，24

['braʊn] , ['lɪdiə] ['haʊlənd] , -
Brown , Lydia Howland , 88
棕色的 , 莉迪亚 豪兰 , -

布朗，莉迪亚·豪兰，88岁

['piːtər] , - , - , -
Peter , 28 , 33 , 48
彼得 , - , - , -

彼得，28岁，33岁，48岁

['kɑːrpəntər] , [ˌdʒuli'ænə] , -
Carpenter , Juliana , 101
木匠 , 朱莉安娜 , -

卡彭特，朱莉安娜，101

['meri] , -
Mary , 101
玛丽 , -

玛丽，101

[pri'silə] , -
Priscilla , 101
普里西拉 , -

普里西拉，101

['kɑːrtər] , ['rɑːbərt] , -
Carter , Robert , 73
卡特 , 罗伯特 , -

卡特，罗伯特，73岁

['kɑːrvər] , ['kæθrɪn] , - , -
Carver , Catherine , 12 , 57
卡弗 , 凯瑟琳 , - , -

卡弗，凯瑟琳，12岁，57岁

[gʌv] . [dʒɑːn] , - , - , - , - , -
Gov . John , 12 , 13 , 53 , 72 , 86
政府 . 约翰 , - , - , - , - , -

约翰州长，12岁、13岁、53岁、72岁、86岁

['tʃændlər] , [ˌɪzə'belə] ['tʃɪltən] , -
Chandler , Isabella Chilton , 81
钱德勒 , 伊莎贝拉 奇尔顿 , -

钱德勒，伊莎贝拉·奇尔顿，81岁

['rɑːdʒər] , -
Roger , 81
罗杰 , -

罗杰，81岁

['tʃɪltən] , ['ɪŋgl] , -
Chilton , Ingle , 81
奇尔顿 , 英格尔 , -

奇尔顿，英格尔，81

[ˌɪzə'belə] , -
Isabella , 81
伊莎贝拉 , -

伊莎贝拉，81岁

['aɪzək] , -
Isaac , 81
艾萨克 , -

艾萨克，81岁

['tʃɪltən] , [dʒeɪmz] , - , - , -
Chilton , James , 12 , 80 , 81
奇尔顿 , 詹姆斯 , - , - , -

奇尔顿，詹姆斯，12，80，81

[dʒeɪn] , -
Jane , 81
简 , -

简，81岁

['meri] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - - -
Mary , 9 , 11 , 16 , 31 , 34 , 71 , 80 - 85
玛丽 , 9 , - , - , - , - , - , - - -

玛丽，9岁，11岁，16岁，31岁，34岁，71岁，80-85岁

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] , - , -
Mrs . James , 12 , 80
太太 . 詹姆斯 , - , -

詹姆斯夫人，12岁，80岁

['nɪkələs] , -
Nicolas , 81
尼古拉斯 , -

尼古拉斯，81岁

[kən'vɜːrs] , ['serə] , -
Converse , Sarah , 96
交谈 , 莎拉 , -

康弗斯，莎拉，96岁

['kʊk] , ['frænsɪs] , - , -
Cooke , Francis , 16 , 89
库克 , 弗朗西斯 , - , -

库克，弗朗西斯，16岁，89岁

['hestər] , - , -
Hester , 16 , 36
海丝特 , - , -

海丝特，16岁，36岁

['dʒeɪkəb] , -
Jacob , 89
雅各布 , -

雅各布，89岁

[dʒɑːn] , -
John , 24
约翰 , -

约翰，24岁

['serə]
Sarah
莎拉

莎拉

['kuːpər] , [hjuː'mɪləti] , - , -
Cooper , Humility , 24 , 59
库珀 , 谦逊 , - , -

库珀，《谦逊》，24，59

- , [dʒɑ:n] , -
Crakston , John , 24
- , 约翰 , -

克拉克斯顿，约翰，24岁

['krɔmwel] , -
Cromwell , 65
克伦威尔 , -

克伦威尔，65岁

['kʊʃmən] , ['rɑ:bərt] , - , -
Cushman , Robert , 10 , 34
库什曼 , 罗伯特 , - , -

库什曼，罗伯特，10，34

['tɔməs] , - , -
Thomas , 16 , 34
托马斯 , - , -

托马斯，16岁，34岁

['deivis] , ['dʌblju:] . [ti:] . , -
Davis , W . T . , 95
戴维斯 , W . T . , -

戴维斯，WT，95

[di:][lɑ:] [nɔɪ] , ['filip] , -
De La Noye , Philip , 35
德 拉 诺耶 , 菲利普 , -

德拉诺耶，菲利普，35岁

[di:] - , -
De Rassieres , 27
德 - , -

德·拉西埃雷斯，27

[di:n] , ['sti:vən] , -
Dean , Stephen , 35
院长 , 史蒂芬 , -

迪恩，斯蒂芬，35岁

['dekstər] , ['henri] [em] . , -
Dexter , Henry M . , 15
德克斯特 , 亨利 M . , -

德克斯特，亨利·M.，15

['mɔ:rtən] , -
Morton , 15
莫顿 , -

莫顿，15岁

['doʊn] , ['di:kən] [dʒɑ:n] , -
Doane , Deacon John , 70
多恩 , 执事 约翰 , -

多恩，执事约翰，70岁

- , ['edwərd] , -
Dotey , Edward , 30
- , 爱德华 , -

多蒂，爱德华，30岁

['ɜ:l] , ['ælɪs] [mɔ:rs] , - , -
Earle , Alice Morse , 42 , 97
厄尔 , 爱丽丝 莫尔斯 , - , -

厄尔，爱丽丝·莫尔斯，42岁，97岁

['iːtən] , ['frænsɪs] , - , - , -
Eaton , Francis , 12 , 48 , 58
伊顿 , 弗朗西斯 , - , - , -

伊顿，弗朗西斯，12，48，58

['serə] , - , -
Sarah , 12 , 16
莎拉 , - , -

莎拉，12岁，16岁

['elɪət] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . , -
Eliot , Charles W . , 17
艾略特 , 查尔斯 W . , -

艾略特，查尔斯·W.，17

[fɔːrd] , ['wɪdoʊ] ['mɑːrθə] , -
Ford , Widow Martha , 33
福特 , 寡妇 玛莎 , -

福特，寡妇玛莎，33岁

[fʊlər] , [æn] , -
Fuller , Ann , 12
富勒 , 安 , -

富勒，安，12

['brɪdʒɪt] , - , - , - - -
Bridget , 16 , 37 , 94 - 96
布里奇特 , - , - , - - -

布里奇特，16岁，37岁，94-96

['edwərd] , -
Edward , 12
爱德华 , -

爱德华，12岁

['mɜːrsi] , -
Mercy , 95
怜悯 , -

慈悲，95

['sæmjuəl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . , - , - , - , - , - , -
Samuel , Dr . , 14 , 16 , 37 , 53 , 95 , 96
塞缪尔 , 博士 . , - , - , - , - , - , -

塞缪尔博士，14, 16, 37, 53, 95, 96

['sæmjuəl] , -
Samuel , 24
塞缪尔 , -

塞缪尔，24岁

['wɪljəm] ['haɪsləp] , -
William Hyslop , 96
威廉 海斯洛普 , -

威廉·海斯洛普，96岁

['gʊdmən] , [dʒɑːn] , -
Goodman , John , 28
古德曼 , 约翰 , -

古德曼，约翰，28岁

['gʊdwɪn] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . , - , - , - , - , -
Goodwin , John A . , 27 , 60 , 62 , 70 , 103
古德温 , 约翰 一个 . , - , - , - , - , -

古德温，约翰·A.，27、60、62、70、103

[hi:ld] , [dʒaɪlz] , -
Heald , Giles , 72
治愈 , 吉尔斯 , -

希尔德，吉尔斯，72岁

[hɪks] , ['rɑ:bərt] , - , -
Hicks , Robert , 35 , 96
希克斯 , 罗伯特 , - , -

希克斯，罗伯特，35岁，96岁

['mɪsɪz] . ['rɑ:bərt] , -
Mrs . Robert , 96
太太 . 罗伯特 , -

罗伯特夫人，96岁

[hoʊboʊmək] , - , -
Hobomok , 22 , 48
霍博莫克 , - , -

Hobomok，22岁，48岁

['hɑ:pkɪnz] , ['keɪləb] , -
Hopkins , Caleb , 68
霍普金斯 , 卡莱布 , -

霍普金斯，卡莱布，68岁

['kɑ:nstəns] , [ɔ:r][kɔ:n'stɑ:ntsɑ:] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - - [naɪn]
Constance , or Constanta , 9 , 16 , 23 , 30 , 31 , 68 , 71 , 88 - 9
康斯坦斯 , 或者 康斯坦察 , 9 , - , - , - , - , - , - , - - 9

康斯坦茨，或康斯坦察，9, 16, 23, 30, 31, 68, 71, 88-9

[də'mɑ:rəs] , - , - , -
Damaris , 23 , 68 , 89
达玛里斯 , - , - , -

达玛里斯，23岁，68岁，89岁

['hɑ:pkɪnz] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [naɪn] , - - [naɪn]
Hopkins , Elizabeth , 9 , 68 - 9
霍普金斯 , 伊丽莎白 , 9 , - - 9

霍普金斯，伊丽莎白，9，68-9

[dʒaɪlz] , - , -
Giles , 24 , 68
吉尔斯 , - , -

吉尔斯，24岁，68岁

[oʊ'siənəs] , - , -
Oceanus , 24 , 68
海洋 , - , -

海洋，24，68

[ru:θ] , -
Ruth , 68
露丝 , -

露丝，68岁

['sti:vən] , - , - , -
Stephen , 22 , 30 , 69
史蒂芬 , - , - , -

斯蒂芬，22岁，30岁，69岁

['haʊlənd] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] , - - -
Howland , Elizabeth Tilley , 85 - 88
豪兰 , 伊丽莎白 蒂利 , - - -

霍兰德，伊丽莎白·蒂莉，85-88

['lɪdiə] ([braʊn]) , -
Lydia (Brown) , 88
莉迪亚 (棕色的) , -

莉迪亚（布朗），88岁

[dʒɑ:n] , [faɪv] , - , - , - - -
John , 5 , 35 , 58 , 85 - 88
约翰 , 5 , - , - , - - -

约翰，5，35，58，85-88

- , [i:] . [vi:] . [dʒeɪ] . , -
Huiginn , E . V . J . , 100
- , E . V . J . , -

Huiginn，EVJ，100

['dʒeni] , [dʒɑ:n] , -
Jenny , John , 97
珍妮 , 约翰 , -

珍妮，约翰，97

['dʒɛpsən] , ['wɪljəm] , -
Jeppson , William , 59
杰普森 , 威廉 , -

杰普森，威廉，59岁

['wɪljəm] , -
William , 59
威廉 , -

威廉，59岁

[dʒəʊnz] , ['krɪstəfər] , [kæpt] . , [faɪv] , -
Jones , Christopher , Capt . , 5 , 72
琼斯 , 克里斯托弗 , 船长 . , 5 , -

琼斯，克里斯托弗，上尉，5岁，72岁

['tɔməs] , [kæpt] . , [faɪv]
Thomas , Capt . , 5
托马斯 , 船长 . , 5

托马斯上尉，5

['læθəm] , ['wɪljəm] , - , -
Latham , William , 24 , 86
拉瑟姆 , 威廉 , - , -

拉瑟姆，威廉，24岁，86岁

['lɪstər] , ['edwərd] , -
Lister , Edward , 30
利斯特 , 爱德华 , -

利斯特，爱德华，30岁

['lɔŋfeləu] , ['henri] ['dʌblju:] . , - - [faɪv]
Longfellow , Henry W . , 74 - 5
朗费罗 , 亨利 W . , - - 5

朗费罗，亨利·W.，74-5

[lɔ:rd] , ['ɑ:rθər] , ['vaɪ, 'vi:]
Lord , Arthur , VI
主 , 亚瑟 , 六年级

亚瑟六世勋爵

['mɑ:rtn] , ['mɪsɪz] . ['krɪstəfər] , -
Martin , Mrs . Christopher , 12
马丁 , 太太 . 克里斯托弗 , -

马丁夫人，克里斯托弗，12岁

['meisfi:ld] , [dʒɑ:n] , [naɪn]
Masefield , John , 9
马斯菲尔德 , 约翰 , 9

梅斯菲尔德，约翰，9岁

['mæsəsɔit] , -
Massasoit , 22
马萨索伊特 , -

马萨索伊特，22岁

['mintə] , [dɪ'zaɪər] , - , - , - , -
Minter , Desire , 24 , 58 , 59 , 86
明特 , 欲望 , - , - , - , -

明特，欲望，24，58，59，86

[dʒɑ:n] , -
John , 59
约翰 , -

约翰，59岁

['tɔməs] , -
Thomas , 59
托马斯 , -

托马斯，59岁

['wɪljəm] , -
William , 59
威廉 , -

威廉，59岁

[mɔ:r] , ['elən] , - , -
More , Ellen , 12 , 56
更多的 , 艾伦 , - , -

艾伦，12岁，56岁

['ritʃəd] , -
Richard , 24
理查德 , -

理查德，24岁

['mɔ:rtən] , [dʒɔ:rdʒ] , -
Morton , George , 101
莫顿 , 乔治 , -

莫顿，乔治，101

[ˌdʒuli'ænə]['kɑ:rpəntər] , -
Juliana Carpenter , 101
朱莉安娜 木匠 , -

朱莉安娜·卡彭特，101

['mʌˌlɪnz] , ['ælɪs] , ['mɪsɪz] . , - , -
Mullins , Alice , Mrs . , 12 , 73
穆林斯 , 爱丽丝 , 太太 . , - , -

穆林斯，爱丽丝，夫人，12，73

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , -
Joseph , 73
约瑟夫 , -

约瑟夫，73岁

['moʊzəs] , -
Moses , 74
摩西 , -

摩西，74岁

[pri'silə] , [naɪn] , - , - , - - ['sɛvən]
Priscilla , 9 , 11 , 31 , 71 - 7
普里西拉 , 9 , - , - , - - 7

普里西拉，9，11，31，71-7

['serə] (['blʌndən]) , -
Sarah (Blunden) , 72
莎拉 (布伦登) , -

莎拉（布伦登），72岁

['wɪljəm] , - , - , -
William , 72 , 73 , 84
威廉 , - , - , -

威廉，72岁、73岁、84岁

['wɪljəm] , ['dʒunjɚ] . , -
William , Jr . , 72
威廉 , 小 . , -

小威廉，72岁

['nuːˌkʌmən] , [dʒɑːn] , -
Newcomen , John , 69
纽科门 , 约翰 , -

纽科门，约翰，69岁

['oʊldəm] , [dʒɑːn] , -
Oldham , John , 47
奥尔德姆 , 约翰 , -

奥尔德姆，约翰，47岁

- , [ɪ'lɪzəbəθ] ['ɔːldən] , - , -
Pabodie , Elizabeth Alden , 77 , 78
- , 伊丽莎白 奥尔登 , - , -

帕博迪，伊丽莎白·奥尔登，77岁，78岁

['wɪljəm] , - , -
William , 77 , 78
威廉 , - , -

威廉，77岁，78岁

['pɑːkə] , ['ritʃəd] , -
Parker , Richard , 83
帕克 , 理查德 , -

帕克，理查德，83岁

[pen] , ['krɪstʃən] , -
Penn , Christian , 70
宾夕法尼亚 , 基督教 , -

佩恩，克里斯蒂安，70岁

- , ['tɔməs] , - , - , -
Prence , Thomas , 30 , 37 , 47
- , 托马斯 , - , - , -

普伦斯，托马斯，30岁，37岁，47岁

[priːst] , [dɪgɚi] , -
Priest , Degory , 16
牧师 , 德戈里 , -

普里斯特，德戈里，16岁

['renldz] , ['wɪljəm] , -
Reynolds , William , 68
雷诺兹 , 威廉 , -

雷诺兹，威廉，68岁

- , ['ælɪs] , -
Rigdale , Alice , 12
- , 爱丽丝 , -

里格代尔，爱丽丝，12岁

['rɔbinsn] , ['pæstər][dʒɑ:n] , - , - , - , -
Robinson , Pastor John , 10 , 14 , 57 , 100
罗宾逊 , 牧师 约翰 , - , - , - , -

罗宾逊，约翰牧师，10，14，57，100

['sæmpsən] , [ˌælɪg'zændər] , -
Sampson , Alexander , 98
桑普森 , 亚历山大 , -

桑普森，亚历山大，98

['henri] , - , - , -
Henry , 24 , 59 , 98
亨利 , - , - , -

亨利，24岁，59岁，98岁

['sæməset] , - , - , - , -
Samoset , 21 , 22 , 24 , 59
萨莫塞特 , - , - , - , -

萨莫塞特，21、22、24、59

[snoʊ] , ['nɪkələs] , - , -
Snow , Nicholas , 16 , 88
雪 , 尼古拉斯 , - , -

斯诺，尼古拉斯，16岁，88岁

['saʊl] , [dʒɔ:rdʒ] , - , -
Soule , George , 34 , 48
苏勒 , 乔治 , - , -

乔治·苏尔，34岁，48岁

['saʊθwɝθ] , ['ælɪs] , - , - , -
Southworth , Alice , 34 , 36 , 101
南沃思 , 爱丽丝 , - , - , -

索斯沃思，爱丽丝，34岁，36岁，101岁

['kɑ:nstənt] , -
Constant , 101
持续的 , -

常数，101

['tɔməs] , -
Thomas , 101
托马斯 , -

托马斯，101

['skwɑ:ntoʊ] , -
Squanto , 22
斯昆托 , -

斯昆托，22岁

['stændɪʃ] , [ˌælɪg'zændər] , -
Standish , Alexander , 98
斯坦迪什 , 亚历山大 , -

斯坦迪什，亚历山大，98

['bɑ:rbrə] , - , - - -
Barbara , 37 , 98 - 100
芭芭拉 , - , - - -

芭芭拉，37岁，98-100

[tʃɑ:rlz] ， -
Charles ， 99
查尔斯 ， -

查尔斯，99岁

[dʒɑ:n] ， -
John ， 99
约翰 ， -

约翰，99

[dʒəu'saiə] ， -
Josiah ， 99
约西亚 ， -

约西亚，99

['ləurə][ɔ:r] [lɔri:ə] ， - ， -
Lora or Lorea ， 98 ， 99
洛拉 或者 洛雷亚 ， - ， -

洛拉或洛雷亚，98，99

['meri] ['dɪŋgli] ， -
Mary Dingley ， 100
玛丽 丁格利 ， -

玛丽·丁格利，100

[maɪlz] ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - - -
Miles ， 12 ， 28 ， 29 ， 37 ， 45 ， 46 ， 48 ， 55 ， 98 - 100
迈尔斯 ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - ， - - -

英里，12，28，29，37，45，46，48，55，98-100

[maɪlz] , ['dʒunjɚ] . ， -
Miles ， Jr . ， 99
迈尔斯 ， 小 . ， -

小迈尔斯，99岁

[roʊz] , [eɪt] ， - ， - ， -
Rose ， 8 ， 12 ， 44 ， 54
玫瑰 ， 8 ， - ， - ， -

罗斯，8，12，44，54

['teilə] ， [æn] ， -
Taylor ， Ann ， 80
泰勒 ， 安 ， -

泰勒，安，80岁

['tɔmpsn] ，['edwərd] , ['sɛvən]
Thompson ， Edward ， 7
汤普森 ， 爱德华 ， 7

汤普森，爱德华，7

[θ'wɪŋ] ， ['æni] [em] . ， -
Thwing ， Annie M . ， 82
翅膀 ， 安妮 M . ， -

斯温，安妮·M.，82岁

['tili] ，[æn] ， -
Tilley ， Ann ， 12
蒂利 ， 安 ， -

蒂莉，安，12岁

['brɪdʒɪt] ， -
Bridget ， 12
布里奇特 ， -

布里奇特，12岁

['edwərd] , - , -
Edward , 12 , 59
爱德华 , - , -

爱德华，12岁，59岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , [naɪn] , - , - , - , - , - - -
Elizabeth , 9 , 24 , 31 , 58 , 71 , 85 - 88
伊丽莎白 , 9 , - , - , - , - , - - -

伊丽莎白，9、24、31、58、71、85-88

[dʒɑ:n] , -
John , 12
约翰 , -

约翰，12岁

['tɪŋkər] , ['mɪsɪz] . ['tɔməs] , -
Tinker , Mrs . Thomas , 12
修补匠 , 太太 . 托马斯 , -

廷克，托马斯夫人，12

['tɜ:rnər] , [dʒɑ:n] , -
Turner , John , 12
车工 , 约翰 , -

特纳，约翰，12

['wɔrən] , [ɪ'lɪzəbəθ] , - , - , - - -
Warren , Elizabeth , 16 , 37 , 93 - 94
沃伦 , 伊丽莎白 , - , - , - - -

沃伦，伊丽莎白，16，37，93-94

['ritʃəd] , - , - , -
Richard , 16 , 36 , 93
理查德 , - , - , -

理查德，16岁，36岁，93岁

[waɪt] , ['perɪgrɪn] , ['sɛvən] , - , -
White , Peregrine , 7 , 24 , 62
白色的 , 游隼 , 7 , - , -

怀特，游隼，7，24，62

[rɪ'zɑ:lvd] , - , -
Resolved , 24 , 64
已解决 , - , -

已解决，24，64

[su:'zænə] , [naɪn] , -
Susanna , 9 , 29
苏珊娜 , 9 , -

苏珊娜，9岁，29岁

['wɪljəm] , -
William , 64
威廉 , -

威廉，64岁

['wɪljəmz] , ['rɑ:dʒər] , -
Williams , Roger , 94
威廉姆斯 , 罗杰 , -

威廉姆斯，罗杰，94岁

['tɔməs] , -
Thomas , 96
托马斯 , -

托马斯，96岁

['winzləu] , ['edwərd] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -
Winslow , Edward , 11 , 12 , 14 , 24 , 29 , 43 , 45 , 46 , 47 , 53 , 55 , 63 - 67
温斯洛 , 爱德华 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -

温斯洛，爱德华，11、12、14、24、29、43、45、46、47、53、55、63-67

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑ:rkər] , - , - , -
Elizabeth Barker , 12 , 29 , 55
伊丽莎白 巴克 , - , - , -

伊丽莎白·巴克，12岁，29岁，55岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , -
Elizabeth , 64
伊丽莎白 , -

伊丽莎白，64岁

[dʒɑ:n] , - , - , - , - - [faɪv]
John , 16 , 34 , 35 , 82 - 5
约翰 , - , - , - , - - 5

约翰福音 16、34、35、82-5

[dʒɑ:n] , [brɪg] .
John , Brig .
约翰 , 布里格 .

约翰准将

[dʒen] . , -
Gen . , 82
Gen . , -

将军，82

[dʒəu'saiə] , - , - , -
Josiah , 63 , 67 , 79
约西亚 , - , - , -

约西亚，63岁，67岁，79岁

['kɛnɛlm] , -
Kenelm , 35
肯纳姆 , -

肯纳姆，35岁

['meri] ['tʃɪltən] , - - -
Mary Chilton , 82 - 85
玛丽 奇尔顿 , - - -

玛丽·奇尔顿，82-85

[su:'zænə] , - , - , - - -
Susanna , 44 , 62 , 63 - 67
苏珊娜 , - , - , - - -

苏珊娜，44、62、63-67

['winθrəp] , [dʒɑ:n] , - , -
Winthrop , John , 66 , 83
温斯罗普 , 约翰 , - , -

温斯罗普，约翰，66岁，83岁

[raɪt] , [pri'silə] ['kɑ:rpəntər] , - , -
Wright , Priscilla Carpenter , 35 , 101
赖特 , 普里西拉 木匠 , - , -

赖特，普里西拉·卡彭特，35岁，101

['wɪljəm] , - , - , -
William , 35 , 95 , 101
威廉 , - , - , -

威廉，35岁，95岁，101岁

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[kə'rekʃnz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[e'retə]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ə'plaɪd]	.
Corrections	**from**	**the**	**errata**	**have**	**been**	**applied**	**.**
更正	从	这	勘误表	有	到过	应用	.

已根据勘误表进行更正。

[ðə; ði]	[kə'rekʃnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['futnəuts]	[ə'kɜːr]	[ɑːn]	['peɪdʒɪz]	[sɪks]	,	-	,	-	,	-	,
The	**corrections**	**to**	**the**	**footnotes**	**occur**	**on**	**Pages**	**6**	**,**	**56**	**,**	**65**	**,**	**67**	**,**	**78**	**,**
这	更正	到	这	脚注	发生	在	页	6	,	-	,	-	,	-	,	-	,

脚注的更正发生在第 6、56、65、67、78 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

- , - , - , [ænd; ənd] - .
79 , 83 , 85 , and 88 .
- , - , - , 和 - .

79、83、85 和 88。

[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks]['ʌndər] ['kʊk] [ɑːn][peɪdʒ] - , [ðə; ði] [neɪm] ['serə][hæz; həz][noʊ][peɪdʒ]['nʌmbər] .
In the Index under Cooke on Page 109 , the name Sara has no page number .
在 这 指数 在下面 库克 在 页 - , 这 姓名 萨拉 有 不 页 数字 .

在第 109 页 Cooke 的索引中，Sara 这个名字没有页码。

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptər] .
Footnotes have been moved to the end of each chapter .
脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 每个 章 .

脚注已移至每章末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神